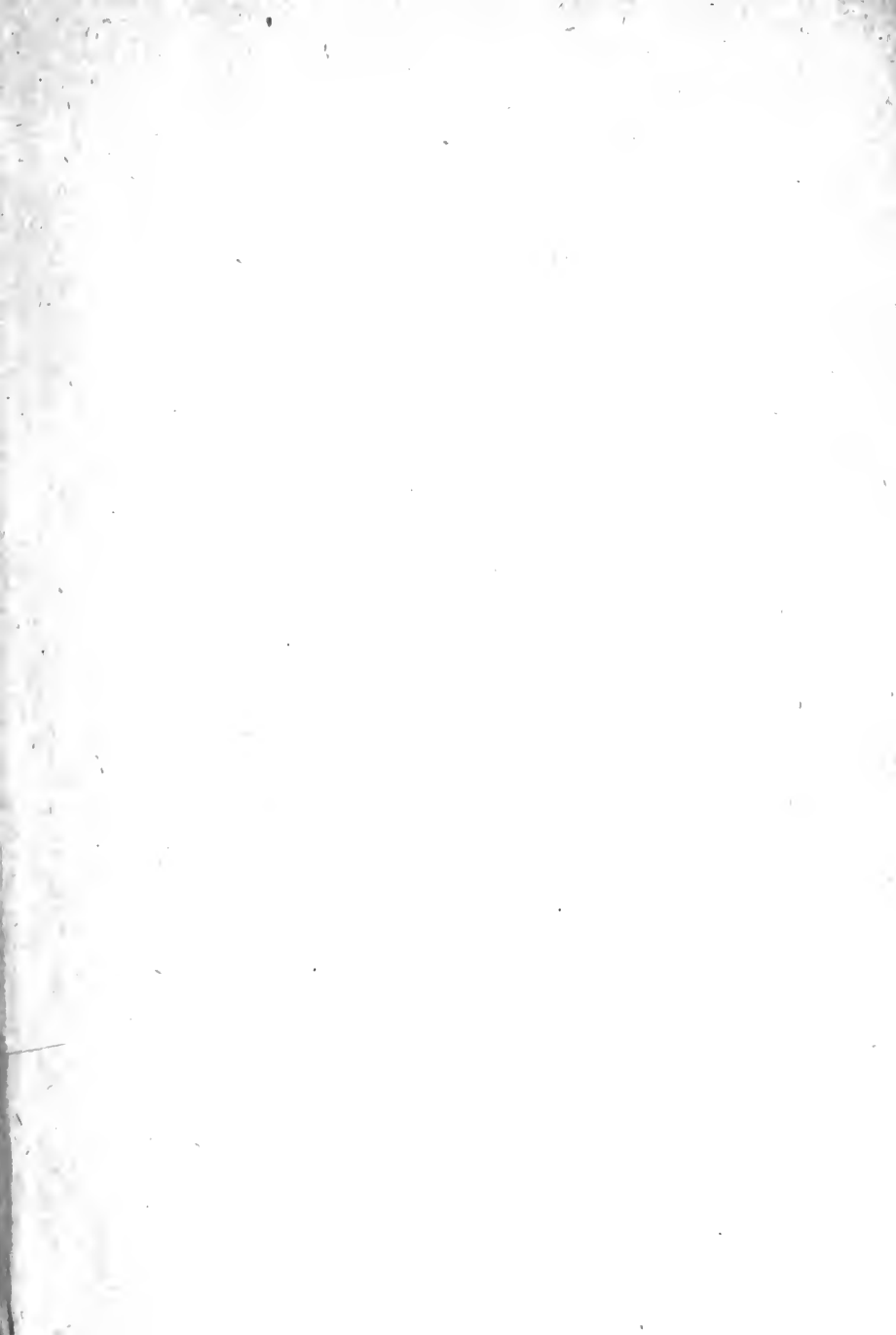
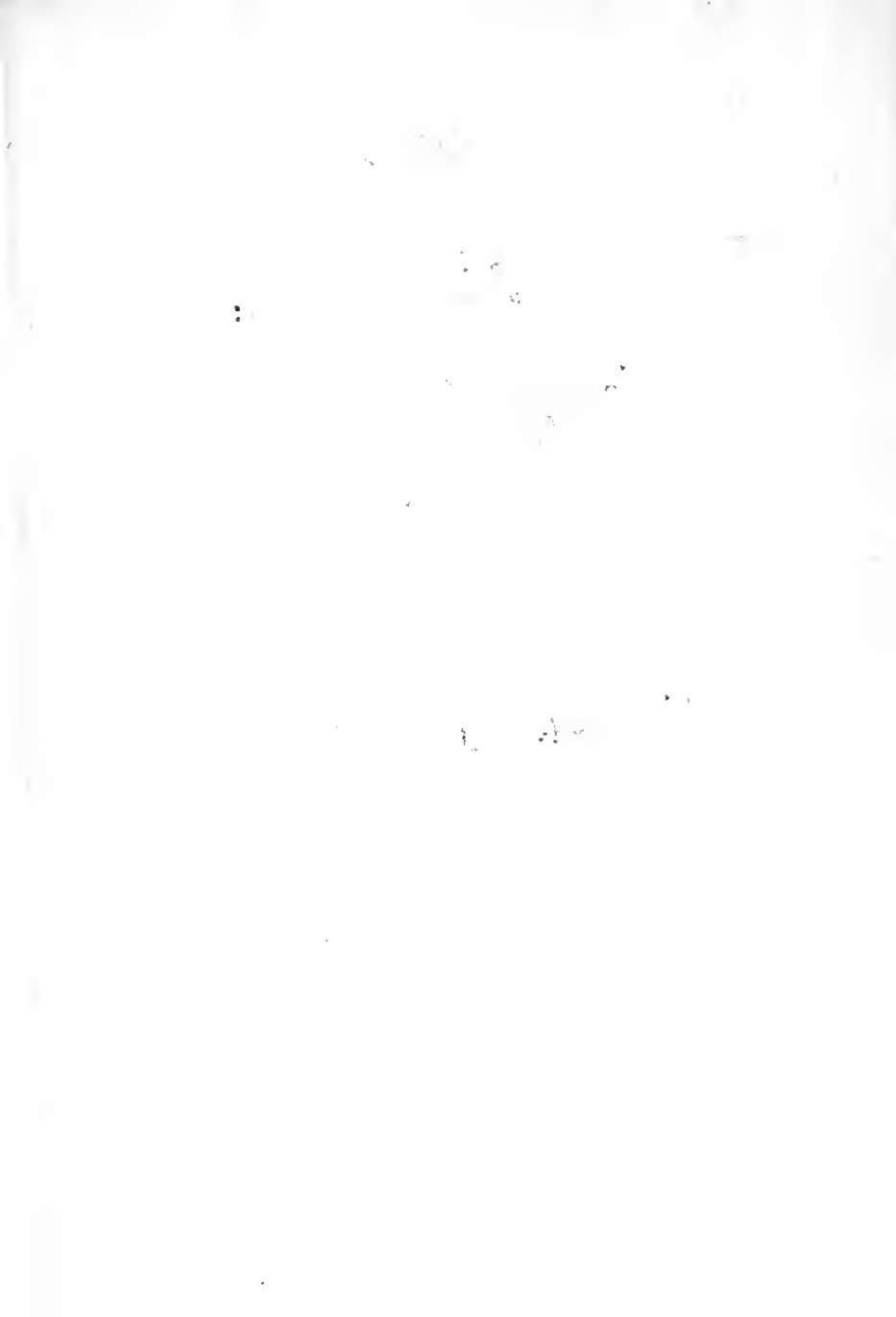




3 1761 04667258 0

CARSWELL Co., Limited  
**Bookbinders.**  
PRINTERS,  
LAW BOOKS,  
PUBLISHERS, etc. TORONTO  
ONT.







D  
Leabhraichean

An

I-Seann Tiomnaidh:

Genesis agus Exodus.

Aireamh I

medicamentum

et

Medicamentum

medicamentum

I. Medicamentum

Digitized by the Internet Archive  
in 2011 with funding from  
University of Toronto



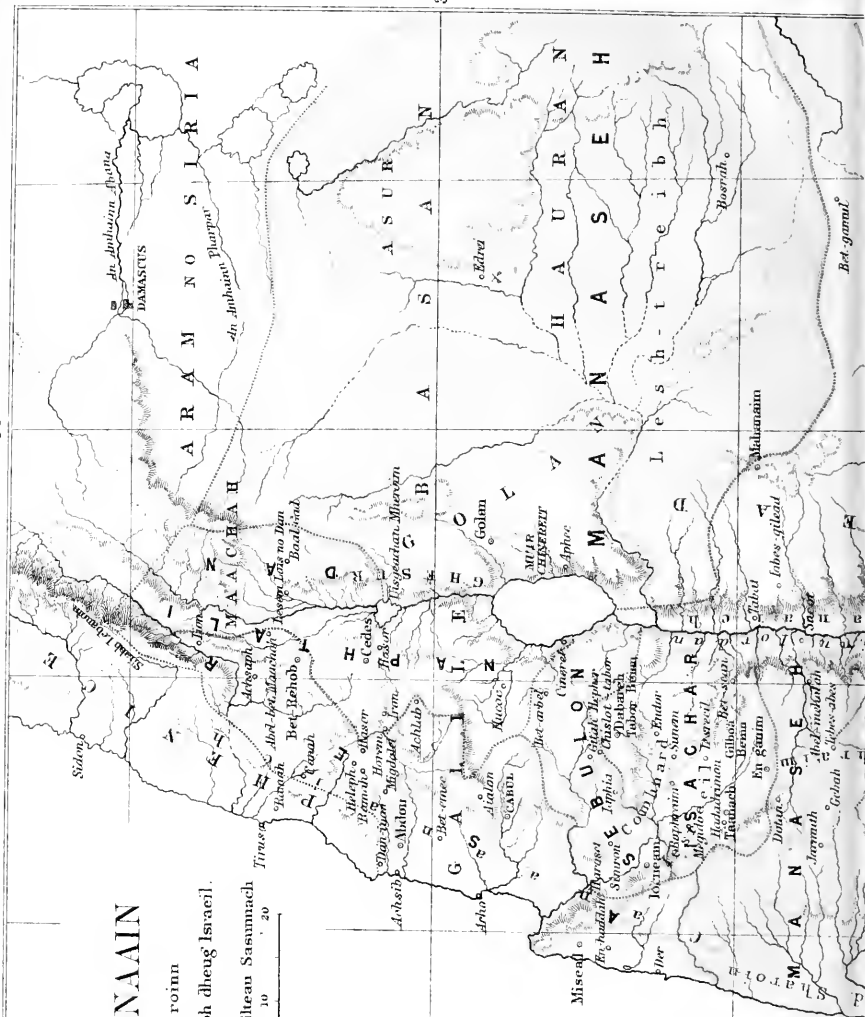


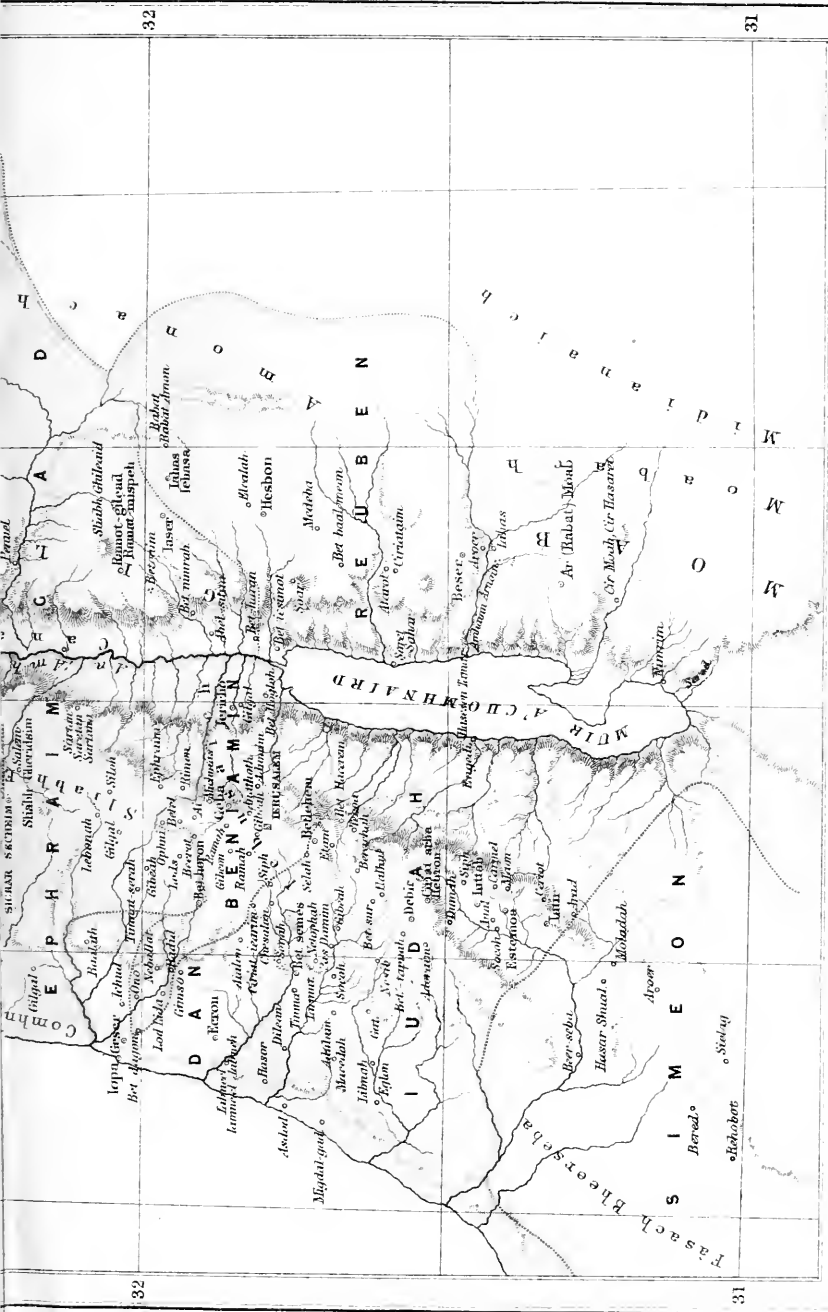
# TIR CHANA'AIN

mar air a roinn

le losua do dhia thréibh dheug Israe'el.

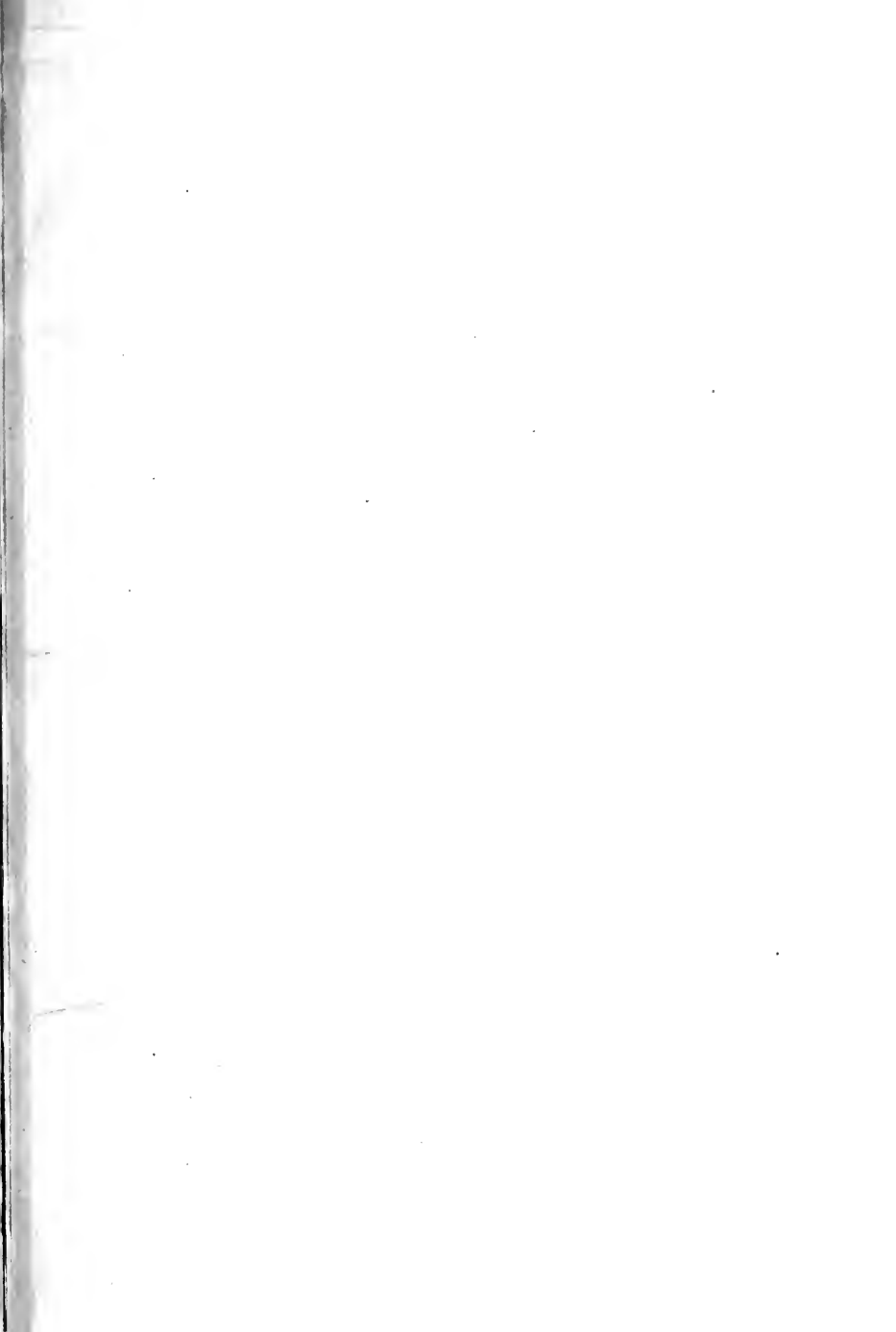
Rasghailt thomhais mhilleau Sasumach











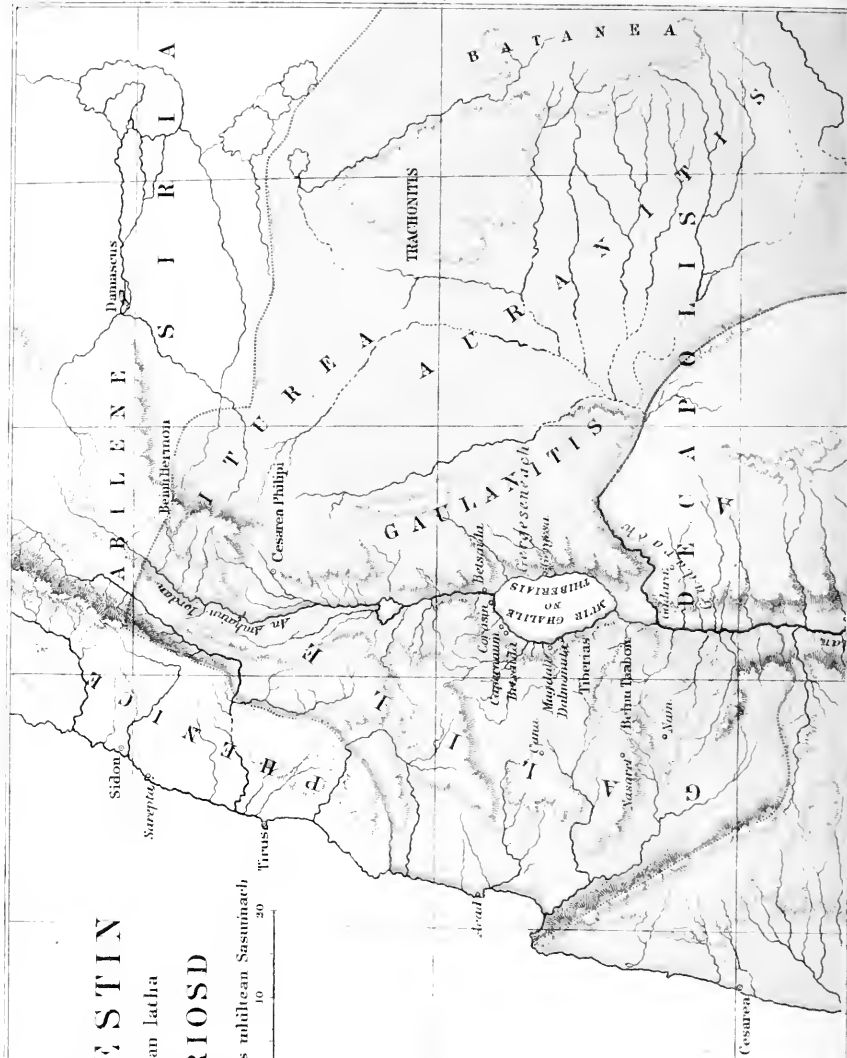
# PALESTIN

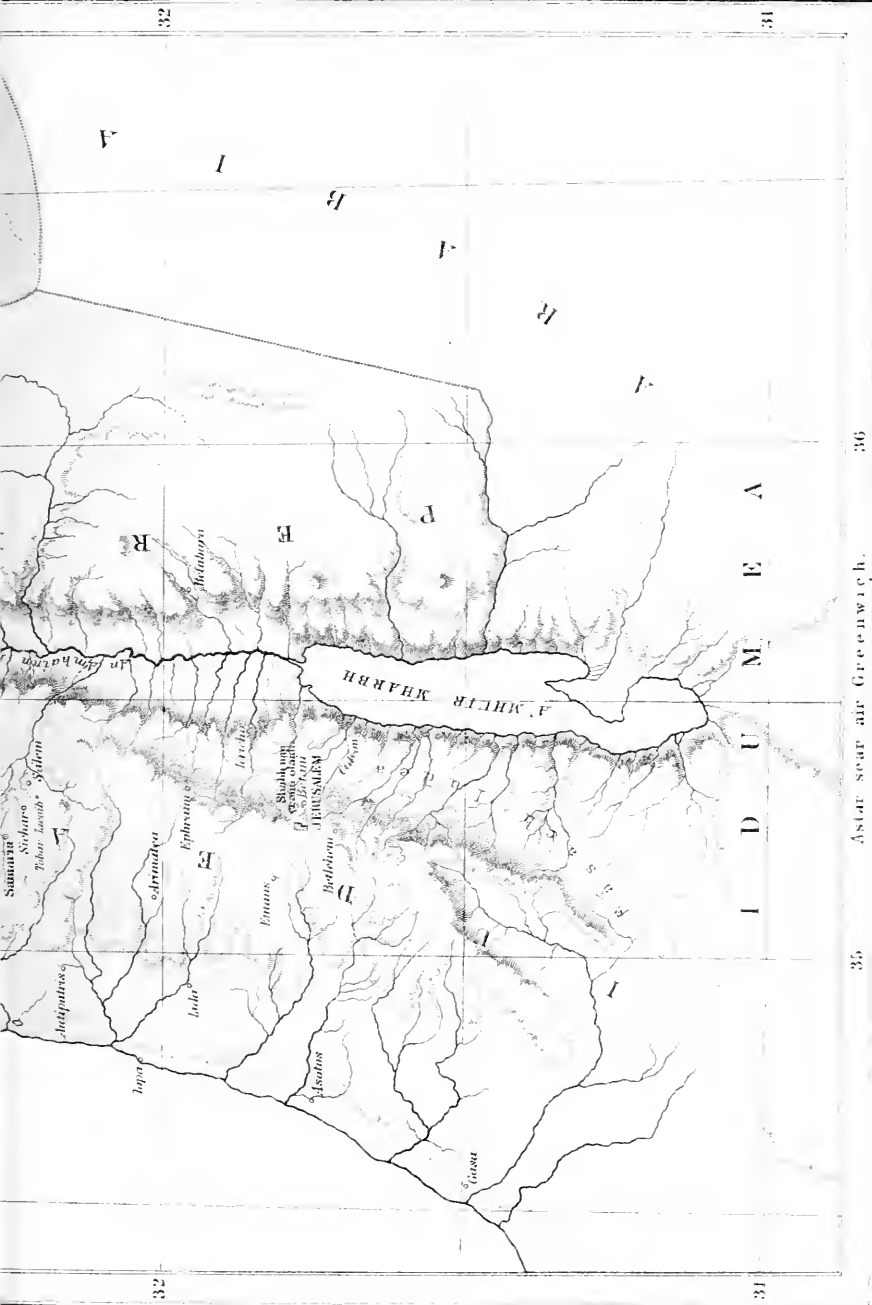
ann an latha

## CHRIOSD

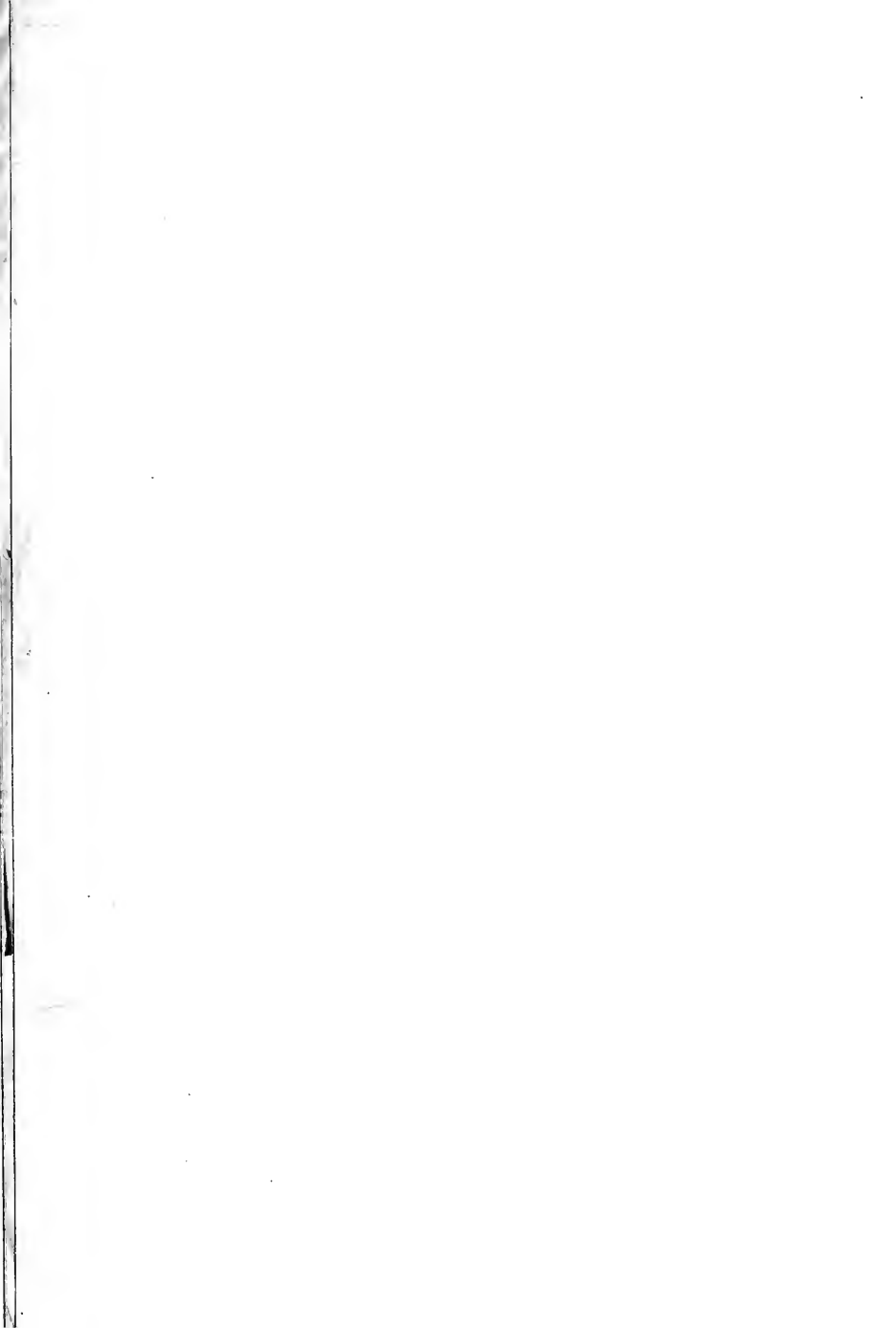
Raighbuidh-thomhaids mhìltean Sasunnach

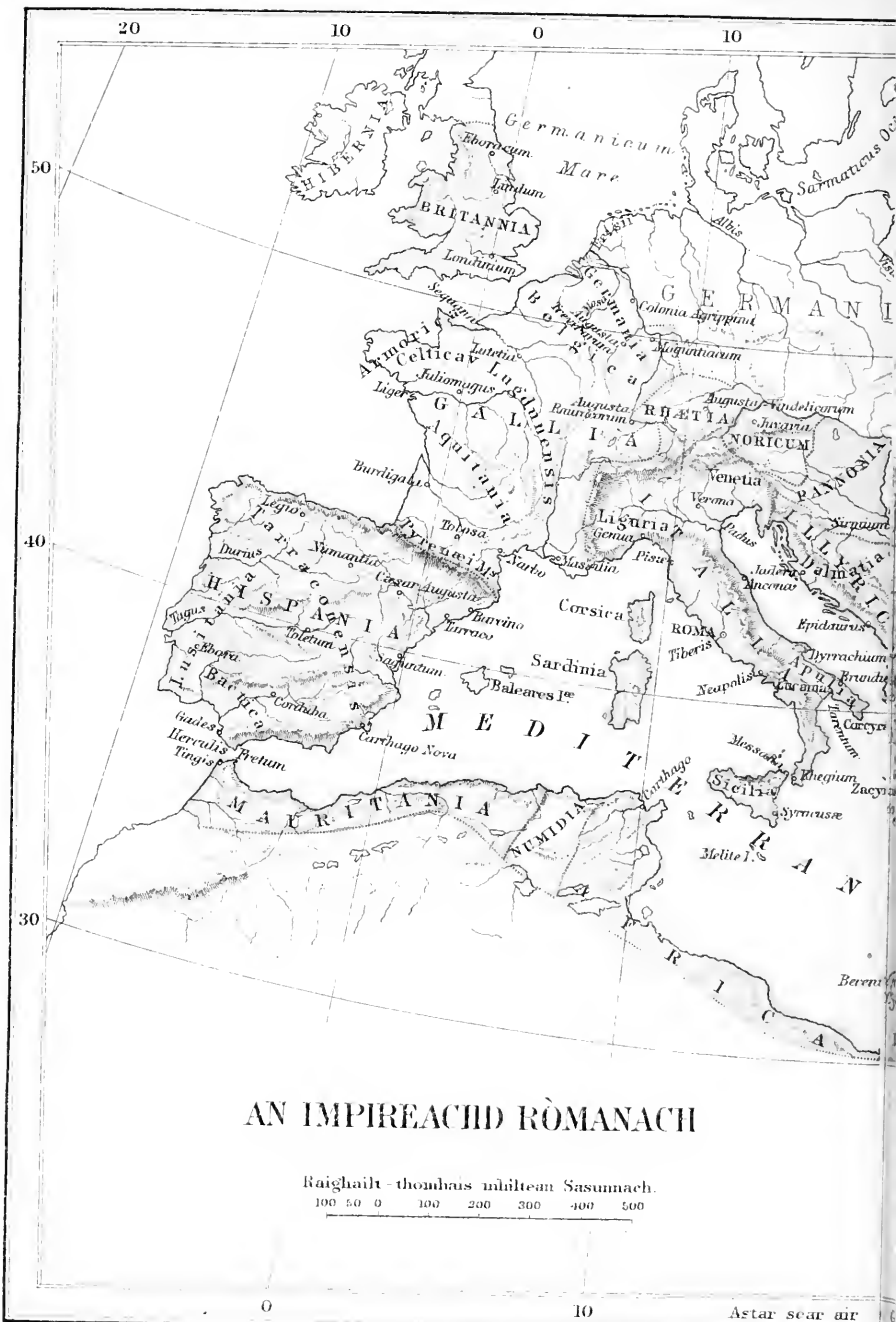
10 5 0 10 20 30











## AN IMPIREACHID RÒMANACH

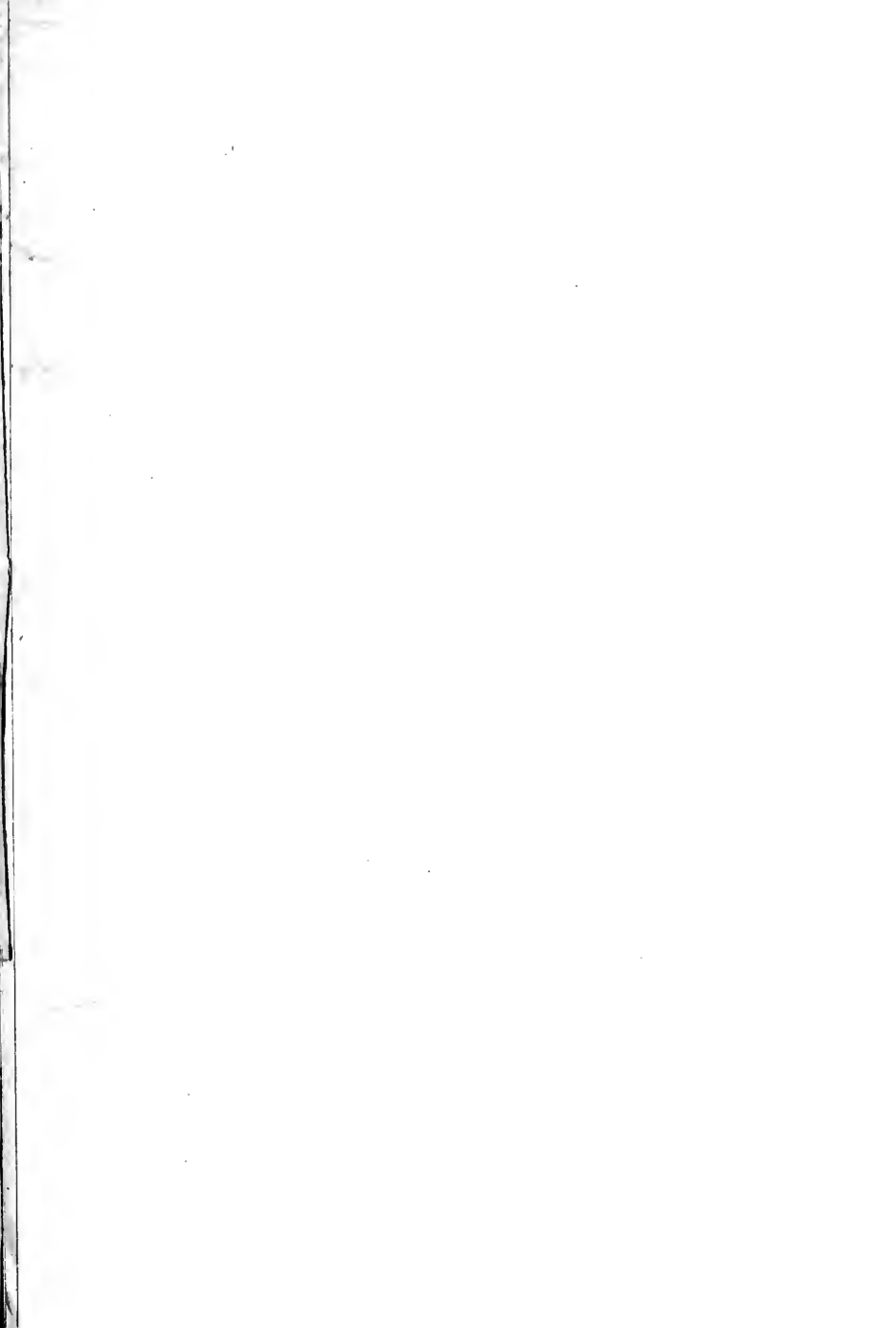
Raighailt thionndais mìltean Sasunnach.

100 200 300 400 500

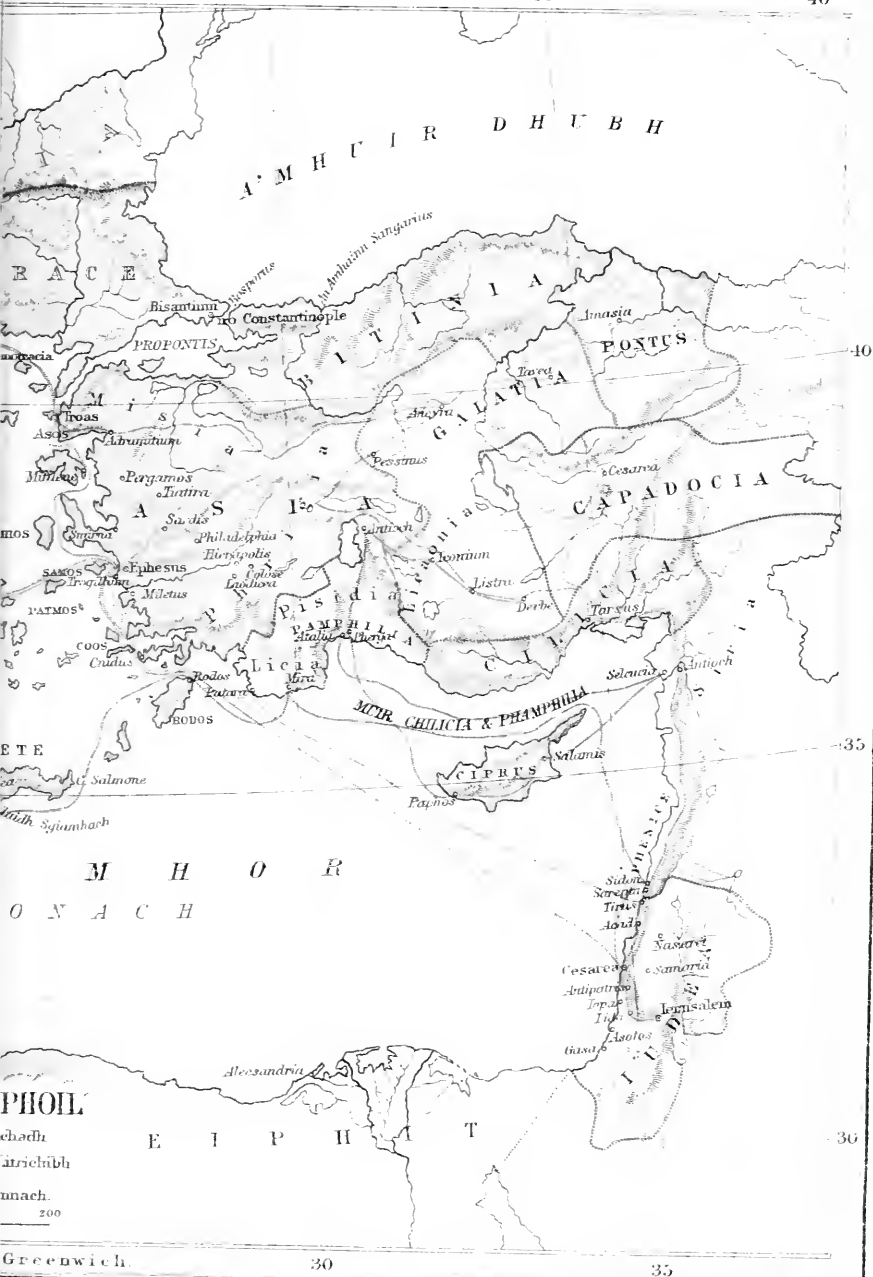














Bible  
Gaelic  
1880

Bible Gaelic

LEABHRAICHEAN

AN

T-SEANN TIOMNAIDH

AGUS AN

TIOMNAIDH NU AidH;

(AIR AN TARRUING

O NA CEUD CHANAINIBH

CHUM GAELIG ALBANNAICH.)

Gairm I

REVISED EDITION.

432690  
19.2.45

THE NATIONAL BIBLE SOCIETY OF SCOTLAND.

HEAD OFFICES:

5 ST. ANDREW SQUARE, EDINBURGH; & 60 VIRGINIA STREET, GLASGOW.

1880.

Gaelic Svo Ref. Bible.

# LEABHRAICHEAN AN T-SEANN-TIOMNAIDH.

	caib.		caib.		caib.
GENESIS, <i>anns an bheil</i> , . . .	50	II. EACHDRAIDH, . . .	36	DANIEL, . . .	12
ECSODUS, . . .	40	ESRA, . . .	10	HOSEA, . . .	14
LEBHITICUS, . . .	27	NEHEMIAH, . . .	13	IOEL, . . .	3
AIREAMH, . . .	36	ESTER, . . .	10	AMOS, . . .	9
DEUTERONOMI, . . .	34	IOB, . . .	42	OBADIAH, . . .	1
IOSUA, . . .	24	NA SAILM, . . .	150	IONAH, . . .	4
BREITHEAMHNA, . . .	21	GNATH-FHOCAIL, . . .	31	MICAH, . . .	7
RUT, . . .	4	ECLESIASTES, . . .	12	NAHUM, . . .	3
I. SAMUEL, . . .	31	DAN SHOLAIMH, . . .	8	HABACUC, . . .	3
II. SAMUEL, . . .	24	ISAIAH, . . .	66	SEPHANIAH, . . .	3
I. RIGH, . . .	22	IEREMIAH, . . .	52	IIAGAI, . . .	2
II. RIGH, . . .	25	TUIREADH, . . .	5	SECHARIAH, . . .	14
I. EACHDRAIDH, . . .	29	ESECHIEL, . . .	48	MALACHI, . . .	4

# LEABHRAICHEAN AN TIOMNAIDH-NUAIDH.

	caib.		caib.		caib.
AN SOISGEUL A REIR		II. CORINTIANACH, . . .	13	I. LITIR AN ABSTOIL	
MHATA, <i>anns an bheil</i> , . . .	28	GALATIANACH, . . .	6	PIHEADAIR, . . .	5
AN SOISGEUL A REIR		EPHESIANACH, . . .	6	II. LITIR AN ABSTOIL	
MHARCUIS, . . .	16	PHILIPIANACH, . . .	4	PIHEADAIR, . . .	3
AN SOISGEUL A REIR		COLOSIANACH, . . .	4	I. LITIR AN ABSTOIL	
LUCAIS, . . .	24	I. TESALONIANACH, . . .	5	EOIN, . . .	5
AN SOISGEUL A REIR		II. TESALONIANACH, . . .	3	II. LITIR AN ABSTOIL	
EOIN, . . .	21	I. THIMOTEUIS, . . .	6	EOIN, . . .	1
GNOMHARA NAN		II. THIMOTEUIS, . . .	4	III. LITIR AN ABSTOIL	
ABSTOL, . . .	28	THITUIS, . . .	3	EOIN, . . .	1
LITIR AN ABSTOIL		PHILEMOIN, . . .	1	LITIR AN ABSTOIL	
PHOIL CHUM NAN		NAN EABHRUIDHEACH, . . .	13	IUDAIS, . . .	1
ROMANACH, . . .	16	LITIR AN ABSTOIL		TAISBEANADH AN	
I. CORINTIANACH, . . .	16	SHEUMAIS, . . .	5	ABSTOIL EOIN, . . .	22

## ABBREVIATIONS AND MARKS.

A' for 'an,' the article, as 'a' bhean,' *the woman*, for 'an bhean.'

A' for 'ag,' sign of the pres. part. of verbs beginning with a consonant, as 'a' bualadh,' *striking*; but before a vowel *ag* is written in full, as 'ag òl,' *drinking*.

A' for 'ann,' *in*, as 'a'd' cheann,' *in thy head*, for 'ann do cheann.'

A for 'as,' *out of*, marked with an acute accent, as 'à teine,' *out of fire*.

'Ar for 'thar,' *over, above*, as 'deich 'ar fhichead,' *thirty*.

B' for 'bu,' *was*, as 'b'e,' *he was*.

C' for 'cia,' *what*, as 'c'ait,' *where, or in what place?* 'c'uin,' *when, or at what time?*

D' for 'do,' *thy, thine*, as 'd'athair,' *thy father*; for 'do,' the preposition *to*; for 'de,' the preposition *of*.

D', dh, for 'do,' sign of the preterite tense of verbs, as 'an d'aidich e,' *has he confessed?* 'dh'aidich e,' *he has confessed*.

G' for 'ag,' sign of the pres. part. of verbs, as 'g' a dheanann,' *doing it*.

G' for 'gu,' *to*, as 'g'a cheann,' *to the end thereof*.

M' for 'mo,' *my*, as 'm'anam,' *my soul*.

M' for 'mu,' *about*, as 'm'a cheann,' *about his head*.

N' a for 'ann a,' *in his*, as 'n a chridhe,' *in his heart*.

N' an for 'ann an,' *in their*, as 'n an tighibh,' *in their houses*.

N' ar for 'ann ar,' *in our*, as 'n ar dùthaich,' *in our country*.

N' ur for 'ann bhur,' *in your*, as 'n ur fearann,' *in your land*.

'N uair for 'an uair,' *in the time, when*.

R' for 'ar,' *our*, as 'o'r sinnsiribh,' *from our ancestors*.

R' for 'bhur,' *your*, as 'le'r sinnsiribh,' *with your ancestors*.

R' for 'ri,' *to*, as 'r'ar guth,' *to our voice*.

R.C. for 'Roimh Chrìosd,' standing for A.C. (ante Christum) in the old Bibles. B.C. for 'Bliadhna Chrìosd,' no 'Linn Chrìosd,' corresponding with A.D. (anno Domini).

'S an, 's a, for 'anns an,' *in the*, as 's an àm,' *in the time*; 's a' bhaile,' *in the city*.

'S na for 'anns na,' *in the*, as 's na coilltibh,' *in the woods*.

(C) Grave accent. Vowels marked with this accent are always sounded long; and such as are not are generally sounded short.

(Y) Acute accent. When the vowel *e* is sounded like *a* in pain, it is commonly marked with this accent.

(Y) Apostrophe. When there is an elision of one or more letters, it is usually marked with an apostrophe. Thus, when the preceding word ends, or the following word begins, with a vowel, there is an elision of the possessive pronoun *a*, as 'eall 'anama,' *the loss of his soul*, for 'eall a anama.' A few Gaelic words admit of a final vowel, or not, as euphony requires it,—as 'àit' or 'àite,' *a place*; 'naonih' or 'naomha,' *holy*; 'fad' or 'fada,' *long*; 'camp' or 'campa,' *a camp*; but as these final vowels are not essential to the words, their absence is not always marked with an apostrophe.

ANNS a' Bheurla, agus ann an Cànaicain eile, tha Biobuill anns am bheil seolaidhean, no, mar thearair riu's a' Bheurla, *references*, o aon earrainn dh'ionnsuidh earrannan eile a tha co-chòmhail, no a tha air dhòigh éigin a' mineachadh, agus a' daingneachadh na h-earrainn sin. Mar so tha cothrom aca air a bhi 'coimeas nithe spioradail ri nithibh spioradail agus ruigheachd air mineachadh na Firinn trid na Firinn féin—ní a tha 'n a shochair ro mhòr. Gus an t-am so cha d'rinneadh còmhnaidh air bith de 'n t-seòrsa ri muinntir na Gàelg: ach anns a' chlo-bhualadh ùr so tha an cothrom ceudna a nis air a thabhairt dhiobhsan. Mar shoilleireachadh air an dòigh's am bheil so air a dheanamh, faic Eoin 12. 32: 'Agus mise, ma thogar suas o'n talamh mi, tairngidh mi na h-uile dhaoine a m'ionnsuidh?' Tha an litir bheag *g* car dealaichte o bhriathran na ranna, agus mar sheallas neach air son na litreach so eadar an dà shreith dhùbha a tha ann am meadhon na duilleig chi e i an sin, agus tri earrannan eile air an ainmeachadh 'n a déigh, Rom. 5. 18: 1 Tim. 2. 6; Eabh. 2. 9. Anns gach àite dhiubh so gheibh neach tuilleadh soluis air seadh na cainnt' a tha air a gnàthachadh le Eoin; agus a réir so tha a' chùis air feadh a' Bhiobuill gu léir.

Tha na litrichean meabhra (*a, b, c*, etc.) air an cur mar chomharran gu bhi 'seoladh chum nan earrannan a tha ri bhi air an coimeas, agus a gheibhear fo na litrichean, ceudna, fa leth anns an t-sreath mheadhoin. Tha na h-aireimh (1, 2, 3, etc.) a gheibhear air uairibh aig focal, a' seoladh air mhodh cheudna, gu mineachadh, no gu atharrachadh eadar-theangachaidh air an fhocal, no na focail, aig am bheil iad. Tha mar an ceudna anns gach àite de 'n leabhar so focail a bha roimhe air an sgrìobhadh a réir dòigh-labhairt na h-Eirinn a nis air an cur sìos a réir dòigh-labhairt na Gaidhealtachd, mar tha *dream* air son *droing*, *lámhan* air son *lànhaibh*, *naomh* air son *naomh-aibh*, etc. etc. etc., ní an uair nach 'eil e ag atharrachadh seadh, no brìgh nam briathar, a tha 'g an deanamh na's so-leughaidh agus na's blasa do na fìor Ghaidheil.

A bhàrr air na nithibh so, tha mineachadh air a thabhairt air na toimhsean astair, agus cud-throim, air na buinn airgid 'us òir, agus air na tràithean, 's na h-aimsirean air am bheil ìomradh 's na sgrìobtuiribh. Tha mar an ceudna dealbhan (*maps*) nan dùthchanna sin a's sònruichte anns an leabhar naomh air an cur a sìos ann an so; agus gheibh an duine a lorgaicheas iad le tuigse beachd mòran na's soilleire, 's na's riochdaile air eachdraidh ghniomhara moralach Dhé a thaobh a shluagh na 's urrainn a bhi aige 'n uair nach aithne dha ciod a' chèarna de'n t-saoghal anns an d'rinneadh iad.

Tre gach còmhnaidh dhiubh so tha na Gaidheil a nis, car a' cheud uair, air an cur ann an co-inbhe ri fineachan eile 'thaobh èòlas fhaighinn air a' Bhiobull o'n Bhiobull féin; agus is i urnuigh dhùrachdach a' Chomuinn a tha 'cur an leabhair so fa'n comhair gu-m faigh a luchd-leughaidh gu léir trid Spiorad na Firinn, èòlas slàinteil uaithe, gu-m bi iad uile air an naomhachadh troimh an Fhirinn. Amen.

## TOIMHSEAN AGUS BUINN-AIRGID A THA AIR AN AINMEACHADH ANNS AN SGRIOTUIR.

### I. TOIMHSEAN FADA.

BHA na toimhsean fad', a bu lugha, am measg nan Iudhach, mar am measg shluagh eile, air an toirt o chuid de bhuill a' chuirp, mar tha *oirleach*, *leud-boise*, *réis*, *troidh*, *lámh-choille*, &c. Tha na toimhsean a leanas air an ainmeachadh 's an Sgrìobtuir:—

1. *Leud-meoir*, leud shè gràinean, no spilgeinean èorna; no beagan thar trì chairtealan na h-òirlich.
2. *Leud-boise*, leud nan ceithir meur; beagan thar trì òirlich gu leth.
3. *Réis*, an t-astar eadar bàrr na h-òrdaig agus bàrr na lùghdaig, 'n uair a tha na meoir sgoilt' o 'chéile; no, eadar naoi agus deich òirlich.
4. *Lámh-choille*, an t-astar eadar an uilinn agus bàrr a' mheoir mheadhoin; air a mheas le cuid aig ochd òirlich dheug; le cuid, aig fichead òirleach; agus le cuid eile, aig òirleach 'ar fhichead.
5. *Aitheamh*, an t-astar eadar bàrr na dà bhoise 'n uair a tha na lámhan sgoiltte mach; mu shè troidhean 'us ochd òirlich.
6. *Cuil-shlat Eseciell*, sè lámhan-choille agus leud-boise; mu dheich troidhean agus deich òirlich.
7. *Stàid*, ceithir cheud lámh-choille; no, seachd fichead agus cùig ceuman\*, mu thimchioll an ochdamh cuid de mhìle Shasunnaich.
8. *Astar latha Sibaid*, mu sheachd ceud agus deich 'ar fhichead ceum=730 paces.
9. *Mìle*, deich stàidean; no, mìle agus an cùigeamh cuid, de'n tomhas Shasunnach.
10. *Astar latha*, trì mìle deug 'ar fhichead, ochd ceud agus trì ceuman deug=33 miles 172 paces 4 feet.

\* Bha dlùth air cùig troidhean=4 feet 10 inches, anns a' cheum Ròmanach.

### II. SOITHICHEAN-TOMHAIS.

#### 1. AIR SON NITHE TIORMA.

- (1) *Cab*, an ochdamh-cuid-deug de 'n Ephah; no, mu dhà phinnt 'us dà thrian, de 'n tomhas Shasunnach air son coirce.
- (2) *Omer*, no *Gomer* (Esec. 16. 36), an deicheamh cuid a dh'Ephah; no, còrr 'us cùig pinntean.
- (3) *Seah*, an treas cuid a dh'Ephah; no, peic agus pinnt.
- (4) *Ephah*, trì peicean agus trì pinntean.

(5) *Letech*, sè peicean deug.

(6) *Homer, Chomer*, no *Cor*, dà pheic dheug 'ar fhichead agus pinnt.

(Ann am pinnt Albannaich tha trì de'n tomhas Shasunnach.)

## 2. AIR SON NITHE RUITHTeach.

(1) *Log*, mu thri chairtealan pinnte Sasunnaich, de thomhas an fhìona.

(2) *Cab*, trì pinntean agus trian.

(3) *Hin* (Ecs. 29. 40; 30. 24), galan-gu-leth.

(4) *Seah*, dà ghalan agus ceithir pinntean.

(5) *Bat*, no *Ephah*, an deicheamh cuid de *Homer* (Esec. 45. 14); seachd galain agus ceithir pinntean.

(6) *Homer, Chomer*, no *Cor*, cùig deug 'us trì fichead galan, agus cùig pinntean.

(Anns a' phinnt Albannaich, de thomhas an fhìona, tha mu cheithir de'n tomhas Shasunnach.)

## III. BUINN AIRGID, AGUS OIR.

Bha an t-airgid Eabhruideach air a thoirt seachad air a' chudthrom; bha uime sin an t-aon ainm aig a' *bhonn* agus aig a' chudthrom.

1. *Gerah*, an fhicheadamh cuid de Sheceil; cùig fàirdeinean= $1\frac{1}{4}$ d.

2. *Beca* (Ecs. 38. 26), leth-Sheceil; trì sgillinn deug, 'us bonn-a-sè= $1s. 1\frac{1}{2}$ d.

3. *Secl* (a réir an robh gach cothrom agus gach cuinncadh air an cuinntadh), dà thastan, trì sgillinn 's bonn-a-sè= $2s. 3\frac{1}{2}$ d.

4. *Maneh*, no *mina* (air 'eadar-theangachadh *pund*),—a dh'òr, mu cheud Secl 'an cudthrom (Coimeas. 1 Ri. 10. 17 ri 2 Eachd. 9. 16), agus mu ochd fichead punnd Sasunnach (£160) 'an luach. Ach ann an *airgid*, b'è a' chudthrom trì fichead Secl (Esec. 45. 12), agus a luach mu chùig puinnnd 'us ceithir tastain deug (£5. 14s.).

5. *Talann*, trì mìle Secl= $£342. 3s. 9d.$

A' bhàrr orra so, tha na buinn a leanas de'n chùinneadh Ròmanach agus Ghreugach air an ainmeachadh 's an Tìomnadh Nuadh:—

1. *Lepton* (air 'eadar-theangachadh, *bonn beag*, Marc. 12. 42), leth-feoirling; no, pailt an treas cuid de 'n fhàirdein Shasunnach.

2. *Feoirling*, an deicheamh cuid de pheghinn; mu thri fàirdeinean= $\frac{2}{3}$ d.

3. *Peghinn*, seachd sgillinn' agus trì fàirdeinean= $7\frac{1}{2}$ d.

4. *Drachma*, air 'eadar-theangachadh, *bonn airgid*, Luc. 15. 8), co-ionann ris a' pheghinn Ròmanaich.

5. *Didrachma*, no an *drachma dubailte* (air 'eadar-theangachadh, *eis*, Ecs. 30. 15. Mat. 17. 24), chig sgillinn deug 'us bonn-a-sè= $1s. 3\frac{1}{2}$ d.

6. *Stàter*, bonn Greugach, co-ionann, mar a thuigear o Mhata 17. 27, ri dà bhonn-eise, no, dà thastan 'us seachd sgillinn= $2s. 7d.$

## IV. AMANNAN.

Bha *latha* na Iudhach a' toiseachadh aig sè uairean 's a' mhaduinn a réir ar cumntais-ne, agus bha e air a roinn 'n a *dhà uair dheug*, de'n robh an *treas uair* a' co-fhreagradh do'n *naothamh uair* againne, an *seathamh* acasan do 'n mheadhon-là againne, agus *aon uair deug* acasan do *chùig uair* an deigh a' mheadhon-là againne. Bha an *oidhech* air a roinn 'n a ceithir *fàircan*, de'n robh anns gach faire trì uairean. Bha a' cheud fhaire a' crìochnachadh aig *naoi uaircan*; an dara faire, aig meadhon-oidhech; an treas, aig trì uairean 's a' mhaduinn, no gairm-choileach; agus a' cheathramh, aig sè uairean 's a' mhaduinn. Bha an *t-seachduin* aca, a réir eisimpleir Dhé ann an cruthachadh an t-saoghail, a' toiseachadh air an t-Sàbaid againne, agus a' crìochnachadh air Disathuirne (a tha 'n a Shàbaid acasan). Bha am *miosan* air an riaghladh leis a' ghealach; agus anns gach treas bliadhna bha trì mìosan deug; b' iad an ainmean:—

1. Abib, no Nisan, a co-fhreagradh do . . .	{ mheadhon March { 'gu' mheadhon { April
2. Siph, no Iair, . . .	{ April { May
3. Sibhan, . . .	{ May { June
4. Tamus, . . .	{ June { July
5. Ab, . . .	{ July { August
6. Elul, . . .	{ August { September

7. Etanum, no Tisri, . . .	{ September { October
8. Bul, no Marchesuan, . . .	{ October { November
9. Chisleu, . . .	{ November { December
10. Tebet, . . .	{ December { January
11. Sebet, . . .	{ January { February
12. Adar, 13. Eheader, . . .	{ February { March

A réir àithne Mhaois (Ecs. 12. 2) b'è Nisan ceud mhios na bliadhna; agus thug na h-Iudhaich géill dha so a thaobh am fàillean naomha; ach a thaobh nithe aimsireil bha a' bhliadhn' 'ur aca a' toiseachadh 's a' mhios *Tisri*, mu mheadhon an fhogharaidh againne.

Tha iadsan fathast a' cuinntadh na h-ùine o chruthachadh an t-saoghail, 'an àite o linn Chrìosd, mar tha na fìneachan Crìosduidh uile a' deanamh.

Tha na litrichean R.C. aig mullach na duilleig a' ciallachadh *Roinh Chrìosd*; agus B.C., *Bliadhna*, no *Linn Chrìosd*—a' co-fhreagairt do na litrichean A.C. agus A.D. anns na Biobuill Bheurla.



# CEUD LEABHAR MHAOIS,

D' AN AINM

## GENESIS.

### CAIB. I.

1 Cruthachadh nan nàmh agus na talmhainn, 3 an t-soluis, 14 na gréine, na gealaich, agus nan reult. 20 an t-éir agus na h-eunlaith, 24 na spréidh agus bheathaichean eile na talmhainn, 30 agus cruthachadh an duine ann an eolas Dhé.

2 AN toiseach<sup>c</sup> chruthaich<sup>d</sup> Dia na nàmhann agus an talamh.

2 Agus bha an talamh<sup>e</sup> gun dealbh agus falamh; agus bha dorchadas air aghaidh na doimhne: agus bha Spiorad<sup>f</sup> Dhé a' gluasad air aghaidh nan uisgeachan.

3 Agus thubhairt Dia<sup>g</sup>, Bitheadh solus ann<sup>h</sup>: agus bha solus ann.

4 Agus chunnaic Dia an solus, *gu-n robh e* maith: agus chuir Dia dealachadh eadar an solus, agus an dorchadas.

5 Agus thug Dia mar ainm air an t-solus Là<sup>j</sup>, agus air an dorchadas thug e mar ainm Oidliche: agus b'iad am feasgar<sup>k</sup> agus a' mhaduinn an ceud là.

6 Agus thubhairt Dia<sup>k</sup>, Bitheadh athar<sup>l</sup> ann am meadhan nan uisgeachan, agus cuireadh e dealachadh eadar uisgeachan agus uisgeachan.

7 Agus rinn Dia an t-athar<sup>l</sup>, agus chuir e dealachadh eadar na h-uisgeachan a bha fo an athar, agus na h-uisgeachan a bha os ceann<sup>m</sup> an athair: agus bha e mar sin.

8 Agus thug Dia mar ainm air an athar Nèamh: agus b'iad am feasgar agus a' mhaduinn an dara là.

9 Agus thubhairt Dia<sup>n</sup>, Cruinnichear na h-uisgeachan a tha fo nàmh a dh'aon àite, agus leigear ris an t-ìr thioram: agus bha e mar sin.

10 Agus thug Dia mar ainm air an t-ìr thioraim Talamh, agus air cruinneachadh nan uisgeachan thug e mar ainm Fairgeachan: agus chunnaic Dia *gu-n robh e* maith.

11 Agus thubhairt Dia, Thugadh an talamh a mach<sup>o</sup> fear, luibh a ghineas siol, craobh-mheas a bheir a mach<sup>p</sup> meas a réir a gné, aig am bheil<sup>q</sup> a siol innte féin air an talamh: agus bha e mar sin.

12 Agus thug an talamh a mach fear, luibh a ghineas siol a réir a gné, agus craobh a bheir a mach meas, aig am bheil<sup>q</sup> a siol innte féin a réir a gné: agus chunnaic Dia *gu-n robh e* maith.

R.C. 4004.

<sup>a</sup> Salm 130. 7

<sup>b</sup> Salm 104. 19

<sup>c</sup> Gnà. 8. 23

<sup>d</sup> Eoin 1. 1, 2

<sup>e</sup> Eabh. 1. 10

<sup>f</sup> Iob 38. 4

<sup>g</sup> Isa. 40. 25

<sup>h</sup> Salm 33. 6

<sup>i</sup> Ier. 51. 15

<sup>j</sup> Sech. 12. 1

<sup>k</sup> Gnà. 14. 15

<sup>l</sup> Róm. 1. 20

<sup>m</sup> Col. 1. 16

<sup>n</sup> Iob 26. 7

<sup>o</sup> Ier. 4. 23

<sup>p</sup> Iob 26. 13

<sup>q</sup> Salm 104. 30

<sup>r</sup> Salm 33. 9

<sup>s</sup> 2 Cor. 4. 6

<sup>t</sup> Eph. 5. 14

<sup>u</sup> Ier. 31. 35

<sup>v</sup> Salm 74. 16

<sup>w</sup> bha feasgar ann

<sup>x</sup> agus bha mhaduinn ann.

<sup>y</sup> Iob 37. 18

<sup>z</sup> speuran.

<sup>aa</sup> Ier. 10. 12

<sup>ab</sup> anam beò.

<sup>ac</sup> Gnà. 8. 23

<sup>ad</sup> Iob 38. 8

<sup>ae</sup> Mat. 6. 30

<sup>af</sup> Luc. 6. 44

13 Agus b'iad am feasgar agus a' mhaduinn an treas là.

14 Agus thubhairt Dia, Bitheadh<sup>a</sup> soluis ann an speuraibh nàmh a chur dealachaidh eadar an là agus an oidhche, agus bitheadh iad air son chomharaidhean, agus air son aimsirean<sup>b</sup>, agus air son làithean, agus bhliadhnhachan.

15 Agus bitheadh iad mar sholusaibh ann an speuraibh nàmh, a thoirt soluis air an talamh: agus bha e mar sin.

16 Agus rinn Dia dà sholus mhòr, an solus a's mò a riaghladh an latha, agus an solus a's lugha a riaghladh na h-oidhche: agus na reultan.

17 Agus shuidhich Dia iad ann an speuraibh nàmh, a thoirt soluis air an talamh,

18 Agus a riaghladh<sup>i</sup> 's an là, agus 's an oidhche, agus a chur dealachaidh eadar an solus agus an dorchadas: agus chunnaic Dia *gu-n robh e* maith.

19 Agus b'iad am feasgar agus a' mhaduinn an ceathramh là.

20 Agus thubhairt Dia, Thugadh na h-uisgeachan a mach gu pailt an creutair gluasadach anns am bheil beatha<sup>2</sup>, agus bitheadh eunlaith ag itealaich os ceann na talmhainn air aghaidh speuran nàmh.

21 Agus chruthaich Dia muca-mara mòra, agus gach uile chreutair beò a ghluaiseas, a thug na h-uisgeachan a mach gu pailt a réir an gné, agus gach eun iteach a réir a gné: agus chunnaic Dia *gu-n robh e* maith.

22 Agus bheannaich Dia iad, ag ràdh, Siolaidhibh, agus fàsaibh lionmhor, agus lionaibh na h-uisgeachan anns na fairgeachaidh, agus fàsadh an eunlaith lionmhor air an talamh.

23 Agus b'iad am feasgar agus a' mhaduinn an cùigeamh là.

24 Agus thubhairt Dia, Thugadh an talamh a mach an creutair beò a réir a gné, spréidh, agus gach ni a shnáigeas, agus beathaichean na talmhainn a réir an gné: agus bha e mar sin.

25 Agus rinn Dia beathaichean na talmhainn a réir an gné, agus an spréidh a réir an gné, agus gach ni a shnáigeas air an talamh a réir a gné: agus chunnaic Dia *gu-n robh e* maith.

26 Agus thubhairt Dia, Deanamaid an duine 'n ar dealbh féin, a réir ar coslais féin, agus bitheadh uachdaranachd aca os ceann éisg na mara, agus os ceann eunlaith nan speur, agus os ceann na spréidhe, agus os ceann na talmhainn uile, agus os ceann gach ní a shnáigeas a tha 'snaigeadh air an talamh.

27 Agus chruthaich Dia an duine 'n a dhealbh féin<sup>a</sup>, ann an dealbh Dhé chruthaich se e: fionnalach agus boirionnach chruthaich e iad.

28 Agus bheannaich Dia iad, agus thubhairt Dia riu, Siolaichibh, agus fasaibh lionmhor, agus honaibh an talamh, agus ceannsaichibh e; agus bitheadh uachdaranachd agaibh os ceann éisg na mara, agus os ceann eunlaith nan speur, agus os ceann gach ní beò a ghluaiseas air an talamh.

29 Agus thubhairt Dia, Feuch, thug mi dhuibh gach luibh a ghineas siol, a tha air aghaidh na talmhainn uile, agus gach craobh anns am bheil meas craoibhe a ghineas siol<sup>a</sup>, dhuibhse bithidh e mar bhiadh.

30 Agus do uile bheathaichibh na talmhainn, agus do uile eunlaith nan speur, agus do gach ní a shnáigeas air an talamh, anns am bheil beatha<sup>a</sup>, thug mi gach luibh ghorm mar bhiadh: agus bha e mar sin.

31 Agus chunnaic Dia gach ní a rinn e, agus, feuch, bha e ro mhaith. Agus b'iad ann feasgar agus a' mhaduinn an seathamh là.

## CAIB. II.

1 An seachdamh lù air a naomhachadh. 8 Gáradh Edén. 17 Craobh coisais a' mhaith agus an uile. 21 Cruthachadh na mná agus orduchadh a' phòsaidh.

**A**GUS chrìochnaich eadhn na nèamhan agus an talamh, agus an sluagh uile.

2 Agus chrìochnaich Dia air an<sup>m</sup> t-seachdamh là 'obair a rinn e; agus ghabh e fois air an t-seachdamh là o 'obair uile a rinn e.

3 Agus bheannaich Dia an seachdamh là, agus naomhaich se e: do bhrìgh gur ann air a ghabh e fois o 'obair uile, a chruthaich Dia<sup>a</sup> agus a rinn e.

4 Is iad so ginealaich nan nèamh agus na talmhainn, 'n uair a chruthaich eadhn iad, anns an là 's an d'rinn an Tighearna Dia an talamh agus na nèamhan.

5 Agus cha robh aon de phreasaibh na macharach fathast anns an talamh, agus cha d'fhàs fathast aon de lusaibh na macharach; do bhrìgh nach d'thug an Tighearna Dia air uisge frasadh air an talamh, agus cha robh duine ann a shaoithreachadh na talmhainn.

6 Ach chaidh ceò suas o' talamh, agus dh'uisgic e aghaidh na talmhainn uile.

7 Agus dhealbhaich an Tighearna Dia an duine<sup>a</sup> der dhuslach na talmhainn: agus

R.C. 4004.

a Tob 33. 4  
b Isa. 2. 22  
c 1 Cor. 15. 45  
d Eze. 31.  
8, 9  
e Ecl. 7. 29  
f Eph. 4. 24  
g Caib. 3. 23  
h Gnà. 3. 18  
i Tais. 2. 7  
j Rann 17

h caib. 25. 18

1 Etiopia.  
i caib. 9. 3  
j Dan. 10. 4

2 Adhamk.  
3 anam beò.

4 ag itheadh  
ithidhisibh.  
k caib. 3. 1,  
3. 11, 17  
Róm. 6. 23  
1 Cor. 15. 56

5 a' bàsach-  
adh gheibh  
thu bàs.  
l 1 Cor. 11. 9  
1 Tim. 2. 13  
m Ecs. 20. 11  
Isa. 58. 13  
Eabh. 4. 4  
n Salm 8. 6  
6 an duine.

7 a chruth-  
aich Dia  
gu' dhean-  
amh.

o caib. 15. 12

p Gnà. 18. 22  
q Eph. 5. 30  
r dustach  
na tal-  
mhainn.

s caib. 3. 19  
Salm 103.  
14

Isa. 64. 8  
1 Cor. 15. 47

a shéid e ann an b' cuinneibh a shróine anail na beatha<sup>a</sup>, agus dh'fhàs an duine 'n a nam beò.

8 Agus<sup>a</sup> shuidhich an Tighearna Dia gáradh ann an Eden's an áird an ear, agus chuir e an sin an duine a dhealbha e.

9 Agus thug an Tighearna Dia air gach uile chraoibh fás as an talamh a tha taitneach do'n t-sealladh, agus maith a chum bith<sup>a</sup>, craobh na beatha mar an ceudna ann am meadhon a' ghàraidh<sup>a</sup>, agus craobh eòlais a' mhaith agus an uile.

10 Agus chaidh amhainn a mach a' Eden a dh'uisgeachadh a' ghàraidh; agus as a sin roinneadh i, agus dh'fhàs i 'n a ceithir cheannaibh.

11 Is e ainm na ceud aimhne Pison; so i a tha 'cuartachadh<sup>a</sup> tire Chabhlail uile, far am bheil òr.

12 Agus tha òr na tire sin maith: an sin tha bdelium agus a' chlach onics.

13 Agus is e ainm na dara aimhne Gihon: is i sin a tha 'cuartachadh tire Chuis<sup>a</sup> uile.

14 Agus is e ainm na treas aimhne Hidedel<sup>a</sup>: is i sin a tha 'dol do'n taobh an ear de Asiria. Agus is i a' cheathramh amhainn Euphrates.

15 Agus ghabh an Tighearna Dia<sup>a</sup> an duine agus chuir se e ann an gáradh Edén, gu 'shaoithreachadh agus gu 'ghleidheadh.

16 Agus dh'aithn an Tighearna Dia do'n duine, ag ràdh, De gach uile chraoibh anns a' ghàradh<sup>a</sup> feudaidh tu itheadh gu saor:

17 Ach de chraoibh eòlais a' mhaith agus an uile<sup>a</sup>, cha-n ith thu dhith sin: oir anns an là a dh'itheas tu dhith, gu cinnteach bàsaichidh tu<sup>a</sup>.

18 Agus thubhairt an Tighearna Dia, Cha-n'èil e maith gu-m bitheadh an duine 'n a aonar<sup>a</sup>: Nì mi dha còmhlanadh d'a réir féin.

19 Agus dhealbhaich an Tighearna Dia as an talamh, uile bheathaichean na macharach, agus uile eunlaith nan speur, agus<sup>a</sup> thuge iad a chum Adhamh<sup>a</sup>, a dh'fhàicinn cionnus a dh'ainmicheadh e iad: agus ge b'e ainm a thug Adhamh air gach creutair beò, b'e sin a b'ainm dha.

20 Agus thug Adhamh ainmean do'n spréidh uile, agus do eunlaith nan speur, agus do uile bheathaichibh na macharach: ach do Adhamh cha d'fhuaradh còmhlanadh d'a réir féin.

21 Agus thug an Tighearna Dia air<sup>a</sup> codal trom tuiteam air Adhamh, agus choidil e: agus ghabh e aon d'a ainmibh, agus dhuinn e an fheòil suas 'n a h-àite.

22 Agus thog an Tighearna Dia an aise a thug e o'n duine suas 'n a mnaoi, agus<sup>a</sup> thug e i chum an duine.

23 Agus thubhairt Adhamh, So a nis cainmh<sup>a</sup> de m' chànan, agus fèoil de m' fheòil -sa: goirear bean dith, do bhrìgh gur ann as an duine a thugadh i.

24 Air an aobhar sin<sup>a</sup> fàgaidh fear 'athair agus a mhàthair, agus dlùth-leanaidh e r'a mhnaoi: agus bithidh iad 'n an aon fhèidil.

25 Agus bha iad le 'chèile lomnochd, an duine agus a bhean; agus cha robh nàire orra.

### CAIB. III.

1 Ceol<sup>g</sup> na nathrach. 6 Peacadh an duine, 15 agus gealladh saorsa Dhè trid sìol na mnatha.

**A**NIS bha<sup>a</sup> an nathair na bu sheolta<sup>s</sup> na aon de bheathaichibh na macharach a rinn an Tighearna Dia; agus thubhairt i ris a' mhnaoi, Seadh, an dubhairt Dia, Cha-n ith sibh de gach craoibh 's a' ghàradh?

2 Agus thubhairt a' bhean ris an nathair, De mheas craobhan a' ghàraidh feudaidh sinn itheadh:

3 Ach de mheas na craoibhe a tha ann am meadhon a' ghàraidh, thubhairt Dia, 'Cha-n ith sibh dheth, agus cha bhean sibh ris, a chum nach faigh sibh bàs.

4 Agus thubhairt an nathair ris<sup>k</sup> a' mhnaoi, Gu cinnteach cha-n fhaigh sibh bàs.

5 Oir tha fios aig Dia, 's an là a dh'itheas sibh dheth, gu-m fosglar 'ur sùilean, agus gu-m bi sibh mar dhèe, fiosrach air maith agus air olc.

6 Agus chunnaic a' bhean gu-n robh a' chraoibh maith a chum bidh, agus gu-n robh i taitneach do 'n t-sùil, agus 'n a craoibh r'a miannachadh a dheanamh neach glic; agus ghabh i d'a meas agus dh'ith i, agus thug i mar an ceudna d'a fear maille rithe, agus dh'ith e.

7 Agus dh'fhosglaidh an sùilean le 'chèile, agus dh'aithnich iad gu-n robh iad lomnochd<sup>o</sup>; agus dh'fhuair iad duilleach croinn-fhige r'a chèile, agus rinn iad dhoibh féin aprain.

8 Agus chual<sup>t</sup> iad guth an Tighearna Dé ag imeachd 's a' ghàradh, ann am<sup>2</sup> fionn-fhuairachd an là: agus<sup>s</sup> dh'fholaich Adhamh agus a bhean iad fein o ghnùis an Tighearna Dé am measg chraobhan a' ghàraidh.

9 Agus dh'èigh an Tighearna Dia air Adhamh, agus thubhairt e ris, C'ait<sup>t</sup> am bheil thu?

10 Agus thubhairt e, Chuala mi do ghuth 's a' ghàradh, agus bha<sup>a</sup> eagail orm a chionn gu-n robh mi lomnochd, agus dh'fholaich mi mi féin.

11 Agus thubhairt e, Cò dh'innis dhuit gu-n robh thu lomnochd? An d'ith thu de'n chraoibh a dh'aithn mise dhuit gu itheadh dhith?

12 Agus thubhairt an duine<sup>v</sup>, A' bhean a thug thu gu bhi maille rium, thug ise dhomh de'n chraoibh, agus dh'ith mi.

13 Agus thubhairt an Tighearna Dia ris a' mhnaoi, Ciod e so a rinn thu? agus thubhairt a' bhean, Mheall an nathair mi, agus dh'ith mi.

R.C. 4004.

<sup>a</sup> Marc. 10. 7  
<sup>b</sup> Isa. 65. 25  
Mic. 7. 17  
<sup>c</sup> Mat. 13. 38  
<sup>d</sup> Eoin 3. 8  
Eoin 8. 44  
<sup>e</sup> Isa. 7. 14  
Mat. 1. 23  
Luc. 1. 35  
<sup>f</sup> Ròm. 16. 20  
Eph. 4. 8  
<sup>g</sup> Tais. 12. 9  
<sup>h</sup> 2 Cor. 11. 3

<sup>i</sup> 1 Cor. 14. 34

<sup>j</sup> caib. 3. 17

<sup>k</sup> Eoin 8. 44  
<sup>l</sup> 1 Tim. 2. 14

1 bēd.

<sup>m</sup> Gnio. 17. 26

<sup>n</sup> Isa. 61. 10  
Phil. 3. 9

<sup>o</sup> rann 5

<sup>p</sup> caib. 2. 23  
<sup>q</sup> Tais. 2. 7

<sup>r</sup> gaoth.

<sup>s</sup> Jer. 23. 24  
Am. 9. 2, 3

<sup>t</sup> rann 19  
<sup>u</sup> Salm 80.

<sup>v</sup> 1. &c.  
99. 1

<sup>w</sup> 1 Each. 21. 16

<sup>x</sup> 1 Eoin 3. 20

14 Agus thubhairt an Tighearna Dia ris an nathair, A chionn gu-n d' rinn thu so, tha thu mallaichte thar gach ainmhidh, agus thar uile bheathaichean na macharach: air do bhroinn imichidh tu, agus duslach<sup>b</sup> ithidh tu uile làithean do bheatha.

15 Agus cuiridh mi naimhdeas eadar thusa agus a' bhean, agus eadar<sup>c</sup> do shìol-sa agus<sup>d</sup> a sìol-se<sup>e</sup>; bruthaidh esan do cheann, agus bruthaidh tusa a shàil-san.

16 Ris a' mhnaoi thubhairt e, Meudaichidh mi gu mòr do dhòilgheas agus do thoivricheas; 'am péin beiridh tu clann, agus ri d' fhear bithidh do thogradh agus bithidh<sup>f</sup> uachdaranachd aige ort.

17 Agus ri Adhamh thubhairt e, Do bhrìgh gu-n d'eisd thu ri guth do mhnaitha, agus gu-n d'ith thu de'n chraoibh a dh'aithn mise dhuit, ag ràdh, Cha-n ith thu dhith, tha'n talamh mallaichte air do shon; ann an dòilgheas ithidh tu dheth uile làithean do bheatha.

18 Agus droghionn agus cluairan bheir e mach dhuit, agus ithidh tu luibh na macharach.

19 'Am fallus do ghnùise ithidh tu aran, gus am pill thu dh' ionnsuidh na talmhainn; oir as thugadh thu: oir is duslach thu, agus gu duslach pillidh tu.

20 Agus thug Adhamh Eubha<sup>1</sup> mar aium air a mhnaoi, do bhrìgh gu-m b'ì mathair nan uile bheò<sup>d</sup>.

21 Agus rinn an Tighearna Dia do Adhamh agus d'a mhnaoi còtaichean croicinn, agus chòmhdach e iad<sup>m</sup>.

22 Agus thubhairt an Tighearna Dia, Feuch tha'n duine air fàs mar aon dhlinn féin, fiosrach air maith agus olc. Agus a nis air eagail gu-n sineadh e mach a làmh, agus gu-n gabhadh e mar an ceudna de 'chraoibh na beatha, agus gu-n itheadh e, agus gu-m bitheadh e beò gu sìorruidh:

23 Air an aobhar sin, chuir an Tighearna Dia a mach e á gàradh Eidein, a shaoithreachadh na talmhainn<sup>n</sup> as an d'thugadh e.

24 Agus dh'fhògair e mach an duine; agus shuidhich e's an taobh an ear de ghàradh Eidein Cheruban<sup>s</sup> agus claidheamh lasarach<sup>t</sup> a bha 'tionndadh air gach làimh, a ghlèidheadh slighe craoibhe na beatha.

### CAIB. IV.

1 Breith Chain agus Abeil. 8 Mortadh Abeil. 11 Mallaichadh Chain. 19 Lamech agus a dhù mhnaoi.

**A**GUS dh'aithnich Adhamh a bhean Eubha, agus dh'fhàs i torrach, agus rug i Cain, agus thubhairt i, Fhuair mi duine o'n Tighearna.

2 Agus a ris rug i a bhràthair Abel: agus bha Abel 'n a bhuachaille chaorach, ach bha Cain 'n a theabhaiche fearainn.

3 Agus tharladh 'an ceann làithean òr-aith, gu-n d' thug Cain de thoradh an fhearainn<sup>w</sup> tabhartas do'n Tighearna.

4 Agus thug Abel mar an ceudna de cheud-ghnibh a threuda<sup>a</sup>, agus d'ansail<sup>b</sup>: agus bha meas<sup>c</sup> aig an Tighearn<sup>d</sup> air Abel agus air a thabhartas :

5 Ach air Cain, agus air a thabhartas, cha robh meas aige. Agus bha Cain fo throm fheirg, agus thuit a ghnùis.

6 Agus thubhairt an Tighearna ri Cain, C'ar son tha fear ort? agus c'ar son a thuit do ghnùis?

7 Ma ni thu gu maith, nach gabhar riut? agus mur dean thu gu maith, aig an doras tha peacadh 'n a luidhe<sup>d</sup>. Agus riutsa bithidh a thogradh, agus bithidh uachdaranachd agad air.

8 Agus labhair Cain ri Abel a bhràthair: agus 'n uair a bha iad 's a' mhachair, dh'éirich Cain suas an aghaidh Abeil a bhràthar, agus mharbh se e<sup>e</sup>.

9 Agus thubhairt an Tighearna ri Cain, / C'ait am bheil Abel do bhràthair? Agus thubhairt esan, Cha-n 'eil fhios agam. Am mise fear-gleidhidh mo bhràthar?

10 Agus thubhairt esan, Ciod a rinn thu? Tha guth fola do bhràthar ag éigheach<sup>d</sup> riumsa o'n talamh.

11 Agus a nis tha thu mallaichte o'n talamh, a dh'fhosgaidh a bheil a ghabhail fola do bhràthar o d'làimh.

12 'N uair a shaoithricheas tu an talamh, cha toir e dhuit á so suas a neart. A'd fhogarach agus a'd fhear-fuadain bithidh tu air an talamh.

13 Agus thubhairt Cain ris an Tighearna, Is mò mo pheanas na gur urrainn mi a ghiulan.

14 Feuch, dh'fhògair thu mi mach, an diugh, bhàrr aghaidh na talmhainn: agus o d' ghnùis-sa folaichear mi, agus bithidh mi a'm' fhogarach agus a'm' fhear-fuadain air an talamh; agus tar-laidh gach neach a gheibh mi<sup>k</sup>, gu marbh e mi.

15 Agus thubhairt an Tighearna ris, Uime sin ge b'e air bith a mharbhas Cain, nithear a sheachd uiread de dhìoghaltas air. Agus chuir an Tighearna comharadh air Cain, a chum ge b'e neach a gheibheadh e nach marbhadh se e.

16 Agus chaidh Cain a mach á làthair an Tighearn<sup>m</sup>, agus ghabh e còmhnuidh ann an tìr Nod an taobh an ear de Eden.

17 Agus dh'aithnich Cain a bhean, agus dh'fhàs i torrach, agus rug i Enoch: agus thog e baile, agus ghoir e ainm a' bhaile a réir ainme a mhic, Enoch.

18 Agus rugadh do Enoch Irad; agus ghin Irad Mehuiael; agus ghin Mehuiael Metusael; agus ghin Metusael Lamech.

19 Agus ghabh Lamech tha féin dà mhnaoi: b'e ainm a h-ainm diubh Adah, agus ainm na mnatha eile Sillah.

20 Agus ghin Adah Iabal: b'esan athair na dream a tha 'gabhail còmhnuidh 'n bùthaibh, agus na dream aig am bheil spréidh.

21 Agus b'e ainm a bhràthar Iabal:

R.C. 3875.

<sup>a</sup> Air. 18. 12

<sup>b</sup> Lebh. 3. 16,

<sup>c</sup> Eabh. 11. 4

<sup>1</sup> no, mhar-

bhainn

duine ann

mo lot,

agus

oganach

ann mo

chìurradh

<sup>d</sup> i Eoin 3. 12

<sup>2</sup> se sin, air

a shonra-

chadh; no,

air a chur.

<sup>e</sup> Iud. 11

<sup>1</sup> Eoin 3. 12

<sup>3</sup> Salm 9. 12

<sup>3</sup> no, air iad

fèin ain-

meachadh

air ainm

an Tighe-

carna.

Deut. 26. 17

Salm 116.

<sup>17</sup>

Isa. 44. 5

Joel 2. 32

<sup>1</sup> Cor. 1. 2

<sup>8</sup> Eabh. 12.

<sup>24</sup>

Tais. 6. 10

<sup>4</sup> caib. 1. 27

<sup>1</sup> Cor. 11. 7

<sup>2</sup> Cor. 3. 18

<sup>2</sup> Mal. 2. 15

<sup>17</sup>

<sup>1</sup> Job 25. 4

Eoin 3. 6

<sup>1</sup> Cor. 15. 39

<sup>4</sup> Job 15. 20,

<sup>24</sup>

Gnà. 28. 1

<sup>1</sup> Eabh. 9. 27

<sup>m</sup> 2 Ri. 13. 23

<sup>24. 20</sup>

b'esan athair nan uile a laimhsicheas clàrsach agus organ.

22 Agus Sillah, rug ise mar an ceudna Tubalcain, fear-teagaisg gach uile fhir-ceird ann an umha agus ann an iarunn: agus b'i piuthar Thubalcain Naamah.

23 Agus thubhairt Lamech r'a mhna-than, Adah agus Sillah, Cluinibh mo ghuth, a mhna-than Lamech, éisdibh ri m'chaint: oir mharbh mi duine a chum mo lotaidh<sup>d</sup>, agus oganach: a chum mo chìurradh.

24 Ma dh'iolar Cain a sheachd uiread, gu deimhin diolar Lamech a sheachd-deing agus a thri fichead uiread.

25 Agus dh'aithnich Adhamh a ris a bhean, agus rug i mac, agus thug i Set<sup>2</sup> mar ainm air; oir dh'òrduich Dia, thubhairt i, dhomhsa sliochd eile ann an àite Abeil, a mharbh Cain.

26 Agus do Shet féin mar an ceudna rugadh mac, agus thug e Enos mar ainm air: an sin thòisich daoine ri gairm air ainm an Tighearna<sup>3</sup>.

## CAIB. V.

<sup>1</sup> Ginealach, beatha, agus bàs nan prìomh-aithriche, o Adhamh gu Noah. <sup>24</sup> Diadhaidheachd Enoch, agus a ghabhail suas do fhàiltheanas.

**I**S e so leabhar ginealach Adhaimh: 's an là 'an do chruthaich Dia an duine, ann an coslas Dhé rinn se e<sup>k</sup>.

2 Fìrionnach<sup>1</sup> 's agus boirionnach chruthaich e iad; agus bheannaich e iad, agus thug e Adhamh mar ainm orra, 's an là 's an do chruthaich ead iad.

3 Agus bha Adhamh beò ceud agus deich bliadhna fichead, agus ghin e mac 'n a choslas féin, a réir 'iomhaigh féin<sup>2</sup>: agus thug e Set mar ainm air.

4 Agus b'iad làithean Adhaimh an déigh dha Set a ghintinn, ochd ceud bliadhna: agus ghin e mic agus nigheanan.

5 Agus b'iad uile làithean Adhaimh a bha e beò, naoi ceud agus deich bliadhna fichead<sup>3</sup>, agus fhuair e bàs.

6 Agus bha Set beò ceud agus eùig bliadhna, agus ghin e Enos.

7 Agus bha Set beò, an déigh dha Enos a ghintinn, ochd ceud agus seachd bliadhna, agus ghin e mic agus nigheanan.

8 Agus b'iad uile làithean Shet naoi ceud agus dà bhliadhna dheug; agus fhuair e bàs.

9 Agus bha Enos beò ceithir fichead bliadhna agus a deich, agus ghin e Cainan.

10 Agus bha Enos beò, an déigh dha Cainan a ghintinn, ochd ceud agus eùig bliadhna deug, agus ghin e mic agus nigheanan.

11 Agus b'iad uile làithean Enois naoi ceud agus eùig bliadhna; agus fhuair e bàs.

12 Agus bha Cainan beò deich bliadhna agus trì fichead, agus ghin e Mahalaleel.

13 Agus bha Cainan beò, an déigh dha Mahalaleel a ghintinn, ochd ceud agus da fhichead bliadhna, agus ghin e mic agus nigheanan.

14 Agus b'iad uile làithean Chainain naoi ceud agus deich bliadhna; agus fhuair e bàs.

15 Agus bha Mahalaleel beò, cuig bliadhna agus trì fichead, agus ghin e Iared.

16 Agus bha Mahalaleel beò, an deigh dha Iared a ghintinn, ochd ceud agus deich bliadhna fichead, agus ghin e mic agus nigheanan.

17 Agus b'iad uile làithean Mhahaleel ochd ceud, ceithir fichead, agus cuig bliadhna deug; agus fhuaire e bàs.

18 Agus bha Iared beò ceud agus trì fichead agus dà bhliadhna, agus ghin e Enoch.

19 Agus bha Iared beò, an deigh dha Enoch a ghintinn, ochd ceud bliadhna, agus ghin e mic agus nigheanan.

20 Agus b'iad uile làithean Iared naoi ceud, trì fichead, agus dà bhliadhna; agus fhuaire e bàs.

21 Agus bha Enoch beò trì fichead agus cuig bliadhna, agus ghin e Metuselah.

22 Agus ghluais Enoch maille ri Dia<sup>a</sup>, an deigh dha Metuselah a ghintinn, trì cheud bliadhna, agus ghin e mic agus nigheanan.

23 Agus b'iad uile làithean Enoch trì cheud agus trì fichead, agus cuig bliadhna.

24 Agus ghluais Enoch maille ri Dia, agus cha robh e ann, oir thug Dia leis e<sup>a</sup>.

25 Agus bha Metuselah beò ceud agus ceithir fichead, agus seachd bliadhna agus ghin e Lamech.

26 Agus bha Metuselah beò, an deigh dha Lamech a ghintinn, seachd ceud, ceithir fichead, agus dà bhliadhna, agus ghin e mic agus nigheanan.

27 Agus b'iad uile làithean Mhetuselah naoi ceud agus trì fichead agus naoi bliadhna; agus fhuaire e bàs.

28 Agus bha Lamech beò ceud agus ceithir fichead agus dà bhliadhna, agus ghin e mac.

29 Agus thug e<sup>2</sup> Noah mar ainm air, ag ràdh, Bheir an tì so féin sòlas dhùinne 'thaobh ar n-oibre agus saothrach air làmh, a thaobh na talmhainn a mhallaich an Tighearn<sup>3</sup>.

30 Agus bha Lamech beò, an deigh dha Noah a ghintinn, cuig ceud, ceithir fichead, agus cuig bliadhna deug; agus ghin e mic agus nigheanan.

31 Agus b'iad uile làithean Lameich, seachd ceud agus trì fichead agus seachd bliadhna deug; agus fhuaire e bàs.

32 Agus bha Noah cuig ceud bliadhna dh'aois: agus ghin Noah Sem, Ham, agus Iaphet.

# CAIB. VI.

1 Truailleadhachd a' chinne-daoine, a 'Vhrosnach Dia gu an sgrìos le tuit, snor o Noah agus a theaghlach. 14 An àire air a h-òrdhachd.

A GUS an' uair a thòisich daoine ri fàs a lionmhòr air aghaidh na talmhainn, agus a rugadh nigheanan dhoibh,

2 Agus a chunnaic mic Dhé nigheanan

R.C. 3769.

a Job 31. 1  
b Deut. 7. 3, 4  
Esr. 9. 2  
Neh. 13. 26, 27  
2 Cor. 6. 14  
c Neh. 9. 30  
Isa. 5. 4  
63. 10  
Jer. 11. 7, 11  
1 Pead. 3. 20  
d Salm 78. 39  
e Salm 14. 2  
53. 2  
Ròm. 3. 9  
f Caib. 8. 21  
Deut. 29. 19  
Ese. 8. 9, 12  
Mat. 15. 19

5 caib. 6. 9  
17. 1  
Deut. 13. 4  
2 Ri. 20. 3  
Salm 16. 8  
Am. 3. 3  
Mal. 2. 6

h Eabh. 11. 6  
i treibh-  
dhireach.

j 1 Pead. 4. 7  
2<sup>a</sup> sesin, fois,  
no, comh-  
fhurtachd.  
3 no, o' n  
talamh.  
j caib. 3. 17  
4 mid. 4. 11

k Salm 93. 3, 4  
Am. 9. 6  
l caib. 1. 28

dhaoin<sup>a</sup>, gu-n robh iad sgiamhach, gabhadh iad dhoibh féin mnathan de gach uile a ròghnach iad<sup>b</sup>.

3 Agus thubhairt an Tighearna<sup>c</sup>, Cha bhli mo Spiorad a's tri ris an duine a ghnàth, do bhrìgh gur feòil a mhàin e<sup>d</sup>: gidheadh bithidh a làithean ceud agus fichead bliadhna.

4 Bha fannhairean air an talamh 's na laithibh sin; agus mar an ceudna 'n a dhèigh sin, 'n uair a thàinig mic Dhé a steach a chum nigheanan dhaoin<sup>e</sup>, agus a rug iad clann dhoibh, dh'fhàs iad sin 'n an daoinibh treuna, a bha o shean 'n an daoinibh ainneil.

5 Agus chunnaic an Tighearna<sup>e</sup> gu-n bu mhòr aingidheachd an duine air an talamh, agus gu-n robh<sup>f</sup> uile bhreithneachd a' smuaintean a chridhe a mhàin olc gach aon là.

6 Agus b'aithreach leis an Tighearna gu-n d' rinn e an duine air an talamh, agus thog e doilgheas da 'n a chridhe.

7 Agus thubhairt an Tighearna, Sgrìosaidh mi an duine, a chruthaich mi, bhàrr aghaidh na talmhainn, araon duine agus ainmhidh, agus an creutair a shnàigheas, agus eunlaith nan speur; oir is aithreach leam gu-n d' rinn mi iad.

8 Ach fhuaire Noah deadh-ghean ann an sùilbhan an Tighearna.

9 Is iad so ginealach Noah: Bha Noah 'n a dhùine eòthromach, agus<sup>1</sup> iomlan 'n a linn; agus ghluais Noah maille ri Dia.

10 Agus ghin Noah triuir mhac, Sem, Ham, agus Iaphet.

11 Agus bha 'n talamh truailleadh 'am fianuis Dhé, agus lionadh an talamh le foirneart.

12 Agus dh'amhaire Dia air an talamh, agus, feuch, bha e truailleadh; oir thruaill gach uile fheòil a slighe air an talamh.

13 Agus thubhairt Dia ri Noah<sup>2</sup>, Thàinig crìoch gach uile fheòla a'm' fhanais; oir tha 'n talamh air a lionadh le foirneart d'an trid-san: agus, feuch, sgrìosaidh mise iad maille ris an talamh<sup>3</sup>.

14 Dean dhuit féin àire de fhiodh gopher; seòmarichean<sup>4</sup> ni thu 's an àire, agus còmhdaichidh tu i a stigh agus a muigh le pic.

15 Agus so a' chumachd air an dean thu i: Tri cheud làmh-choille fad na h-àire, leth-cheud làmh-choille a leud, agus deich 'ar fhichead làmh-choille a h-àirde.

16 Uinneag ni thu do'n àire, agus 'an làmh-choille crìochaichidh tu i 'n a mullach; agus dorus na h-àire cuiridh tu 'n a taobh: le lobhtaibh iochdarach, meadhonach, agus uachdarach ni thu i.

17 Agus, feuch, bheir mise, eadhon mise<sup>5</sup>, dile uisgeachan air an talamh, a sgrìos gach uile fheòla, anns am bheil anail na beatha fo nàmh: agus gheibh gach ni a tha air an talamh bàs.

18 Ach daingnichidh mi mo choimh-cheangal riutsa: agus thèid thu a steach

do'n àirc, thu *féin*, agus do mhic, agus do bhean, agus mnathan do mhac maille riut.

19 Agus de gach uile *ni* beò de'n uile fheòil, dithis de gach *seòrsa* <sup>a</sup> bheir thu steach do'n àirc gu'n gleidheadh beò maille riut : fìrionn agus boirionn bithidh iad.

20 De'n eunlaith a réir an gnè, agus de'n spréidh a réir an gnè, agus de gach *ni* a shnàigeas air an talamh a réir a ghnè : théid dithis de gach *seòrsa* steach a d'ionnsuidh, gu'n gleidheadh beò.

21 Agus gabh thusa dhuit de gach uile bhiadh a dh'ithear, agus cruinnichidh tu a d'ionnsuidh *e*; agus bithidh e dhuit-sa agus dhoibh-san air son beathachaidh.

22 Mar so rinn Noah <sup>c</sup>; a réir gach *ni* a dh'àithn Dia dha, mar sin rinn e.

### CAIB. VII.

1 Chaidh Noah agus gach creutair a bha maille ris a steach do'n àirc. 10 Toisicadh agus éiridh na dàle. 24 Mhair i ceud agus leth-cheud là.

**A** GUS thubhairt an Tighearna ri Noah, Rach thusa, agus do thigh uile, a steach do'n àirc<sup>c</sup>; oir thusa chunnaic mi cothromach a'm' fhianuis 's a' g'hiinealach so.

2 De gach uile<sup>e</sup> ainmhidh glan gabhaidh tu dhuit 'n an seachdaibh, am fìrionn agus am boirionn; agus de ainmhidhean nach 'eil glan 'n an dithisibh, am fìrionn agus am boirionn :

3 Mar an ceudna de eunlaith nan speur 'n an seachdaibh, fìrionn agus boirionn, a ghleidheadh sil beò air aghaidh na talmhainn uile :

4 Oir fathast seachd làithean, agus bheir mise air uisge teachd air an talamh dà fhichead là agus dà fhichead oidheche; agus sgriosaidh mi<sup>3</sup> gach dùil bheò a rinn mi, bhàrr aghaidh na talmhainn.

5 Agus rinn Noah a réir gach *ni* a dh'àithn an Tighearna dha.

6 Agus bha Noah se ceud bliadhna dh'aois, 'n uair a bha an dile uisgeachan air an talamh.

7 Agus chaidh Noah steach, agus a mhic, agus a bhean, agus mnathan a mhac maille ris, do'n àirc, air son uisgeachan na dàle.

8 De ainmhidhean glan, agus de ainmhidhean nach 'eil glan, agus de eunlaith, agus de gach *ni* a shnàigeas air an talamh,

9 Chaidh dithis agus dithis a steach a dh'ionnsuidh Noah do'n àirc, fìrionn agus boirionn, a réir mar a dh'àithn Dia do Noah.

10 Agus an dèigh sheachd làithean<sup>4</sup> bha uisgeachan na dàle air an talamh.

11 Anns an t-seathlamh ceud bliadhna dh'aois Noah, 's an dara mìos, 's an t-seachdamh latha deug de'n mhìos, 's an là sin féin bhrisheadh suas uile thobraiche<sup>o</sup> na doimhne mòire, agus bha tuil-dhorsa<sup>5</sup> nan nàmh air an fosgladh.

12 Agus bha'n t-uisge air an talamh dà fhichead là agus dà fhichead oidheche.

R.C. 2443.

<sup>a</sup> caib. 7-8, 9  
<sup>b</sup> caib. 6-12

<sup>1</sup> *sgiaith.*

<sup>c</sup> Eabh. 11. 7

<sup>d</sup> Deut. 33-27

Salm 46. 2

91. 9

Gnà. 3-23

<sup>e</sup> 1 Pead.

3. 20

2 Pead. 2. 5

1 Job 12. 15

Salm 104. 6

2 Pead. 3. 6

Lebh. xi.

<sup>4</sup> Ier. 3-23

<sup>5</sup> Iob 22. 15-

17

2 anail spioraid na beatha.

3 dubhaidh mi mach.

<sup>7</sup> Ese. 14. 14,

20

Mal. 3. 17,

18

<sup>8</sup> caib. 8. 3

<sup>2</sup> caib. 19. 29

Ecs. 2. 24

Salm 106. 4

4 no, air an t-seachd.

amh là.

<sup>10</sup> Salm 36. 6

<sup>11</sup> Ecs. 14. 21

<sup>o</sup> caib. 8. 2

Gnà. 8. 28.

Mat. 24. 38

1 Tes. 5. 3

<sup>5</sup> Gnà. 8. 28

<sup>5</sup> uinneagan

<sup>9</sup> Iob 38. 37

Mat. 8. 27

<sup>6</sup> ann an dol agus 'am pìlltinn.

13 'S a' cheart là sin féin chaidh Noah, agus Sem, agus Ham, agus Iaphet, mic Noah, agus bean Noah, agus triuir bhan a mhac maille ri, a steach do'n àirc<sup>b</sup>.

14 Iad féin, agus gach uile bheathach a réir a ghnè, agus an spréidh uile a réir an gnè, agus gach creutair a shnàigeas a tha 'snàigeadh air an talamh a réir a ghnè, agus an eunlaith uile a réir an gnè, gach eun de gach seòrsa<sup>1</sup>.

15 Agus chaidh iad a steach a chum Noah do'n àirc, a lion dithis agus dithis, de gach uile fheòil, anns am bheil anail na beatha.

16 Agus iadsan a chaidh a steach, fìrionn agus boirionn, chaidh iad a steach de gach uile fheòil, mar a dh'àithn Dia dha : agus dhruid an Tighearna stigh <sup>e</sup>.

17 Agus bha 'n dile dà fhichead là air an talamh, agus mheudaicheadh na h-uisgeachan, agus ghuillain iad an àirc, agus thogadh suas i os ceann na talmhainn.

18 Agus bhuadhaich na h-uisgeachan, agus mheudaicheadh iad gu h-anabarrach air an talamh; agus shiubhail an àirc air aghaidh nan uisgeachan.

19 Agus bhuadhaich na h-uisgeachan gu ro anabarrach air an talamh<sup>7</sup>; agus chòmhdaicheadh na beanntan àrda uile, a bha fo na nàmh air gu léir.

20 Cùig làmhnan-coille deug air àirde bhuadhaich na h-uisgeachan : agus chòmhdaicheadh na beanntan<sup>8</sup>.

21 Agus dh'èug gach uile fheòil a bha 'ghluasad air an talamh, aron de eunlaith, agus de spréidh, agus de bheathaichibh, agus de gach *ni* a shnàigeas a tha 'snàigeadh air an talamh, agus gach uile dhuine<sup>2</sup>.

22 Gach *ni* aig an robh anail na beatha<sup>2</sup> ann an cuinneimibh a shròine, de na h-uile a bha air an talamh thioram, dh'èug iad. 23 Agus sgriosadh<sup>3</sup> gach uile dhùil a bha air aghaidh na talmhainn, aron duine agus ainmhidh, agus an creutair a shnàigeas, agus eunlaith nan speur; agus sgriosadh iad bhàrr na talmhainn, agus dh'fhagadh a mhàin Noah<sup>4</sup>, agus na bha maille ris 's an àirc.

24 Agus bhuadhaich<sup>5</sup> na h-uisgeachan os ceann na talmhainn ceud agus leth-cheud là.

### CAIB. VIII.

1 Throagh na h-uisgeachan. 4 Stad an àirc air beanntaibh Ararat. 15 A réir àithne Dhé chaidh Noah mach as an àirc; 20 thog e altair, agus dh'ìobair e tobairtean-loigte.

**A** GUS chuimhnich Dia air Noah<sup>1</sup>, agus gach *ni* beò, agus gach uile<sup>m</sup> spréidh a bha maille ris 's an àirc, agus thug Dia air gaoith dol thairis air an talamh<sup>n</sup>, agus throagh na h-uisgeachan.

2 Agus dhruideadh suas tobraichean na doimhne<sup>2</sup>, agus tuil-dhorsan nan nàmh<sup>3</sup>; agus choisgeadh an t-uisge o na nàmh.

3 Agus phill na h-uisgeachan a ghnàth<sup>6</sup> bhàrr na talmhainn : agus throagh na

h-uisgeachan an déigh ceud agus leth-cheud là.

4 Agus stad an àire anns an t-seachdamh mìos, air an t-seachdamh là deug de'n mhìos, air beanntaibh Ararait<sup>b</sup>.

5 Agus thraogh na h-uisgeachan a ghnàth gus an deicheamh mìos: Anns an deicheamh mìos, air a' cheud là de'n mhìos, chunnacas mullaichean nam beann.

6 Agus an ceann da fhichead là, dh'fhosgail Noah uinneag na h-àirce a rinn e<sup>c</sup>.

7 Agus chuir e mach fitheach, a chaidh a mach a' dol air ais agus air aghaidh, gus an do thiormaicheadh na h-uisgeachan bhàrr na talmhainn.

8 Mar an ceudna chuir e mach cùlman uaithe, a dh'fhaicinn an do thraogh na h-uisgeachan bhàrr aghaidh na talmhainn.

9 Ach cha d'fhuair an cùlman fois do bhonn a chois, agus phill e d'a ionnsuidh do'n àire, do bhrìgh gu'n robh na h-uisgeachan air aghaidh na talmhainn uile. An sin chuir e mach a làmh, agus rug e air, agus thug e stigh e d'a ionnsuidh do'n àire.

10 Agus dh'fhan e fathast seachd làithean eile, agus a ris chuir e mach an cùlman o'n àire.

11 Agus thàinig an cùlman d'a ionnsuidh 's an fheasgar, agus, feuch, duilleag craoibh oladh, a spionadh leis, aige 'n a ghob: agus dh'aithnich Noah gu'n do thraogh na h-uisgeachan bhàrr na talmhainn.

12 Agus dh'fhan e fathast seachd làithean eile, agus chuir e mach an cùlman; agus cha do phill e ris d'a ionnsuidh na 's mò.

13 Agus anns an t-seathamh ceud bliadhna agus a h-aon, anns a' cheud mhìos, anns a' cheud là de'n mhìos, thiormaicheadh na h-uisgeachan suas bhàrr na talmhainn: agus bhuin Noah air falbh comhdach na h-àirce, agus dh'amhairc e, agus, feuch, bha aghaidh na talmhainn tioram.

14 Agus 's an dara mìos, 's an t-seachdamh là 'ar fhichead de'n mhìos, bha an talmh air tiormachadh.

15 Agus labhair Dia ri Noah, ag ràdh,

16 Rach a mach as an àire, thu féin, agus do bhean, agus do mhic, agus mnathan an do mhac maille riut.

17 Thoir a mach leat gach nì beò a tha maille riut, de gach uile fheoil, de eunlaith, agus de spréidh, agus de gach uile nì a shnàigeas a tha 'snaigeadh air an talamh, chum as gu'n sìolaich iad air an talamh, agus gu'm bi iad torrach<sup>c</sup>, agus gu'm fas iad lionmhor air an talamh.

18 Agus chaidh Noah a mach, agus a mhic, agus a bhean, agus mnathan a mhac maille ris:

19 Chaidh gach uile bheathach, gach nì a shnàigeas, agus gach eun, gach nì a ghluaiseas air an talamh, a réir an cineil<sup>d</sup>, a mach as an àire.

R.C. 2349.

<sup>a</sup> Lebh. xi.

<sup>b</sup> Ier. 51. 27

<sup>c</sup> Lebh. 1. 9

Isa. 65. 5

Ese. 20. 41

2 Cor. 2. 15

<sup>1</sup> fàile foise,

nosuaimh-

neis.

<sup>d</sup> caib. 3. 17

6. 17

2 no, gnd.

<sup>e</sup> caib. 6. 5

Iob 15. 14

Ier. 17. 9

Ròm. 1. 21

<sup>f</sup> caib. 9. 11,

15

<sup>g</sup> caib. 6. 16

<sup>3</sup> fathast

uile làith-

ean na

talmhainn

<sup>h</sup> Isa. 54. 9

Ier. 33. 20,

25

<sup>i</sup> rann. 7, 19

<sup>j</sup> Salm 8. 6

Hos. 2. 18

Seum. 3. 7

<sup>k</sup> Deut. 12. 15

14. 4, &c.

Gnio. 10.

12-14

<sup>l</sup> Tim. 4. 3, 4

<sup>m</sup> caib. 1. 29

<sup>n</sup> Ròm. 14. 3

<sup>o</sup> Lebh. 17.

10-14

19. 26

Deut. 12. 23

<sup>p</sup> Sam. 14.

34

<sup>q</sup> Ecs. 21. 12,

28

<sup>r</sup> Lebh. 24. 17

<sup>s</sup> caib. 1. 27

<sup>t</sup> rann. 11, 17

caib. 6. 18

<sup>u</sup> caib. 8. 1

Salm 145. 9

<sup>v</sup> caib. 1. 22

<sup>w</sup> caib. 1. 22

<sup>x</sup> caib. 1. 22

<sup>y</sup> caib. 1. 22

<sup>z</sup> caib. 1. 22

<sup>aa</sup> caib. 1. 22

<sup>ab</sup> caib. 1. 22

<sup>ac</sup> caib. 1. 22

<sup>ad</sup> caib. 1. 22

<sup>ae</sup> caib. 1. 22

<sup>af</sup> caib. 1. 22

20 Agus thog Noah altair do'n Tigh-eam<sup>a</sup>, agus ghabh e de gach ainmhidh glan<sup>a</sup>, agus de gach eun glan, agus thug e suas tabhartais-loisgte air an altair.

21 Agus dh'fhaicinn an Tighearna<sup>c</sup> fàile cùbraidh<sup>1</sup>, agus thubhairt an Tighearna 'n a chridhe, Cha mhallaich mi ris an talamh na 's mò air son an duine<sup>e</sup>; oir<sup>2</sup> tha smuaintean cridhe an duine olc o 'bige<sup>c</sup>; nì mò a sgriosas mi tuilleadh<sup>f</sup> gach nì beò, mar a rinn mi.

22 Am feadh a mhaireas an talamh<sup>3</sup>, cha sguir<sup>4</sup> am an t-sil-chur agus foghar, agus fuachd agus teas, agus samhradh agus geamhradh, agus là agus oidhche.

## CAIB. IX.

1 Bheannaich Dia Noah. 8 Dhaingnich e a choimhcheangal ris féin agus r'a sìllochd, le comharadh<sup>a</sup> bhogha-fhiose. 20 Thòisich Noah air a bhi 'n a threabhaiche, agus sìllichidh e fion-tìos. 22 Cionta a mhic Ham. 28 Aois agus bàs Noah.

A GUS bheannaich Dia Noah agus a mhic, agus thubhairt e ri u<sup>i</sup> Sìolaichibh, agus fasaibh lionmhor, agus lionaibh an talamh.

2 Agus 'bithidh 'ur n-eagal<sup>f</sup> agus 'ur fiamh-se air uile bheathaichibh na talmhainn, agus air uile eunlaith nan speur, air gach nì a ghluaiseas air an talamh, agus air uile iasgaibh na mara; d'ur làimh-se tha iad air an tabhairt.

3 Bithidh gach nì gluasadach<sup>g</sup> a tha beò, dhuibh mar bhiadh; amhuil mar an luibh ghorm<sup>h</sup> thug mi dhuibh na h-uile nithe<sup>h</sup>.

4 Ach feòil<sup>i</sup> maille r'a beatha, eachdon a fuil, cha-n ith sibh.

5 Agus gu deimhin fuil 'ur beatha-se iarraidh mise; air làimh gach beathaich iarraidh mi i<sup>j</sup>, agus air làimh an duine; air làimh bràthar gach duine iarraidh mi beatha an duine.

6 Ge b'e<sup>k</sup> dhòirteas fuil duine<sup>l</sup>, le duine dhòirtear 'fhuil-san; oir ann an dealbh<sup>m</sup> Dhé rinn e an duine.

7 Agus bithibh-se sìolmhor, agus fasaibh lionmhor, ginibh air an talamh, agus fasaibh lionmhor ann.

8 Agus labhair Dia ri Noah, agus r'a mhic maille ris, ag ràdh,

9 Agus mise, feuch, daingnichidh mi mo choimhcheangal ribhse<sup>n</sup>, agus ri<sup>o</sup> sìllochd 'n 'ur déigh.

10 Agus ris gach uile chreutair beò<sup>p</sup> a tha maille ribh, de eunlaith, de spréidh, agus de uile bheathaichibh na talmhainn maille ribh, o gach uile a tha 'dol a mach as an àire, gu uile bheathaichibh na talmhainn.

11 Agus daingnichidh mi mo choimhcheangal ribh, agus cha sgriosas gach uile fheoil tuille le uisgeachan na dile: agus cha bhi dile ann na 's mò a sgrios na talmhainn<sup>q</sup>.

12 Agus thubhairt Dia, So comharadh<sup>r</sup>

a' choimhcheangail a *tha* mi 'toirt eadar mise agus sibhse, agus gach creutair beò a *tha* maille ribh, air feadh ghinealach sìorruidh.

13 Mo bhogha<sup>a</sup> cuiridh mi anns an neul, agus bithidh e 'n a chomharadh coimhcheangail eadar mise agus an talamh.

14 Agus tarlaidh, 'n uair a bheir mi neul os ceann na talmhainn, gu-m faicear am bogha anns an neul.

15 Agus cuimhnichidh mi<sup>c</sup> mo choimhcheangail, a *tha* eadar mise agus sibhse, agus gach creutair beò de'n uile fheòil; agus cha-n fhàs na 's mò na h-uisgeachan 'n an dile a sgrios gach uile fheòil.

16 Agus bithidh am bogha anns an neul, agus amhaireidh mi air, chum as gu-n cuimhnich mi an coimhcheangail sìorruidh<sup>c</sup> eadar Dia agus gach creutair beò de'n uile fheòil, a *tha* air an talamh.

17 Agus thubhairt Dia ri Noah, So comharadh a' choimhcheangail, a dhaingnich mi eadar mi fèin agus gach uile fheòil a *tha* air an talamh.

18 Agus b'iad mic Noah a chaidh mach as an àir, Sem, agus Ham, agus Iaphet: agus b'e Ham<sup>a</sup> athair Chanaan.

19 *Is iad* sin trìuir mhac Noah: agus leo sin ìonadh an talamh uile<sup>a</sup>.

20 Agus thòisich Noah air a *bhi* 'n a fhear-saoithreachaidh na talmhainn, agus shuidhich e fion-ghràdh<sup>f</sup>.

21 Agus dh'òl e de'n fhìon, agus bha e air mhuig<sup>g</sup>, agus bha e lomnochd a stigh 'n a bhùth.

22 Agus chunnaic Ham, athair Chanaan, nochd<sup>h</sup> athar, agus dh'innis e d'a dhà bhràthair a muigh<sup>h</sup>.

23 Agus ghabh Sem agus Iaphet brat, agus chuir iad le 'chèile air an gnuallibh e, agus chaidh iad an comhair an cùil, agus chomhdaich iad nochd an athar<sup>h</sup>; agus bha an aghaidhean air an ais, agus cha-n fhac' iad nochd an athar.

24 Agus dhuig Noah o 'fhìon, agus thuig e cìod a rinn a mhac a b'òige air.

25 Agus thubhairt e, Mallaichte *gu-n robh* Chanaan<sup>h</sup>, 'n a sheirbhiseach nan seirbhiseach bithidh e d'a bhràtharibh.

26 Agus thubhairt e, Beannaichte *gu robh* Tighearna Dia Sheim; agus bithidh Chanaan 'n a sheirbhiseach dha<sup>h</sup>.

27 Nì Dia Iaphet farsuin, agus còmhnuichidh e ann am bùthaibh Sheim; agus bithidh Chanaan 'n a sheirbhiseach dha.

28 Agus bha Noah beò an dèigh na dile trì cheud agus leth-cheud bliadhna.

29 Agus b'iad uile làithean Noah naoi ceud agus leth-cheud bliadhna: agus fhuair e bàs.

# CAIB. X.

1 *Ginealach Noah.* 2 *Mic Iapheit.* 6 *Mic Ham.* 15 *Stiochd Chanaan.* 21 *Mic Sheim.*

**A**NIS *is iad* sin ginealach mhac Noah: Sem, Ham, agus Iaphet: agus rugadh dhoibh mic an dèigh na dile.

R.C. 2349.

<sup>a</sup> Esec. 1. 28  
Tais. 4. 3  
10. 1

<sup>b</sup> Ier. 2. 10  
Seph. 2. 11  
<sup>c</sup> Lebh. 25.  
42, 45  
Deut. 7. 9  
1 Ri. 8. 23  
Neh. 9. 32  
Salm 106.  
45

Esec. 16. 60  
Luc. 1. 72  
<sup>d</sup> Salm 72. 10  
<sup>e</sup> Mic. 5. 6  
<sup>f</sup> Caib. 17. 13,  
19  
2 Sam. 23. 5  
Isa. 53. 3  
Ier. 32. 40  
Eabh. 13.  
20

1 *Babilon.*  
<sup>g</sup> Caib. 10. 1, 6  
<sup>h</sup> *chaidh e mach do Asiria.*  
<sup>i</sup> Caib. 10. 32  
1 Each. 1. 4  
<sup>j</sup> no, *sraoid-ean d' bhaile.*  
<sup>k</sup> Deut. 20. 8  
28. 30  
Gnà. 24. 30  
Dan 1. 6  
1 Cor. 9. 7  
<sup>l</sup> Gnà. 20. 1  
Luc. 21. 34  
1 Cor. 10. 12  
Tit. 2. 2  
<sup>m</sup> Each. 1. 12  
<sup>n</sup> Hab. 2. 15  
<sup>o</sup> Tais. 3. 18  
Salm 35. 20  
40. 15  
70. 3  
Ob. 12, 13  
<sup>p</sup> Ecs. 20. 12  
Gal. 6. 1  
1 Pead. 4. 8  
<sup>q</sup> Caib. 15. 18,  
21

Air. 34. 2  
12  
Ios. 12. 7, 8  
<sup>r</sup> Deut. 27.  
Ios. 9. 23,  
27  
Bre. 1. 28,  
30  
2 Each. 8.  
7, 8  
<sup>s</sup> no, 'n a sheirbhiseach dhoibh.  
<sup>t</sup> 1 Each. 1.  
19  
<sup>u</sup> roinn.

2 Mic Iapheit; Gomer, agus Magog, agus Madai, agus Iabhan, agus Tubal, agus Mesech, agus Tiras.

3 Agus mic Ghomeir; Ascenas, agus Riphath, agus Togarmah.

4 Agus mic Iabhan; Elisa, agus Tarsis, Citim, agus Dodanin.

5 Leo sin roinneadh eileanan nan cinneach<sup>b</sup> 'n an tìrìbh fèin, gach aon a rèir a theanga, a rèir an teaghlach, 'n an cinneachaibh.

6 Agus mic Ham; Cush agus Misraim, agus Phut, agus Canaan.

7 Agus mic Chuis; Seba<sup>c</sup>, agus Habhilah, agus Sabtah, agus Raamah; agus Sabtecha: agus mic Raamah; Seba, agus Dedan.

8 Agus ghin, Cush 'Nimrod<sup>c</sup>: thòisich esan air a bhi cumhachdach 's an talamh.

9 Bha e 'n a shealgair cumhachdach an làthair an Tighearn: Uime sin theair, Amhuil mar Nimrod an sealgair cumhachdach an làthair an Tighearna.

10 Agus b'e toiseach a rìoghachd Babel<sup>d</sup>, agus Erech, agus Acad, agus Calneh, ann an tìr Shinar.

11 As an tìr sin chaidh a mach Asur<sup>e</sup>, agus thog e Ninebheh, agus baile Rehob<sup>g</sup>, agus Calah.

12 Agus Resen eadar Ninebheh agus Calah: *is baile mòr sin.*

13 Agus ghin Misraim Ludim, agus Ananim, agus Lehabim, agus Naphtuhim.

14 Agus Patrusim<sup>f</sup>, agus Casluhim, (o'n d' thàinig a mach Philistim,) agus Caphtorim.

15 Agus ghin Canaan Sidon a cheud-ghin, agus Het,

16 Agus an t-Iebusach, agus an t-Amorach, agus an Gergeasach,

17 Agus an t-Ìbheach, agus an t-Harceach, agus an Sineach,

18 Agus an t-Arbhadach, agus an Semarach, agus an t-Hamatach: agus 'n a dhèigh sin sgoileadh a mach teaghlach, ean nan Canaanach.

19 Agus bha crìoch nan Canaanach<sup>h</sup> o Shidon, mar thig thu gu Gerar gu ruig Gadsa, mar thèid thu gu Sodom agus Gomorrah, agus Admah, agus Seboim, gu ruig Lasa.

20 *Is iad* sin mic Ham, a rèir an teaghlach, a rèir an teanganna, 'n an tìrìbh, agus 'n an cinneachaibh.

21 Agus do Shem fèin mar an ceudna, athair chloinn Ebeir uile, bràthair Iapheit a bu shine, rugadh clann.

22 Clann Sheim; Elam, agus Asur, agus Arphaesad, agus Lud, agus Aram.

23 Agus clann Aram; Uds, agus Hul, agus Geter, agus Mas.

24 Agus ghin Arphaesad Salah, agus ghin Salah Eber.

25 Agus do Eber rugadh dìthìs mhac<sup>g</sup>: b'e ainm aoin diubh Pelag<sup>g</sup>, oir 'n a làithibh-san roinneadh an talamh; agus b'e ainm a bhràthar, Ioctan.



26 Agus ghin Ioctan Almodad, agus Selep, agus Hadsarmabhet, agus Ierah, 27 Agus Hadoram, agus Udsal, agus Diclath,

28 Agus Obal, agus Abimael, agus Seba,

29 Agus Ophir, agus Habbilah, agus Iobab: *Uiad* sin uile mic Ioctain.

30 Agus bha an àite còmhnuidh o Mhesa, mar thèid thu gu Sephar, beinn 's an àird an ear.

31 *Is iad* sin mic Sheim, a réir an teaghlachan, a réir an teanganna, 'n an tìribh, a réir an cinneach.

32 *Is iad* sin teaghlachan mhac Noah, a réir an ginealach, 'n an cinneachaibh: agus leo sin roinneadh na cinnich anns an talamh an déigh na dìle.

# CAIB. XI.

1 *Aon chainnt air an talamh.* 3 *Tùr Babel.* 10 *Ginealach Sheim.* 27 *Ginealach Terah, athar Abram.* 31 *Turus Therah o Ur gu Haran, agus a bàs.*

**A**GUS bha'n talamh uile *dh'aon* teangaidh<sup>2</sup>, agus na h-aon fhocail<sup>3</sup> *aig gach neach.*

2 Agus 'n uair a bha iad air an turus o'n àird an ear<sup>5</sup>, fhuair iad còmhnaidh ann an talamh Shinar, agus ghabh iad còmhnuidh an sin.

3 Agus thubhairt iad gach aon ri 'chéile, Thigibh, deanamaid clachan - crendha, agus làn - loisgeamaid iad: Agus bha a' chlach - chreadha aca air son cloiche, agus bha làthach aca air son aoil.

4 Agus thubhairt iad, Thigibh, togamaid dhuinn féin baile, agus tur<sup>4</sup>, aig am bi a' mhullach a' *ruigheachd* gu nèamh, agus deanamaid dhuinn féin ainm<sup>6</sup>, air eagal gu'n sgaoilear o 'chéile sinn<sup>c</sup> air aghaidh na talmhainn uile.

5 Agus thàinig an Tighearna nuas<sup>e</sup> a dh'fhaicinn a' bhaile, agus an tùir, a thog clann nan daoine.

6 Agus thubhairt an Tighearna, Feuch, *is aon* slugh a *th'ann*, agus aon teanga ac' uile; agus thòisich iad air so a dheanamh: agus a nis cha bhacar dhiubh ni air bith a smuainich<sup>7</sup> iad a dheanamh.

7 Thigibh, rachamaid sìos, agus cuir-eamaid an cainnt an sin thar a' chéile<sup>h</sup>, chum as nach tuig iad cainnt a' chéile.

8 Mar sin sgaoil an Tighearn<sup>i</sup> iad uaithe sin air aghaidh na talmhainn uile: agus sguir iad de thogail a' bhaile.

9 Uime sin thugadh Babel<sup>6</sup> mar ainm air, do bhrìgh, ann an sin, gu'n do chuir an Tighearna thar a' chéile cainnt na talmhainn uile: agus uaithe sin sgaoil an Tighearn<sup>i</sup> iad air aghaidh na talmhainn uile<sup>m</sup>.

10 *Is iad* so ginealach Sheim: Bha Sem ceud bliadhna dh'aois, agus ghin e Arphacsad, dà bhliadhna an déigh na dìle.

R.C. 2348.

<sup>1</sup> *Luc. 3. 35, Phalec.*

<sup>2</sup> *bhile.*

<sup>3</sup> *dh'aon fho-cail.*

<sup>4</sup> *Luc. 3. 35, Saruch.*

<sup>5</sup> *do'n àird an ear.*

<sup>a</sup> *Deut. 1. 28*

<sup>b</sup> *Salm 49.*

<sup>11-13</sup>

<sup>Gnà. 10. 7</sup>

<sup>Dan. 4. 30</sup>

<sup>c</sup> *rann. 8. 9*

<sup>Salm 92. 9</sup>

<sup>Luc. 1. 51</sup>

<sup>d</sup> *Ios. 24. 2*

<sup>i</sup> *Each. 1. 26*

<sup>e</sup> *caib. 18. 21*

<sup>f</sup> *caib. 12. 1*

<sup>g</sup> *Salm 2. 1*

<sup>h</sup> *Salm 55. 9*

<sup>Gnìo. 2. 6</sup>

<sup>i</sup> *Cor. 14. 23*

<sup>j</sup> *caib. 17. 15*

<sup>j</sup> *caib. 22. 20*

<sup>24. 15</sup>

<sup>k</sup> *caib. 16. 1*

<sup>18. 11</sup>

<sup>21. 1, 2</sup>

<sup>6</sup> *troimhe-chéile.*

<sup>l</sup> *caib. 12. 1*

<sup>m</sup> *Gnìo. 17. 26*

11 Agus bha Sem beò, an déigh dha Arphacsad a ghintinn, cùig ceud bliadhna; agus ghin e mic agus nigheanan.

12 Agus bha Arphacsad beò cùig bliadhna deug 'ar fhichead, agus ghin e Salah.

13 Agus bha Arphacsad beò, an déigh dha Salah a ghintinn, ceithir cheud agus trì bliadhna; agus ghin e mic agus nigheanan.

14 Agus bha Salah beò deich bliadhna fichead, agus ghin e Eber.

15 Agus bha Salah beò, an déigh dha Eber a ghintinn, ceithir cheud agus trì bliadhna; agus ghin e mic agus nigheanan.

16 Agus bha Eber beò ceithir bliadhna deug 'ar fhichead, agus ghin e Peleg<sup>1</sup>.

17 Agus bha Eber beò, an déigh dha Peleg a ghintinn, ceithir cheud agus deich bliadhna fichead; agus ghin e mic agus nigheanan.

18 Agus bha Peleg beò deich bliadhna fichead; agus ghin e Reu.

19 Agus bha Peleg beò, an déigh dha Reu a ghintinn, dà cheud agus naoi bhliadhna; agus ghin e mic agus nigheanan.

20 Agus bha Reu beò dà bhliadhna dheug 'ar fhichead; agus ghin e Serug<sup>4</sup>.

21 Agus bha Reu beò, an déigh dha Serug a ghintinn, dà cheud agus seachd bliadhna; agus ghin e mic agus nigheanan.

22 Agus bha Serug beò deich bliadhna fichead; agus ghin e Nabor.

23 Agus bha Serug beò, an déigh dha Nabor a ghintinn, dà cheud bliadhna; agus ghin e mic agus nigheanan.

24 Agus bha Nabor beò naoi bhliadhna fichead; agus ghin e Terah.

25 Agus bha Nabor beò an déigh dha Terah a ghintinn, ceud agus naoi bhliadhna deug, agus ghin e mic agus nigheanan.

26 Agus bha Terah beò deich 'us trì fichead bliadhna; agus ghin e Abram<sup>d</sup>, Nabor, agus Haran.

27 A nis *is iad* so ginealach Terah: ghin Terah Abram, Nabor, agus Haran; agus ghin Haran Lot.

28 Agus fhuair Haran bàs roimh Terah 'athair, 's an tair anns an d' rugadh e, ann an Ur nan Caldeach<sup>f</sup>.

29 Agus ghabh Abram agus Nabor mnathan dhoibh féin: *B'e* ainm mnatha Abram, Sarai<sup>g</sup>; agus ainm mnatha Nabor, Milciah<sup>j</sup>, nighean Haran<sup>i</sup>, athar Milciah, agus athar Isach.

30 Ach bha Sarai neo-thorrach<sup>k</sup>; cha robh duine cloinne aice.

31 Agus ghabh Terah Abram a mhac, agus Lot mac Haran mac a mhic, agus Sarai a bhan-chliamhuinn, bean Abram a mhic; agus chaith iad a mach maille ri a Ur<sup>l</sup> nan Caldeach, gu dol do thir Chanaan: agus thàinig iad gu Haran, agus ghabh iad còmhnuidh an sin.

32 Agus b'iad làithean Terah dà cheud agus cùig bliadhna: agus fhuair Terah bàs ann an Haran.

CAIB. XII.

1 Gealladh Dhé do Abram a thaobh Chrìosd.  
4 Dh'imich Abram maille r'a mhnaoi agus ri Lot do Chanaan; ach a chionn gu-n robh gortu mhòr 's an tìr sin, chaidh e sìos do'n Eiphit.  
14 Thug Pharaoh rìgh na h-Eiphit Sarai naith; ach an uair a thug e gu-m bi a bhean i, leig e air fùlbh iad le chèile.

**A** Gus thubhairt an Tighearna ri Abram<sup>c</sup>, Rach a mach á d' dhùthaich, agus o t' dhìlsibh, agus á tigh d'athar, do'n tìr a nochdas mise dhuit.

2 Agus nì mi thu a'd' chinneach mòr<sup>c</sup>, agus beannaichidh mi thu, agus nì mi d'ainm mòr: agus bithidh tu a'd' bheannachadh<sup>e</sup>.

3 Agus beannaichidh mi iadsan a bheannaicheas thu<sup>e</sup>, agus iadsan a mhall-aicheas thu mallaichidh mi; agus annad-sa beannaichear uile theaghaichean na talmhainn<sup>e</sup>.

4 Agus dh'imich Abram, mar a labhair an Tighearna ris, agus chaidh Lot maille ris: agus bha Abram cùig bliadhna deug 'us trì fichead a dh'aois 'n uair a chaidh e mach á Haran.

5 Agus ghabh Abram Sarai a bhean, agus Lot mac a bhràthar, agus am maoin uile a chruinnich iad, agus na h-anaman a fhuair iad ann an Haran, agus chaidh iad a mach gu dol do thìr Chanaan<sup>i</sup>; agus thàinig iad do thìr Chanaan.

6 Agus chaidh Abram air 'aghaidh 's an fhearnan gu àite Shicheim, gu còmh-nard Mhoreh. Agus bha 'n Canaanach an sin 's an tìr<sup>j</sup>.

7 Agus dh'fhoillsich an Tighearn<sup>k</sup> e féin<sup>i</sup> do Abram, agus thubhairt e, Do d'shìochd-sa bheir mise am fearann so<sup>u</sup>: agus thog e 'n sin altair do'n Tighearna<sup>o</sup>, a dh'fhoillsicheadh dha.

8 Agus chaidh e as a sin gu sliabh air an taobh an ear de Bhetel, agus shuidhich e a bhùth, agus Betel aige air an taobh an iar, agus Hai<sup>l</sup> air an taobh an ear: agus thog e 'n sin altair do'n Tighearna, agus ghairm e air ainm an Tighearna.

9 Agus dh'imich Abram, a' sìor-dhol air 'aghaidh mu dheas.

10 Agus bha gorta 's an tìr: agus chaidh Abram sìos do'n Eiphit, gu bhì air chuairt an sin, do bhrìgh gu-n robh a' ghorta mòr 's an tìr.

11 Agus an uair a bha e dlùth do dhol a stigh do'n Eiphit thubhairt e ri Sarai a bhean, Feuch a nis, tha fios agam gur bean mhaiseach thusa ri amharc ort:

12 Uine sin, an uair a chi na h-Eiphitich thu, their iad, So a bhean; agus marbh-aidh iad<sup>i</sup> mise, ach gleidhidh iad thusa beò.

13 Abair, guidheam ort, gur tu mo phiuthar<sup>u</sup>, chum gu-n éirich gu maith dhomh air do sgàth-sa; agus bithidh m' anam beò air do shon-sa.

14 Agus an uair a thàinig Abram do'n

R.C. 1921.

<sup>a</sup> Mat. 5. 28  
<sup>b</sup> Salm 105.  
<sup>c</sup> Gnà. 6. 29  
<sup>d</sup> Eabh. 13. 4

<sup>e</sup> caib. 11. 31  
<sup>f</sup> Neh. 15. 7  
<sup>g</sup> Isa. 9. 7  
<sup>h</sup> Gnto. 4. 2  
<sup>i</sup> Eabh. 11. 8  
<sup>j</sup> caib. 17. 6

<sup>k</sup> caib. 24. 35  
<sup>l</sup> caib. 18. 18  
<sup>m</sup> caib. 28. 4  
<sup>n</sup> caib. 20. 10  
<sup>o</sup> Ecs. 26. 10  
<sup>p</sup> Ecs. 32. 21  
<sup>q</sup> Air. 24. 9  
<sup>r</sup> Salm 72. 17  
<sup>s</sup> Gnto. 3. 25  
<sup>t</sup> Gal. 3. 8

<sup>u</sup> Eabh. 11. 8  
<sup>v</sup> caib. 10. 18,  
<sup>w</sup> 19  
<sup>x</sup> caib. 12. 9  
<sup>y</sup> caib. 17. 1  
<sup>z</sup> 18. 1

<sup>aa</sup> caib. 24. 35  
<sup>ab</sup> 1 Sam. 2. 7  
<sup>ac</sup> Iob 1. 10  
<sup>ad</sup> Salm 112. 3  
<sup>ae</sup> Gnà. 3. 9, 10  
<sup>af</sup> 10. 22

<sup>ag</sup> Mat. 6. 23  
<sup>ah</sup> caib. 13. 15  
<sup>ai</sup> 17. 8  
<sup>aj</sup> 26. 3  
<sup>ak</sup> 28. 13

<sup>al</sup> Salm 105.  
<sup>am</sup> 9-11  
<sup>an</sup> Ròm. 9. 8  
<sup>ao</sup> Gal. 3. 16  
<sup>ap</sup> 4. 28

<sup>aq</sup> caib. 13. 4  
<sup>ar</sup> 18  
<sup>as</sup> 26. 5  
<sup>at</sup> 33. 20  
<sup>au</sup> 1 Ai, 1os. 7. 2

<sup>av</sup> caib. 12. 7,  
<sup>aw</sup> 8  
<sup>ax</sup> Salm 42.  
<sup>ay</sup> 1, 2  
<sup>az</sup> 84. 10

<sup>ba</sup> Salm 116.  
<sup>bb</sup> 17  
<sup>bc</sup> 145. 18  
<sup>bd</sup> caib. 36. 7

<sup>be</sup> caib. 34. 30  
<sup>bf</sup> Phil. 2. 14  
<sup>bg</sup> caib. 20. 2  
<sup>bh</sup> 26. 7  
<sup>bi</sup> 2 Atoine,  
bràithrean.

<sup>bj</sup> caib. 11. 27  
<sup>bk</sup> caib. 20. 15

Eiphit, chunnaic na h-Eiphitich a' bhean, gu-n robh i ro mhaiseach.

15 Chunnaic mar an ceudna ceannardan Pharaoh i, agus mhol iad i do Pharaoh<sup>i</sup>: agus thugadh a steach a' bhean do thigh l'haraoih<sup>e</sup>.

16 Agus bhuin e gu maith ri Abram air a sgàth-se: agus bha aige caoraich, agus dainh, agus asail fhrionn, agus òglaich, agus banoglaich, agus asail bhoirionn, agus càmhalan.

17 Agus bhuail an Tighearna Pharaoh agus a thigh le plàighibh mòra, air son Sharai mnatha Abram.

18 Agus ghairm Pharaoh air Abram, agus thubhairt e, Cìod so a rinn thu orm? c'ar son nach d'innis thu dhomh gu-m b'i so do bhean?

19 C'ar son a thubhairt thu, 'S i mo phiuthar i? Mar sin dh'fheadainn a gabhail a m'ionnsuidh mar mhnaoi: a nis ma ta, feuch do bhean; gabh i, agus bi 'g imeachd.

20 Agus thug Pharaoh àithne d' a (dhaoinibh m' a thimechioll; agus chuir iad air falbh e féin, agus a bhean, agus gach ni a bh'aige.

CAIB. XIII.

1 Phill Abram as an Eiphit. 7 Dhealaich e ri Lot. 14 Dh'ath-muadhaich Dia a ghealladh do Abram, agus d'a shìochd.

**A** Gus chaidh Abram suas as an Eiphit, e féin, agus a bhean, agus gach ni a bh'aige, agus Lot maille ris, do'n taobh mu dheas<sup>e</sup>.

2 Agus bha Abram ro shaoibhir<sup>u</sup> ann an spréidh, ann an airgid, agus ann an òr.

3 Agus dh'imich e 'n a thurusaibh o'n taobh mu dheas eadhon gu Betel, gu ruig an t-àite anns an robh a bhùth an tois-each, eadar Betel agus Hai;

4 Gu àite na h-altarach a rinn e'n sin air tùs<sup>u</sup>: agus ghairm Abram an sin air ainm an Tighearna<sup>u</sup>.

5 Agus bha mar an ceudna aig Lot, a dh'imich maille ri Abram, caoraich, agus crodh, agus bùthan.

6 Agus cha robh am fearann comasach air an gùlan<sup>u</sup> gu còmhnuidh a ghabhail cuideachd; oir bha am maoin mòr, agus cha b'urrainn iad còmhnuidh a ghabhail cuideachd.

7 Agus bha còimhstri eadar buachaill-ean spréidhe Abram, agus buachaill-ean spréidhe Lot: agus bha an Canaanach agus am Peridseach 's an àm sin a còmhnuidh 's an tìr<sup>u</sup>.

8 Agus thubhairt Abram ri Lot, Na bitheadh, guidheam ort<sup>e</sup>, còimhstri eadar mise agus thusa, agus eadar mo bhuachaillean-sa agus do bhuachaill-ean-sa<sup>u</sup>; oir is bràithrean sinn<sup>u</sup>.

9 Nach 'eil an tìr uile romhad<sup>u</sup>? Deal-aich, guidheam ort, riumsa: ma ghabhas

tusa dh'ionnsuidh na làimhe clithe, an sin theid mise dh'ionnsuidh na làimhe deise; agus ma theid thusa dh'ionnsuidh na làimhe deise, an sin gabhaidh mise dh'ionnsuidh na làimhe clithe<sup>c</sup>.

10 Agus thog Lot suas a shùilean, agus chunnaic e còmharnad Iordain uile, gu-n robh e gu léir air 'uisgeachadh gu maith, mun do sgrìos an Tighearna Sodom<sup>e</sup> agus Gomorrah, eadhon mar ghàradh an Tigh-earna<sup>f</sup>, cosmhuil ri talamh na h-Eiphit, mar thig thu gu Soar<sup>g</sup>.

11 Agus thagh Lot dha féin còmharnad Iordain uile; agus ghabh Lot a thurus o'n àird an ear, agus dhealaich na càird-ean ri 'chéile<sup>h</sup>.

12 Ghabh Abram còmhnuidh ann an tìr Chanaain, agus ghabh Lot còmhnuidh ann am bailtibh a' chòmharnad, agus shuidhich e a bhùth aig Sodom.

13 Ach bha daoine Shodoim aingidh, agus 'n am peacaich 'am fianuis an Tigh-earna gu ro mhòr<sup>i</sup>.

14 Agus thubhairt an Tighearna ri Abram, an dèigh do Lot dealachadh ris, Tog a nis suas do shùilean, agus amhaire o'n àit anns am bheil thu, gu tuath, agus gu deas, agus gus an àird an ear, agus an iar:

15 Oir am fearann uile a tha thu a' faicinn, dhuit-sa bheir mi e, agus do d' shliochd gu bràth<sup>j</sup>.

16 Agus ni mi do shliochd mar dhuslach na talmhainn; ionnas ma bhitheas e'n comas do dhuine dusbach na talmhainn àireamh, an sin gu-n àirmhear do shliochd-sa mar an ceudna.

17 Eirich, imich air feadh an fhearainn, 'n a fhad, agus 'n a leud, oir dhuit-sa bheir mi e.

18 Agus dh'atharraich Abram a bhùth, agus thàinig e, agus ghabh e còmhnuidh ann an<sup>k</sup> còmharnad Mhamre<sup>o</sup>, a tha ann an Hebron; agus thog e'n sin altair do'n Tighearna.

# CAIB. XIV.

1 Cath nan ceithir rìgh ri cùig. 12 Rinneadh L<sup>a</sup> 'n a phriosanach; 14 ach shaoradh e le Abram. 18 Bheannaich Melchisedec Abram.

**A**GUS tharladh ann an làithibh Amra- pheil rìgh Shinair, Arioich rìgh Elasar, Chedorlaomeir rìgh Elaim, agus Thaidail rìgh nan cinneach.

2 Gu-n d' rinn iad sin cogadh ri Bera rìgh Shodoim, agus ri Birsar rìgh Gomorrah, Sinab rìgh Admah<sup>a</sup>, agus Semer rìgh Sheboim, agus rìgh Bhela, eadhon Shoar<sup>b</sup>.

3 Chaidh iad sin uile ann an comh-bhoinn ri 'chéile ann an gleann Shidim, a tha nis 'n a fhaighe shalainn<sup>c</sup>.

4 Dà bhliadhna dheug rinn iad seirbhis do Chedorlaomeir, agus anns an treas bliadhna deug rinn iad ceannaire.

5 Agus anns a' cheathramh bliadhna deug thàinig Chedorlaomeir, agus na rìgh-

R.C. 1918.

<sup>a</sup> caib. 15. 20  
<sup>b</sup> Ios. 12. 4  
Deut. 2. 10.

<sup>c</sup> 1 no, còmh-  
naird  
Chir-  
ia-  
tair.

<sup>d</sup> 1 Pead. 3.  
8-12

<sup>e</sup> 2 no, còmh-  
naird  
Pharain.

<sup>f</sup> caib. 21. 21  
Air. 12. 16

<sup>g</sup> caib. 19. 25  
1 Eoin. 2. 15

<sup>h</sup> caib. 2. 10  
Isa. 51. 3

<sup>i</sup> Joel 2. 3  
Ecaib. 14. 2

<sup>j</sup> 2 Each. 20.  
2

<sup>k</sup> Gnà. 27. 10  
J caib. 18. 20

Ese. 16. 49  
2 Pead. 2.

7, 8  
<sup>k</sup> caib. 19. 17,  
30

<sup>l</sup> caib. 12. 7  
<sup>m</sup> caib. 13. 12

Air. 16. 25  
1 Tim. 6. 9

<sup>n</sup> caib. 13. 18

3 no, thrèòr-  
aiche  
mach.

<sup>o</sup> fhoigh-  
luimte.

<sup>p</sup> còmharnad-  
aibh.

<sup>q</sup> caib. 35. 27  
<sup>r</sup> Deut. 34. 1

<sup>s</sup> Isa. 41. 2, 3

<sup>t</sup> 1 Sam. 30.  
8, 18

<sup>u</sup> 1 Sam. 18. 6  
<sup>v</sup> Deut. 29. 23

Hos. 11. 8  
<sup>w</sup> 2 Sam. 18.  
18

<sup>x</sup> caib. 19. 22  
<sup>y</sup> Eabh. 7. 1

<sup>z</sup> Salm 110. 4  
Eabh. 5. 6

7, 3, 11  
<sup>aa</sup> Mic. 6. 6

<sup>ab</sup> Deut. 3. 17  
Ios. 3. 16

<sup>ac</sup> rann 22  
Salm 24. 1

50. 10

rean a bha maille ris, agus bhuail<sup>a</sup> iad na Rephaimich ann an Asterot Carnaim<sup>b</sup>, agus na Susimich ann an Ham, agus na h-Emimich ann an Sabbeh<sup>c</sup> Ciriataim.

6 Agus na Horich 'n an sliabh Seir, gu ruig<sup>d</sup> El-paran<sup>d</sup>; a tha làimh ris an fhàsach.

7 Agus phill iad, agus thàinig iad gu Hennispat, eadhon Cadeis, agus bhuail iad dùthaich nan Amaleceach uile, agus mar an ceudna na h-Amoraich, a bha 'chòmhnuidh ann an Haseton Tamar<sup>e</sup>.

8 Agus chaidh rìgh Shodoim a mach, agus rìgh Ghomorrah, agus rìgh Admah, agus rìgh Sheboim, agus rìgh Bhela, (eadhon Shoar,) agus chuir iad cath ri uan an gleann Shidim;

9 Ri Cedorlaomeir rìgh Elaim, agus ri Tidal rìgh nan cinneach, agus ri h-Amraphel rìgh Shinair, agus ri h-Arioich rìgh Elasar; ceithir rìghrean ri cùig.

10 Agus bha gleann Shidim làn de shlochaibh làthaich; agus theich rìgh Shodoim, agus rìgh Ghomorrah, agus thuit iad an sin; agus iadsan a mhair, theich iad do'n t-sliabh<sup>f</sup>.

11 Agus thug iad leo uile mhaoin Shodoim agus Ghomorrah, agus am biadh uile, agus dh'imich iad.

12 Agus thug iad leo Lot, mac bràthar Abram, (a bha 'chòmhnuidh ann an Sodom<sup>g</sup>;) agus a mhaoin, agus dh'imich iad.

13 Agus thàinig aon a chaidh as, agus dh'innis e do Abram an t-Eabhruidheach, a bha 'chòmhnuidh ann an còmharnad Mhamre<sup>h</sup> an Amoraich, bràthar Escoil, agus bràthar Aneur: agus bha iad sin ann an comh-bhoinn ri Abram.

14 Agus an uair a chual Abram gu-n do ghlacadh a bhràthair 'n a phriosanach, dh'armaich<sup>i</sup> e a sheirbhisich ionnsaichte<sup>j</sup>, a rugadh 'n a thigh féin, trì cheud agus ochd-deug; agus lean e iad gu Dan<sup>k</sup>.

15 Agus roinn se e féin 'n an aghaidh 's an oidhche, e féin agus a sheirbhisich, agus bhuail e iad<sup>l</sup>, agus lean e iad gu Hoba, a tha air an làimh chli de Dhamas-cus.

16 Agus thug e air ais a' mhaoin uile<sup>m</sup> agus mar an ceudna thug e air ais a bhràthair Lot, agus a mhaoin agus mar an ceudna na mnathan, agus an slugh.

17 Agus chaidh rìgh Shodoim<sup>n</sup> a mach 'n a choinneamh, an dèigh dha pilltinn o mharbhadh Chedorlaomeir, agus nan rìgh a bha maille ris, aig gleann Shabbeh, eadhon gleann an rìgh<sup>o</sup>.

18 Agus thug Melchisedec<sup>p</sup> rìgh Shal-eim a mach aran agus fion: agus 'e'san sagart<sup>q</sup> an Dé a's ro àirde<sup>r</sup>.

19 Agus bheannaichte se e, agus thubhairt e, Beannaichte gu robh Abram o'n Dia a's ro àirde, sealbhadair nèimh agus na talmhainn<sup>s</sup>.

20 Agus beannaichte gu robh an Dia a's ro àirde, a thug thairis do naimhdean

do d'làimh. Agus thug e dha deachamh de gach n<sup>a</sup>.

21 Agus thubhairt rìgh Shodoim ri Abram, Thoir dhomhsa na daoine, agus gabh a' mhaoin dhuit féin.

22 Agus thubhairt Abram ri rìgh Shodoim<sup>c</sup>, Thog mi mo làmh suas ris an Tighearn<sup>c</sup>, 'an Dia a's ro àirde<sup>c</sup>, Sealbhad-air nòimh agus na talmhainn.

23 Nach gabh<sup>c</sup> mi oshnàthain, eadhon gu éill brìge, agus nach gabh mi 'bheag d' dh'aon nì a's leatsa, chum as nach abair thu, Rinn mi Abram beartach;

24 Saor a mhàin o na dh'ith na h-ògan- aich, agus o chuibhrionn nan daoine a chaidh maille rium, Aner, Escol, agus Mamre; gabhadh iadsan an cuibhrionn<sup>d</sup>.

### CAIB. XV.

1 *Tha Dia a' toirt misnech agus sòlais a dh' Abram.* 4 *Tha e a' gealltainn dha oighre, agus sliochd ro lionmhòr.* 6 *Tha Abram air 'fhirceanachadh tre chreidimh, &c.*

**A**N dèigh nan nithe sin thàinig focal an Tighearna gu Abram ann an taisbeanadh<sup>a</sup>, ag ràdh<sup>m</sup>, Na bitheadh eagal ort, 'Abraim<sup>n</sup>: Is mise do sgiath, agus do dhuais ro mhòr<sup>c</sup>.

2 Agus thubhairt Abram, A Thighearna Dhé, ciod a bheir thu dhomh, 'us mi 'g imeachd gun chloinn<sup>d</sup>, agus gur e Elieser so o Dhamacusa fear-riaghlaidh mo thighe?

3 Agus thubhairt Abram, Feuch, dhomhsa cha d'thug thu sliochd air bith; agus, feuch, is e neach a rugadh a' m' thighe<sup>a</sup> a's oighre orm.

4 Agus, feuch, thàinig focal an Tighearna d'a ionnsuidh, ag ràdh, Cha bhi e so 'n a oighre ort; ach esan a thig a mach á d'innibh<sup>c</sup> féin, bithidh e 'n a oighre ort.

5 Agus thug e leis a mach e, agus thubhairt e, Amhaire a nis suas gu neamh, agus air na reultaibh<sup>c</sup> ma's urrainn thu 'n àreamh: Agus thubhairt e ris, Mar so bithidh do shliochd<sup>d</sup>.

6 Agus chreid e anns an Tighearna, agus mheas e sin dha mar ionracas<sup>m</sup>.

7 Agus thubhairt e ris, Is mise an Tighearn<sup>a</sup> a thug a mach thusa á h-Ur nan Caldeach<sup>c</sup>, a thoirt dhuit an fhearainn so, chum a sheallbhachadh mar oighre.

8 Agus thubhairt esan, A Thighearna Dhé, cia leis a bhitheas fios agam gu-n seallbhach mi e?

9 Agus thubhairt e ris, Gabh dhomhsa agh thri bliadhna dh'aois, agus gabhar thri bliadhna dh'aois, agus reithe thri bliadhna dh'aois, agus turtur, agus columan òg.

10 Agus ghabh e dha féin iad sin nìle, agus roinn e iad 's a' mheadhon<sup>c</sup>, agus chuir e gach aon de na miribh fa chomh- air a leth-bhreac; ach cha do roinn e na h-eoin<sup>c</sup>.

11 Agus 'n uair a thàinig an eunlaith a

R.C. 1913.

<sup>a</sup> Eabh. 7.

<sup>b</sup> 1-10

<sup>c</sup> caib. 2. 21

<sup>d</sup> Sam. 26.

<sup>e</sup> 12

<sup>f</sup> Iob 4. 13

<sup>g</sup> Ecs. 6. 8

<sup>h</sup> rann 19

<sup>i</sup> caib. 21. 33

<sup>j</sup> Est. 9. 15

<sup>k</sup> 16

<sup>l</sup> Ecs. 12. 40

<sup>m</sup> Ecs. 6. 6

<sup>n</sup> Ecs. 12. 36

<sup>o</sup> 1 Tim. 5. 18

<sup>p</sup> caib. 25. 8

<sup>q</sup> Iob 5. 26

<sup>r</sup> Mat. 23. 32

<sup>s</sup> 1 Tes. 2. 16

<sup>t</sup> 1 Iàn.

<sup>u</sup> 2 Wehran

<sup>v</sup> teine.

<sup>w</sup> 1 caib. 46. 2

<sup>x</sup> Air. 12. 6

<sup>y</sup> Dan. 10. 1

<sup>z</sup> Gnio. 10. 1

<sup>aa</sup> 11, 22

<sup>ab</sup> Luc. 1. 13

<sup>ac</sup> Deut. 33. 29

<sup>ad</sup> Salm 3. 3

<sup>ae</sup> 84. 11

<sup>af</sup> 91. 4

<sup>ag</sup> 119. 114

<sup>ah</sup> Gnà. 30. 5

<sup>ai</sup> Salm 142. 5

<sup>aj</sup> Tuir. 3. 24

<sup>ak</sup> Eabh. 13. 5

<sup>al</sup> 2 Caib. 30. 1

<sup>am</sup> Isa. 56. 5

<sup>an</sup> Gnio. 7. 5

<sup>ao</sup> Gnà. 29. 31

<sup>ap</sup> 2 caib. 17. 16

<sup>aq</sup> Deut. 1. 10

<sup>ar</sup> Eabh. 11. 12

<sup>as</sup> Ròm. 4. 18

<sup>at</sup> caib. 21. 9

<sup>au</sup> Gal. 4. 24

<sup>av</sup> Ròm. 4. 3.

<sup>aw</sup> 6, &c.

<sup>ax</sup> Gal. 3. 6

<sup>ay</sup> caib. 30. 3, 9

<sup>az</sup> caib. 12. 1

<sup>ba</sup> 3 gum bi mi

<sup>bb</sup> airmo

<sup>bc</sup> thogail

<sup>bd</sup> leatha-sc.

<sup>be</sup> Bre. 6. 17

<sup>bf</sup> 2 Rì. 20. 8

<sup>bg</sup> Luc. 1. 18

<sup>bh</sup> 19

<sup>bi</sup> Sam. 1.

<sup>bj</sup> 6, 8

<sup>bk</sup> Gnà. 30. 23

<sup>bl</sup> 1 Lebh. 1. 17

nuas air na cairbhean, dh'fhuadaich Abram air falbh iad.

12 Agus 'n uair a bha a' ghrian a' dol fodha, thuit codal trom<sup>b</sup> air Abram; agus, feuch, thuit uamhann dorchadais mhoir air.

13 Agus thubhairt e ri Abram, Bitheadh fios gu cinnteach agad, gu-m bi do shliochd 'n an coigrich ann an dùthaich nach leo féin; agus nì iad seirbhis dhoibh, agus buinnidh iad gu cruaidh<sup>c</sup> ri cuethir cheud bliadhna.

14 Agus, mar an cendna, air a' chinne- each sin d'an dean iad seirbhis, bheir mise breth<sup>c</sup>: agus 'n a dhèigh sin thig iad a mach le maoin mhòir<sup>d</sup>.

15 Agus thèid thusa dh'ionnsuidh d'aithrichean ann an sìth; adhlacair thu 'an deadh shean aois<sup>e</sup>.

16 Ach anns a' cheathramh linn thig iad an so air an ais, oir cha-n 'eil aingidh- eachd nan Amorach fathast<sup>f</sup> làn<sup>g</sup>.

17 Agus an uair a bha a' ghrian air dol fodha bha dorchadas ann; agus, feuch, àmhuinn dheataich agus leus teime<sup>h</sup>, a chaidh endar na miribh sin.

18 Air an là sin féin rinn an Tighearna coimhcheangal ri Abram, ag ràdh, Do d'shliochda thu mi an fearann so, o amhainn na h-Eiphit, gu ruig an amh- ainn mhòr, amhainn Euphrates.

19 Na Cenich, agus na Cenisich, agus na Cadmonaich.

20 Agus na Hitich, agus na Peridsich, agus na Rephaimich.

21 Agus na h-Amoraich, agus na Can- anaich, agus na Girsaisich, agus na Iebusaich.

### CAIB. XVI.

1 *Tha Sarai a' toirt Hagar a banoglaich a dh' Abram mar mhnai.* 4 *'N uair a rinn i tair air a bana-mhaighstir, bhuin isc gu cruaidh rithe, agus theich i air falbh.* 9 *Thug aingal an Tighearn air a h-ais i, &c.*

**A**NIS cha d'rug Sarai, bean Abraim clann da; agus bha banoglach<sup>a</sup> Eiphteach aice, d'am b'ainm Hagar<sup>v</sup>.

2 Agus thubhairt Sarai ri Abram, Feuch a nis, chum an Tighearna mi o chlann a bhreith<sup>x</sup>; rach a steach, guidheam ort, a dh'ionnsuidh mo bhanoglaich; theagamh gu-n faigh mi clann leatha-se<sup>3</sup>. Agus dh'èisd Abram ri guth Sharai.

3 Agus ghabh Sarai, bean Abraim, Hagar a' bhan-Eiphteach, a banoglach féin, an dèigh do Abram còmhnuidh a ghabhail deich bliadhna ann an tìr Chanaain, agus thug si i d'a fear Abram, gu bhi aige mar mhnai.

4 Agus chaidh esan a steach gu Hagar, agus dh'fhàs i torrach: agus 'n uair a chunnaic i gu-n d'fhàs i torrach, bha a bana-mhaighstir tàireil 'n a sùilbhe<sup>h</sup>.

5 Agus thubhairt Sarai ri Abram, Bitheadh m'eucoir ortsa: thug mi mo bhanoglach do d'uchd; agus 'n uair a

chunnaic i gu-n d'fhàs i torrach, bha mise tàireil 'n a suilbh: Gu-n tugadh an Tighearna breth eadar mise agus thusa<sup>a</sup>.

6 Ach thubhairt Abram ri Sarai<sup>a</sup>, Feuch, *tha* do bhanoglach a' d' làimh féin, dean rithe mar is àill leat. Agus an uair a bhuin Sarai gu cruaidh rithe, theich i o' ghnùis.

7 Agus fhuair aingeal an Tighearn<sup>a</sup> i làimh ri tobar uisge 's an fhàsach, làimh ris an tobar 's an t-slighe gu Sur<sup>a</sup>.

8 Agus thubhairt e, A Hagar, a bhanoglach Sharai, cia as a thàinig thu, agus c'ait am bheil thu 'dol? Agus thubhairt ise, Tha mi a' teicheadh o ghnùis Sharai mo bhana-mhaighistir.

9 Agus thubhairt aingeal an Tighearna rithe, Pìll a dh'ionnsuidh do bhana-mhaighistir, agus ùmhlaich thu féin fo a làimh<sup>a</sup>.

10 Agus thubhairt aingeal an Tighearna rithe, Meudaichidh mise gu mòr do shliochd, agus cha-n àirmhear e thaobh lionmhoireachd.

11 Agus thubhairt aingeal an Tighearna rithe, Feuch, tha thu torrach, agus beiridh tu mac, agus bheir thu<sup>a</sup> Ismael mar ainm air, do bhrìgh gu-n d'èisd an Tighearna ri d'ansbocair.

12 Agus bithidhe 'n a dhuine fiadhaich<sup>a</sup>; bithidh a làmh an aghaidh gach duine, agus làmh gach duine 'n a aghaidh-san: agus 'am fianuis a bhràithrean uile gabhaidh e còmhnuidh<sup>m</sup>.

13 Agus ghoir i ainm an Tighearn<sup>a</sup> a labhair rithe, Thusa 'Dhé a tha 'g am fhaicinn<sup>a</sup>; oir thubhairt i, An e gu-n robh agams<sup>a</sup>, ann an so mar an ceudna, suil ris an Ti sin a tha 'g am fhaicinn?

14 Uaine sin ghoir i de'n tobar, Beer-lahairoib<sup>a</sup>; feuch, *tha* e eadar Cadeis agus Bered.

15 Agus rug Hagar mac do Abram: agus thug Abram Ismael mar ainm air a mhac, a rug Hagar.

16 Agus bha Abram ceithir fichead agus sè bliadhna dh'aois, 'n uair a rug Hagar Ismael do Abram.

# CAIB. XVII.

<sup>1</sup> Coimhcheangal Dhé ri Abram air 'athnuadhachadh, agus 'ainm air 'atharrachadh gu 'Abraham. <sup>9</sup> An timchioll-ghearradh air 'orduchadh. <sup>16</sup> Isaac air a ghealltainn.

**A**GUS an uair a bha Abram ceithir fichead agus naoi bliadhna deug a dh'aois, dh'fhoillsich an Tighearn<sup>a</sup> e féin da, agus thubhairt e ris, Is mise an Dia uile-chumhachdach<sup>a</sup>; gluais thusa a'm' fhiannis<sup>a</sup>, agus bi iomlan<sup>a</sup>.

2 Agus mi mi mo choimhcheangal eadar mise agus thusa<sup>a</sup>, agus meudaichidh mi thu gu h-anabarrach.

3 Agus thuit Abram air 'eudan; agus labhair an Tighearna ris, ag ràdh,

4 Do m' thaobhas, feuch *tha* mo choimhcheangal riut-sa, agus bithidh tu a' d' athair<sup>m</sup> mhòrain chinneach.

R.C. 1913.

<sup>1</sup> 's e sin, athair mòr shluagh.

<sup>a</sup> caib. 31. 53

<sup>1</sup> Sam. 24. 15

<sup>2</sup> Each. 24. 22

<sup>b</sup> Neh. 9. 7

<sup>c</sup> Róm. 4. 17

<sup>d</sup> 1 Pead. 3. 7

<sup>e</sup> rann. 16, 20

<sup>f</sup> caib. 35. 11

<sup>g</sup> caib. 25. 18

<sup>h</sup> caib. 28. 13

<sup>i</sup> Lebh. 26. 12

<sup>j</sup> Eabh. 11. 16

<sup>2</sup> fearann do chuir.

<sup>k</sup> caib. 48. 4

<sup>l</sup> Deut. 32. 8

<sup>m</sup> Ecs. 6. 7

<sup>n</sup> Ier. 24. 7

<sup>o</sup> Ese. 37. 23

<sup>p</sup> Tais. 21. 3

<sup>q</sup> 1 Pead. 2. 18

<sup>r</sup> 's e sin, eisdidh Dia.

<sup>s</sup> caib. 21. 20

<sup>t</sup> Gnio. 7. 9

<sup>u</sup> Róm. 4. 11

<sup>v</sup> mac o chd lùithean.

<sup>w</sup> caib. 25. 18

<sup>x</sup> Ecs. 12. 44

<sup>y</sup> Gnà. 5. 21

<sup>z</sup> 's e sin, tobar an ti a tha beò, agus a tha 'g am fhaicinn.

<sup>1</sup> Ecs. 4. 24

<sup>2</sup> Ios. 5. 2, &c

<sup>3</sup> 's e sin, bana-ghrionnsa.

<sup>4</sup> caib. 13. 10

<sup>5</sup> thig i gu bhith a' cinnich.

<sup>6</sup> caib. 18. 12

<sup>7</sup> caib. 21. 6

<sup>8</sup> caib. 18. 14

<sup>9</sup> Ecs. 6. 3

<sup>10</sup> Dan. 4. 35

<sup>11</sup> Eph. 3. 20

<sup>12</sup> caib. 48. 15

<sup>13</sup> 1 Rì. 2. 4

<sup>14</sup> 2 Rì. 30. 3

<sup>15</sup> Deut. 6. 9

<sup>16</sup> Deut. 18. 13

<sup>17</sup> no, treibh-dhreach, cothromach.

<sup>18</sup> caib. 9. 9

<sup>19</sup> Salm. 105. 8, 11

<sup>20</sup> Gal. 3. 17, 18

<sup>21</sup> caib. 13. 16

<sup>22</sup> 22. 17

5 Agus cha toir e o so a mach Abram mar ainm ort, ach bithidh Abraham<sup>a</sup> agad mar ainm<sup>a</sup>; oir rinn mi thu a' d' athair<sup>m</sup> mhòrain chinneach.

6 Agus mi mi thu ro shìolmhor, agus<sup>a</sup> mi mi dhìot cinnich, agus thig rìghrean a mach asad.

7 Agus daingnichidh mi mo choimhcheangal eadar mise agus thusa, agus do shliochd a'd' dhéigh, 'n an ginealachaidh, mar choimhcheangal sìorruidh, gu bhith a'm' Dhia dhuit-sa<sup>a</sup>, agus do d' shliochd a'd' dhéigh.

8 Agus bheir mi dhuit-sa, agus do d' shliochd a'd' dhéigh, am fearann anns am bheil thu a'd' choigreach<sup>a</sup>, tìr Chanaain uile, mar sheibh shìorruidh<sup>a</sup>; agus bithidh mise a'm' Dhia dhoibh<sup>a</sup>.

9 Agus thubhairt Dia ri Abraham, Coimhichidh tu uime sin mi mo choimhcheangal, thu féin, agus do shliochd a'd' dhéigh, 'n an ginealachaidh.

10 So mo choimhcheangal, a choimhideas sibh, eadar mise agus sibhs, agus do shliochd a'd' dhéigh; Gu-n timchioll-ghearrar gach leanabh mic 'n ur measg.

11 Agus timchioll-ghearraidh sibh feòil 'ur roimh-chroicinn, agus bithidh e 'n a chomharadh a' choimhcheangail<sup>a</sup> eadar mise agus sibhs.

12 Agus am mac 'n ur measg<sup>a</sup> a bhitheas ochd làithean a dh'aois, timchioll-ghearrar e, gach leanabh mic 'n ur ginealachaidh, esan a bheirar<sup>a</sup> 's an tigh<sup>a</sup>, no 'cheannachar le h-aigrid o choigreach air bith, nach 'eil de d' shliochd-sa.

13 Timchioll-ghearrar gu cinnteach esan a bheirar a'd' thigh, agus esan a cheannachar le d'aigrid: agus bithidh mo choimhcheangal 'n ur feoil-se mar choimhcheangal sìorruidh.

14 Agus an leanabh mic neo-timchioll-ghearrta, aig nach timchioll-ghearrar feòil a roimh-chroicinn, gearrar an t-anam sin a mach o 'shluagh<sup>a</sup>: bhris e mo choimhcheangal.

15 Agus thubhairt Dia ri Abraham, A thaobh Sharai do mhnatha, clia toir thu Sarai mar ainm oirre, oir is e Sarah<sup>a</sup> a h-ainm.

16 Agus<sup>a</sup> beannaichidh mis<sup>a</sup> i, agus bheir mi dhuit mar an ceudna mac uaipe; seadh, beannaichidh mi i, agus bithidh i 'n a màthair chinneach<sup>a</sup>; thig rìghrean phoibheach uaipe.

17 An sin thuit Abraham air 'aghaidh, agus rinn e gaire<sup>a</sup>; agus thubhairt e 'n a chridhe, Am beirar mac dhasan a tha ceud bliadhna dh'aois? Agus am beir Sarai, a tha deich agus ceithir fichead bliadhna dh'aois, mac?

18 Agus thubhairt Abraham ri Dia, O gu maireadh Ismael beò a'd' fhiannis!

19 Agus thubhairt Dia, Gu cinnteach beiridh do bhean Sarah mac dhuit; agus bheir thu Isaac mar ainm air: agus daingnichidh mise mo choimhcheangal

ris mar choinhcheangal siorruidh agus r'a shliochd 'n a dhèigh.

20 Agus a thaobh Ismael, chuala mi thu : Feuch, bheannaich mi e, agus ni mi siolmhor e, agus cuiridh mi 'an lionmhoir-eachd egu h-anabarrach<sup>a</sup>. Dà cheannard deug ginidh e, agus ni mi e 'n a chinneach mòr.

21 Ach mo choinhcheangal daingnichidh mi ri Isaac, a bheireas Sarah dhuit 's an àm so anns an ath bhliadhna<sup>c</sup>.

22 Agus sguir e 'bhi 'labhairt ris; agus chaidh Dia suas o Abraham.

23 Agus ghabh Abraham Ismael a mhac, agus iadsan uile a rugadh 'n a thigh, agus iadsan uile a cheannachadh le 'aigridh-san, gach fionnannach am measg dhaoine tighe Abraham; agus thimchiollghearr e feòil an roimh-chroicinn anns a' cheart là sin féin, mar a thubhairt Dia ris.

24 Agus bhu Abraham ceithir fichead agus naoi bliadhna deug a dh'aois, 'n uair a thimchiollghearradh dha feòil a roimh-chroicinn.

25 Agus bha Ismael a mhac trì bliadhna deug a dh'aois, 'n uair a thimchiollghearradh dha feòil a roimh-chroicinn.

26 Anns a' cheart là sin féin thimchiollghearradh Abraham, agus Ismael a mhac.

27 Agus thimchiollghearradh maille ris uile dhaoine a thigh, a rugadh 'n a thigh, agus iadsan a cheannachadh le h-aigridh o mhac coigrich.

### CAIB. XVII.

1 Tha Abram a' toirt aoidheachd do thrìuir aingle. 17 Tha sgrìos Shodoim air 'fhoill-seachadh dha. 23 Tha e a' deanamh eadar-ghuidhe air a shon.

**A**GUS dh'fhoillsich an Tighearn' e féin da ann an còmharn Mhamre<sup>m</sup>, agus e 'n a shuidhe 'an dorus a' bhùtha ann an teas an là.

2 Agus thog e suas a shùilean, agus dh'amhairc e, agus, feuch, bha trìuir dhaoine a' seasamh làimh ris<sup>2</sup>; agus 'n uair a chunnaic e iad, ruith e 'n an coineamh o dhorus a bhùtha, agus chrom se e féin gu làr,

3 Agus thubhairt e, Mo thighearna, ma fhuair mi nis deadh-ghean a' d' shùil-ibh, guidheam oir, na rach seachad air do sheirbhisach<sup>3</sup>.

4 Thugar an so, guidheam oirbh, beagan uisge<sup>4</sup>, agus ionnlaidibh 'ur cosan, agus leigibh 'ur n-anail fo 'n chraoibh;

5 Agus bheir mise an so greim arain, agus neartaichibh<sup>2</sup> 'ur cridhe; an dèigh sin imichidh sibh roimhibh, oir is ann uime sin a thàinig sibh a dh'ionnsuidh 'ur seirbhisich. Agus thubhairt iadsan, Dean eadhon mar a thubhairt thu.

6 Agus ghreas Abraham do'n bhùth a dh'ionnsuidh Sarah, agus thubhairt e,

R.C. 1898.

<sup>a</sup> caib. 25. 13

<sup>b</sup> Bre. 5. 25

<sup>c</sup> caib. 21. 2

<sup>d</sup> rann 14

<sup>e</sup> Ri. 4. 16

<sup>f</sup> caib. 17. 19,

21

Ròm. 9. 9

Gal. 4. 23

∫ Ròm. 4. 19

Eabh. 11. 11,

12.

<sup>g</sup> caib. 31. 35

<sup>h</sup> caib. 21. 6

<sup>i</sup> Salm 126. 2

<sup>j</sup> Luc. 1. 18

<sup>k</sup> 1 Pead. 3-6

<sup>l</sup> tuilleadh

<sup>m</sup> a's cruaidh.

<sup>n</sup> Air. 11. 23

Ier. 32. 17

Mat. 19. 26

<sup>o</sup> Salm 44. 21

Gnà. 12. 19

<sup>p</sup> caib. 13. 18

14. 13

<sup>q</sup> Gnìo. 15. 3

Ròm. 15. 24

3 Eoin 6

<sup>r</sup> Salm 25. 14

Am. 3. 7

Eoin 15. 15

<sup>s</sup> caib. 19. 1

<sup>t</sup> caib. 12. 3

22. 18

<sup>u</sup> Deut. 4. 9,

10

Salm 78. 5-8

Eph. 6. 4

<sup>v</sup> Eabh. 13. 2

1 Pead. 4. 9

<sup>w</sup> caib. 43. 24

<sup>x</sup> 1 Sam. 2. 30

<sup>y</sup> caib. 13. 13

19. 13

<sup>z</sup> socraich-

ibh 'ur

cridhe.

<sup>aa</sup> caib. 11. 5

Ecs. 3. 8

<sup>ab</sup> Ios. 22. 22

Salm 139. 1

Ier. 17. 10

Luc. 16. 5

Dean cabhag, taoisinn trì miosaicean de mhin phlùir, agus dean breacagan air lic an teinntein.

7 Agus ruith Abraham a dh'ionnsuidh a' chruidh, agus ghabh e laogh maoth agus maith, agus thug e do òganach e, agus rinn e deifir g'a dheasachadh.

8 Agus ghabh e im agus bainne<sup>1</sup>, agus an laogh a dheasaich e, agus chuir e air am beulaobh iad; agus sheas e làimh riu fo 'n chraoibh, agus dh'ith iad.

9 Agus thubhairt iad ris, C'ait' am bheil Sarah do bhean? Agus thubhairt esan, Feuch, anns a' bhùth.

10 Agus thubhairt e, Gu cinnteach pillidh mi a d' ionnsuidh<sup>a</sup> a réir àm na beatha, agus, feuch, bithidh mac aig Sarah do bhean<sup>c</sup>. Agus chuala Sarah sin ann an dorus a' bhùtha, a bha air a chùl.

11 A nis bha Abraham agus Sarah sean<sup>2</sup>, agus air dol air an aghaidh gu maith ann an aois: agus sguir Sarah a bhi réir dòigh nam ban<sup>d</sup>.

12 Uime sin rinn Sarah gàire innte féin<sup>e</sup>, ag ràdh, An dèigh dhomhas fas aosda, am bi subhachas agam<sup>f</sup>, agus gu bheil mo thighearn<sup>g</sup> aosda mar an ceudna?

13 Agus thubhairt an Tighearna ri Abraham, C'ar son a rinn Sarah gàire, ag ràdh, 'N e gu-m beir mise gu cinnteach leanabh, agus mi aosmhor?

14 An bheil ni air bith do-dheanta<sup>1</sup> do 'n Tighearna<sup>h</sup>? 'S an àm shuidhichte pillidh mi a d' ionnsuidh, a réir àm na beatha, agus bithidh mac aig Sarah.

15 An sin dh'àicheadh Sarah, ag ràdh, Cha d' rinn mi gàire : oir bha eagal oirre. Agus thubhairt esan Ni h-eadh, oir rinn thu gàire<sup>i</sup>.

16 Agus dh'éirich na daoine as a sin, agus dh'amhairc iad rathad Shodoim: agus chaidh Abraham maille riu g'an cur air an t-slighe<sup>j</sup>.

17 Agus thubhairt an Tighearn', An ceil mi air Abraham<sup>k</sup> an ni sin a tha mi gu a dheanamh;

18 Agus gu-m fas Abraham gu cinnteach 'n a chinneach mòr agus cunhachadh, agus gu-m beannaichear annsan uile chinnich na talmhainn<sup>l</sup>?

19 Oir is aithne dhomh e, gu-n toir e àithne d'a chloinn<sup>m</sup>, agus d'a theaghlach 'n a dhèigh, agus gleidhidh iadsan slighe an Tighearna, a' deanamh ceartais agus breitheanais; chum as gu-n toir an Tighearn' air Abraham an ni sin a labhair e m'a thimchioll<sup>n</sup>.

20 Agus thubhairt an Tighearna, Do bhrìgh gu bheil<sup>o</sup> glaoth Shodoim agus Ghomoradh mòr, agus do bhrìgh gu bheil am peacadh air 'antromachadh gu h-anabarrach;

21 Thèid mi sìos a nis<sup>p</sup>, agus chi mi na rinn iad gu léir a rìs<sup>q</sup> a' ghlaoidh, a thàinig a m'ionnsuidh; agus mur do rinn<sup>r</sup>, bithidh fios agam.

22 Agus thionndaidh na daoine an aghaidh as a sin, agus ghabh iad an t-slighe gu Sodom; ach sheas Abraham fathast an làthair an Tighearna.

23 Agus thàinig Abraham am fagus<sup>c</sup>, agus thubhairt e, An sgrios thusa mar an ceudna an t-ionracan maille ris an aingidh<sup>c</sup>?

24 Ma's e's gu bheil leth-cheud ionracan an taobh a stigh de'n bhaile, an sgrios thu mar an ceudna, agus nach caomhainn thu an t-àite air son an leth-cheud ionracan a tha ann.

25 Guma fada robh e uait-sa a dheanamh air an dòigh so, an t-ionracan a mharbhadh maille ris an aingidh, ionnus gu'm bi an t-ionracan mar an t-aingidh: gu ma fada robh sin uait-sa. Nach dean Breitheamh na talmhainn uile ceartas?

26 Agus thubhairt an Tighearna, Ma gheibh mi ann an Sodom leth-cheud ionracan an taobh a stigh de'n bhaile, an sin caomhnaidh mi an t-àite<sup>c</sup> uile air an sgàth-san<sup>c</sup>.

27 Agus fhreagair Abraham, agus thubhairt e, Feuch a nis, ghabh mi orm féin labhairt ri m' Thighearna, agus gun annam ach d'uslach agus luathire<sup>c</sup>.

28 Ma's e's gu'm bi eùgear a dh'uir-easbhuidh air an leth-cheud ionracan, an sgrios thu'm baile uile air son *cashuidh* chuideag? Agus thubhairt e, Cha sgrios mi e ma gheibh mi 'n sin ciùg agus dà fhichead.

29 Agus labhair e ris a ris, agus thubhairt e, Ma's e's gu'm faighear an sin dà fhichead? Agus thubhairt e, Cha dean mi e air sgàth dhà fhichead.

30 Agus thubhairt e ris, Och! na bitheadh feargair mo Thighearn', agus labhraidh mi: Ma's e's gu'm faighear an sin deich 'ar fhichead? Agus thubhairt e, Cha dean mi e, ma gheibh mi 'n sin deich 'ar fhichead.

31 Agus thubhairt e, Feuch a nis, ghabh mi orm féin labhairt ri m' Thighearna: Ma's e's gu'm faighear fichead an sin? Agus thubhairt e, Cha sgrios mi e air son fichead.

32 Agus thubhairt e, Och! na bitheadh fearg air mo Thighearn', agus labhraidh mi mhàin an aon uair so<sup>c</sup>: Ma's e's gu'm faighear deichnean an sin? Agus thubhairt e, Cha sgrios mi e air sgàth dheichnean<sup>c</sup>.

33 Agus dh'imich an Tighearna roimhe, 'n uair a-sguir e de labhairt ri Abraham; agus phill Abraham g'a àite féin.

# CAIB. XIX.

1 Tha Lot a' toirt oidheachd do dhà aingal.

24 Sodom agus Gomorrah air an sgrios. 26 Peanos mna Lot. 31 Cionta a dh'ithis nighean.

AGUS thàinig dà aingal do Shodom<sup>c</sup> 's an fheasgar, agus bha Lot 'n a shuidhe ann an geata Shodoim: agus

R.C. 1898.

<sup>a</sup> Ier. 30. 21  
Eabh. 10. 22

<sup>b</sup> Seum. 5. 17  
Eabh. 13. 2

<sup>c</sup> Air. 16. 21

<sup>d</sup> Luc. 24. 28

<sup>e</sup> caib. 18. 8

<sup>f</sup> Iob 8. 3  
34. 17

<sup>g</sup> Isa. 10. 22  
Ier. 5. 1  
Ese. 22. 30  
Bre. 19. 23

<sup>h</sup> Iob 4. 19  
Lebh. 18. 22

<sup>i</sup> Deut. 23. 17  
Ròm. 1. 24  
1 Cor. 6. 9. 11

<sup>j</sup> Iud. 7  
Ròm. 3. 8

<sup>k</sup> Ecs. 2. 14  
2 Peal. 2. 7, 8

<sup>l</sup> 2 Ri. 6. 18  
Gnio. 13. 11

<sup>m</sup> Bre. 6. 39

<sup>n</sup> Iob 33. 23  
caib. 18. 20  
1 Each. 21. 15

<sup>o</sup> Isa. 36. 10  
Air. 16. 26  
Ier. 51. 6  
Tais. 18. 4

<sup>p</sup> caib. 18. 22  
Ecs. 9. 21  
2 Each. 36. 16

<sup>q</sup> Isa. 28. 22  
Luc. 17. 28  
24. 11

'n uair a chunnaic Lot *iad*, dh'éirich e suas 'n an coinneamh, agus chrom se e féin air 'aghaidh gu lár.

2 Agus thubhairt e, Feuch a nis, mo thighearnan, tionndaidhibh a steach<sup>b</sup>, guidheam oirbh, do thigh 'ur seirbhiseich, agus fanaibh ré na h-oidheche, agus ionnlaidibh 'ur cosan, agus éiridh sibh gu moch, agus théid sibh air 'ur turas. Agus thubhairt iad, Nì h-eadh<sup>c</sup>, ach fanaidh sinn air an t-sràid ré na h-oidheche.

3 Agus chomh-éignich e iad, agus thionndaidh iad d'a ionnsuidh, agus chaidh iad a steach d'a thigh<sup>c</sup>: agus rinn e cuirm dhoibh, agus dheasaic e aran neo-ghoir-tichte, agus dh'ith iad.

4 Ach mun deachaidh iad a luidhe, chuairtich daòine a' bhaile an tigh, *cadhon* daoine Shodoim, araoan sean agus òg, an slugh uile o gach cèarna.

5 Agus ghairm iad air Lot, agus thubhairt iad ris, C'ait am *bheil* na daoine a thàinig a d'ionnsuidh an nochd! Thoir a mach iad d'ar n-ionnsuidh, chum as gu-n aithnich sinn iad<sup>c</sup>.

6 Agus chaidh Lot a mach d'an ionnsuidh air an dorus, agus dhruid e 'n dorus 'n a dhéigh.

7 Agus thubhairt e, Na deanaibh, guidheam oirbh, mo bhràithre, gnìomh cho olc<sup>c</sup>.

8 Feuch a nis, tha agam dithis nighean do nach b'aithe fear: leigibh leam, guidheam oirbh, an toirt a mach d'ur n-ionnsuidh, agus deanaibh riu mar is àill leibh<sup>c</sup>: a mhàin air na daoineibh so na deanaibh a bheag, oir is ann a chum na criche so a thàinig iad fo sgàile mo thighe-sa.

9 Agus thubhairt iadsan, Seas air d'ais. Agus thubhairt iad a ris, Thàinig am fear so 'n a aonar air chuairt<sup>c</sup>, agus is àill leis a bhi 'n a bhreitheamh: a nis buinidh sinne riutsa na 's miosa na riu-san. Agus rinn iad éigin mhòr air an duine, *cadhon* air Lot, agus thàinig iad am fagus a bhriseadh an doruis.

10 Ach chuir na daoine mach an làmh, agus thug iad Lot a steach d'an ionnsuidh do'n tigh, agus dhùin iad an dorus.

11 Agus bhual iad na daoine, a *tha* aig dorus an tigh, le doille<sup>c</sup>, eadar bheag agus mhòr; ionnus gu-n do sgithich iad iad féin ag iarraidh an doruis.

12 Agus thubhairt na daoine ri Lot, Cò tuilleadh a th'agad an so? Do chliamhuin, agus do mhic, agus do nigheanan, agus ge b'e ni a tha agad 's a' bhaile, thoir a mach iad as an àite so:

13 Oir tha sinne gus an t-àite so a sgrios, do bhrìgh gu bheil an glaoth air fàs mòr an làthair an Tighearna<sup>c</sup>; agus chuir an Tighearna sinne g'a sgrios<sup>c</sup>.

14 Agus chaidh Lot a mach, agus labhair e a' chleamhnaibh, a phòs a nigheanan, agus thubhairt e, Eiribh<sup>c</sup> rachaibh a mach as an àite so, oir tha'n Tighearna gus am baile so a sgrios: Ach bha e mar neach a bha ri fanoid ann an sùilbha a' chleamhnan<sup>c</sup>.

15 Agus 'n uair a dh'éirich a' mhaduinn, an sin ghreas na h-aingil Lot, ag ràdh, Eirich, gabh do bhean, agus do dhithis nighean a tha 'n so<sup>1</sup>, air eagal gu-n sgriosar thu ann an aingidheachd a' bhaile.

16 Agus 'n uair a bha e a' deanamh moille, an sin rug na daoine air làimh air, agus air làimh air a' mhnaoi, agus air làimh air a dhithis nighean; air do'n Tighearna bhi trocaireach dha<sup>a</sup>; agus thug iad a mach e, agus chuir iad e 'n taobh a muigh de 'n bhaile.

17 Agus 'n uair a thug iad a mach iad, thubhairt e, Teich air son d'anama<sup>b</sup>; na seall a' d' dhéigh<sup>c</sup>, agus na stad 's a' chòmhnaidh uile: teich do'n t-sliabh, air eagal gu millear thu.

18 Agus thubhairt Lot riu, Och! ni h-ann mar sin, mo thighearna.

19 Feuch a nis, fhuair do sheirbhis-each deadh-ghèan a' d' shùilbhi, agus mheudaich thu do thròcair<sup>c</sup>, a nochd thu dhomhsa le m'anam a theasairginn; agus cha-n urrainn mise dol as do'n t-sliabh, air eagal gu-n tig olc éigin orm<sup>d</sup>, agus gu-m faigh mi bàs.

20 Feuch a nis, *tha* 'm baile ud am fagus gu teicheadh d'a ionnsuidh, agus e beag; leigear dhomh a nis teicheadh an sud<sup>e</sup>, (nach beag e?) agus bithidh m'anam beò<sup>f</sup>.

21 Agus thubhairt e ris, Feuch, ghabh mi ri d'atheluinge<sup>2</sup> 's an ni so mar an ceudna<sup>3</sup>, nach sgrios mi 'm baile so, mun do labhair thu.

22 Greas ort, teich an sud, oir cha-n urrainn mi ni air bith a dheanamh gus an téid thu'n sud<sup>4</sup>: uime sin thugadh Soar<sup>5</sup> mar ainm air a' bhaile.

23 Bha 'ghrian air éirigh air an talamh, 'n uair a chaidh Lot a steach do Shoar.

24 An sin thug an Tighearn<sup>6</sup> air pronnse agus teine<sup>7</sup> frasadh air Sodom agus air Gomorrah, a nuas o'n Tighearn<sup>8</sup> as na nèamhan.

25 Agus sgrios e na bailte sin, agus an còmhnaidh uile, agus uile luchd-àiteachaidh nam bailtean, agus na dh'fhàs air an talamh<sup>9</sup>.

26 Ach sheall a bhean 'n a déigh o 'chul-aobh, agus dh'fhàs i'n a carragh salainn<sup>10</sup>.

27 Agus chaidh Abraham suas moch 's a' mhaduinn do'n àit anns an do sheas e an làthair an Tighearna<sup>11</sup>.

28 Agus sheall e air Sodom agus Gomorrah, agus air fearann a' chòmhnaidh uile, agus chunnaic e, agus, feuch, chaidh deatach na tire suas mar dheatach àmh-uinn<sup>12</sup>.

29 Agus an uair a sgrios Dia bailtean a' chòmhnaidh, an sin chuimhnich Dia air Abraham, agus chuir e mach Lot a meadhan an léir-sgrios, 'n uair a sgrios e na bailtean anns an robh Lot 'n a chòmhnaidh<sup>13</sup>.

30 Agus chaidh Lot suas a Soar, agus ghabh e còmhnaidh 's an t-sliabh<sup>14</sup>, agus a dhithis nighean maille ris; oir bha

R.C. 1898.

1 a tha 'am fuotainn.

a Salm 34.12 Ròm. 9. 16

b 1 Sam. 19. 11

1 Ri. 19. 3

c rann 26

d Gnà. 23. 31-33

e 1 Tim. 1.14

f 1 Sam. 27. 1

g Gnà. 3. 5-7

h Salm 119. 175

Isa. 55. 3

i Lebh. 18. 6, 7

j Hab. 2. 15

k 2 do ghnùis.

l caib. 4. 7

m Iob 42. 8, 9

n Ier. 14. 10

o Deut. 2. 9, 19

p caib. 32. 26

q Ecs. 32. 10

r Deut. 9. 14

s Marc. 6. 5

t beag.

u Neh. 13. 1

v Isa. 11. 14

w Seph. 2. 9

x Deut. 29. 23

y Iob 18. 15

z Salm 11. 6

aa Isa. 13. 19

ab Ier. 49. 18

ac 50. 40

ad Tuir. 4. 6

ae Eze. 16. 49

af Am. 4. 11

ag Seph. 2. 9

ah Mat. 11. 23

ai 2 Pead. 2. 6

aj Iud. 7

ak o caib. 16. 7

al 14

am caib. 26. 6

an q Salm 107. 34

ao r caib. 12. 13

ap 26. 7

aq s Luc. 17. 32

ar t caib. 18. 22

as u Iob 33. 15

at Salm 105. 14

au v Tais. 19. 3

av w 1 Each. 21. 17

aw x Salm 145. 20

ax 2 Ri. 20. 3

ay 2 Cor. 1. 12

az 1 Tim. 1. 13

ba rann. 17, 19

eagal air còmhnaidh a ghabhail ann an Soar: agus ghabh e còmhnaidh ann an uaimh, e féin agus a dhithis nighean.

31 Agus thubhairt an té 'bu shine ris an té a b'òige, *Tha* ar n-athair sean, agus cha-n eil fear air an talamh gu teachd a steach d' ar n-ionnsuidh a réir gnàtha na talmhainn uile.

32 Thig, thugamaid air ar n-athair fion òl, agus luidheamaid maille ris, chum as gu-n gléidh sinn sliochd o ar n-athair.

33 Agus thug iad air an athair fion òl air an oidhche sin: agus chaidh an té 'bu shine steach, agus luidh i maille r' a h-athair<sup>d</sup>; agus cha do mhothaich e 'n uair a luidh i sios, no 'n uair a dh'éirich i.

34 Agus air an là màireach thubhairt an té 'bu shine ris an té a b'òige, Feuch, luidh mise an raoir maille ri m' athair; thugamaid air fion òl an nochd mar an ceudna, agus theirig-sa steach, agus luidh maille ris, chum as gu-n gléidh sinn sliochd o ar n-athair.

35 Agus thug iad air an athair fion òl air an oidhche sin mar an ceudna: agus dh'éirich an té a b'òige, agus luidh i maille ris, agus cha do mhothaich e 'n uair a luidh i sios, no 'n uair a dh'éirich i.

36 Mar so bha dithis nighean Lot torrach aig an athair<sup>e</sup>.

37 Agus rug an té 'bu shine mac, agus thug i Moab mar ainm air: is esan athair nam Moabach gus an là 'n diugh<sup>f</sup>.

38 Agus an té a b'òige, rug ise mar an ceudna mac, agus thug i Ben-ammi mar ainm air: is esan athair chloinn Ammoim gus an là 'n diugh<sup>g</sup>.

## CAIB. XX.

1 *Tha Abraham ag àicheadh a mhnatha Sarah, agus Abimelech 'g a ghabhail a' ionnsuidh féin. 6 Ach air fuotainn rabhaidh o Dhia ann an aising, tha e 'g a toirt air a h-ais da.*

**A** GUS dh'imich Abraham a sin do 'n tìr mu dheas, agus ghabh e còmhnaidh eadar Cadeis agus Sur<sup>o</sup>; agus bha e air chuart ann an Gerar<sup>r</sup>.

2 Agus thubhairt Abraham mu Sharah a bhean, *Is i mo phiuthar i*<sup>r</sup>: Agus chuir Abimelech rìgh Gherair teachdair<sup>s</sup> uaithe, agus ghabh e Sarah.

3 Agus thàinig Dia gu Abimelech ann an aising<sup>u</sup> 's an oidhche, agus thubhairt e ris, Feuch, *is duine* marbh thu air son na mnatha a ghabh thu; oir *is bean duine cile i*.

4 Ach cha d' thàinig Abimelech am fagus dìth, agus thubhairt e, A Thighearna, am marbh thu mar an ceudna cinneach ionraic<sup>w</sup>?

5 Nach d' thubhairt esan riumsa, *Is i mo phiuthar i*? agus thubhairt ise, eadhon ise féin, *Is e mo bhràthair e*: ann an trèibhdhìreos mo chridhe<sup>x</sup>, agus ann an neo-chiontas mo làmh rinn mi so.

6 Agus thubhairt Dia ris ann an aising, Seadh, tha fios agam gur ann 'an trèibh-



dhìreas do chridhe a rinn thu so, agus chum mise mar an ceudna thu o pheacachadh a'm' aghaidh e: uime sin cha do leig mi leat beantuinn rithe.

7 A nis ma ta, thoir air a h-ais do'n duine a bhean; oir is fàidh e, agus ni e urnuigh air do shon, agus bithidh tu beò: ach mur toir thu air a h-ais i, bitheadh fios agad gu-m faigh thu bàs gu cinnteach, thu fèin agus gach uile a's leat.

8 Uime sin dh'èirich Abimelech moch 's a' mhaduinn, agus ghairm e a sheirbhisich uile, agus dh'aithris e na nithe sin uile 'n an èisdeachd; agus bha eagail mòr air na daoibh.

9 An sin ghairm Abimelech air Abraham, agus thubhairt e ris, Ciod so a rinn thu oirn? agus ciod an eucoir a rinn mise ort, gu-n d'thug thu ormsa, agus air mo rìoghachd? peacadh mòr? rinn thu gnìomharan ormsa, nach bu chòir a dheanamh?

10 Agus thubhairt Abimelech ri Abraham, Ciod a chunnaic thu, gu-n d'riinn thu an ni so?

11 Agus thubhairt Abraham, A chionn gu-n d'thubhairt mi annam fèin, Gu cinnteach cha-n'èil eagail an Tighearna 's an ionad so; agus marbhaidh iad mi air son mo mhnatha.

12 Agus gidheadh is i gu deimhin mo phìuthar, nighean m'athar i, ach cha-n i nighean mo mhàthar; agus bha i agam mar mhnai.

13 Agus 'n uair a thug Dia orm dol air m'aineol o thigh m'athar, an sin thubhairt mi rithe, Is e so do chaoimhneas a nochdas tu dhomhsa; Anns gach àite d'an tig sinn, abair ma m' thimicholl, Is e mo bhràthair e.

14 Agus ghabh Abimelech caoraich, agus buar, agus òglaich, agus banoglaich, agus thug e iad do Abraham, agus thug e air a h-ais dha Sarah a bhean.

15 Agus thubhairt Abimelech, Fench, tha m' fhearann fa d' chomhair; gabh còmhnuidh far an taitneach leat.

16 Agus ri Sarah thubhairt e, Fench, thug mi mile bonn airgid do d' bhràthair: feuch, tha e dhuit-sa 'n a chòmhdach sùl do gach uile a tha maille riut, agus maille ris gach uile: mar so fhuair i achmhasan?

17 Agus rinn Abraham urnuigh ri Dia; agus leighis Dia Abimelech, agus a bhean, agus a bhanoglaich, agus rug iad clann.

18 Oir dhruid an Tighearna suas gach bolg ann an teaghlach Abimeleach, air son Sarah mnatha Abraham.

# CAIB. XXI.

1 Rugadh agus thimchioll-ghearradh Isaac.  
9 Hagar agus a mac Ismael air an cur air falbh. 22 Coimheangal eadar Abimelech agus Abraham.

AGUS dh'amhairc an Tighearn' air Sarah mar a thubhairt e; agus rinn an Tighearna do Sarah mar a labhair e:

R.C. 1897.

a Eabh. 11. 11  
b caib. 31. 7  
c Salm 51. 4  
d caib. 17. 19  
e 1 Sam. 7. 5  
f Job 42. 8  
g Seum. 5. 16  
h Ecs. 12. 48  
i Lebh. 12. 3  
j Gnì. 7. 8  
k Salm 126. 2  
l Isa. 54. 1  
m Air. 23. 23  
n Salm 86. 10  
o Eph. 3. 20

p Ecs. 32. 21  
q Jos. 7. 25  
r caib. 34. 7  
s caib. 16. 1  
t Gal. 4. 22  
u Gal. 4. 30

v Neh. 5. 15  
w Salm 36. 1  
x Gnà. 16. 6  
y caib. 17. 18

z caib. 11. 29

aa Ròm. 9. 7, 8  
ab Eabh. 11. 18

ac rann 16. 10  
ad caib. 16. 10

ae Eoin 8. 35

af caib. 47. 6

ag Gnà. 12. 1  
ah 25. 12  
ai Tais. 3. 19

aj Ecs. 3. 7  
ak caib. 12. 17  
al 1 Sam. 1. 6

am Salm 107. 4-6  
an rann 13

ao Air. 22. 31  
ap Rì. 6. 17

aq Luc. 24. 16-31

ar 1 Sam. 2. 21  
as caib. 17. 19

at 18. 10, 14  
au Luc. 1. 68

2 Oir dh'fhàs Sarah torrach, agus rug i mac do Abraham 'n a shean aois, 's an àm shuidhichte mun do labhair Dia ris.

3 Agus thug Abraham Isaac a' mar ainm air a mhac a rugadh dha, a rug Sarah dha.

4 Agus thimchioll-ghearr Abraham Isaac a mhac, 'n uair a bha e ochd làithean a dh'aois, mar a dh'aithean Dia dha.

5 Agus bha Abraham ceud bliadhna dh'aois, 'n uair a rugadh a mhac Isaac dha.

6 Agus thubhairt Sarah, Thug Dia orm gàire dheanamh: agus gach neach a chluinneas, ni e gàire maille riom.

7 Agus thubhairt i, Cò theireadh ri Abraham, gu-n tugadh Sarah cìoch do chloinn? oir rug mi mac dha 'n a shean aois.

8 Agus dh'fhàs an leanabh, agus chuireadh bhàrr na cìche e: Agus rinn Abraham cuirm mhòr 's an là 's an do chuireadh Isaac bhàrr na cìche.

9 Agus chunnaic Sarah mac Hagair na ban-Eiphitich, a rug i do Abraham, ri fanoil.

10 Uime sin thubhairt i ri Abraham, Tilg a mach a' bhan-tràill so, agus a mac; oir cha bhi mac na ban-tràille so 'n a oighre maille ri m' mhac-sa, cadhon ri Isaac.

11 Agus bha an ni ro dhoilgheasach ann an sùilbh Abraham, air son a mhic?

12 Agus thubhairt Dia ri Abraham, Na bitheadh e doilgheasach a' d' shùilbh air son an òganaich, agus air son do bhan-tràille: a thaobh gach ni a thubhairt Sarah riut, èisd r'a guth; oir is ann 'an Isaac a dh'ainmichear (dhuit-sa shìochd).

13 Agus, mar an ceudna, de mhac na ban-tràille ni mise cinneach, do bhrìgh gur e do shìochd-sa e.

14 Agus dh'èirich Abraham suas gu moch 's a' mhaduinn, agus ghabh e aran, agus searrag uisge, agus thug e sin do Hagar, agus chuir e air a gualainn e, agus an leanabh; agus chuir e air falbh i: agus dh'imich i, agus chaidh i air seacharan ann am fàsach Bheer-seba.

15 Agus chaitheadh an t-uisge o'n t-searrag; agus thilg i an leanabh fo aon de na preasaih.

16 Agus dh'fhalbh i, agus shuidh i sìos f'a chomhair, tamull maith uaith, mu thimchioll urchuir saighde: oir thubhairt i, Na faicam bàs an leinibh. Agus shuidh i f'a chomhair, agus thog i suas a guth, agus ghluh i.

17 Agus chuala Dia guth an òganaich, agus ghairm aingeal Dhé air Hagar o neamh agus thubhairt e rithe, Ciod a tha teachd riut, a Hagar? Na bitheadh eagail ort; oir chuala Dia guth an òganaich far am bheil e.

18 Eirich, tog suas an t-òganaich, agus gabh greim a'd làimh dheth, oir ni mise na cinneach mòr e.

19 Agus dh'fhosgail Dia a sùilean, agus chunnaic i tobar uisge; agus chaidh i agus lion i an t-searrag le uisge, agus thug i deoch do'n òganaich.

20 Agus bha Dia leis an òganach, agus dh'fhàs e suas<sup>a</sup>: agus ghabh e còmhnuidh<sup>s</sup> an fhàsach, agus bha e 'n a fhear-bogha.

21 Agus ghabh e còmhnuidh 'am fàsach Pharaìn<sup>b</sup>: agus ghabh a mhàthair bean da á tir na h-Eipht<sup>c</sup>.

22 Agus 's an àm sin féin labhair Abimelech, agus Phìchol àrd cheannard a shluaigh, ri Abraham, ag ràdh, *Tha Dia leat anns gach nì a tha thu a' deanamh<sup>d</sup>.*

23 A nis uime sin mionnachd dhomhsa<sup>e</sup> air Dia, nach buin thu fo fealltach riumsa, no ri m' mhac, no ri mac mo mhic; ach a réir a' chaoimhneis a rinn mi riut, ni thusa riumsa, agus ris an tìr anns an robh thu air chuaiirt.

24 Agus thubhairt Abraham, Bheir mi mo mhionnach.

25 Agus thug Abraham achmhasan do Abimelech air son tobair uisge, a thug seirbhisich Abimelech a mach le ainneart<sup>f</sup>.

26 Agus thubhairt Abimelech, Cha b'fhiosrach mise cò rinn an gnìomh so: cha d'fìnnis thu féin domh, agus cha mhò a chuala mi 'bheag m'a thimchioll gus an diugh.

27 Agus ghabh Abraham caoraich agus crodh, agus thug e iad do Abimelech: agus rinn iad le 'chèile coimhcheangal<sup>g</sup>.

28 Agus chuir Abraham seachd nain bhoirionn de'n treud air leth leo féin.

29 Agus thubhairt Abimelech ri Abraham, Ciod iad na seachd uain bhoirionn sin, a chuir thu air leth leo féin<sup>h</sup>?

30 Agus thubhairt e, Oir gabhaidh tu na seachd uain bhoirionn sin o m' làimh; chum gu-m bi iad 'n am fianuis dhomhsa gu-n do chladhaich mi an tobar so<sup>i</sup>.

31 Uime sin, thug e Beer-seba<sup>j</sup> mar ainm air an àite sin, do bhrìgh an sin gu-n d' thug iad am mionnach le 'chèile.

32 Mar so rinn iad coimhcheangal aig Beer-seba: an sin dh'èirich Abimelech suas, agus Phìchol àrd cheannard a shluaigh, agus phill iad do thìr nam Philisteach.

33 Agus shuidhich *Abraham doire<sup>k</sup>* chraobh<sup>l</sup> aig Beer-seba, agus ghairm e 'n sin air ainm an Tighearn<sup>m</sup>, an Dè shiorruidh<sup>n</sup>.

34 Agus bha Abraham air chuaiirt ann an tìr nam Philisteach mòran de làitheibh.

# CAIB. XXII.

1 *Aithne air a tabhairt do Abraham gu-n iob radh e a mhac Isaac. 3 Tha e a' toirt d'earbhaidh air a chreidimh agus air 'iannlachd. 13 Reithe air 'iobradh an àit Isaac.*

**A**GUS an dèigh nan nithe sin dhearbha Dia Abraham<sup>a</sup>, agus thubhairt e ris, 'Abraham, Agus thubhairt e, Feuch, *tha mi 'n so<sup>b</sup>.*

2 Agus thubhairt esan, Gabh a nis do mhac, d'aon mhac Isaac, a's ionnmhuinn leat, agus rach do thìr Mhòria<sup>c</sup>, agus thoir suas an sin e mar thabhartas-loisgte

R.C. 1897.

a caib. 17. 20

25. 27

27. 3

b Air. 10. 12

c caib. 24. 4

27. 46

28. 2

d caib. 26. 28

28. 15

39. 2

e caib. 24. 3

10s. 2. 12

f Eoin 19. 17

g caib. 26. 15-22

1 no, meann.

h caib. 31. 44

i Sam. 18. 3

j Eoin 1. 29

k Tais. 5. 6

l caib. 33. 8

m Salm 118. 27

Eoin 10. 17, 18

n Eabh. 11. 17

o Eoin 2. 21

p caib. 31. 44-52

10s. 22. 27

q 's e sin,

tobar nam mionn.

r Ecs. 3. 4

s Sam. 3. 10

t no, craobh.

u Mic. 6. 7, 8

v Deut. 16. 21

w Bre. 3. 7

x Ri. 17. 10

y caib. 26. 5

z Sam. 15. 22

Salm 25. 12

147. 11

Mal. 4. 2

aa caib. 4. 26

b Salm 90. 2

c Isa. 40. 28

d 1 Cor. 10. 13

e 2 Cor. 1. 9,

10

f 's e sin, chit;

no, uallaich-

idh an

Tighearn.

g Salm 22. 4, 5

Dan. 3. 17,

&c.

h 2 Cor. 1. 9,

10

i Deut. 8. 2

j Each. 32.

k Gnà. 17. 3

l Eabh. 11. 17

m Seum. 1. 12

n Pead. 1. 7

o rann 11

p feuch mi.

q Salm 105. 9

r Isa. 45. 23

s Luc. 1. 73

t Eabh. 6.

u 13, 14

v 2 Each. 3. 1

air aon de na beanntaibh a dh'innsas mise dhuit.

3 Agus dh'èirich Abraham gu moch 's a' mhaduinn, agus dh'ùghimich e 'asal, agus ghabh e dithis d'a òganaich maille ris, agus a mhac Isaac; agus sgoilt e fiodh airson an tabhartais-loisgte, agus dh'èirich e suas, agus chaidh e do'n àit<sup>a</sup> a dh'inns Dia dha.

4 A nis air an treas là thog<sup>b</sup> Abraham suas a shùilean, agus chunnaic e an t-àite fada uait.

5 Agus thubhairt Abraham r'a òganach, Fanaibh-se an so maille ris an asal, agus theid mise agus an gille gu ruige sud, agus ni sinn aoradh, agus thig sinn a ris d'ur n-ionnsuidh.

6 Agus ghabh Abraham fiodh an tabhartais-loisgte, agus chuir se e air muin a mhic Isaac<sup>c</sup>; agus ghabh e 'n a làimh an teine, agus an sgian: agus dh'imich iad le 'chèile cuideachd.

7 Agus labhair Isaac r'a athair Abraham, agus thubhairt e, 'Athair: agus thubhairt esan, Feuch, *tha mi 'n so*, a mhic. Agus thubhairt e, Feuch an teine agus am fiodh; ach c'ait<sup>d</sup> am bheil an t-uan<sup>e</sup> air son tabhartais-loisgte?

8 Agus thubhairt Abraham, Gheibh Dia, a mhic, uan dha féin<sup>f</sup> air son tabhartais-loisgte: Mar sin dh'imich iad cuideachd le 'chèile.

9 Agus thàinig iad do'n àit a dh'inns Dia dha, agus thog Abraham altair an sin, agus chuir e 'm fiodh 'an òrdugh; agus cheangail e a mhac Isaac<sup>g</sup>, agus chuir e air an altair e air uachdar a fhiodha<sup>h</sup>.

10 Agus shin Abraham a mach a làmh, agus ghabh e an sgian a mharbhadh a mhic.

11 Agus ghlaodh aingeal an Tighearna ris o nèamh, agus thubhairt e, 'Abraham, 'Abraham<sup>i</sup>. Agus thubhairt esan, Feuch, *tha mi 'n so*.

12 Agus thubhairt e, Na leag do làmh air a' ghille, agus na dean ni sam bith air: oir a nis tha mi fiosrach gu bheil eagal Dhé ort<sup>j</sup>, do bhrìgh nach do chum thu do mhac, *eadhon* d'aon mhac uamsa<sup>k</sup>.

13 Agus thog Abraham suas a shùilean, agus dh'amhairc e, agus, feuch, reithe air a chùlaibh<sup>l</sup> an sàs ann am preas air 'adhaircean<sup>m</sup>: agus chaidh Abraham, agus ghabh e an reithe, agus thug e suas e mar thabhartas-loisgte 'an àit a mhic.

14 Agus thug Abraham Iehobhabh-Ireha<sup>n</sup> mar ainm air an àite sin: mar a theirear *gus* an là'n diugh, Ann an slabh an Tighearna chithear e<sup>o</sup>.

15 Agus ghlaodh aingeal an Tighearna ri Abraham an dara uair o nèamh<sup>p</sup>.

16 Agus thubhairt e, Oirm féin mhionnach mi<sup>q</sup>, ars<sup>r</sup> an Tighearn<sup>s</sup>, a chionn gu-n d'rinn thu an ni so, agus nach do chum thu uam do mhac, *eadhon* d'aon mhac<sup>t</sup>;

17 Gu-m beannaich mi thu gu mòr, agus gu-n dean mi do shliochd ro lionmhor

*eadhon* mar reulta nèimh<sup>a</sup>, agus mar a' ghaineamh, a *tha* air tràigh<sup>1</sup> na fairge: agus seallbhaichidh do shliochd geatadh an naimhdean;

18 Agus beannaichear ann ad shliochd-sa uile chinnich na talmhainn<sup>c</sup>, a chionn gu-n d'èisd thu ri m' ghuth<sup>e</sup>.

19 Mar sin phill Abraham a dh'ionnsuidh 'òganacha; agus dh'èirich iad suas, agus chaidh iad cuideachd gu Beer-seba: agus ghabh Abraham còmhnuidh aig Beer-seba.

20 Agus an déigh nan nithe sin dh'innseadh do Abraham, ag ràdh, Feuch, rug Milch mar an ceudna mic do d'bhàthair Nahor,

21 Hus<sup>e</sup> a cheud-ghin, agus Buds<sup>a</sup> a bhàthair, agus Cemuel athair Aram,

22 Agus Chesed, agus Hadso, agus Pil-das, agus Idlaph, agus Betuel.

23 Agus ghin Betuel Rebecah<sup>h</sup>: an ochdnar sin rug Milch do Nahor, bràthair Abraham.

24 Agus a choimhleabach d'am l'ainm Reumah, rug ise mar an ceudna Tebah, agus Gaham, agus Tahas, agus Maachah.

### CAIB. XXIII.

1 *Aois agus bàs Sarah.* 3 *Achadh agus uaimh Mhachpelah air an ceannach,* 19 *far an d' adhlacaidh Sarah.*

**A** GUS bha Sarah beò ceud agus seachd bliadhna fichead; *Uiad so* bliadhna beatha Sarah.

2 Agus fhuair Sarah bàs ann an Ciriatarba<sup>1</sup>; *s e sin* Hebron<sup>2</sup> 'an tìr Chanaain: Agus thàinig Abraham a dheanamh tuiridh air son Sarah, agus a chaidh air a son.

3 Agus dh'èirich Abraham suas olàthair a mhairbh, agus labhair e ri mic Het, ag ràdh,

4 *Is coigreach<sup>1</sup>* agus fear-cuairt mise maille ribh: thugaibh dhomh sealbh àit-adhlaic maille ribh, chum gu-n adhlaic mi mo mhairbh as mo shealladh<sup>2</sup>.

5 Agus fhreagair mic Het Abraham, ag ràdh ris,

6 Eisd ruinne, mo thighearna: *is uachdaran cumhadach<sup>3</sup>* thusa 'n ar meag-ne<sup>4</sup>; ann an roghainn ar n-àiteachan-adhlaic adhlaic do mharbh: cha chum duine 'n ar meag-ne 'àit-adhlaic uait, gu d' mharbh adhlaic ann.

7 Agus dh'èirich Abraham suas, agus chrom se e féin do mhuinntir na tire, *eadhon* do mhic Het.

8 Agus labhair e riu, ag ràdh, Ma's àill leibh gu-n adhlaicinn mo mhairbh as mo shealladh, éisdibh rium agus labhraibh air mo shon ri h-Ephron mach Shobair;

9 Chum as gu-n toir e dhomh uaimh Mhachpelah a *tha* aige, a *tha* ann an crìch 'achaidh; air son uiread airgid 's is fiù<sup>5</sup> i, thugadh e dhomh i mar sheilbh àit-adhlaic 'n ur meag-se.

10 Agus bha Ephron 'n a chòmhnuidh 19

R.C. 1860.

<sup>a</sup> Deut. 1. 10  
<sup>1</sup> Jer. 33. 22  
<sup>1</sup> bile.

<sup>2</sup> cluasaibh.  
<sup>b</sup> caib. 34. 20,  
24

<sup>c</sup> caib. 12. 3  
<sup>d</sup> 1 Sam. 2. 30  
<sup>e</sup> Jer. 7. 23

<sup>e</sup> Job 1. 1  
<sup>f</sup> Job 32. 2  
<sup>g</sup> 2 Sam. 24. 24

<sup>h</sup> caib. 24. 15

<sup>i</sup> caib. 25. 9  
49. 30  
50. 13

<sup>j</sup> Jos. 14. 15  
Bre. 1. 10  
<sup>k</sup> rann 10  
caib. 13. 18  
2 Sam. 5. 3

<sup>l</sup> 1 Each. 29. 15  
Salm 39. 12  
105. 12  
Eabh. 11. 9  
1 Pead. 2. 11  
<sup>m</sup> Jer. 32. 10  
<sup>n</sup> Gmò. 7. 5  
<sup>3</sup> prionnsa  
Dhé.

<sup>o</sup> caib. 13. 2  
14. 14

<sup>4</sup> air dol an  
lathaich-  
can.  
<sup>p</sup> rann 35  
caib. 13. 2  
Salm 112. 1-3

<sup>q</sup> caib. 15. 2  
<sup>r</sup> rann 10  
caib. 39. 5  
<sup>s</sup> caib. 47. 29  
1 Each. 29. 24

<sup>t</sup> Deut. 6. 13  
<sup>5</sup> làn air-  
gid.  
<sup>u</sup> caib. 6. 2  
&c.  
Deut. 7. 3  
2 Cor. 6. 14

am measg cloinne Het. Agus fhreagair Ephron an Hiteach Abraham ann an éisdeachd<sup>2</sup> cloinne Het, *eadhon* gach neach a chaidh steach air geata a bhaile-san<sup>6</sup>, ag ràdh,

11 Na bitheadh e mar sin, mo thighearna, éisd rium: an t-achadh bheir mi dhuit, agus an uaimh a tha ann, bheir mi dhuit i; ann an làthair mhac mo dhaoine bheir mi dhuit i: adhlaic do mharbh.

12 Agus chrom Abraham e féin sios an làthair muinntir na tire.

13 Agus labhair e ri h-Ephron, ann an éisdeachd muinntir na tire ag ràdh, Ach ma *bheir thu seachd i*, guidheam ort, éisd rium: bheir mi dhuit airgid air son an achaidh<sup>8</sup>, gabh uam e, agus adhlaicidh mi mo mharbh an sin.

14 Agus fhreagair Ephron Abraham, ag ràdh ris,

15 Mo thighearna, éisd rium: *is fù* an t-achadh ceithir cheud secel airgid; ciod sin eadar mise agus thusa? uime sin adhlaic do mharbh.

16 Agus dh'èisd Abraham ri h-Ephron, agus thombais Abraham do Ephron an t-airgid, a dh'ainmich e ann an éisdeachd mhac Het, ceithir cheud secel airgid, a ghabhas an ceannaiche.

17 Agus rinneadh achadh Ephroin<sup>1</sup>, a bha ann am Machpelah, a bha fa chomhair Mhamre, an t-achadh, agus an uaimh a bh' ann, agus gach craobh a bha's an achadh, a bha 'n a chrich uile mu'n cuairt.

18 Daingean do Abraham mar sheilbh, ann an làthair cloinne Het, 'am fianuis gach neach a chaidh steach air geatadh a bhaile-san.

19 Agus an déigh sin dh'adhlac Abraham Sarah a bhean, ann an uaimh achaidh Mhachpelah, fa chomhair Mhamre: *is e sin* Hebron ann an tìr Chanaain.

20 Agus rinneadh an t-achadh, agus an uaimh a *tha* ann, daingean do Abraham<sup>2</sup>, mar sheilbh àit-adhlaic, le mic Het.

### CAIB. XXIV.

1 *Chuir Abraham uaimh a sheirbhiseach a dh' fhaotainn mnatha d' a mhac Isaac.* 50 *Fhuair e Rebecah.* 63 *Chòinnich Isaac i.*

**A** GUS bha Abraham sean, agus air teachd gu h-aois mhòir<sup>4</sup>, agus bheannaich an Tighearn<sup>5</sup> Abraham anns na h-uile nithibh<sup>6</sup>.

2 Agus thubhairt Abraham r'a sheirbhiseach a bu shine 'n a thigh<sup>8</sup>, aig an robh riaghladh gach ni a bh'aige<sup>9</sup>, Cuir, guidheam ort, do làmh fo m' shliasaid<sup>1</sup>.

3 Agus bheir mi ort mionnachadh air an Tighearna<sup>4</sup>, Dia nèimh, agus Dia na talmhainn, nach gabh thu bean do m' mhac de nigheanaibh nan Canaanach. ann measg am bheil mise a' m' chòmhnuidh<sup>5</sup>:

4 Ach théid thu do m' dhùthaich féin, agus a chum mo luchd-dàimh, agus gabhaidh tu bean do m' mhac Isaac.

5 Agus thubhairt an seirbhiseach ris, Ma's e 's nach bi a' bhean toileach air mis, a leantuinn do'n tìr so, an éigin dhomh do mhac a thoirt air 'ais a ris do'n tìr as an d' thàinig thu?

6 Agus thubhairt Abraham ris, Thoir an ro-aire nach toir thu mo mhac an sin a ris.

7 An Tighearna, Dia nheimh<sup>b</sup>, a thug mise o thigh m'athar<sup>c</sup>, agus o thìr mo dhìlsean, agus a labhair rium, agus a mhionnaich dhomh, ag ràdh, Do d'shìochd bheir mi am fearann so; cuiridh esan 'aingeal féin romhad<sup>e</sup>, agus gabhaidh tu bean do m' mhac as a sin.

8 Agus mur bi a' bhean toileach air thusa a leantuinn, an sin bithidh tu saor o m' mhionnaibh so<sup>f</sup>: a mhàin na toir mo mhac an sin a ris.

9 Agus chuir an seirbhiseach a làmh fo shìasaid Abraham a mhaighstir, agus mhionnaich e dha 'thaobh an nì sin.

10 Agus ghabh an seirbhiseach deich càmhlan de chàmlaibh a mhaighstir, agus dh'fhalbh e; oir<sup>g</sup> bha maoin a mhaighstir uile aige f' a làimh: Agus dh'èirich e, agus chaidh e gu Mesopotamia<sup>h</sup>, gu baile Nahor<sup>i</sup>.

11 Agus thug e air na càmhlaibh an glùn a lùbadh an taobh a muigh de'n bhaile, làimh ri tobar uisge, mu thràth feasgair, eadhon mu'n àm 's an téid mnathan a mach a tharruing uisge.

12 Agus thubhairt e, O 'Thighearna, 'Dhé mo mhaighstir Abraham<sup>j</sup>, deònaich gu-n soirbheich leamas an diugh<sup>k</sup>, agus nochd caoinhneas do m' mhaighstir Abraham.

13 Feuch, tha mi 'am sheasamh an so làimh ris an tobar uisge<sup>l</sup>, agus thig nigheanan muinntir a' bhaile mach a tharruing uisge.

14 Agus tachaireadh e, a' mhaighdean ris an abair mise, Leig sios, guidheam ort, do shoitheach, chum's gu-n òl mi; agus thoir ise, Ol, agus bheir mise deoch do d' chàmlaibh mar an ceudna: *gu ma h-i* sin féin a dh'òrduich thu do d' seirbhiseach Isaac; agus le sin bithidh fios agam gu-n do nochd thu caoinhneas do m' mhaighstir<sup>m</sup>.

15 Agus mu-n do sguir e de labhair<sup>n</sup>, feuch, thàinig Rebekah a mach, a rugadh do Bhetuel, mac Mhileah, bean Nahor, bràthar Abraham; agus a soitheach air a gualainn.

16 Agus bha a' chailin ro mhaiseach ri amhare oirre, òigh, agus cha b' aithne do fhear riamh i: agus chaidh i sios do'n tobar, agus lion i a soitheach, agus thàinig i nios.

17 Agus ruith an seirbhiseach 'n a coimeamh, agus thubhairt e, Leig dhomh, guidheam ort, beagan uisg<sup>o</sup> òl as do shoitheach.

18 Agus thubhairt i, Ol, mo thighearna: agus ghreas i oirre, agus leig i sios a

R.C. 1857.

a<sup>1</sup> Pead. 4. 9

b<sup>2</sup> Esr. 1. 2

Dan. 2. 44

Ion. 1. 9

Tais. 11. 13

c<sup>3</sup> caib. 12. 1, 7

13. 15

Deut. 1. 8

34. 4

Gnio. 7. 5

d<sup>4</sup> Luc. 2. 19,

51

e<sup>5</sup> Ecs. 23. 23

33. 2

Salm 34. 7

Isa. 63. 9

Eabh. 1. 14

f<sup>6</sup> Ios. 2. 17-20

1 no, *scud*

*air son*

*clàr an*

*cuinn.*

g<sup>7</sup> Ecs. 16. 11,

12

i<sup>8</sup> Pead. 3. 3

2 no, *agus.*

h<sup>9</sup> caib. 22. 23

i<sup>10</sup> Deut. 23. 4

Bre. 3. 8, 10

Gnio. 2. 9

j<sup>11</sup> caib. 11. 31

k<sup>12</sup> rann 52

Ecs. 4. 31

34. 8

Neh. 8. 6

l<sup>13</sup> Salm 95. 6

rann 27

caib. 26. 24

Ecs. 3. 6

m<sup>14</sup> Mat. 22. 32

Ecs. 18. 10

Rut 4. 14

n<sup>15</sup> Neh. 1. 11

Gnà. 3. 6

o<sup>16</sup> caib. 32. 10

Salm 93. 3

Luc. 1. 68

p<sup>17</sup> rann 43

q<sup>18</sup> caib. 29. 5

r<sup>19</sup> Bre. 6. 17,

37

2 Rì. 20. 9

s<sup>20</sup> Isa. 65. 24

Dan. 9. 21

t<sup>21</sup> caib. 26. 29

Bre. 17. 2

Rut 3. 10

Salm 115.

15

u<sup>22</sup> Salm 132.

3-5

Eoin 4. 34

Eph. 6. 5-7

soitheach air a làimh, agus thug i dha deoch.

19 Agus an dèigh dhi deoch a thoirt da, thubhairt i, Tairngidh mi *uisge* air son do chàmhla mar an ceudna, gus an sguir iad a dh'òl<sup>a</sup>.

20 Agus ghreas i oirre, agus dh'fhalbh i a soitheach 's an amar, agus ruith i a ris do'n tobar a tharruing *uisge*; agus tharruing i air son a chàmhla uile.

21 Agus bha<sup>a</sup> duine ag amhare le h-iongantais oirre<sup>d</sup>, agus a' fantuinn 'n a thosd, a dh'fheuchainn an d' thug, no nach d' thug, an Tighearna<sup>e</sup> air a thurus soirbheachadh leis.

22 Agus 'n uair a sguir na càmhlan a dh'òl, an singhabh an duine chas-fhàinne oir<sup>f</sup>, 's an robh leth seceil a chudthrom, agus dà làmh-fhail<sup>g</sup> air son a làmh, 's an robh deich seceil òir a chudthrom.

23 Agus thubhairt e, Cò d'an nighean thu? iunnis dhomh, guidheam ort; am bheil ann an tigh d'athar àite dhuinn gu tàmh a ghabhail ann?

24 Agus thubhairt i ris, Is mise nighean Bhetuell, mhic Mhileah<sup>h</sup>, a rug i do Nahor.

25 Thubhairt i ris mar an ceudna, Tha againn araon connlach, agus innlim gu leòir, agus àite gu tàmh a ghabhail ann.

26 Agus chrom an duine e féin sios, agus rinn e aoradh do'n Tighearna<sup>i</sup>.

27 Agus thubhairt e, Beannaichte gu robh an Tighearna, Dia mo mhaighstir Abraham<sup>j</sup>, nach do bhuin a thròcair agus 'fhirin<sup>k</sup> o mo mhaighstir<sup>o</sup>: air dhomhsa bhi 's an t-slighe, stiùir an Tighearna mi gu tigh bhràithre mo mhaighstir.

28 Agus ruith a' mhaighdean, agus dh'innis i na nithe so do mhuinntir tìghe a màthar.

29 Agus bha bràthair aig Rebekah, d' am b'ainm Laban<sup>l</sup>: agus ruith Laban a dh'ionnsuidh an duine a mach chum an tobar.

30 Agus 'n uair a chunnaic e a' chluas fhàinne, agus na làmh-fhàillean air làmh an a pheathar, agus 'n uair a chual<sup>m</sup> e briathran Rebekah a pheathar, ag ràdh, Mar so labhair an duine rium; an sin thàinig e dh'ionnsuidh an duine, agus, feuch, sheas e làimh ris na càmhlaibh aig an tobar.

31 Agus thubhairt e, Thig a steach, thusa 'tha beannaichte o'n Tighearna<sup>n</sup>; c'uime sheasas tu a muigh? oir dh'ulluich mise an tigh, agus àite do na càmhlaibh.

32 Agus thàinig an duine do'n tigh, agus dh' fhuasgail e na càmhlan, agus thug e seachad connlach agus innlim air son an càmhla, agus uisge a dh'ionnrad a chos, agus cosan nan daoine a bha maille ris.

33 Agus chuireadh *biadh* air a bheulaobh gu itheadh: ach thubhairt e, Cha-n ith mi, gus an innis mi mo ghnòthuch<sup>u</sup>. Agus thubhairt esan, Labhair romhad.

34 Agus thubhairt e, *Is mise seirbhiseach Abraham*;

35 Agus bheannaich an Tighearna mo mhaighstir gu mòr<sup>e</sup>, agus tha e air fàs cumhachdach<sup>d</sup>: agus thug e dha caoraich, agus crodh, agus airgid, agus òr, agus òglaich agus banoglaich, agus càmhalan agus asail;

36 Agus rug Sarah, bean mo mhaighstir, mac do m' mhaighstir 'n a sean aois: agus thug e dhasan gach ni a bh'aige;

37 Agus thug mo mhaighstir ormsa mo mhionnan a thoirt<sup>e</sup>, ag ràdh, Cha ghabh thu bean do m' mhac de nigheanaibh nan Canaanach, muinntir a tha mise a chòmh-nuidh 'n am fearann:

38 Ach thèid thu dh'ionnsuidh tighe m'athar, agus a dh'ionnsuidh mo dhilsean, agus gabhaidh tu bean do m' mhac.

39 Agus thubhairt mi ri m' mhaighstir, Theagamh nach lean a' bhean mi:

40 Agus thubhairt esan rium, Cuiridh an Tighearn', an làthair an do ghluais mise, àingeal féin leat, agus soirbhichidh e do thurus; agus gabhaidh tu bean do 'm mhac o m' dhìlsibh, agus o thigh m'athar.

41 An sin bithidh tu saor o m' mhionnaibh-sa, 'n uair a thig thu chum mo dhilsean; agus mur toir iad dhuit bean, an sin bithidh tu saor o m' mhionnaibh.

42 Agus thàinig mi'n diugh chum an tobar, agus thubhairt mi, O 'Thighearna, 'Dhé mo mhaighstir Abraham, ma shoirbhicheas tu nis mo thurus air am bheil mi 'g imeachd<sup>e</sup>;

43 Feuch, tha mi 'am sheasamh làimh ris an tobar uisge; agus 'n uair a thig a' mhaighdean a mach a tharruing uisge, agus a their mi rithe, Thoir dhomh, guidheam ort, beagan uisge ri òl as do shoith-each;

44 Agus a their ise rium, Ol thu féin, agus tairngidh mise mar an ceudna do d' chàmhalaibh: *gumah-i* sin féina' bhean a dh'orduich an Tighearna do mhac mo mhaighstir<sup>e</sup>.

45 Agus mun do sguir mi de labhairt a'm chridhe<sup>e</sup>, feuch thàinig Rebecah a mach, agus a soitheach air a gualainn; agus chaidh i sìos do'n tobar, agus tharruing i uisge; agus thubhairt mi rithe, Thoir dhomh deoch, guidheam ort:

46 Agus ghreas i oirre, agus leig i sìos a soitheach o 'gualainn, agus thubhairt i, Ol, agus bheir mi deoch do d' chàmhalaibh mar an ceudna: agus dh'òl mi, agus thug i air na càmhalaibh òl mar an ceudna.

47 Agus dh'fhiosraich mi dhith, agus thubhairt mi, Còs an nighean thusa? Agus thubhairt ise, Is mi nighean Bhetuel, mhic Nahoir, a rug Milcah dha: Agus chuir mi a' chluas-fhàinne air a h-aghaidh, agus na làmh-fhailean air a làmban<sup>e</sup>.

48 Agus chom m' sìos mo cheann<sup>e</sup>, agus rinn mi aoradh do'n Tighearna, agus bheannaich mi an Tighearna, Dia mo mhaighstir Abraham, a thredraich mi 's

R.C. 1857.

<sup>a</sup> Salm 32. 8

48. 14

107. 7

Gnà. 3. 6

Isa. 48. 17

<sup>b</sup> rann 1

caib. 12. 2

13. 2

Gnà. 10. 22

22. 4

<sup>c</sup> caib. 47. 29

Ios. 2. 14

<sup>d</sup> Salm 18. 35

<sup>e</sup> Salm 118. 23

<sup>f</sup> caib. 31. 24

2 Sam. 13. 2

Gnà. 11. 17

<sup>g</sup> rann 3

<sup>h</sup> rann. 26, 48

Salm 95. 6

<sup>i</sup> soitheach.

<sup>j</sup> Ecs. 3. 22

11. 2

12. 35

<sup>k</sup> Deut. 33. 13-16

2 Each. 21. 3

Esr. 1. 6

2 no, *bladh-na iomlan*;

no, *deich miosan*.

<sup>k</sup> caib. 39. 3

Esr. 8. 21

Neh. 1. 11

Salm 90. 17

Ròm. 1. 10

<sup>l</sup> caib. 45. 9

<sup>m</sup> Ios. 1. 8

Isa. 48. 15

<sup>n</sup> Salm 45. 10

<sup>o</sup> Gnà. 19. 14

<sup>p</sup> caib. 35. 8

<sup>q</sup> 1 Sam. 1. 13

Neh. 2. 4

<sup>r</sup> caib. 22. 17

Rut 4. 11, 12

<sup>s</sup> caib. 16. 14

25. 11

3 no, a *dh'arraig*.

<sup>t</sup> Ios. 1. 8

Salm 1. 2

77. 12

119. 15

143. 5

<sup>u</sup> Eze. 16. 10-12

<sup>v</sup> rann 26

<sup>w</sup> Gnà. 19. 14

an t-slighe cheirt<sup>a</sup>, a ghabhail nighinn bràthar mo mhaighstir d'a mhac.

49 Agus a nis, na bhuineas sibh gu caoimhneil<sup>c</sup> agus gu firinneach ri m' mhaighstir, innsibh dhomh; agus mur buin, innsibh dhomh; chum as gu'n tionndaidh mi dh'ionnsuidh na làimhe deise, no na làimhe clithe.

50 An sin fhreagair Laban agus Betuel, agus thubhairt iad, *Is ann* o'n Tighearna thàinig an ni so<sup>e</sup>: cha-n urrainn sinne ole no maith a ràdh riut<sup>f</sup>.

51 Feuch, tha Rebecah a' d' làthair, gabh i, agus imich; agus bitheadh i 'n a mnaoi aig mac do mhaighstir, mar a labhair an Tighearna.

52 Agus 'n uair a chuala seirbhiseach Abraham am briathran, chrom se e féin gu làr do'n Tighearna<sup>h</sup>.

53 Agus thug an seirbhiseach a làthair seudan<sup>i</sup> airgid agus seudan òir<sup>e</sup>, agus eudach, agus thug e iad do Rebecah: thug e mar an ceudna nithe luachmhor d'a bràthair agus d'a màthair<sup>j</sup>.

54 Agus dh'ith iad, agus dh'òl iad, e féin agus na daoine a bha maille ris, agus dh'fhuar iad ré na h-oidheche: agus dh'èirich iad 's a' mhaduinn; agus thubhairt esan, Cuiribh air falbh mi dh'ionnsuidh mo mhaighstir.

55 Agus thubhairt a bràthair agus a màthair, Fanadh a' mhaighdean maille ruinn air a' chuid a's lugha deich làithean<sup>k</sup>; 'n a dhéigh sin falbhaidh i.

56 Agus thubhairt e riu, Na cuiribh moille orm<sup>l</sup>, oir shoirbhich an Tighearna mo thurus<sup>m</sup>: cuiribh air falbh mi, chum gu'n téid mi dh'ionnsuidh mo mhaighstir.

57 Agus thubhairt iad, Gairmidh sinn air a' mhaighdinn, agus fiosraichidh sinn d'a beul féin.

58 Agus ghairm iad air Rebecah, agus thubhairt iad rithe, An téid thu leis an duine so? Agus thubhairt i, Thèid.

59 Agus chuir iad air falbh Rebecah, am piuthar, agus a banaltrum<sup>n</sup>, agus seirbhiseach Abraham, agus a dhaoine.

60 Agus bheannaich iad Rebecah<sup>r</sup>, agus thubhairt iad rithe, Is tu ar piuthar, bi-sa a'd' mhàthair mhiltean de mhuillionaibh; agus seallbhacaidh do shliochd geata na muinntir sin le 'm fuathach iad.

61 Agus dh'èirich Rebecah, agus a maighdeanan, agus mharaich iad air na càmhalaibh, agus lean iad an duine: agus ghabh an seirbhiseach Rebecah, agus dh'fhalbh e roimhe.

62 Agus bha Isaac a' teachd o shlighe an tobar Lahai-roi<sup>s</sup>; oir bha e 'chòmh-nuidh' 's an tìr mu dheas.

63 Agus chaidh Isaac a mach a bheachd-smuaineachadh<sup>t</sup> 's an fhàiche<sup>e</sup> air feasgar: agus thog e suas a shùilean, agus chunnaic e, agus, feuch, bha na càmhalan a' tighinn.

64 Agus thog Rebecah suas a shùilean, agus 'n uair a chunnaic i Isaac, theirinn i bhàrr a' chàmhail<sup>w</sup>.

65 Agus thubhairt iris an t-seirbhiseach, Cò e'n duine so a *tha* s'raid-meachd 's an fhaiche' g' ar coinneachadh? Agus thubhairt an seirbhiseach, 'S e mo mhaighstir a th'ann: an sin ghabh i gnùis-bhrat', agus chòmhdaich si i féin.

66 Agus dh'innis an seirbhiseach do Isaac na h-uile nithe a rinn e.

67 Agus thug Isaac i do bhùth Sarah a mhàthar, agus ghabh e Rebekah, agus bha i aige 'n a mnaoi: agus ghràdhaich e i: agus fhuair Isaac sòlas an deigh bàis a mhàthar<sup>a</sup>.

# CAIB. XXV.

1 Mic Abraham le Ceturah. 7 Aois Abraham agus a bhàs. 12 Ginealach Ismael. 24 Rugadh do Isaac Esau agus Jacob. 29 Reic Esau a chòir-bhreithe.

**A** N sin ghabh Abraham bean a ris, d'am b'ainm Ceturah<sup>a</sup>.

2 Agus rug i dha Simran, agus Iocsan, agus Medan, agus Midian<sup>a</sup>, agus Isbac, agus Suah<sup>a</sup>.

3 Agus ghin Iocsan Seba<sup>a</sup>, agus Dedan<sup>a</sup>. Agus b'iad mic Dhedain Asurim, agus Letusim, agus Leumim.

4 Agus mic Mhidian; Ephra<sup>a</sup>, agus Ephraim, agus Hanoah, agus Abidah, agus Eldaah: is iad sin uile mic Ceturah.

5 Agus thug Abraham gach nì a bh' aige do Isaac.

6 Ach do mhic nan coimhleabach a bha aig Abraham, thug Abraham tiodhlacan; agus chuir e air falbh iad o 'mhac Isaac<sup>a</sup>, 'n uair a bha e féin fathast beò, do'n taobh an ear, do thir na h-àirde 'n ear<sup>a</sup>.

7 Agus is iad so làithean bhliadhnacha beatha Abraham a bha e beò; ceud agus trì fichead, agus cùig bliadhna deug.

8 An sin thug Abraham suas an deò<sup>a</sup>, agus fhuair e bàs ann an deadh shean aois, 'n a sheann duine, agus làn de bhliadhnachai<sup>a</sup>; agus chruinnicheadh e chum a mhuinntir<sup>a</sup>.

9 Agus dh'adhlac a mhic Isaac agus Ismael e ann an uaimh Mhachpelah, ann an achadh Ephroin, mhic Shoiran Hitich, a tha fa chomhair Mhamre;

10 An t-achadh a cheannach Abraham o mhic Het<sup>a</sup>: ann an sin dh'adhlacadh Abraham, agus Sarah a bhean.

11 Agus an deigh bàis Abraham, bheannaich Dia Isaac a mhac: agus ghabh Isaac còmhnuidh làimh ri tobar Lahai-roi.

12 A nis is iad sin ginealach Ismael mhic Abraham, a rug Hagar a bhan-Eiphiteach, banoglach Sharah do Abraham.

13 Agus is iad sin ainmean mhac Ismael, 'n an ainmibh, a réir an ginealach: ceud-ghin Ismael, Nebaiot; agus Cedar, agus Adbeel, agus Mibsam,

14 Agus Misma, agus Dumah, agus Masa,

R.C. 1857.

1 no, Hadar

a Tim. 2. 9

b caib. 17. 20

c caib. 18. 6

d caib. 38. 12

i Tes. 4. 13

e Sam. 15. 7

2 thuit e.

f i Each. 1. 32

g caib. 24. 67

h caib. 28. 5

i Air. 22. 4

25. 17

Bre. vi.

j Iob. 2. 11

k i Ri. 10. 1

Salm 72. 10

l Jer. 25. 23

m i Sam. 1. 11

Luc. 1. 13

n i Each. 5. 20

2 Each. 33. 13

Esr. 8. 23

Salm 145. 19

Gnà. 10. 24

Ròm. 9. 10

o Isa. 60. 6

p i Sam. 22. 15

Ese. 20. 31

36. 37

q Salm 17. 14

r Bre. 6. 3

s caib. 27. 29

Salm 60. 8

Isa. 63. 1-6

Ob. 1-16

Mal. 1. 2-4

Ròm. 9. 10

12

t caib. 15. 15

Iob. 49. 29

u caib. 23. 16

v Hos. 12. 3

w caib. 23. 16

x caib. 27. 3

y Eabh. 11. 9

3 gu-n robh

sithinn<sup>a</sup> 'n

a bheul.

z caib. 27. 19

i's e sin,

dearg.

15 Hadar<sup>a</sup>, agus Tema, Ietur, Naphis, agus Cedomah.

16 Is iad sin mic Ismael, agus is iad sin an ainmean 'n am bailtibh, agus 'n an daingneachai<sup>a</sup>; dà cheannard dheug a réir am fineacha<sup>a</sup>.

17 Agus is iad sin bliadhnachan beatha Ismael, ceud agus seachd bliadhna deug 'ar fhichead: agus thug e suas an deò, agus dh'eug e, agus chruinnicheadh e chum a mhuinntir.

18 Agus ghabh iad còmhnuidh o Habhila<sup>a</sup> gu ruig Sur, a tha fa chomhair na h-Eiphit, mar a thèid thu gu Asiria. An làthair a bhràithrean uile fhuair e bàs<sup>a</sup>.

19 Agus is iad so ginealach Isaac, mhic Abraham: Ghin Abraham Isaac.

20 Agus bha Isaac dà fhichead bliadhna dh'aois 'n uair a ghabh e Rebekah, nigh-ean Bhetuel<sup>a</sup>, an t-Sirianaich o Phadanaram<sup>a</sup>, piuthar Labain an t-Sirianaich, dha féin 'n a mnaoi.

21 Agus ghuidh Isaac an Tighearna air son a mhnatha<sup>a</sup>, a chionn gu-n robh i neo-thorrach: agus dh'èis an Tighearna ris<sup>a</sup>, agus dh'fhàs Rebekah a bhean torrach.

22 Agus bha a' chlànn a' coimhghleacadh an taobh a stigh dhi: agus thubhairt ise, Ma tha a' chàis mar sin, c'ar son a tha mi mar so? Agus chaidh i a dh'fhiosrachadh de'n Tighearna<sup>a</sup>.

23 Agus thubhairt an Tighearna rithe, Tha dà chinneach a' d' bholg, agus bitidh dà shluagh air an sgaradh o d'innibh: agus bitidh aon sluagh dhiubh so na's treise na 'n sluagh cile; agus ni esan a's sine seirrbhis dhasan a's òige<sup>a</sup>.

24 Agus 'n uair a choimhlonadh a làithean gu bhi air a h-aisead, feuch, bha leth-aona 'n a bolg.

25 Agus thàinig an ceud-ghin a mach dearg, 'us e uile mar fhalluinn mholaich: agus thug iad Esau mar ainm air.

26 Agus 'n a dhéigh sin thàinig a bhràthair a mach, agus greim aig a làimh de shàil Esau<sup>a</sup>; agus thugadh Iacob mar ainm air: agus bha Isaac trì fichead bliadhna dh'aois, 'n uair a rugadh iad.

27 Agus dh'fhàs na gillean; agus bha Esau 'n a shealgair seòlta<sup>a</sup>, 'n a fhear macharach; agus bha Iacob 'n a dhuine coimhionta, a' gabhail còmhnuidh ann am bùthaibh<sup>a</sup>.

28 Agus ghràdhaich Isaac Esau, a chionn gu-n d'ith e d'a<sup>a</sup> s' sithinn<sup>a</sup>; ach ghràdhaich Rebekah Iacob.

29 Agus bhruidh Iacob brochan; agus thàinig Esau o'n mhachair, agus e fann.

30 Agus thubhairt Esau ri Iacob, Leig dhomh itheadh, guidheam ort, de'n bhròchan dhearg sin féin; oir tha mi fann; uime sin thugadh Edom<sup>a</sup> mar ainm air.

31 Agus thubhairt Iacob, Reic rium an diugh do chòir-bhreithe.

32 Agus thubhairt Esau, Feuch, *tha* mi dlùth do'n bhàs<sup>1</sup>; agus ciod an tairbhe a tha 's a' chòir-bhreithe so dhomhsa?<sup>2</sup>

33 Agus thubhairt Iacob, Mionnaich dhomhsa an diugh; agus mhionnaich e dha: agus reic e a' chòir-bhreithe ri Iacob<sup>3</sup>.

34 An sin thug Iacob do Esau aran, agus brochan de ghall-pheasair; agus dh'ith e<sup>4</sup>, agus dh'òl e, agus dh'èirich e, agus dh'fhalbh e roimhe: mar so rinn Esau dheimas air a' chòir-bhreithe<sup>5</sup>.

# CAIB. XXVI.

1 Chaidh Isaac do Gherar, agus bheannach Dia e. 26 Rinn Abimelech coimhcheangal ris aig Beer-seba.

**A**GUS bha gorta 's an tir a bharrachd air a' cheud ghorta<sup>1</sup> a bha ann an làithibh Abraham: agus chaidh Isaac gu Abimelech righ nam Philisteach<sup>2</sup>, do Gherar.

2 Agus dh'fhoillsich an Tighearn' e féin dha agus thubhairt e, Na rach sios do'n Eiphit: gabh còmhnuidh anns an tir a dh'inneas mise dhuit.

3 Bi air chuairt 's an tir so<sup>3</sup>, agus bitheadh mise maille riut<sup>4</sup>, agus beannaichidh mi thu: oir dhuit-sa, agus do d' shliochd, bheir mise na dùthchannan sin uile<sup>5</sup>, agus coimhleanaidh mi na mionnan<sup>6</sup> a mhionnaich mi do d'athair Abraham:

4 Agus bheir mi air do shliochd fàs lionmhor mar reulta neimh, agus bheir mi do d' shliochd na dùthchannan sin uile: agus beannaichear ann ad shliochd-sa<sup>7</sup> uile chinneach na talmhainn;

5 Do bhrìgh gu-n d'èisd Abraham ri m' ghuth<sup>8</sup>, agus gu-n do ghléidh e m' iartas, m' àitheantan, m' orduighean, agus mo laghannan.

6 Agus ghabh Isaac còmhnuidh ann an Gherar.

7 Agus dh'fhiosraich daoine an àite d'eth m'a mhnai; agus thubhairt e<sup>9</sup>, Is i mo phiuthar i: oir bha eagall<sup>10</sup> air a ràdh, Is i mo bhean i; air eagall, ars' esan, gu marbhadh daoine an àite mi air son Rebecah, do bhrìgh gu-n robh i maiseach ri amharc oirre.

8 Agus 'n uair a bha e aimsir fhad' an sin, sheall Abimelech righ nam Philisteach a mach air uinneig, agus chunnaic e, agus, feuch, bha Isaac a' sùgradh r'a mhnai Rebecah.

9 Agus ghairm Abimelech air Isaac, agus thubhairt e, Feuch, gu cinnteach is i do bhean i: agus cionnas a thubhairt thu, Is i mo phiuthar i? agus thubhairt Isaac ris, A chionn gu-n d' thubhairt mi, Air eagall gu-m bàsaich mi air a son.

10 Agus thubhairt Abimelech, Ciod e so a rinn thu oirn<sup>11</sup>? dh'fheudadh aon de'n t-sluagh luidhe le d' mhnai, agus bheireadh tu cionta oirne.

11 Agus thug Abimelech àithne d'a shluagh uile, ag ràdh, Esan a bheanas ris

R.C. 1837.

a Salm 105.<sup>15</sup>  
Gnà. 6. 29  
1' dol a dh' fhaighail a' bhàis.

b Iob 21. 15  
Mal. 3. 14  
c caib. 27. 36  
Eabh. 12. 16

d Isa. 22. 13  
1 Cor. 15. 32  
e Salm 106. 24

Mat. 22. 5  
Gnò. 13. 41  
f Ecl. 4. 4  
g caib. 12. 10  
h Ecs. 1. 9  
i caib. 20. 2

j Salm 39. 12  
Eabh. 11. 9  
k caib. 28. 15  
Isa. 43. 2, 5  
l caib. 13. 15  
15. 18  
22. 16

m Salm 105. 9  
Mic. 7. 20  
n uisge bed.

o s' e sin, connsachadh.

p caib. 22. 18  
Salm 72. 17  
q caib. 22. 18  
r s' e sin, fuath.

s' e sin, rann; no, farsuingeachd.

t caib. 20. 2, 13  
u Gnà. 29. 25

v Salm 27. 1, 3  
Isa. 41. 10  
51. 12

w caib. 35. 1

x caib. 22. 22  
y caib. 20. 9

z Bre. 11. 7  
w rann 16

an duine so<sup>a</sup>, no r'a mhnai, gu cinnteach cuirear gu bàs e.

12 An sin shìol-chuir Isaac 's an tir sin, agus fhuair e 's a' bhliadhna sin féin a' cheud uiread 's a' chuir e, agus bheannaich an Tighearn' e.

13 Agus dh'fhàs an duine mòr, agus chaidh e air aghaidh, agus dh'fhàs e agus an robh e ro mhòr:

14 Oir bha aige sealbh chaoirach, agus sealbh cruaidh, agus mòran sheirbhiseach. Agus ghabh na Philistich farmad ris<sup>1</sup>.

15 Agus dhùin na Philistich suas na tobraichean uile a chladhaich seirbhiseach athar ann an làithibh Abraham athar, agus lion iad le ùir iad.

16 Agus thubhairt Abimelech ri Isaac, Imich uainne; oir is cumhachdaiche thu gu mòr na sinne<sup>2</sup>.

17 Agus dh'imich Isaac as a sin, agus shuidhich e a bhùth ann an gleann Gherair, agus ghabh e còmhnuidh an sin.

18 Agus chladhaich Isaac a ris na tobraichean uisge a chladhaicheadh ann an làithibh Abraham athar; oir dhùin na Philistich suas iad an déigh bàis Abraham: agus thug e ainmean orra a réir nan ainm a thug athair orra.

19 Agus chladhaich seirbhiseach Isaac 's a' ghleann, agus fhuair iad an sin tobar fior-uisge<sup>3</sup>.

20 Agus rinn buachaillean Gherair connsachadh ri buachaillean Isaac, ag ràdh, Is leinne an t-uisge: agus thug e Esec<sup>4</sup> mar ainm air an tobar, a chionn gu-n d'rinn iad connsachadh ris.

21 Agus chladhaich iad tobar eile, agus rinn iad connsachadh uime sin cuideachd: agus thug e Sitnah<sup>5</sup> mar ainm air.

22 Agus chaidh e air imrich as a sin, agus chladhaich e tobar eile; agus cha d'rinn iad connsachadh uime sin: agus thug e Rehobot<sup>6</sup> mar ainm air; agus thubhairt e, Oir thug an Tighearn' a nis farsuingeachd dhùinn; agus fàsaich sinn lionmhor 's an tir.

23 Agus chaidh e suas as a sin gu Beer-seba.

24 Agus dh'fhoillsich an Tighearn' e féin da 's an oidhche sin féin, agus thubhairt e, Is mise Dia Abraham d'athar; na bitheadh eagall ort<sup>7</sup>, oir tha mise maille riut, agus beannaichidh mi thu, agus ni mi do shliochd lionmhor air sgàth mo sheirbhiseich Abraham.

25 Agus thog e altair an sin<sup>8</sup>, agus ghairm e air ainm an Tighearn', agus shuidhich e an sin a bhùth: agus chladhaich seirbhiseich Isaac tobar an sin.

26 An sin chaidh Abimelech d'a ionnsuidh o Gherar, agus a charaid Ahudast, agus Phicol<sup>9</sup> àrd cheannard a shluagh.

27 Agus thubhairt Isaac riu, C'ar son a thàinig sibh a m'ionnsuidh, agus gu bheil fuath agaibh dhoinh<sup>10</sup>, agus gu-n do chuir sibh uaibh mi<sup>11</sup>?

28 Agus thubhairt iadsan, Chunnaic

sinn gu cinnteach<sup>1</sup> gu-n robh an Tigh-earna leat; agus thubhairt sinn, Bitheadh a nis mionnan eadarunn<sup>2</sup>, eadhon eadar sinne agus thusa, agus deanamaid coimh-cheangal riut;

29 Nach dean thu oirne cron sam bith, mar nach do bhean sinne riutsa, agus mar nach do rinn sinn ni sam bith ort ach maith, agus a chuir sinn uainn thu ann an sith: Tha thusa nis air do bheannachadh leis an Tighearna<sup>3</sup>.

30 Agus rinn e dhoibh cuirme, agus dh'ith agus dh'òl iad.

31 Agus dh'èirich iad gu moch 's a' mhaduinn, agus mhionnaich iad d'a chèile: agus chuir Isaac air falbh iad, agus dh'imich iad uath ann an sith.

32 Agus air an là sin féin thàinig seirbh-iseich Isaac, agus dh'innis iad dha mu thimchioll an tobair a chladhaich iad, agus thubhairt iad ris, Fhuair sinn uisge.

33 Agus thug e Seba<sup>2</sup> mar ainm air: uime sin is e Beer-seba<sup>3</sup> ainm a' bhaile sin gun an là n diugh.

34 Agus bha Esau dà fhichead bliadhna dh'aois; agus ghabh e mar mhnai Iudit, nighean Bheeri an Hitiich, agus Basemat<sup>4</sup> uighean Eloin an Hitiich:

35 Agus bha iad sin 'n am briseadh cridhe<sup>5</sup> do Isaac agus do Rebekah.

# CAIB. XXVII.

1 Chuir Isaac Esau a shealg sithinn. 18 Le sòladh Rebekah thàinig Jacob a dh'ionnsuidh 'athair le biadh blasda 'an riochd Esau, agus fhuair e a bheannachadh. 41 Thug Esau uath do Jacob, agus bhogair e a mharbhadh.

**A**GUS 'n uair a bha Isaac air fàs sean, agus a bha a shùilean dall<sup>1</sup>, air chor as nach faiceadh e, ghairm e air Esau a mhac 'bu shine, agus thubhairt e ris, A mhic: agus thubhairt esan ris, Feuch, tha mi 'n so.

2 Agus thubhairt esan, Feuch a nis, tha mise sean; cha-n 'eil fios agam air latha mo bhàis<sup>2</sup>.

3 Agus a nis, guidheam ort, gabh d'airm, do bholg-saighead agus do bhogha, agus falbh a mach do'n mhachair, agus sealg dhomh sithionn;

4 Agus dean dhomh biadh blasda, mar is ionmhuinn leam, agus thoir a m'ionnsuidh e, chum gu-n ith mi; chum as gu-m beannaich m'anam<sup>3</sup> thu mu-m faigh mi bàs.

5 Agus chuala Rebekah an uair a labhair Isaac r'a mhac Esau: agus chaidh Esau do'n mhachair a shealg sithinn, gu 'toirt d'a ionnsuidh.

6 Agus labhair Rebekah r'a mac Jacob, ag ràdh, Feuch, chuala mi d'athair a' labhairt ri Esau do bhràthair, ag ràdh,

7 Thoir a m'ionnsuidh sithionn, agus dean biadh blasda dhomh, chum gu-n ith mi, agus gu-m beannaich mi thu an làthair an Tighearna, roimh mo bhàs.

8 A nis uime sin, a mhic, éisd ri m'

R.C. 1804.

1 a' faicinn chunnaic sinn.  
a rann 13  
b caib. 21. 23  
c rann 4

d caib. 24. 31  
Salm 115.  
15  
e caib. 19. 3  
f caib. 25. 25

g rann 22  
h caib. 9. 25  
Deut. 27. 18  
i r Sam. 25. 14

j Sam. 14. 9  
Mat. 27. 25  
2 s e sin,  
mionnan.  
3 s e sin,  
tobar nam mionn.

k caib. 36. 2  
l caib. 25. 28  
Gnà. 23. 3  
Luc. 21. 34  
4 searbhais spioraid.

1 caib. 48. 10  
1 Sam. 3. 2  
Ecl. 12. 3

m r Ri. 13. 18  
14. 2  
Isa. 28. 15  
Sech. 13. 14  
n Gnà. 27. 1  
Luc. 12. 40  
Seum. 4. 14

o Ecs. 20. 7  
Iob 13. 7  
5 a' m' là-thair.

p rann 25  
caib. 48. 9  
49. 28  
Deut. 33. 1  
q rann 12

r rann 16

s 2 Sam. 14. 5  
Gnà. 12. 19,  
22  
Eph. 4. 25

ghuth<sup>4</sup>, a réir an ni a tha mi ag àithneadh dhuit.

9 Falbh a nis a dh'ionnsuidh an treuda, agus thoir a m'ionnsuidh o sin dà dheadh mheann de na gabhraibh; agus ni mise iad 'n am biadh blasda<sup>5</sup> air son d'athair, mar is ionmhuinn leis:

10 Agus bheir thu dh'ionnsuidh d'athair e, chum gu-n ith e, agus a chum gu-m beannaich e thu roimh a bhàs.

11 Agus thubhairt Iacob ri Rebekah a mhàthair, Feuch, tha Esau mo bhràthair 'n a dhuine molach<sup>6</sup>, agus mise a' m' dhuine lom.

12 Ma 's e 's gu-n laimhsich m'athair mi<sup>7</sup>, an sin measar mi leis mar neach leis am b'àill a mhealladh; agus bheir mi mallachadh orm féin<sup>8</sup>, agus cha bheannachadh.

13 Agus thubhairt a mhàthair ris, Ormsa bitheadh do mhallachadh<sup>9</sup>, a mhic; a mhàin éisd ri m' ghuth, agus falbh, thoir a m'ionnsuidh iad.

14 Agus dh'fhalbh e, agus ghlac e iad, agus thug e iad a dh'ionnsuidh a mhàthar: agus rinn a mhàthair biadh blasda, mar a b'ionmhuinn le 'athair<sup>6</sup>.

15 Agus ghabh Rebekah eudach taitneach Esau a mic 'bu shine, a bh'aice 's an tigh; agus chuir i e air Iacob a mac a b'òige.

16 Agus chuir i croicinn mheann nan gabhar air a làmhan, agus air luime a mhuineil.

17 Agus thug i am biadh blasda, agus an t-aran a dheasach i, do làimh a mic Iacòib.

18 Agus thàinig e dh'ionnsuidh 'athair, agus thubhairt e, 'Athair: agus thubhairt esan, Feuch, tha mi 'n so; cò thusa, a mhic?

19 Agus thubhairt Iacob r'a athair, Is mise Esau do cheud-ghin<sup>10</sup>; rinn mi mar a dh'iarr thu orm: éirich, guidheam ort, suidh agus ith de m' sithinn, chum as gu-m beannaich d'anam mi.

20 Agus thubhairt Isaac r'a mhac, Cionnus a fhuair thu i cho luath, a mhic? agus thubhairt esan, A chionn gu-n do chuir an Tighearna do Dhia<sup>11</sup> a'm' rathad<sup>5</sup> i.

21 Agus thubhairt Isaac ri Iacob, Thig am fagus a nis, chum gu-n laimhsich mi thu<sup>7</sup>, a mhic, an tusa féin mo mhac Esau, no nach tu.

22 Agus chaidh Iacob am fagus d'a athair Isaac, agus laimhsich se e; agus thubhairt e, Is e 'n guth Iacòib, ach is iad na làmhan làmhan Esau.

23 Agus cha d'aithnich se e, a chionn gu-n robh a làmhan molach<sup>6</sup>, mar làmhan Esau a bhràthar: mar sin bheannaich se e.

24 Agus thubhairt e, An tusa féin mo mhac Esau? agus thubhairt esan, Is mi<sup>7</sup>.

25 Agus thubhairt e, Thoir am fagus domh e, agus ithidh mi de sithinn mo



mhic, chum as gu-m beannaich m'anam thu. Agus thug e 'm fagus da e, agus dh'ith e; agus thug e d'a ionnsuidh fion, agus dh'òl e.

26 Agus thubhairt 'athair Isaac ris, Thig am fagus a nis, agus pòg mi, a mhic.

27 Agus thàinig e'm fagus, agus phòg se e: agus dh'fhairic e boladh eudaich; agus bheannaich se e, agus thubhairt e, Feuch, *tha faile* mo mhic mar fhàile fearainn a bheannaich an Tighearna.

28 Uime sin, gu-n tugadh Dia dhuit de dhruichd nheimh, agus de reamhrachd na talmhainn, agus pailteas arbhair agus fiona.

29 Deanadh slòigh seirbhis dhuit, agus striochdadh cinnich dhuit; bi 'n ad uachdaran air do bhràithribh, agus cromadh mic do mhàthar sìos duit: mallachite *gu robh* gach neach a mhallachas thu, agus beannaichte *gu robh* gach neach a bheannaicheas thu.

30 Agus cho luath agus a sguir Isaac de bheannachadh Iacob, 'n uair bu ghann a bha Iacob air dol a mach fathast à làthair Isaac 'athar, thàinig a bhràthair Esau o 'sheilg.

31 Agus rinn esan mar an ceudna biadh blada, agus thug e dh'ionnsuidh 'athar e; agus thubhairt e r'a 'athair, Eiradh m'athair, agus itheadh e de shithinn a mhic, chum gu-m beannaich d'anam mi.

32 Agus thubhairt Isaac 'athair ris, Cò thusa? agus thubhairt esan, Is mi do mhac, do cheud-ghin, Esau.

33 Agus chrìochnaich Isaac le ball-chrith anabarraich, agus thubhairt e, Cò, c'àite 'm bheil esan a ghlaic sithionn, agus a thug i do m'ionnsuidh, agus dh'ith mi de'n iomlan mu-n d'thàinig thusa? agus bheannaich mi e, seadh agus beannaichte bithidh e.

34 'N uair a chual' Esau briathran 'athar, ghlaodh e le glaoch mòr, agus ro shearbh; agus thubhairt e r'a 'athair, Beannaich mise, *cadhon* mise mar an ceudna, O 'athair.

35 Agus thubhairt e, Thàinig do bhràthair le coilg, agus thug e leis do bheannachadh.

36 Agus thubhairt esan, Nach ceart a thugadh Iacob mar ainm air? oir thàinig e fodham an dà uair so: thug e leis mo chòir-bhreithe; agus, feuch, a nis thug e leis mo bheannachadh. Agus thubhairt e, Nach do ghleidh thu dhomhsa beannachadh?

37 Agus fhreagair Isaac, agus thubhairt e ri Esau, Feuch, rinn mi e 'n a uachdaran ort, agus a bhràithrean uile thug mi dha mar sheirbhisich; agus le arbhar agus le fion chum mi suas e: agus dhuit-sa ciod a nis a ni mi, a mhic?

38 Agus thubhairt Esau r'a 'athair, Nach 'eil agad ach aon bheannachadh,

R.C. 1760.

a caib. 25. 23

Salm 60. 9,

10

Ob. 18-20

b Eabh. 11. 20

c Dan 4. 11

Hos. 14. 6

d Eabh. 6. 7

e 2 Ri. 8. 20

2 Each. 21. 8

f caib. 4. 5

37. 4, 8

g Deut. 33. 13, 28

2 Sam. 1. 21

Salm 133. 3

Mic. 5. 7

h caib. 50. 3

i caib. 32. 6

Ob. 10

j caib. 49. 8

k Air. 24. 9

Seph. 2. 8

l Job 20. 12

Salm 64. 5

m caib. 11. 31

1 chrìochnaich Isaac gu mòr le chrìochnachadh mòr.

n caib. 26. 35

2 shealg.

o rann 25

'athair? beannaich mise, *cadhon* mise mar an ceudna, O 'athair. Agus thog Esau suas a ghuth, agus ghuil e.

39 Agus fhreagair Isaac 'athair, agus thubhairt e ris, Feuch, ann an reamhrachd na talmhainn bithidh do chòmhnuidh, agus ann an druichd nheimh o'n àirde.

40 Agus le d' chlaideamh thig thu beò, agus do d' bhràthair ni thu seirbhis: agus 'n uair a bhitheas an uachdaranachd agad, an sin brisidh tu a chuing o d' mhuineal.

41 Agus dh'fhuathaich Esau Iacob air son a' bheannachaidh leis an do bheannaich 'athair e: agus thubhairt Esau 'n a chridhe, Tha làithean a' bhròin air son m'athar am fagus, agus an sin marbhadh mi mo bhràthair Iacob.

42 Agus dh'innsadh do Rebecah briathran Esau a mic' bu shine, agus chuir i teachdair uaipe, agus ghairm i air Iacob a mac a b'òige, agus thubhairt i ris, Feuch, tha do bhràthair Esau a' toirt comhfhurtachd dha féin a' d' thaobh-sa, a' cur roimhe do mharbhadh.

43 A nis uime sin, a mhic, éisd ri m' ghuth; agus éirich, teich a dh'ionnsuidh mo bhràthar Labain do Haran.

44 Agus fanaidh tu maille ris beagan de làitheibh, gus an tionndaidh fraoch feirge do bhràthar;

45 Gus an tionndaidh corruich do bhràthar uait, agus gu-n di-chuimhnich e na rinn thu air: an sin cuiridh mise fios, agus bheir mi as a sin thu. C'ar son a chaillinn le 'chéile sibh ann an aon là?

46 Agus thubhairt Rebecah ri Isaac, Tha mi sgith de m' bheatha air son nigheanan Het: ma ghabhas Iacob bean de nigheanaibh Het, mar iadsan a tha de nigheanaibh na dùtcha, ciod am maith a ni mo bheatha dhomh-sa?

## CAIB. XXVIII.

1 Bheannaich Isaac Iacob, agus chuir se e do Phadan-aram. 11 Aisling Iacob. 18 Clach Bheteil. 20 Bòid Iacob.

A GUS ghairm Isaac air Iacob, agus bheannaich se e, agus dh'athn e dha, agus thubhairt e ris, Cha ghabh thu bean de nigheanaibh Chanaan.

2 Eirich, imich do Phadan-aram, do thigh Bhetueil: athar do mhàthar, agus ghabh dhuit féin as a sin bean de nigheanaibh Labain, bràthar do mhàthar.

3 Agus gu-m beannaicheadh Dia Uile-chumhachdach thu, agus gu-n deanadh e sìolmhor thu, agus gu-n tugadh e ort fàs lionmhor, air chor as gu-m bi thu a' d' chomh-chruinneachadh chinneach:

4 Agus gu-n tugadh e dhuit beannachadh Abraham, dhuit-sa, agus do d' shliochd maille riut; chum gu-n sealbhaich tu am fearann anns am bheil thu a' d' choigreach, a thug Dia do Abraham.

5 Agus chuir Isaac air falbh Iacob, agus

4 fearann do chuir.

chaidh e do Phadan-aram, gu Laban, mac Bhetueil an t-Sirianaich, bràthair Rebecah, màthar Iacoib agus Esau.

6 N' uair a chunnaic Esau gu-n do bheannaich Isaac Iacob<sup>b</sup>, agus gu-n do chuir e air falbh e do Phadan-aram, a ghabhail mnatha dha féin as a sin; agus n' uair a bheannaich se e, gu-n d' thug e àithne dha, ag ràdh, Cha ghabh thu bean de nigheanaibh Chanaain;

7 Agus gu-n d'èisd Iacob<sup>c</sup> r'a athair, agus r'a mhàthair, agus gu-n deachaidh e do Phadan-aram;

8 Agus an uair a chunnaic Esau nach do thaitinn nigheanan Chanaain r'a athair Isaac,

9 An sin chaidh Esau dh'ionnsuidh Ismaeil, agus ghabh e Mahalat<sup>1</sup> nighean Ismaeil mhic Abraham, piuthar Nebaioit dha féin mar mhnai a thuilleadh air na mnathan a bh'aige.

10 Agus chaidh Iacob a mach o Bheer-seba<sup>2</sup>, agus chaidh e gu Haran<sup>3</sup>.

11 Agus thachair e air àite àraidh, agus dh'fhan e 'n sin an oidheche sin, a chionn gu-n robh a' ghrian air luidhe: agus ghabh e aon de chlachaidh an àite sin, agus chuir e fo a cheann i, agus luidh e sìos 's an àite sin a chodal.

12 Agus bhruadair e<sup>4</sup>; agus, feuch, fàradh air a chur suas air an talamh, agus a bhàrr a' ruigheachd gu nèamh: agus, feuch, aingil Dhé a' dol a suas agus a' teachd a nuas air<sup>5</sup>.

13 Agus, feuch, sheas an Tighearna os a cheann, agus thubhairt e, Is mise an Tighearna Dia Abraham d'athar<sup>6</sup>, agus Dia Isaac: an fearann air am bheil thu a' d' luidhe, bheir mise dhuit e, agus do d' shliochd.

14 Agus bithidh do shliochd mar dhuslach na talmhainn<sup>7</sup>; agus sgaoidh tu mach<sup>8</sup> a dh'ionnsuidh na h-àird<sup>9</sup> aniar, agus na h-àird' an ear, agus a dh'ionnsuidh na h-àirde tuath agus na h-àirde deas: agus beannaichear anna-d-sa uile theaghlachan na talmhainn, agus ann ad shliochd<sup>10</sup>.

15 Agus, feuch, tha mise maille riut<sup>11</sup>, agus gleidhidh mi thu<sup>12</sup> anns gach àite d' an téid thu, agus bheir mi ris thu dh'ionnsuidh na tire so<sup>13</sup>; oir cha tréig mi thu<sup>14</sup>, agus an dean mi an nì sin a labhair mi riut.

16 Agus dhùisg Iacob as a chodal, agus thubhairt e, Gu cinnteach tha 'n Tighearna 's an àite so<sup>15</sup>, agus cha robh fios agam air.

17 Agus bha egal air, agus thubhairt e, Cia uamhasach an t-ionad so! cha-n àite air bith so ach tigh Dhé, agus is e so geata nèimh.

18 Agus dh'èirich Iacob gu moch 's a' mhaduinn, agus ghabh e a' chlach a chuir e fo a cheann, agus chuir e suas 'n a carragh i, agus dhòirt e oladh air a mullach<sup>16</sup>.

19 Agus thug e Bet-el mar ainm air an àite sin: ach b'e Luds<sup>17</sup> ainm a' bhaile sin air tùs.

20 Agus bhòidich Iacob bòid, ag ràdh,

R.C. 1760.

a 2 Sam. 15. 18

b caib. 27. 33

c Deut. 26. 17

d caib. 35. 7

e caib. 27. 43

f Lebh. 27. 30

1 ann an

caib. 36. 3,

tha Bese-

mat air a

ràdh ri the

2 thog e a

chasan.

3 chloinne.

4 Hos. 12. 12

5 Charan,

Gno. 7. 2.

6 Salm 23. 2

7 Dan 1. 7

8 Ese. 34. 14

9 caib. 41. 1

10 Air. 12. 6

11 Job 4. 13

12 Eoin 1. 51

13 Eabh. 1. 14

14 caib. 26. 24

15 Ecs. 3. 6

16 Mat. 22. 32

17 caib. 27. 43

18 am bheil

sith dha?

19 caib. 13. 16

20 caib. 43. 27

21 brisidh tu

mach.

22 tha 'n

latha mdr.

23 caib. 18. 18

24 Ios. 1. 5

25 Bre. 6. 16

26 Salm 121.

27 caib. 35. 6

28 Eabh. 13. 5

29 Marc. 16. 3

30 Luc. 24. 2

31 Ecs. 3. 5

32 Ios. 5. 15

33 Ecs. 2. 17

34 Air. 7. 1

35 Bre. 1. 23

36 Hos. 12. 4

37 caib. 33. 4

38 45. 14

Ma bhitheas Dia leam<sup>a</sup>, agus ma ghleidheas e mi air an t-slighe sin air am bheil mi 'g imeachd, agus ma bheir e dhomh aran r'a itheadh, agus eudach r'a chur umam;

21 Agus gu-n tig mi ris ann an sith a dh'ionnsuidh tighe m'athar; an sin bithidh an Tighearn<sup>1</sup> agam 'n a Dhia<sup>c</sup>.

22 Agus bithidh a' chlach so, a chuir mi suas 'n a carragh, 'n a tigh aig Dia<sup>d</sup>: agus de gach nì a bheir thu dhomh, bheir mi gu cinnteach an deachamh dhuit<sup>e</sup>.

## CAIB. XXIX.

1 Thàinig Iacob gu tobar Harain, 13 agus thug Laban aoidheachd dha. 18 Gheall Iacob scrìobhis sheachd bliadhna do Laban air son a nighinn Rachel; 23 fhuair e Leah 'n a h-àite; ach a ris phòs e Rachel mar an ceudna.

AN sin dh'innich Iacob air a thurus<sup>2</sup>, agus chaidh e do dhùthaich dhaoine<sup>3</sup> na h-àird' 'n ear.

2 Agus dh'amhairc e, agus, feuch, tobar 's a' mhachair, agus, feuch, bha 'n sin tri treudan chaorach 'n an luidhe làimh ris; oir as an tobar sin thug iad uisge do na treudaibh<sup>4</sup>: agus bha clach mhòr air beul an tobar.

3 Agus chruinnicheadh a dh'ionnsuidh sin na treudan uile; agus charuich iad a' chlach bhàrr beòil an tobar, agus thug iad uisge do na caoraich, agus chuir iad a' chlach a ris air beul an tobar 'n a h-àite féin.

4 Agus thubhairt Iacob riu, Mo bhràithre, cia as a thàinig sibh? Agus thubhairt iadsan, O Haran thàinig sinn<sup>5</sup>.

5 Agus thubhairt e riu, An aithne dhuibh Laban mac Nahor? Agus thubhairt iadsan, Is aithne dhunn.

6 Agus thubhairt e riu<sup>6</sup>, Am bheil e gu maith<sup>7</sup>? Agus thubhairt iadsan, Tha e gu maith: agus, feuch, tha Rachel a nighean a' tighinn leis na caoraich.

7 Agus thubhairt e, Feuch, is e fathast àird<sup>8</sup> an latha<sup>9</sup> a th' ann, agus cha d' thàinig idir am cruinneachaidh na sprèidhe: thugaibhse uisge do na caoraich, agus rachaibh agus ionaltraibh iad<sup>10</sup>.

8 Agus thubhairt iad, Cha-n urradh sinn, agus an cruinnichear na treudan uile 'an ceann a chèile, agus gus an caruichear a' chlach<sup>11</sup> bhàrr beòil an tobar; an sin bheir sinn uisge do na caoraich.

9 Agus am feadh a bha e fathast a' labhairt riu, thàinig Rachel le caoraich a h-athar; oir b'i a bha 'g an gleidheadh.

10 Agus an uair a chunnaic Iacob Rachel nighean Labain bràthar a mhàthar, agus caoraich Labain bràthar a mhàthar, an sin chaidh Iacob am fagus, agus charuich e a' chlach bhàrr beòil an tobar<sup>12</sup>, agus thug e uisge do chaoraich Labain bràthar a mhàthar.

11 Agus phòg Iacob Rachel, agus thog e suas a ghuth agus ghuil e<sup>13</sup>.

12 Agus dh'innis Iacob do Rachel gu-m

b'e bráthair a h-athar e<sup>a</sup>, agus gu-m b'e mac Rebecah e<sup>b</sup>; agus ruith i, agus dh'innis i d'a h-athair.

13 Agus 'n uair a chuala Laban sgeula Iacob mhic a pheathar, an sin ruith e 'n a choinneamh, agus ghabh e 'n a ghlaicibh e, agus phóg se e<sup>c</sup>, agus thug e d' a thigh e; agus dh'innis e do Laban na nithe sin uile.

14 Agus thubhairt Laban ris, Gu cinnteach is tu mo chnáimh agus m' fheoil: agus dh'fhan e maille ris ré mios.

15 Agus thubhairt Laban ri Iacob, A chionn gur tu mo bhráthair, am buin e dhuit seirbhís a dheanamh dhomh a nasgaidh: innis dhomh ciod e do thuarasdal.

16 Agus bha aig Laban dithis nighéan: b'e ainm na té bu shine Leah, agus ainm na té a b'óige Rachel<sup>s</sup>.

17 Agus bha súilean Leah anmhunn, ach bha Rachel maiseach 'n a dealbh, agus sgiabhach 'n a gnúis.

18 Agus bha grádh aig Iacob air Rachel, agus thubhairt e, Ni mi seirbhís dhuit seachd bliadhna air son Racheil do nighinn a's óige.

19 Agus thubhairt Laban, Is féarr dhomh a toirt duit-sa na gu-n tugainn i do dhuine 's am bith eile: fan maille rium.

20 Agus rinn Iacob seirbhís air son Racheil seachd bliadhna<sup>a</sup>; agus bha iad 'n a shúilbh mar bheagan de láithibh, a thaobh a' ghráidh a bh'aige oirre<sup>c</sup>.

21 Agus thubhairt Iacob ri Laban, Thoir dhomh mo bhean, (oir choimhlonadh mo láithean,) a chum gu-n téid mi steach d'a h-ionnsuidh.

22 Agus chruinnich Laban cuideachd daoine au áite uile, agus rinn e cuirm<sup>m</sup>.

23 Agus 's an fheasgar ghabh e Leah a nighéan, agus thug e d'a ionnsuidh i; agus chaidh e steach d'a h-ionnsuidh.

24 Agus thug Laban d'a nighinn Leah, Silpah<sup>a</sup> a bhanoglach féin, mar bhanoglach.

25 Agus 's a' mhaduinn, feuch, b'i Leah a bh'ann: agus thubhairt e ri Laban, Ciod e so a rinn thu orm? Nach ann air son Racheil a rinn mi seirbhís dhuit? agus c'ar son a mheall thu mi?

26 Agus thubhairt Laban, Cha-n fheud e 'bhi mar sin 'n ar dúthaich-ne, an té a's óige<sup>c</sup> thoir seachad<sup>e</sup> roimh an té a's sine.

27 Coimhion a seachduin-se<sup>c</sup>, agus bheir sinn dhuit ise mar an ceudna, air son na seirbhís a ní thu maille rium fathast ré sheachd bliadhna eile.

28 Agus rinn Iacob mar sin, agus choimhlon e a seachduin; agus thug e dha Rachel a nighéan mar an ceudna 'n a mnaoi.

29 Agus thug Laban do Rachel a nighéan, Bilhah a bhanoglach féin<sup>a</sup>, mar bhanoglach.

30 Agus chaidh e steach cuideachd a dh'ionnsuidh Racheil<sup>c</sup>, agus ghrádaich e mar an ceudna Rachel na's mo na Leah, agus rinn e seirbhís maille ris fathast seachd bliadhna eile.

R.C. 1753.

<sup>a</sup> caib. 13. 8

14. 14, 16

<sup>b</sup> caib. 24. 28

<sup>c</sup> Salm 127. 3

<sup>d</sup> caib. 30. 1

<sup>1</sup> 's e sin, faic mac.

<sup>e</sup> Róm. 16. 16

<sup>f</sup> Bre. 9. 3

<sup>2</sup> Sam. 5. 1

19. 12

<sup>2</sup> 's e sin,

cluinninn

<sup>g</sup> Rut. 4. 11

<sup>h</sup> 's e sin,

dlúth-

chean-

gailte.

<sup>i</sup> 's e sin,

moladh,

caib. 49. 8.

<sup>j</sup> caib. 29. 31

<sup>k</sup> 1 Cor. 3. 3

Seum. 4. 5

<sup>l</sup> Tob. 5. 2

<sup>m</sup> Bre. 14. 10

Eoin. 2. 1, 2

<sup>n</sup> 1 Sam. 1. 5

<sup>o</sup> caib. 30. 9

46. 18

<sup>p</sup> bithidh mi

air mo thog-

ailleathia

<sup>q</sup> caib. 16. 3

<sup>r</sup> caib. 30. 9

46. 18

<sup>s</sup> bithidh mi

air mo thog-

ailleathia

<sup>t</sup> caib. 16. 3

<sup>u</sup> caib. 30. 9

46. 18

<sup>v</sup> bithidh mi

air mo thog-

ailleathia

<sup>w</sup> caib. 16. 3

<sup>x</sup> caib. 30. 9

46. 18

<sup>y</sup> bithidh mi

air mo thog-

ailleathia

<sup>z</sup> caib. 16. 3

<sup>aa</sup> caib. 30. 9

46. 18

<sup>ab</sup> bithidh mi

air mo thog-

ailleathia

<sup>ac</sup> caib. 16. 3

<sup>ad</sup> caib. 30. 9

46. 18

<sup>ae</sup> bithidh mi

air mo thog-

ailleathia

<sup>af</sup> caib. 16. 3

<sup>ag</sup> caib. 30. 9

46. 18

<sup>ah</sup> bithidh mi

air mo thog-

ailleathia

• 31 Agus 'n uair a chunnaic an Tighearna gu-n d' thugadh fuath do Leah, dh'fhosgail e a bolg<sup>c</sup>: ach bha Rachel gun chloinn<sup>c</sup>.

32 Ach dh'fhás Leah torrach, agus rug i mac, agus thug i Reuben<sup>1</sup> mar ainm air: oir thubhairt i, Gu deimhin dh'amhairc an Tighearna air m'amhgar, a nis uime sin grádhaidh dh'fhan mi.

33 Agus dh'fhás i torrach<sup>e</sup> ris, agus rug i mac, agus thubhairt i, A chionn gu-n cual<sup>2</sup> 'n Tighearna gu-n robh mi air m'fhuathachadh, uime sin thug e dhomh am mac so cuideachd: agus thug i Simeon<sup>2</sup> mar ainm air.

34 Agus dh'fhás i torrach a ris, agus rug i mac; agus thubhairt i, A nis anns an uair so, dlúth-leanaidh m'fhear rium, do bhrigh gu-n d'rug mi dha triuir mhac: uime sin thug i Lebhi<sup>3</sup> mar ainm air.

35 Agus dh'fhás i torrach a ris, agus rug i mac; agus thubhairt i, A nis molaidh mi an Tighearna: uime sin, thug i Judah<sup>4</sup> mar ainm air. Agus sguir i de bhreith cloinne.

## CAIB. XXX.

1 Thug Rachel a banoglach Bilhah do Iacob mar mhnaoi, agus rug i Dan agus Naphtali.  
9 Thug Leah dha a banoglach Silpah mar mhnaoi, agus rug i Gad agus Aser. 22 Rug Rachel Joseph. 25 Rinn Laban coimhcheangal nuadh ri Iacob.

**A**GUS an uair a chunnaic Rachel nach d'rug i clann do Iacob<sup>c</sup>, bha farnad aig Rachel r'a piuthair<sup>c</sup>, agus thubhairt i, ri Iacob, Thoir dhomh clann, no gheibh mi bás<sup>d</sup>.

2 Agus las corruich Iacob ri Rachel, agus thubhairt e, Am bheil mise 'an áite Dhé, a chum uait<sup>e</sup> toradh na broun?

3 Agus thubhairt i, Feuch, mo bhanoglach Bilhah, theirig a steach d'a h-ionnsuidh, agus beiridh i air mo ghluinibh, agus bithidh agam-sa mar an ceudna clann<sup>5</sup> d'a tríd-se.

4 Agus thug i dha Bilhah a banoglach mar mhnaoi<sup>6</sup>; agus chaidh Iacob a steach d'a h-ionnsuidh.

5 Agus dh'fhás Bilhah torrach, agus rug i mac do Iacob.

6 Agus thubhairt Rachel, Thug Dia breith orm<sup>7</sup>, agus dh'éisd e mar an ceudna ri m' ghuth, agus thug e dhomh mac: uime sin thug i Dan<sup>7</sup> mar ainm air.

7 Agus dh'fhás Bilhah banoglach Racheil torrach a ris, agus rug i do Iacob an dara mac.

8 Agus thubhairt Rachel, Le mór-ghleac<sup>8</sup> ghleac mi ri m' phiuthair, agus thug mi buaidh: agus thug i Naphtali<sup>9</sup> mar ainm air.

9 'N uair a chunnaic Leah gu-n do sguir i de bhreith cloinne, ghabh i Silpah a banoglach, agus thug i do Iacob mar mhnaoi i.

10 Agus rug Silpah, banoglach Leah mac do Iacob.

11 Agus thubhairt Leah, Tha buidheann air teachd : agus thug i Gad<sup>1</sup> mar ainm air<sup>b</sup>.

12 Agus rug Silpah, banoglach Leah, an dara mac do Iacob.

13 Agus thubhairt Leah, Is sona mi<sup>2</sup>, oir goiridh na nigheana mise beannaichte<sup>c</sup> : agus thug i Aser<sup>4</sup> mar ainm air.

14 Agus chaidh Reuben a mach ann an làithibh fogharaidh a' chruithneachd, agus fhuair e mandragan 's a' mhachair, agus thug e iad chum a' mhathair Leah. An sin thubhairt Rachel ri Leah, Thoir dhomh, guidheam ort, cuid de mhandrag-aibh do mhic<sup>d</sup>.

15 Agus thubhairt i rithe, Am beag a' chùis<sup>e</sup> gu-n d'thug thu m'fhear uam, agus am b'ail leat mandragan mo mhic a thoirt leat mar an ceudna? Agus thubhairt Rachel, Uime sin luidhidh e leats' an nochd air son mandragan do mhic.

16 Agus thàinig Iacob o'n mhachair 's an fheasgar, agus chaidh Leah mach 'n a choinneamh, agus thubhairt i, Thig thu steach a m'ionnsuidh-sa, oir gu deimhin cheannaich mi thu le mandraguibh mo mhic : Agus luidh e leatha air an oidhche sin.

17 Agus dh'èisd Dia ri Leah<sup>f</sup>, agus dh'fhàs i torrach, agus rug i do Iacob an cùigeamh mac.

18 Agus thubhairt Leah, Thug Dia dhomh mo dhuais, a chionn gu-n d' thug mi mo bhanoglach do m'fhear; agus thug i Isachar<sup>g</sup> mar ainm air<sup>h</sup>.

19 Agus dh'fhàs Leah torrach a ris, agus rug i do Iacob an seathamh mac.

20 Agus thubhairt Leah, Dhèanaich Dia dhomh deadh chuibhrionn : a nis gabhaidh m'fhear còmhnuidh maille riom<sup>i</sup>, a chionn gu-n d' rug mi dha seath-nar mhac, agus thug i Sebulun<sup>8</sup> mar ainm air.

21 Agus 'n a dhéigh sin rug i nighean, agus thug i Dinah<sup>9</sup> mar ainm oirre.

22 Agus chuimhnic Dia air Rachel<sup>m</sup>, agus dh'èisd Dia rithe, agus dh'fhosgail e a bolg.

23 Agus dh'fhàs i torrach, agus rug i mac; agus thubhairt i, Thug Dia air falbh mo mhi-chliu<sup>n</sup>.

24 Agus thug i Ioseph<sup>1</sup> mar ainm air, ag ràdh, Bheir an Tighearna dhomh fathast mac eile.

25 Agus 'n uair a rug Rachel Ioseph, an sin thubhairt Iacob ri Laban, Leig air falbh mi<sup>o</sup>, chum gu-n téid mi do m'àite<sup>l</sup>, agus do m' dhùthaich féin.

26 Thoir dhomh mo mhnathan, agus mo chlann, air son an d'rinn mi seirbhis duit, agus gu-m falbh mi; oir is aithne dhuit mo sheirbhis a rinn mi dhuit<sup>r</sup>.

27 Agus thubhairt Laban ris, Guidheam ort, ma fhuair mi deadh-ghean a'd' shuilibh<sup>s</sup>, fuirich : oir dh'fhòghluim mi o m' fhiosrachadh féin gu-n do bheannaich an Tighearna mi air do sgàth-sa<sup>t</sup>.

R.C. 1749.

1 's e sin, buidheann  
a caib. 29. 15  
b caib. 49. 19  
c Mat. 24. 25  
Tit. 2. 10

2 a' m' shonas.  
d Dan 6. 9  
Luc. 1. 48

3 air bris-cadh a mach.

4 's e sin, sona.

5 aig mo chòis-sa.

e 1 Tim. 5. 8

f Dan 7. 13

g Air. 16. 9, 13

h Isa. 7. 13

i Eze. 16. 47

k caib. 31. 8

l Salm 18. 24

m 37. 6

n am màir-cach.

o Ecs. 3. 7

p 1 Sam. 1. 20

q Luc. 1. 13

r 's e sin, duais.

s caib. 49. 14

t Dent. 33. 18

u Each. 12. 32

v caib. 29. 34

w còmhinnach-adh.

x 's e sin, breith-canas.

y caib. 29. 31

z 1 Sam. 1. 19

aa 1 Sam. 1. 6

ab Isa. 4. 1

ac 's e sin, a' cur ri.

ad caib. 24. 54

ae caib. 31. 55

af caib. 31. 9, 12

ag caib. 31. 6

ah Ecs. 3. 21

ai Neh. 1. 11

aj Dan. 1. 9

ak Gnio. 7. 10

al caib. 39. 3, 6

am Salm 1. 3

an Isa. 61. 9

28 Agus thubhairt e, Ainmich do thuarasdal dhomh<sup>a</sup>, agus bheir mi dhuit e.

29 Agus thubhairt e ris, Tha fios agad cionnus a rinn mi seirbhis dhuit<sup>c</sup>, agus cionnus a bha do spréidh agam :

30 Oir is beag a bh'agad mun d' thàinig mi, agus a nis tha e air fàs<sup>3</sup> 'n a mhòran; agus bheannaich Dia thu an lorg<sup>o</sup> mo theachd-sa; agus a nis, c'uin' a ni mi mar an ceudna air son mo thighe féin<sup>e</sup>?

31 Agus thubhairt e, Ciod a bheir mi dhuit? Agus thubhairt Iacob, Cha toir thu ni sam bith dhomh : ma ni thu an ni so rium, ionaltraidh mi ris, agus gleidhidh mi do threud.

32 Théid mise troimh do threud uile an diugh, ag atharrachadh as a sin gach spréidh a tha breac agus ballach, agus gach spréidh a tha dubh-dhonn am measg nan caorach, agus ballach agus breac am measg nan gabhar : agus is e so mo thuarasdal<sup>4</sup>.

33 Agus freagraidh air mo shonsa m'ionracas<sup>2</sup> 's an àm ri teachd<sup>6</sup>, 'n uair a thig e mar mo thuarasdal a'd' làthair-sa : gach aon nach bi breac agus ballach am measg nan gabhar, agus dubh-dhonn am measg nan caorach, measar e mar ni bradach agam-sa.

34 Agus thubhairt Laban, Feuch, b'fhearr leam gu-m bitheadh e réir d'fhocail.

35 Agus dh'atharraich e air an là sin féin na gabhair fhìrionn a bha stiallach agus ballach, agus na gabhair bhoirionn uile a bha breac agus ballach, agus gach aon air an robh gile, agus gach aon a bha dubh-dhonn am measg nan caorach, agus thug e iad do làmhnan a mhac.

36 Agus chuir e astar thoir làithean eadar e féin agus Iacob : agus bheathaich Iacob a chuid eile de threudaibh Labain.

37 Agus ghabh Iacob dha féin slatan glasa de'n chritheann, agus de'n chall-dainn, agus de chraobh nan geann-chnò; agus rùisg e annta stiallan geala, agus leig e ris an geal a bha 's na slataibh.

38 Agus chuir e na slatan a rùisg e anns na claisibh, anns na h-amair uisge, far an d' thàinig na treudan a dh'òl, fa chomhair nan treud, chum as gu-m fasadh iad torrach an uair a thigeadh iad a dh'òl.

39 Agus dh'fhàs na treudan torrach fa chomhair nan slat, agus rug iad spréidh stiallach, bhreac agus bhallach<sup>7</sup>.

40 Agus thearbaidh Iacob na h-uain, agus chuir e aghaidh nan treud rìusan a bha stiallach, agus gach beathach a bha dubh-dhonn ann an treudaibh Labain, agus chuir e a threudan féin air leth, agus cha do chuir e iad làmh ri treudaibh Labain.

41 Agus ge b'e uair a dh'fhàs an spréidh bu treise torrach, chuir Iacob na slatan fa chomhair sùl na spréidhe anns

na claisibh, chum gu-m fásadh iad torrach a réir nan slat.

42 Ach an uair a bha an spréidh annhunn, cha do chuir e ann iad: marsín bu le Laban iadsan a b'annhuinne, agus le Iacob iadsan a bu treise.

43 Agus dh'fhàs an duine ro shaoibhir; agus bha mòran spréidhe aige, agus ban-oglaich, agus óglaich, agus càmhalan, agus asail.

# CAIB. XXXI.

1 *Theich Iacob air falbh gu h-uaigneach o Laban gu dol do thír Chanaain.* 22 *Lean Laban e.* 44 *Rinn iad còmhcheangal ri 'chèile aig Galeed.*

**A**GUS chual' e briathra mhac Labain, ag ràdh, Thug Iacob leis gach ni a bh'aig ar n-athair, agus o'n ni sin a bu le ar n-athair-nè fhuair e dha féin a' mhórachd so uile<sup>a</sup>.

2 Agus chunnaic Iacob gnùis Labain<sup>a</sup>, agus, feuch, cha robh i leis<sup>c</sup> mar a bha i roimhe sin<sup>1</sup>.

3 Agus thubairt an Tighearna ri Iacob, Pìll gu dùthaich d'athrichean, agus a dh'ionnsuidh do dhùilean; agus bithidh mise maille riut<sup>2</sup>.

4 Agus chuir Iacob teachdaire uaith, agus ghairm e Rachel agus Leah do'n mhachair a dh'ionnsuidh a threuda.

5 Agus thubhairt e ri, Tha mi 'faicinn gnùise 'ur n-athar. nach 'eil i leam mar a bha i roimhe: ach bha Dia m'athar maille riunsa<sup>3</sup>.

6 Agus tha fios agaibh féin, le m' uile dhìchioll gu-n d'rinn mi seirbhis do'r n-athair<sup>4</sup>.

7 Gidheadh mheall 'ur n-athair mi, agus mhùth e mo thuarasdal deich uairean<sup>5</sup>: ach cha do leig Dia leis cron a dheanamh orm<sup>6</sup>.

8 Ma thubhairt e mar so, Bithidh an spréidh bhreac 'n an tuarasdal agad, an sin rug an spréidh uile àl breac: agus ma thubhairt e mar so, Bithidh an spréidh stiallach 'n an tuarasdal agad, an sin rug an spréidh uile àl stiallach.

9 Mar so thug Dia air falbh spréidh 'ur n-athar, agus thug e dhomhsa iad.

10 Agus 'n uair a dh'fhàs an spréidh torrach, thog mi suas mo shùilean, agus chunnaic mi ann an aising, agus, feuch, bha na reitheachan, a bha 'reitheadh na spréidhe, stiallach, breac, agus gris-fhionn<sup>7</sup>.

11 Agus thubhairt aingeal an Tighearna rium ann an aising, A Iacob: agus thubhairt mise, Tha mi 'n so.

12 Agus thubhairt esan, Tog suas a nis do shùilean, agus faic na reitheachan uile, a tha 'reitheadh na spréidhe, gu bheil iad stiallach, breac, agus gris-fhionn: oir chunnaic mise gach ni a rinn Laban ort<sup>8</sup>.

13 Is mise Dia Bheteil<sup>9</sup>, far an d'ung thu an carragh, far an do bhòidich thu

R.C. 1739.

<sup>a</sup> rann 3  
caib. 32. 9

<sup>b</sup> caib. 29. 27  
Neh. 5. 8

<sup>c</sup> caib. 24. 10

<sup>d</sup> Salm 49. 16  
Ecl. 4. 4

<sup>e</sup> Tim. 6. 4  
<sup>f</sup> caib. 28. 21

<sup>g</sup> Deut. 28. 54  
<sup>h</sup> an dè 's

<sup>i</sup> air a' bhò  
<sup>j</sup> 'n dè.

<sup>k</sup> teraphim.  
<sup>l</sup> Bre. 17. 5

<sup>m</sup> Sam. 19. 13  
Hos. 3. 4

<sup>n</sup> caib. 28. 15  
<sup>o</sup> caib. 15. 18

<sup>p</sup> caib. 46. 28  
<sup>q</sup> Ri. 12. 17

<sup>r</sup> Luc. 9. 51  
<sup>s</sup> rann. 2. 3

<sup>t</sup> rann. 41  
<sup>u</sup> caib. 20. 3

<sup>v</sup> Iob 33. 15  
<sup>w</sup> rann. 47

<sup>x</sup> Air. 14. 22  
<sup>y</sup> Neh. 4. 12

<sup>z</sup> Iob 19. 3  
<sup>aa</sup> Sech. 8. 23

<sup>ab</sup> caib. 20. 6  
<sup>ac</sup> Iob 1. 10

<sup>ad</sup> Salm 37. 28  
<sup>ae</sup> 105. 14

<sup>af</sup> o'n mhaith  
gus an olc.

<sup>ag</sup> i Sam. 30. 2

<sup>ah</sup> a ghoid  
thu mi.

<sup>ai</sup> caib. 30. 39  
<sup>aj</sup> Iob 21. 11,

<sup>ak</sup> i Ri. 19. 20

<sup>al</sup> Ecs. 3. 7  
Salm 139. 3

<sup>am</sup> Ecl. 5. 8  
<sup>an</sup> caib. 28. 18

dhomhsa bòid: a nis éirich, imich a mach as an tìr so, agus pill gu tìr do dhùilean<sup>a</sup>.

14 Agus fhreagair Rachel agus Leah, agus thubhairt iad ris, Am bheil fatlast cuibhrionn no oighreachd air bith againne ann an tigh ar n-athar?

15 Nach 'eil sinn air ar meas leis mar choigrich? oir reice sinn<sup>b</sup>, agus struidh e mar an ceudna gu tur ar n-aigiod.

16 Oir an saoihbreas sin uile a thug Dia o ar n-athair, is leinn féin, agus le'r cloinn e: a nis uime sin, gach ni a thubhairt Dia riutsa, dean e.

17 An sin dh'éirich Iacob suas, agus chuir e a mhic agus a mhnathan air càmhalaibh<sup>c</sup>.

18 Agus thug e leis a spréidh uile, agus a mhaoin uile a fhuair e, spréidh a chosnadh, a fhuair e 'am Padan-aram, gu dol a dh'ionnsuidh Isaac 'athar<sup>e</sup> gu tìr Chanaain.

19 Agus chaidh Laban a lomaire a chaorach: agus ghoid Rachel na<sup>d</sup> dealbhan a bu le 'h-athair<sup>d</sup>.

20 Agus ghoid Iacob air falbh gun fhios do Laban an Sirianach, a chionn nach d'innis e dha gu-n robh e gu teicheadh.

21 Agus theich e leis gach ni a bh'aige; agus dh'éirich e suas, agus chaidh e thar an amhainn<sup>f</sup>, agus chuir e 'aghaidh<sup>e</sup> ri sliabh Ghilead.

22 Agus dh'innseadh do Laban, air an treas là, gu-n do theich Iacob.

23 Agus thug e a bhràithre leis, agus lean se e astar sheachd làithean, agus rug e air ann an sliabh Ghilead.

24 Agus thàinig Dia gu Laban an Sirianach ann an aising 's an oidhche<sup>g</sup>, agus thubhairt e ris, Thoir an aire nach labhair thu ri Iacob aon chuid maith no olc<sup>h</sup>.

25 An sin rug Laban air Iacob. A nis shuidhich Iacob a bhùth 's an t-sliabh, agus shuidhich Laban maille r'a bhràithribh ann an sliabh Ghilead.

26 Agus thubhairt Laban ri Iacob, Ciod so a rinn thu, gu-n do ghoid thu air falbh gun fhios domh, agus gu-n d'thug thu leat mo nigheanan, mar bhràighdean a thugadh a mach leis a' chlaithreamh<sup>i</sup>?

27 C'ar son a theich thu air falbh gu h-uaigneach, agus a ghoid thu uam<sup>j</sup> agus nach d'innis thu dhomh, chum gu-n cuirinn air falbh thu le subhachas, agus le h-branaibh<sup>k</sup>, le tiompan, agus le clàrsaich?

28 Agus nach do leig thu leam mo mhic agus mo nigheanan a phògadh<sup>l</sup>? e. nis is amaideach a fhuaradh tu le so a dheanamh.

29 Tha e'n comas mo làimhe-sa cron a dheanamh ort: ach labhair Dia d'athair rium an raoid, ag ràdh, Thoir an aire, nach labhair thu ri Iacob aon chuid maith no olc.

30 Agus a nis, ged a b'èigin duit falbh, a chionn gu-n robh thu gu io mhòr 'an

geall air tigh d'athar, *gidheadh* c'ar son a ghoid thu mo dhiathan?

31 Agus fhreagair Iacob, agus thubhairt e ri Laban, A chionn gu-n robh eagal orm: oir thubhairt mi, Theagamh gu-n tugadh tu uam do nigheanan le h-ainneart.

32 Ge b'e neach aig am faigh thu do dhiathan, na maireadh e beò: an lathair ar bràithre faic ciod a th'agam a *bhuineas* duit, agus gabh thugad e: oir cha robh fhios aig Iacob gu-n do ghoid Rachel iad.

33 Agus chaidh Laban a steach do bhùth Iacobi, agus do bhùth Leah, agus do bhùth an dà bhanoglaich; ach cha d'fhuair e iad. An sin chaidh e mach a bhùth Leah, agus chaidh e steach do bhùth Rachel.

34 A nis ghoid Rachel na dealbhan, agus chuir i iad ann an acfhuinn a' chàmhail, agus shuidh i orra: agus rannsaich Laban am bhùth uile, ach cha d'fhuair e iad.

35 Agus thubhairt i r'a h-athair, Na cuireadh e corruich air mo thighearna nach urrainn mi éirigh suas a'd' fhianuis, oir tha orm a réir gnàtha nam ban: agus rannsaich e, ach cha d'fhuair e na dealbhan.

36 Agus bha fearg air Iacob, agus throid e ri Laban: agus fhreagair Iacob, agus thubhairt e ri Laban, Ciod i mo choire, agus ciod e mo pheacadh, gu-n robh thu cho dian air mo thòir?

37 An déigh dhuit m'airneis uile a rannsaichadh, ciod a fhuair thu dh'uile airneis do thighe? cuir an so e an lathair mo bhràithre-sa agus do bhràithre féin, agus gu-n tabhair iad breth eadarunn 'n ar dithis.

38 A nis fichead bliadhna bha mi maille riut; cha do thilg do chaoraich an uain, no do ghabhair am minn, agus reitheadh an do threuda cha d'ith mi.

39 An ni sin a reubadh le *fadh-bheath-aichibh* cha d'thug mi a d'ionnsuidh; ghléilain mi féin a chall: o m' laimh-sa dh'iarr thu e, do chuibh a ghoidheadh e 's an latha, no ghoidheadh e 's an oidheche.

40 Mar so bha mi; 's an là chlaoidh an teas mi, agus an crotha 's an oidheche; agus dhealaich mo chodail ri m' shùilbhi.

41 Mar so bha mi fichead bliadhna a'd' thigh: ceithir bliadhna deug rinn mi seirbhis duit air son do dhithis nighean, agus sé bliadhna air son do spréidhe; agus mhùth thu mo thuarasdal deich uairean.

42 Mur bhitheadh gu-n robh Dia m'athar, Dia Abraham, agus eagail Isaac maille rium, gu cinnteach chuireadh tu nis air falbh mi falamh: chunnaic Dia m'amhghar agus saothair mo làmh, agus chonaich *wo* e thu an raoir.

43 Agus fhreagair Laban, agus thubhairt e ri Iacob, Na nigheanan so is iad mo nigheanan-sa iad, agus a' chlann so mo

R.C. 1739.

*a* rann 19  
Bre. 18. 24

*b* caib. 26. 28

*c* Ios. 22. 27  
24. 27

*d* caib. 44. 9

*e* caib. 28. 18

*1* càrn na fianuis  
(cainnt Chaldea).

*2* càrn na fianuis  
(Eabhra).

*f* rann 19

*g* Bre. 11. 29

*1* Sam. 7. 5

*3* 's e sin,  
*comhara-rabhaidh*;  
no, *tàr-faire*.

*h* Ecs. 20. 12  
Lebh. 19. 19

*i* Eph. 4. 26

*j* Bre. 11. 10

*1* Sam. 12. 5

Ier. 42. 5

*k* rann. 45. 48

*l* 1 Cor. 6. 5

*m* Ios. 24. 2

*n* caib. 16. 5

*o* rann 42

*4* no, *mharbh Iacob beathaich-ean*.

*p* Ecs. 22. 10

*q* caib. 28. 1

*r* caib. 29. 18, 30

*s* caib. 30. 25

Air. 24. 25

*t* rann 7

*u* Salm 124

1, 2

*v* Ecs. 3. 7

*w* 1 Eech. 12. 17

Iud. 6

*x* Salm 91. 11

Eabh. 1. 14

chlann-sa, agus an spréidh so mo spréidhsa; agus gach ni a tha thu a' faicinn, is leamsa e: agus ciod a dh'fheudas mi dheanamh an diugh ri m' nigheanaibh so, no r'an cloinn a rug iad?

44 A nis uime sin thig-sa, deanamaid coimhcheangal, mise agus thusa; agus bhitheadh e mar fhianuis eadar mise agus thusa.

45 Agus ghabh Iacob<sup>e</sup> clach, agus chuir e suas i mar charragh.

46 Agus thubhairt Iacob r'a bhràithribh, Cruinnichibh clachan: agus ghabh iad clachan, agus rinn iad càrn, agus dh'ith iad an sin air a' chàrn.

47 Agus thug Laban mar ainm air Iegar-sahaduta<sup>1</sup>: ach thug Iacob mar ainm air Galed<sup>2</sup>.

48 Agus thubhairt Laban, Tha 'n càrn so 'n a fhianuis eadar mise agus thusa an diugh. Uime sin thugadh Galed mar ainm air;

49 Agus<sup>3</sup> Midpah<sup>3</sup>; oir thubhairt e, Deanadh an Tighearna faire eadar mis' agus thusa, 'n uair a bhitheas sinn a làthair a chèile.

50 Ma bhuineas tu gu cruaidh ri m' nigheanaibh, no ma ghabhas tu mathan *cile* thuilleadh air mo nigheanaibh-sa, cha-n 'eil duine sam bith maille ruinn; feuch, tha Dia 'n a fhianuis eadar mis' agus thusa.

51 Agus thubhairt Laban ri Iacob, Faic an càrn so, agus faic an carragh so, a shuidhich mi eadar mis' agus thusa.

52 Bhitheadh an càrn so 'n a fhianuis<sup>4</sup>, agus bhitheadh an carragh so 'n a fhianuis, nach téid mise a d'ionnsuidh-sa thar a' chàrn so, agus nach tig thus' a m'ionnsuidh-sa thar a' chàrn so, agus a' charragh so, gu cron.

53 Gu-n tugadh Dia Abraham, agus Dia Nahoir, Dia an athar<sup>5</sup>, breth eadarunn<sup>6</sup>. Agus m'ionnaich Iacob air eagail athar Isaac<sup>6</sup>.

54 An sin thug Iacob suas iobairtean<sup>4</sup> 's an t-sliabh, agus ghairm e air a bhràithribh a dh'itheadh arain: agus dh'ith iad aran, agus dh'fhan iad ré na h-oidheche 's an t-sliabh.

55 Agus dh'éirich Laban suas moch 's a' mhaduinn, agus phòg e a mhic agus a nigheanan, agus bheannaich e iad<sup>7</sup>, agus dh'fhalbh e: agus phill Laban g'a àite féin<sup>8</sup>.

## CAIB. XXXII.

*1* Chunnais Iacob aingle aig Mahanaim. *3* Chuir e teachdaircan gu Esau. *7* Bha eagail air gu-n tigeadh e 'n a ghaidh, agus rinn e armagh ris an Tighearn gu-n saoradh e waith e. *13* Chuir e tiadhac d'a ionnsuidh. *24* Ghlac e ri aingle aig Peniel, agus thugadh Israel mar ainm air.

A GUS dh'imich Iacob air a shlighe, agus choinnich aingil Dhé e<sup>9</sup>.

2 Agus thubhairt Iacob, 'n uair a chunn-  
30

aice iad, *Is* e so feachd Dhé<sup>a</sup>: agus thug e<sup>1</sup> Mahanaim<sup>b</sup> mar ainm air an àite sin.

3 Agus chuir Jacob teachdairean roimhe<sup>c</sup> gu Esau a bhràthair, gu fear-ann Sheir<sup>d</sup>, dùthaich Edoim.

4 Agus dh'àithn e dhoibh, ag ràdh, Mar so their sibh ri mo thighearn<sup>e</sup> Esau, Mar so thubhairt do sheirbhiseach Jacob, Bha mi air chuairt maille ri Laban, agus dh'fhan mi *maille ris* gus a nis.

5 Agus thaagam buar, agus asail, treudan, agus òglaich, agus banoglaich; agus chuir mi dh'innseadh do mo thighearna, chum gu-m faighinn deadh-ghean<sup>f</sup> a' d' shùilb.

6 Agus phill na teachdairean gu Jacob, ag ràdh, Thàinig sinn a dh'ionnsuidh do bhràthar Esau, agus mar an ceudna tha e 'teachd a' d' chòdhail, agus ceithir cheud fear maille ris.

7 Agus bha Jacob fo eagal mòr, agus ann an airc<sup>g</sup>; agus roinn e 'n sluagh a bha maille ris, agus na treudan, agus an crodh, agus na camhalan 'n an dà bhuidhinn;

8 Agus thubhairt e, Ma thig Esau gu aon de na buidhneibh, agus gu-m buail e i, an sin théid a' bhuidheann a dh'fhanas as *uaith*.

9 Agus thubhairt Jacob, O'Dhé m'athar Abraham<sup>h</sup>, agus a Dhé m'athar Isaac, a Thighearn<sup>i</sup> a thubhairt rium, Pill gu d' dhùthaich<sup>j</sup>, agus gu d' dhilsean, agus ni mi maith dhuit:

10 Cha-n airdh mi air a' chuid a's lugha<sup>k</sup> de na tròcairibh sin uile<sup>l</sup>, no de'n fhirinn sin uile<sup>m</sup>, a nochd thu do d'sheirbhiseach; oir le m' luirg thàinig mi thar an Iordan so, agus tha mi nis a'm' dhà bhuidhinn<sup>n</sup>.

11 Saor mi, guidheam ort<sup>o</sup>, o làimh mo bhràthar, o làimh Esau: oir tha eagal orm roimhe, gu-n tig e, agus gu-m buail e mi, agus a' mhàthair maille ris a' chloinn<sup>p</sup>.

12 Agus thubhairt thu<sup>q</sup>, Gu cinnthead ni mi maith dhuit, agus ni mi do shliocht mar ghaineamh na fairge, nach feudar àireamh a thaobh lionmhòireachd.

13 Agus dh'fhan e an sin an oidhche sin féin, agus ghabh e de na thàinig g'a làimh tiodhlac air son Esau a bhràthar;

14 Dà cheud gabhar, agus fichead boc, dà cheud caora, agus fichead reithe.

15 Deich camhail fhichead bhainne le 'n searrach, dà fhichead bò agus deich tairbh, fichead asal bhoirionn agus deich searrach.

16 Agus thug e iad do làimh a sheirbhiseach, gach iomain leatha féin; agus thubhairt e r'a sheirbhiseich, Imichibh romham, agus cuiribh dealachadh eadar iomain agus iomain.

17 Agus dh'àithn e dhasan a bh'air thoiseach, ag ràdh, 'N uair a choinnicheas mo bhràthair Esau thu, agus a dh'fheor- aicheas e dhìot, ag ràdh, Co leis thu, agus c'ait am bheil thu 'dol? agus co leis iad sin a tha romhad?

18 An sin their thusa, *Buinidh iad*

R.C. 1730.

<sup>a</sup> Ios. 5: 14  
<sup>b</sup> Salm 34: 7

103: 21  
148: 2

Luc. 2: 13  
<sup>1</sup> 's e sin, dà

<sup>f</sup> fheachd.  
<sup>h</sup> Ios. 21: 38

<sup>c</sup> Luc. 14: 31  
<sup>d</sup> Deut. 2: 5

<sup>e</sup> Gnà. 15: 1  
<sup>f</sup> Gnà. 21: 14

<sup>g</sup> caib. 33: 8  
<sup>2</sup> ri m'

<sup>g</sup> ghnùis.

<sup>h</sup> caib. 35: 3  
<sup>2</sup> Ri. 17: 3, 4

<sup>i</sup> Deut. 3: 16

<sup>j</sup> Hos. 12: 3, 4  
<sup>k</sup> Salm 50: 15

91: 15  
<sup>l</sup> caib. 31: 3

13  
<sup>3</sup> is lugha

mi na na

trècair.

ean, &c.  
<sup>m</sup> caib. 24: 27

Salm 86: 5  
<sup>n</sup> Luc. 18: 1

<sup>1</sup> Cor. 15: 58  
<sup>o</sup> Salm 61: 7

85: 10  
<sup>p</sup> Job 8: 7

Salm 18: 35  
<sup>q</sup> caib. 35: 10

<sup>2</sup> Ri. 17: 3, 4  
<sup>r</sup> prionnsa

le Dia.  
<sup>s</sup> Salm 59: 1, 2

<sup>t</sup> Hos. 12: 3, 4  
<sup>u</sup> caib. 31: 24

33: 4  
<sup>v</sup> Hos. 10: 14

<sup>w</sup> caib. 28: 13  
<sup>x</sup> Bre. 13: 18

<sup>y</sup> aghaidh  
Dhé.

<sup>z</sup> Ecs. 24: 11  
33: 20

Deut. 5: 24  
34: 10

Bre. 6: 22  
13: 22, 23

Isa. 6: 5  
Eoin 1: 18

Col. 1: 15  
Eabh. 11: 27

<sup>y</sup> caib. 32: 6

do d'sheirbhiseach Jacob; *is* tiodhlac a th'ann, a chuireadh a dh'ionnsuidh mo thighearn<sup>e</sup> Esau: agus, feuch, mar an ceudna *tha* e féin 'n ar deigh.

19 Agus dh'àithn e mar sin do'n dara *seirbhiseach*, agus 'n treas, agus dhoibhsan uile a bha 'leantuin nan iomain, ag ràdh, Air an dòigh so labhraidh sibh ri Esau, 'n uair a gheibh sibh e.

20 Agus their sibh cuideachd, Feuch, *Tha* do sheirbhiseach Jacob 'n ar deigh-ne: oir thubhairt e, Ni mi réidh<sup>f</sup> e leis an tiodhlac a théid romham, agus an deigh sin chì mi a ghnùis; theagamh gu-n gabh e rium<sup>g</sup>.

21 Mar sin chaidh an tiodhlac thairis roimhe: agus dh'fhan e féin an oidhche sin 's a chuideachd.

22 Agus dh'èirich e suas 's an oidhche sin, agus ghabh e a dhà mhnai, agus a dhà bhanoglach, agus 'aon mhac deug, agus chaidh e thairis air àth Iaboic<sup>h</sup>.

23 Agus ghabh e iad, agus chuir e thairis air an t-sruth iad, agus chuir e thairis na *bh'* aige.

24 Agus dh'fhan Jacob 'n a aonar; agus ghlac duine ris<sup>i</sup>, gu ruig briseadh na faire.

25 Agus 'n uair a chunnaic e nach do bhuadhaich e air, an sin bhean e ri lag a shléisde; agus chaidh lag sléisde Jacob as an alt 'n uair a bha e a' gleac ris.

26 Agus thubhairt e, Leig air falbh mi, oir tha'n fhàir' a' briseadh: agus thubhairt esan, Cha leig mi air falbh thu<sup>j</sup>, mur beannaich thu mi.

27 Agus thubhairt e ris, Ciod is ainm dhuit? agus thubhairt e, Jacob.

28 Agus thubhairt esan, Cha ghoirear Jacob<sup>k</sup> na 'mò riut mar ainm, ach Israel<sup>l</sup>: oir bha cumhachd agad mar uachdaran ri Dia<sup>m</sup>, agus ri daoineibh, agus thug thu buaidh<sup>n</sup>.

29 Agus dh'fhiosraich Jacob *dheh*, agus thubhairt e, Innis dhomh, guidheam ort, d'ainm: agus thubhairt esan, C'ar son a tha thu a' farraid m'ainme<sup>o</sup>. Agus bheannaich e an sin e.

30 Agus thug Jacob Peniel<sup>p</sup> mar ainm air an àite: oir chunnaic mi Dia aghaidh ri h-aghaidh<sup>q</sup>, agus thèarnadh m'anam.

31 Agus dh'èirich a' ghrian air, n' uair a chaidh e seach Penuel, agus bha e bacach air a shliasaid.

32 Uime sin cha-n ith clann Israel de'n fhéith a chrup, a *tha* air lag na sléisde, gus an là'n diugh; a chionn gu-n do bhean e ri lag sléisde Jacob's an fhéith a chrup.

## CAIB. XXXIII.

1 Coimhneas Jacob agus Esau d'a chèile 'n uair a choinnic iad. 18 Aig Salem cheann- aich Jacob a'chaidh, agus thog e altair.

**A** GUS thog Jacob suas a shùilean, agus dh'annhair e, agus, feuch, *bha* Esau a' teachd<sup>r</sup>, agus maille ris ceithir

cheud fear. Agus roinn e a' chlann do Leah, agus do Rachel, agus do'n dà bhanoglaich.

2 Agus chuir e na banoglaich agus an clann air thoiseach, agus Leah agus a clann 'n an deigh, agus Rachel agus Joseph air dheireadh.

3 Agus chaidh e féin air 'n aghaidh rompa, agus chrom se e féin gu lár<sup>c</sup> seachd uairean, gus an d'thàinig e dlùth d'a bhràthair.

4 Agus ruith Esau 'n a choinneamh, agus ghabh e 'n a ghlaicibh e', agus thuit e air a mhuineal, agus phòg se e<sup>c</sup>: agus ghail iad.

5 Agus thog e suas a shùilean, agus chunnaic e na mnathan agus a' chlann; agus thubhairt e, Cò iad sin a tha maille riut? agus thubhairt esan, d' chlann a thug Dia gu gràs-mhor<sup>d</sup> do d'sheirbhisich.

6 An sin thàinig na banoglaich am fagus, iad féin agus an clann, agus chrom siad iad féin.

7 Agus thàinig Leah cuideachd am fagus maille r'a cloinn, agus chrom siad iad féin; agus an deigh sin thàinig Joseph am fagus agus Rachel, agus chrom siad iad féin.

8 Agus thubhairt e, Cìod is ciall duit leis an iomain so uile, a choinnich mi? Agus thubhairt esan, Gu deadh-ghean fhaghal ann an sùilb<sup>h</sup> mo thighearna<sup>f</sup>.

9 Agus thubhairt Esau, Tha agamsa paites, a bhràthair; gleidh dhuit féin<sup>g</sup> na bheil agad<sup>h</sup>.

10 Agus thubhairt Iacob, Ni h-eadh, guidheam ort, ma fhuair mi nis deadh-ghean a' d' shùilb<sup>h</sup>, an sin gabh mi thiodhlac o m' làimh: oir uime sin chunnaic mi do ghnùs, mar gu-m faicinn gnùis Dhé<sup>o</sup>, agus thaitinn mi riut.

11 Gabh, guidheam ort, mo bheannachadh a thugadh a d'ionnsuidh<sup>h</sup>, do bhrìgh gu-n do bhuin Dia gu toirbheartach rium, agus gu bheil agam<sup>h</sup> mòr phailteas<sup>h</sup>: agus rinn e ro-eairil air<sup>h</sup>, agus ghabh se e.

12 Agus thubhairt e, gabhamaid ar turas, agus bitheamaid ag imeachd, agus thèid mise maille riut.

13 Agus thubhairt e ris, Tha fios aig mo thighearna gu bheil a' chlann math<sup>h</sup>, agus na treudan agus an fheadail a tha maille rium, trom le h-àl; agus ma dh'iomaineir iad gu dian aon là, gheibh an treud uile bàs.

14 Rachaidh, guidheam ort, mo thighearna seachad roimh a sheirbhisich: agus gabhaidh mise an t-slighe gu socrach, a réir mar a bhitheas an spréidh a tha romham, agus a' chlann, comasach air fhulang<sup>h</sup>, gus an tig mi dh'ionnsuidh mo thighearna gu Seir<sup>h</sup>.

15 Agus thubhairt Esau, Leig leam a nis cuid de'n mhuinntir a tha maille rium fhàgail mar riut: Agus thubhairt esan, C'ar son sin? faigheam-sa deadh-ghean ann an sùilb<sup>h</sup> mo thighearna.

R.C. 1739.

<sup>a</sup> Ios. 13. 27  
<sup>b</sup> Bre. 8. 5  
<sup>c</sup> 'se sin,  
<sup>d</sup> bothain.

<sup>e</sup> Eoin 3. 23  
<sup>f</sup> 'ris an  
<sup>g</sup> abrar  
<sup>h</sup> Sichem,  
<sup>i</sup> Gnò. 7. 15.

<sup>j</sup> caib. 18. 2  
<sup>k</sup> 42. 6  
<sup>l</sup> 43. 26  
<sup>m</sup> caib. 23. 17  
<sup>n</sup> Ios. 24. 32  
<sup>o</sup> caib. 32. 28

<sup>p</sup> 'ris an  
<sup>q</sup> abrar  
<sup>r</sup> Emor,  
<sup>s</sup> Gnò. 7. 16.

<sup>t</sup> caib. 45. 14  
<sup>u</sup> no, air  
<sup>v</sup> cend nan.  
<sup>w</sup> caib. 35. 7  
<sup>x</sup> Dia, Dia  
<sup>y</sup> Israhil.

<sup>z</sup> caib. 48. 9  
<sup>aa</sup> Salm 127. 3  
<sup>ab</sup> caib. 30. 31  
<sup>ac</sup> Tit. 2. 5  
<sup>ad</sup> Bre. 14. 1

<sup>ae</sup> dh'islich  
<sup>af</sup> e i.  
<sup>ag</sup> caib. 32. 5,  
<sup>ah</sup> 16  
<sup>ai</sup> Rut 1. 14  
<sup>aj</sup> Sam. 18. 1

<sup>ak</sup> labhair e  
<sup>al</sup> ri cridhe  
<sup>am</sup> na gruag-  
<sup>an</sup> aich.  
<sup>ao</sup> bitheadh  
<sup>ap</sup> dhuit-sa  
<sup>aq</sup> na's leat.

<sup>ar</sup> Gnà. 16. 7  
<sup>as</sup> caib. 43. 3  
<sup>at</sup> Sam. 13. 13  
<sup>au</sup> Sam. 10. 27

<sup>av</sup> Sam. 13. 22  
<sup>aw</sup> 1 Sam. 25. 27  
<sup>ax</sup> 2 Ri. 5. 15  
<sup>ay</sup> na h-uile  
<sup>az</sup> nith.

<sup>ba</sup> Phil. 4. 18  
<sup>bb</sup> 2 Ri. 5. 16,  
<sup>bc</sup> 23  
<sup>bd</sup> caib. 40. 7  
<sup>be</sup> Ios. 7. 15  
<sup>bf</sup> Bre. 20. 6  
<sup>bg</sup> Sam. 13. 12

<sup>bh</sup> Each. 2. 5  
<sup>bi</sup> a réir coise  
<sup>bj</sup> na h-oibre,  
<sup>bk</sup> &c.; agus  
<sup>bl</sup> a réir coise  
<sup>bm</sup> na cloinne.  
<sup>bn</sup> caib. 13. 9  
<sup>bo</sup> caib. 32. 3

16 Mar sin phill Esau 's an là sin féin air a shlighe gu Seir.

17 Agus dh'imich Iacob gu Sucot<sup>a</sup>, agus thog e dha féin tigh, agus rinn e bothain d'a spréidh: air an aobhar sin thugadh Sucot<sup>b</sup> mar ainm air an àite.

18 Agus thàinig Iacob do Shalem<sup>c</sup>, baile Shechem<sup>d</sup> a tha ann an tìr Chanaan, 'n uair a thàinig e o Phadan-aram: agus shuidhich e a bhùth fa chomhair a' bhaile.

19 Agus cheannaich e mìr fearainn<sup>e</sup>, far an do shuidhich e a bhùth, o làimh chloinne Hamoir<sup>f</sup> athar Shechein, air cheud bonn airgid<sup>g</sup>.

20 Agus chuir e suas altair<sup>h</sup> an sin, agus thug e El-Elohe-Israel<sup>i</sup> mar ainm oirre.

## CAIB. XXXIV.

1 Thruaillendh Dinah nighean Leah. 20 Thimchioll<sup>h</sup>-ghearradh muinntir Shechein; 25 mherbhuigh Iud le mic Iacob, 27 agus chreachadh am baile.

A GUS chaidh Dinah<sup>f</sup> nighean Leah, a rug i do Iacob, a mach a dh'fhacinn nigheana na tìre<sup>j</sup>.

2 Agus 'n uair a chunnaic Sechem mac Hamoir an h-Ibhich, uachdaran na tìre i<sup>k</sup>, ghabh e i, agus luidh e leatha, agus thruaill e i<sup>l</sup>.

3 Agus dhlùth-lean 'anam ri Dinah nighean Iacob<sup>m</sup>, agus ghràdaich e a' ghrugaich, agus labhair e gu coamh<sup>n</sup> ris a' ghrugaich.

4 Agus labhair Sechem ri Hamor 'athair, ag ràdh, Faigh dhomh-sa a' ghrugaich so mar mhnai.

5 Agus chuala Iacob gu-n do thruaill e Dinah a nighean. Nis bha a mhic maille r'a spréidh s'a' mhachair, agus bha Iacob 'n a thosd<sup>o</sup> agus an d' thàinig iad.

6 Agus chaidh Hamor athair Shechein a mach a dh'ionnsuidh Iacob, a labhairt ris.

7 Agus thàinig mic Iacob o'n mhachair 'n uair a chual<sup>p</sup> iad e, agus bha na daoine doilich agus bha fearg mhòr orra<sup>q</sup>; a chionn gu-n d' rinn e amadeachd<sup>r</sup> ann an Israel, ann an luidhe le nighinn Iacob, ni nach bu chòir a dheanamh.

8 Agus labhair Hamor riu, ag ràdh, Tha anam mo mhic Shechein 'an ro gheall air 'ur nighinn: thugaibh dha i, guidheam oirb<sup>s</sup>, mar mhnai.

9 Agus deanaibh ceanglaichean-posaidh ruinne; 'ur nigheana-sa thugaibh dhuinne, agus ar nigheana-ne gabhaidh sibh dhuibh-se.

10 Agus maille ruinne gabhaidh sibh còmhnuidh: agus bithidh an tìr roimh-ibh<sup>t</sup>; gabhaidh còmhnuidh, agus deanaibh reic agus ceannachd innte, agus faighibh sealbh innte.

11 Agus thubhairt Sechem r'a h-athair, agus r'a bràithribh, Faigheam deadh-ghean 'n ur sùilb<sup>h</sup>; agus ge b'e ni a thair sibh rium, bheir mi dhuibh.



12 Air a mheadh's gu-n dean sibh an dubharaidh<sup>a</sup> orm, agus an tiodhlac, bheir mi dhuibh eadhon mar a their sibh rium: a mhàin thugaibh dhomh a' ghruagach mar mhnai.

13 Agus fhreagair mic Iacòb Sechem agus Hamor 'athair le ceilg<sup>c</sup>, agus labhair iad, (a chionn gu-n do thruaill e Dinah am piuthar,)

14 Agus thubhairt iad riu, Cha-n fheud sinne an nì so 'dheanamh, ar piuthar a thoirt do dhuine neo-thimchioll-ghearrta; oir bhlitheadh sin 'n a mhasladh dhuinne<sup>d</sup>.

15 Ach 'an so aontaichidh sinn leibh; ma bhlitheas sibhe mar tha sinne, gu-n timchioll-ghearrar gach firionnach 'n 'ur measg<sup>e</sup>:

16 An sin bheir sinne ar nigheana dhuibhe, agus 'ur nigheana-se gabhaidh sinn dhuinne, agus gabhaidh sinn còmhnuidh maille ribh, agus bithidh sinn 'n ar n-aon sluagh.

17 Ach mur éisd sibh ruinne, sibh a bhi air 'ur timchioll-ghearradh, an sin gabhaidh sinne ar nighean, agus falbhaidh sinn.

18 Agus thaitinnam briathra ri Hamor, agus ri Sechem mac Hamoir.

19 Agus cha do chuir an t-òganach dàil anns an nì a dheanamh, a chionn gu-n robh tlachd aige ann an nighinn Iacòb<sup>f</sup>: agus bha e na b'urramaiche na tigh 'athar uile<sup>g</sup>.

20 Agus thàinig Hamor, agus Sechem a mhac gu geatadh am baile, agus labhair iad ri daoibh am baile, ag ràdh.

21 Tha na daoine so sìochail maille ruinn; air an aobhar sin gabhadh iad còmhnuidh 's an tìr, agus deanadh iad reic agus ceannachd innte; a thaobh an fhearainn, feuch, tha e farsuinn na's leòir dhoibh: an nighnean-na gabhaidh sinne dhuinne mar mhnathan, agus ar nighnean-ne bheir sinne dhoibhsan.

22 A mhàin anns an nì so aontaichidh na daoine leinn<sup>h</sup>, gu còmhnuidh a ghabhail maille ruinn, gu bhi 'n ar n-aon sluagh, ma thimchioll-ghearrar gach firionnach againne, mar tha iadsan air an timchioll-ghearradh.

23 Nach leinne an spréidh, agus am maoin, agus an ainmhdhean uile? a mhàin aontaicheamaid leo, agus gabhaidh iad còmhnuidh maille ruinn.

24 Agus dh'éisd gach neach a chaidh mach air geatadh<sup>i</sup> a bhaile ri Hamor agus ri Sechem a mhac: agus thimchioll-ghearradh gach firionnach, iadsan uile a chaidh mach air geatadh a bhaile.

25 Agus air an treas là, 'n uair a bha iad air an cràdh, an sin ghabh dìthis de mhic Iacòb, Simeon agus Lebhi, bràithrean Dhinab, gach fearaca a chlaidheamh, agus thàinig iad air a' bhaile gu dàna<sup>j</sup>; agus mharbh iad gach firionnach.

26 Agus mharbh iad Hamor agus Sechem a mhac le faobhar<sup>k</sup> a' chlaidheimh<sup>a</sup>,

R.C. 1732.

<sup>a</sup> Ecs. 22. 17

<sup>b</sup> caib. 49. 7

<sup>c</sup> Gnà. 26. 25

<sup>d</sup> Ios. 5. 9

<sup>e</sup> Ios. 7. 25

<sup>f</sup> Ecs. 5. 21

<sup>g</sup> Sam. 13. 4

<sup>h</sup> Gal. 3. 12

<sup>i</sup> Deut. 4. 27

<sup>j</sup> Salm 105. 12

<sup>k</sup> caib. 29. 30

<sup>l</sup> Ri. 5. 1

<sup>m</sup> Salm 47. 4

<sup>n</sup> caib. 27. 43

<sup>o</sup> 28. 13, 19

<sup>p</sup> caib. 18. 18

<sup>q</sup> Ios. 24. 15

<sup>r</sup> Salm 101. 2-7

<sup>s</sup> caib. 31. 19

<sup>t</sup> Ios. 24. 23

<sup>u</sup> Sam. 7. 3

<sup>v</sup> Ecs. 19. 10

<sup>w</sup> caib. 32. 7

<sup>x</sup> Salm 107. 6

<sup>y</sup> rann. 15-17

<sup>z</sup> caib. 28. 20

<sup>aa</sup> 31. 3, 42

<sup>ab</sup> Ecs. 32. 3-4

<sup>ac</sup> Hos. 2. 13

<sup>ad</sup> Pre. 9. 6

<sup>ae</sup> Gnà. 1. 12,

<sup>af</sup> 13

<sup>ag</sup> Ecs. 23. 27

<sup>ah</sup> Deut. 11. 25

<sup>ai</sup> Ios. 2. 9

<sup>aj</sup> 2 Eech. 14. 14

<sup>ak</sup> caib. 23. 18

<sup>al</sup> 's e sin, Dia Bheteil.

<sup>am</sup> caib. 28. 13

<sup>an</sup> caib. 49. 5-7

<sup>ao</sup> beul.

<sup>ap</sup> Deut. 32. 42

<sup>aq</sup> 's e sin,

<sup>ar</sup> darag a' ghuil.

agus thug iad Dinah a tigh Shechem, agus chaidh iad a mach.

27 Thàinig mic Iacòb air na mairbh, agus chreach iad am baile<sup>b</sup>, a chionn gu-n do thruaill iad am piuthar.

28 An caoraich, agus am buar, agus an asail, agus na bha<sup>c</sup> 's a' bhaile, agus na bha<sup>c</sup> 's an fhearainn, thog iad:

29 Agus am maoin uile, agus an clann bheag uile, agus am mnathan thug iad leo ann an daorsa, agus thog iad<sup>d</sup> a' chreich eadhon gach nì a bha stigh.

30 Agus thubhairt Iacob ri Simeon agus ri Lebhi, Chuir sibh trioblaid<sup>e</sup> orin le m' dheanamh gràineil<sup>f</sup> am measg luchd-àiteachaidh na tìre, am measg nan Canaanach, agus nam Peridseach: agus air dhomhsa bhi gann 'an àireamh<sup>g</sup>, cruinnichidh siad iad fèin cuideachd a' m'aghaidh, agus marbhaidh iad mi; agus cuirear as domh, agus do m' thigh.

31 Agus thubhairt iad, Am bu chòir dha buntainn ri r' piuthair-ne mar ri striopaich?

# CAIB. XXXV.

1 Thàinig Iacob gu Betel, far an do thog e altair do Dhia. 9 Tha e air a' bheannachadh. 16 Bhs Rachel. 23 Mic Iacòb. 28 Aois Isaac, u bhas, agus 'adhlac.

**A** GUS thubhairt Dia ri Iacob, Eirich, imich suas gu Betel, agus gabh còmhnuidh an sin<sup>a</sup>; agus dean an sin altair do Dhia, a dh'fhoillsich e fèin duit an uair a theich thu o ghnùis Esau do bràthar<sup>b</sup>.

2 Agus thubhairt Iacob r'a theaghlach<sup>c</sup>, agus riu-san uile a bha maille ris, Cuiribh uaibh na diathan coimheach<sup>d</sup> a tha 'n 'ur measg<sup>e</sup>, agus bithibh glan<sup>f</sup>, agus mùthaibh 'ur n-eudach:

3 Agus éireamaid, agus rachamaid suas gu Betel; agus nì mise an sin altair do Dhia, a dh'éisd rium ann an là mo chruaidh-chais<sup>g</sup>, agus a bha maille rium 's an t-slighe air an deachaidh mi<sup>h</sup>.

4 Agus thug iad do Iacob na diathan coimheach uile a bha 'n an làimh, agus an cluas-fhàinnean<sup>i</sup> a bha 'n an chusaibh; agus dh'fhoilaich Iacob iad fo 'n daraig a bha làimh ri Sechem<sup>j</sup>.

5 Agus dh'imich iad: agus bha eagal<sup>k</sup> Dhé air na bailtibh a bha mu'n cuairt orra, agus cha d'rinn iad tòireachd air mic Iacòb.

6 Mar sin thàinig Iacob gu Luds, a tha ann an tìr Chanaan, eadhon Betel, e fèin agus an sluagh uile a bha maille ris.

7 Agus thog e 'n sin altair, agus thug e El-betel<sup>l</sup> mar ainm air an àite; do bhrìgh ann an sin gu-n dh'fhoillsich Dia e fèin dha<sup>m</sup>, 'n uair a theich e o ghnùis a bràthar.

8 Ach fhuair Deborah banaltrum Rebekah bàs, agus dh'adhlacaidh i fo Bhétel, fo dharraig: agus thugadh Alon-bacut<sup>n</sup> mar ainm air.

9 Agus dh'fhoillsich Dia e féin do Jacob a ris, an uair a tháinig e á Padan-aram; agus bheannaich se e.

10 Agus thubhairt Dia ris, Is e Jacob a's ainm dhuit; cha ghoirear Jacob dhíot na 's mó, ach 's e Israel a bhitheas 'n a ainm ort: agus thug e Israel mar ainm air<sup>c</sup>.

11 Agus thubhairt Dia ris, Is mise an Dia Uile-chumhachdach; bi sìolmhor agus fás lionmhor: thig cinneach agus coimhthional chinneach uait, agus thig rìgh-rean a mach á d'leasraidh.

12 Agus am fearann a thug mi a dh' Abraham agus a dh' Isaac, dhuit-sa bheir mi e; agus do d' shliochd a'd' dhéigh bheir mi am fearann.

13 Agus chaidh Dia suas uaith' s an àite 's an do labhair e ris.

14 Agus chuir Jacob suas carragh<sup>s</sup> s an àite 's an do labhair e ris, carragh cloiche, agus dhòirt e tabhartas-dìbhe air, agus dhòirt e oladh air.

15 Agus thug Jacob Betel mar ainm air an àite far an do labhair Dia ris.

16 Agus dh'innich iad o Bhetel, agus cha robh ach astar beag aca ri teachd gu h-Ephrat: agus tháinig tinneas cloinne air Rachel, agus bha saothair chruaidh oirre.

17 Agus 'n uair a bha i ann an cruaidh shaothair, an sin thubhairt a' bhean-ghlúine rithe, Na bitheadh eagal ort<sup>i</sup>, oir *bithidh* am mac so agad cuideachd.

18 Agus 'n uair a bha a h-anam a' dealachadh rithe<sup>k</sup>, (oir fhuair i bás,) thug i Benoni<sup>l</sup> mar ainm air: ach thug 'athair mar ainm air Benjamin<sup>3</sup>.

19 Agus fhuair Rachel bàs<sup>m</sup>, agus dh' adhlacaidh i 's an t-slighe gu h-Ephrat<sup>n</sup>, eadhon Bethleem.

20 Agus chuir Jacob suas carragh air a h-naigh: *is e* so carragh uaighe Racheil gus an là 'n diugh<sup>e</sup>.

21 Agus ghabh Israel a thurus, agus shuidhich e a bhùth an taobh thall de thùr Edeir<sup>2</sup>.

22 Agus 'n uair a bha Israel a chòmh-nuidh 's an tìr sin, chaidh Reuben, agus luidh e le Bilhah coimhleabach<sup>r</sup> 'athar: agus chual<sup>s</sup> Israel *sin*. A nis bha dà mhac deug aig Jacob<sup>4</sup>.

23 Mic Leah; Reuben ceud-ghin Iacob, agus Simeon, agus Lebbi, agus Iudah, agus Isachar, agus Sebulun.

24 Mic Rachel: Joseph, agus Benjamin.

25 Agus mic Bhillah, banoglaich Racheil: Dan, agus Naphtali.

26 Agus mic Shilpah, banoglaich Leah; Gad agus Aser. *Is iad sin mic Iacob*, a rugadh dha ann am Padan-aram.

27 Agus thàinig Iacob chum Isaac 'athar do Mhamre<sup>4</sup>, gu baile Arbah<sup>u</sup>, eadhon Hebron far an robh Abraham agus Isaac air chualirt.

28 Agus b'iad làithean Isaac ceud bliadhna 's ceithir fichead.

29 Agus thug Isaac suas an deò, agus

R.C. 1732.

<sup>a</sup> caib. 25. 8  
<sup>b</sup> caib. 25. 9  
Iob 5. 26

<sup>c</sup> caib. 32. 28

<sup>d</sup> caib. 25. 30

<sup>e</sup> caib. 26. 34

<sup>f</sup> caib. 17. 22

<sup>g</sup> caib. 28. 18

<sup>h</sup> 1 Each. 1. 35

<sup>i</sup> anaman.

<sup>j</sup> caib. 30. 24

1 Sam. 4. 20

<sup>k</sup> caib. 13. 6

<sup>l</sup> Tuir. 2. 12

<sup>m</sup> 's sin, mac mo bhròin.

<sup>n</sup> Deut. 2. 5

<sup>o</sup> 's sin, mac na deas-laimhe.

<sup>p</sup> caib. 48. 7

<sup>q</sup> Edoim.

<sup>r</sup> Rut 1. 2

4. 11

Mic. 5. 2

Mat. 2. 6

<sup>s</sup> 1 Sam. 10. 2

<sup>t</sup> no, Sephi,

1 Each. 1. 36.

<sup>u</sup> Mic. 4. 8

<sup>v</sup> Ecs. 17. 8,

14

Air. 24. 20

1 Sam. 15. 2

<sup>w</sup> caib. 49. 4

1 Each. 5. 1

1 Cor. 5. 1

<sup>x</sup> caib. 46. 8

<sup>y</sup> caib. 13. 18

<sup>z</sup> Ios. 14. 15

15. 13

dh'eug e, agus chruinnicheadh e chum a mhuinntir féin<sup>a</sup>, agus e 'n a sheann duine, agus làn de làithibh. Agus dh'adhlac a mhic Esau agus Iacob e<sup>b</sup>.

## CAIB. XXXVI.

1 *Trìuir bhan Esau.* 9 *A ghinealach ann an slabh Sheir.* 15 *Na cinn-fheadhna a thàinig o mhic.*

**A**GUS *is iad sin ginealaich Esau,* eadhon Edoim<sup>d</sup>.

2 Ghabh Esau a mhnathan de nighean-aibh Chanaain<sup>e</sup>; Adah nighean Eloin an Hìthich, agus Aholibamah nighean Anah, nighinn Shibeoin an Hìbhich;

3 Agus Basemat nighean Ismaeil, piuthar Nebaiot.

4 Agus rug Adah do Esau Eliphas<sup>g</sup>; agus rug Basemat Reuel.

5 Agus rug Aholibamah Ieus, agus Iaa-lam, agus Corah: *Is iad sin mic Esau*, a rugadh dha ann an tìr Chanaain.

6 Agus ghabh Esau a mhnathan, agus a mhic, agus a nigheanan, agus uile mhuinntir<sup>j</sup> a thighe, agus a spréidh, agus 'ainmhidhean uile, agus a mhaoin uile, a fhuair e ann an tìr Chanaain; agus chaidh e do thìr *eile* o ghnùis a bhràthar Iacob.

7 Oir bha an saobhbheas na bu mhò na gu-m feudadh iad còmhnuidh a ghabhail cuideachd; agus cha b'urraim an tìr anns an robh iad 'n an coigrich, an gìtlan<sup>j</sup> air son an spréidhe.

8 Mar so ghabh Esau còmhnuidh ann an slabh Sheir<sup>l</sup>; *is e* Esau Edom.

9 Agus *is iad sin ginealaich Esau*, athar nan Edomach<sup>l</sup>, ann an slabh Sheir:

10 *Is iad sin ainmean mhac Esau*; Eliphas mac Adah mnatha Esau, Reuel mac Bhasemait mnatha Esau.

11 Agus b'iad mic Eliphais Teman, Omar, Sepho<sup>5</sup>, agus Gatam, agus Cenas.

12 Agus bha Timna 'n a coimhleabach aig Eliphais, mac Esau; agus rug i do Eliphas Amalec<sup>2</sup>: b'iad sin mic Adah, mnatha Esau.

13 Agus *is iad sin mic Reueil*; Nahat, agus Serah, Samah, agus Midsah: b'iad sin mic Bhasemait, mnatha Esau.

14 Agus b'iad sin mic Aholibamah, nighinn Anah, nighinn Shibeoin, mnatha Esau: agus rug i do Esau Ieus, agus Iaa-lam, agus Corah.

15 B'iad sin cinn-fheadhna mhac Esau: mic Eliphais, ceud-ghin Esau, ceann-feadhna Teman, ceann-feadhna Omar, ceann-feadhna Sepho, ceann-feadhna Cenas.

16 Ceann-feadhna Corah, ceann-feadhna Gatam, agus ceann-feadhna Amalec: *is iad sin na cinn-fheadhna a thàinig o* Eliphais, ann an tìr Edoim: b'iad sin mic Adah.

17 Agus *is iad sin mic Reueil*, mhic Esau: ceann-feadhna Nahat, ceann-feadhna Serah, ceann-feadhna Samah, ceann-

feadhna Midsah. *Is* iad sin na cinn-fheadhna a *thàinig* o Reuel, ann an tìr Edoim: *is* iad sin mic Bhasemait, mnatha Esau.

18 Agus *is* iad sin mic Aholibamah, mnatha Esau; ceann-feadhna Ieus, ceann-feadhna Iaalam, ceann-feadhna Corah; *b'i*ad sin na cinn-fheadhna a *thàinig* o Aholibamah nighiun Anah, mnatha Esau.

19 *Is* iad sin mic Esau, eadhon Edoim; agus *is* iad sin cinn-fheadhna.

20 *Is* iad sin mic Sheir<sup>b</sup> an Horich luchd-àiteachaidh na tìre; Lotan, agus Sobal, agus Sibeon, agus Anah,

21 Agus Dison, agus Edser, agus Disan; *is*, iad sin cinn-fheadhna nan Horach, cloinne Sheir, ann an tìr Edoim.

22 Agus *b'i*ad clann Lotain Hori, agus Heman<sup>3</sup>: agus *b'i* Timnah piuthar Lotain.

23 Agus *b'i*ad sin clann Shobail; Albhan, agus Manahat, agus Ebal, Sepho, agus Onam.

24 Agus *b'i*ad sin clann Shibeoin; aracon Aiah, agus Anah: *b'e* so an t-Anah, a fhuair a mach na muileidean<sup>4</sup> 's an fhàsach, an uair a bha e g' ionaltradh asal Shibeoin<sup>5</sup> athar.

25 Agus *b'i*ad sin clann Anah; Dison, agus Aholibamah nighean Anah.

26 Agus *b'i*ad sin clann Dhisoin: Hemdan<sup>5</sup>, agus Eshan, agus Itran, agus Cheran. 27 *B'i*ad sinn clann Edseir; Bilhan, agus Saabhan, agus Achan<sup>6</sup>.

28 *B'i*ad sinn clann Dhisain; Uds, agus Aran.

29 *B'i*ad sin cinn-fheadhna nan Horach; ceann-feadhna Lotan, ceann-feadhna Sobal, ceann-feadhna Sibeon, ceann-feadhna Anah,

30 Ceann-feadhna Dison, ceann-feadhna Edser, ceann-feadhna Disan: *is* iad sin na cinn-fheadhna a *thàinig* o Hori, am measg an ceann-feadhna-san ann an tìr Sheir.

31 Agus *is* iad sin na rìghrean a rìghich ann an tìr Edoim, mu-n do rìghich rìgh 's am bith air cloinn Israeil<sup>4</sup>.

32 Agus rìghich ann an Edom Belah mac Bheoir; agus *b'e* ainm a' bhaile Dinhabah.

33 Agus dh'eug Belah, agus rìghich Iobab mac Sherah o Ehosrah<sup>7</sup> 'n a àite.

34 Agus dh'eug Iobab, agus rìghich Husam o thìr Themani<sup>8</sup> 'n a àite.

35 Agus dh'eug Husam, agus rìghich Hadad mac Bhedaith, a bhuail Mìdian ann am fearann Mhoab, 'n a àite: agus *b'e* ainm a' bhaile Abhit.

36 Agus dh'eug Hadad, agus rìghich Samlah o Mhasrecah<sup>9</sup> 'n a àite.

37 Agus dh'eug Samlah, agus rìghich Saul o Rehobot, *laimh* ris an amhainn, 'n a àite.

38 Agus dh'eug Saul, agus rìghich Baal-hanan mac Achboir<sup>10</sup> 'n a àite.

39 Agus dh'eug Baal-hanan mac Achboir, agus rìghich Hadad<sup>11</sup> 'n a àite: agus 35

R.C. 1729.

<sup>a</sup> Ecs. 15. 15

<sup>1</sup> no, *Aliah*.

<sup>b</sup> caib. 14. 6  
Deut. 2. 12. 22

<sup>2</sup> Edoim.

<sup>3</sup> no, *Homam*.

<sup>c</sup> caib. 17. 8  
23. 4  
28. 4  
36. 7  
<sup>4</sup> *Ar cuairt* 'athar.

<sup>5</sup> no, *Amram*.

<sup>6</sup> no, *Iachan*.  
<sup>d</sup> 1 Sam. 2. 22, 24  
1 Cor. 1. 11

5. 1  
11. 18  
<sup>e</sup> caib. 44. 20  
<sup>f</sup> no, *dh'iomadh mir*.

<sup>f</sup> Bre. 5. 20  
2 Sam. 13. 18  
Ese. 16. 16

<sup>g</sup> caib. 49. 23  
Salm 38. 19  
69. 4  
Tit. 3. 3  
<sup>h</sup> 1 Each. 1. 43

<sup>i</sup> caib. 42. 6, 9  
43. 26  
44. 14  
<sup>j</sup> Salm 118. 22  
Luc. 19. 14. 27

<sup>k</sup> caib. 44. 14  
46. 29  
50. 18  
<sup>8</sup> *Eachd. 1. 50*  
*Hadad, Pau.*

*b'e* ainm a bhaile Pau; agus ainm a mhnatha Mehetabel, nighean Mhatreid, nighinn Mhedaahab.

40 Agus *is* iad sin ainmean nan ceann-feadhna<sup>a</sup> a *thàinig* o Esau, a rìr an teaghlachan, a rìr an àiteachan, 'n an ainmibh; ceann-feadhna Timnah, ceann-feadhna Albhai<sup>1</sup>, ceann-feadhna Ietet,

41 Ceann-feadhna Aholibamah, ceann-feadhna Elah, ceann-feadhna Pinon,

42 Ceann-feadhna Cenas, ceann-feadhna Teman, ceann-feadhna Mibsar,

43 Ceann-feadhna Magdiel, ceann-feadhna Iram: *is* iad sin cinn-fheadhna Edoim, a rìr an àiteacha-còmhnuidh, ann an tìr an seilbh; *is* esan Esau, athair nan Edomach<sup>2</sup>.

## CAIB. XXXVII.

1 *Dh'fhuathaich* Ioseph le a bhràithribh. 5 A dha aising. 18 Chuir a bhràithrean an comhairle ri 'chùile gus a mharbhadh; ach shaor Reuben e. 36 Reicadh e ri Potiphar<sup>3</sup> 's an Eiphit.

**A** GUS ghabh Iacob còmhnuidh 's an tìr<sup>c</sup> anns an robh 'athair 'n a choigreach<sup>4</sup>, ann an tìr Chanaan.

2 *Is* iad so ginealaich Iacob: 'N uair a bha Ioseph seachd bliadhna deug a dh'aois, bha e a' buachailleachd an treud maille r'a bhràithribh, agus bha 'n t-òganach maille ri mic Bhiliah, agus maille ri mic Shilpah, mnathan 'athair; agus thug Ioseph an droch thuairisgeul-san a dh'ionnsuidh 'athar<sup>d</sup>.

3 Agus bu docha le h-Israel Ioseph na 'mhic uile, a chionn gu-m *b'e* mac a shean aois e<sup>e</sup>: agus rinn e dha còta dh'iomadh<sup>f</sup> dath<sup>f</sup>.

4 Agus 'n uair a chunnaic a bhràithrean gu-m bu docha le 'athair e na 'bhràithrean uile, dh'fhuathaich iad e<sup>g</sup>, agus cha b'urrainn iad labhairt ris gu sìochail.

5 Agus chunnaic Ioseph aising, agus dh'innis e d'a bhràithribh<sup>i</sup>, agus dh'fhuathaich iad e fathast na's mò.

6 Agus thubhairt e riu, Eisidibh, guidh-eam oirbh, ris an aising so a chunnaic mi. 7 Oir, feuch, bha sinn a' ceangal sguaib<sup>j</sup> 's an achadh, agus, feuch, dh'èirich mo sguaib-sa suas, agus sheas i gu dìreach; agus, feuch, sheas 'ur sguaib-sa mu'n cuairt oirre, agus rinn iad ùmhlachd<sup>k</sup> do m' sguuib-sa.

8 Agus thubhairt a bhràithrean ris, Am bi thusa gun amharus a' d' rìgh oirne?<sup>l</sup> Am bi agad d'a rìreadh tighearnas oirne? Agus dh'fhuathaich iad e fathast na's mò air son 'aisingean, agus air son a bhràithrean.

9 Agus chunnaic e fathast aising eile, agus dh'innis e d'a bhràithribh<sup>i</sup>, agus thubhairt e. Feuch, chunnaic mi aising eile; agus, feuch, rinn a' ghrian agus a' ghealach, agus an aon reul deug, ùmhlachd dhomh<sup>k</sup>.

10 Agus dh'innis e d'a athair<sup>i</sup>, agus

d'a bhràithribh: agus thug 'athair achmhasan da, agus thubhairt e ris, Cìod i an aising so a chunnaic thu? An e gu-n tig da rìreadh mise, agus domhàthair, agus do bhràithrean, chum sinn féin a chromadh sìos duit-sa gu làr?

11 Agus bha fàrnad aig a bhràithribh ris<sup>a</sup>; ach thug 'athair faineir a' chainnt<sup>a</sup>.

12 Agus chaidh a bhràithrean a dh'ion-altradh trend an athar do Shechem.

13 Agus thubhairt Israel ri Ioseph, Nach 'eil do bhràithrean ag ionaltiradh an treud ann an Sechem? Thig, agus cuiridh mi thu d'an ionnsuidh<sup>b</sup>. Agus thubhairt e ris, Tha mise an so.

14 Agus thubhairt e ris, Imich, guidheam ort, faic am bheil do bhràithrean gu maith<sup>1</sup>, agus am bheil an treud gu maith; agus thoir fios a' m'ionnsuidh a ris. Mar sin chuir e mach e a' gleann Hebroin<sup>2</sup>, agus thàinig e gu Sechem.

15 Agus fhuair duine àraidh e, agus, feuch, bha e air seacharan 's a' mhachair: agus dh'fheobraich an duine dieth, ag ràdh, Cìod a tha thu'g iarraidh<sup>3</sup>?

16 Agus thubhairt e, Tha mi'g iarraidh mo bhràithrean: innis dhomh, guidheam ort, c'ait am bheil iad ag ionaltiradh an treud<sup>4</sup>.

17 Agus thubhairt an duine, Dh'fhalbh iad a' so: oir chuala mi iad ag ràdh, Rachamaid gu Dotan. Agus chaidh Ioseph an dèigh a bhràithrean, agus fhuair e iad ann an Dotan<sup>5</sup>.

18 Agus 'n nair a chunnaic iad e fad uatha, eadhon mu-n d' thàinig e am fagus doibh, chuir iad an comhairle r'a chèile 'n a ghaidh<sup>6</sup>, gus a mharbhadh.

19 Agus thubhairt iad r'a chèile, Feuch, tha an t-aislingiche<sup>7</sup> so a' teachd.

20 Thigibh a nis ma ta, agus marbhamaid e<sup>8</sup>, agus tilgeamaid e ann an slochd éigin; agus their sinn, Chuir droch bhéisd éigin as da: agus chi sinn cìod gus an tig 'aislingean.

21 Agus chuala Reuben so, agus shaor e as an làimh e, agus thubhairt e, Na cuireamaid gu bàs e.

22 Agus thubhairt Reuben riu, Na dòirtibh fuil<sup>9</sup>; tilgibh e 's an t-slochd so, a tha 's an fhàsach, agus làmh na cuiribh air; a chum as gu-n saoradh e as an làimh e, agus gu-n aisgeadh e a ris d'a athair e.

23 Agus 'n uair a thàinig Ioseph a dh'ionnsuidh a bhràithrean, an sin bhuin iad de Ioseph a chèta<sup>10</sup>, còta nan iomadh dath<sup>11</sup>, a bha air<sup>12</sup>.

24 Agus ghabh iad e, agus thilg iad e ann an slochd<sup>13</sup>, agus bha'n slochd falamh, gun uisge ann.

25 Agus shuidh iad sìos a dh'itheadh arain<sup>14</sup>; agus thog iad suas an stùilean agus dh'amhaire iad, agus, feuch, bha cuideachd de chloinn Ismael<sup>15</sup> a' teachd o Ghilead, le'n càmhalaibh a' giùlan spioraidh, agus iochslàint<sup>16</sup>, agus mirr, a' dol gus an toirt sìos do'n Eiphit.

R.C. 1729.

<sup>a</sup> caib. 4. 10  
<sup>b</sup> caib. 27. 29  
<sup>c</sup> 1 Sam. 18. 17  
<sup>d</sup> Sam. 12. 9  
<sup>e</sup> Gnio. 7. 9  
<sup>f</sup> Dan. 7. 28  
<sup>g</sup> Luc. 2. 19,  
<sup>h</sup> 51  
<sup>i</sup> Bre. 6. 3  
<sup>j</sup> Salm 105. 17  
<sup>k</sup> Sech. 11. 12  
<sup>l</sup> Mat. 27. 9  
<sup>m</sup> Gnio. 7. 9  
<sup>n</sup> 1 Sam. 17. 17  
<sup>o</sup> Luc. 20. 13  
<sup>p</sup> faic sìth do bhràithrean, &c.  
<sup>q</sup> Air. 14. 6  
<sup>r</sup> Bre. 11. 35  
<sup>s</sup> Job 1. 20  
<sup>t</sup> Joel 2. 13  
<sup>u</sup> caib. 35. 27  
<sup>v</sup> caib. 42. 13,  
<sup>w</sup> 30  
<sup>x</sup> Ier. 31. 15  
<sup>y</sup> rann 23  
<sup>z</sup> Bre. 4. 22  
<sup>aa</sup> 2 Ri. 6. 19  
<sup>ab</sup> Dan. 1. 7  
<sup>ac</sup> caib. 44. 28  
<sup>ad</sup> 2 Ri. 6. 13  
<sup>ae</sup> 2 Ri. 19. 1  
<sup>af</sup> Est. 4. 1  
<sup>ag</sup> Isa. 32. 11  
<sup>ah</sup> Ion. 3. 5  
<sup>ai</sup> Salm 31. 13  
<sup>aj</sup> 37. 12, 32  
<sup>ak</sup> 94. 21  
<sup>al</sup> Mat. 21. 38  
<sup>am</sup> 27. 1  
<sup>an</sup> Eoin 11. 53  
<sup>ao</sup> Gnio. 23. 12  
<sup>ap</sup> 2 Sam. 12. 17  
<sup>aq</sup> 2 maighstir bhrùadar.  
<sup>ar</sup> Gnà. 1. 11,  
<sup>as</sup> 16  
<sup>at</sup> 27. 4  
<sup>au</sup> caib. 42. 22  
<sup>av</sup> Mat. 27. 28  
<sup>aw</sup> 3 iomadh mirr.  
<sup>ax</sup> rann 3  
<sup>ay</sup> Salm 35. 7  
<sup>az</sup> Tuir. 4. 20  
<sup>ba</sup> Gnà. 30. 7  
<sup>bb</sup> Am. 6. 6  
<sup>bc</sup> rann. 28, 36  
<sup>bd</sup> Ier. 8. 22

26 Agus thubhairt Iudah r'a bhràithribh, Cìod an taibhe a bhitheas ann dhuinne, ma mharbas sinn ar bràthair, agus ma cheileas<sup>a</sup> sinn 'fhuil?

27 Thigibh, agus reiceamaid e ris na h-Ismaelich, agus na cuireamaid làmh air e<sup>b</sup>; oir is e ar dearbh-bhràthair e, agus ar feòil: agus dh'èisd a bhràithrean ris.

28 An sin chaidh Midianaich seachad<sup>c</sup>, ceannaichean; agus tharruing iad agus thog iad suas Ioseph as an t-slochd, agus reic iad Ioseph ris na h-Ismaelich<sup>d</sup> air fichead bonn airgid. Agus thug iadsan Ioseph do'n Eiphit.

29 Agus phill Reuben a dh'ionnsuidh an t-sluichd; agus, feuch, cha robh Ioseph 's an t-slochd: agus reub e 'eudach<sup>e</sup>.

30 Agus phill e dh'ionnsuidh a bhràithrean, agus thubhairt e, Cha-n 'eil an leanabh ann<sup>f</sup>, agus mise, c'ait an téid mi?

31 Agus ghabh iad còta Ioseph<sup>g</sup>, agus mharbh iad meann de na gabhraibh, agus thum iad an còta 's an fhuil.

32 Agus chuir iad uatha còta nan iomadh dath, agus thug iad e dh'ionnsuidh an athar; agus thubhairt iad, Fhuair sinne so: aithnich a nis an e so còta do mhic, no nach e.

33 Agus dh'aithnich se e, agus thubhairt e, Còta mo mhic; chuir droch bhéisd as da<sup>h</sup>: tha Ioseph gun teagamh air a reubadh as a chèile.

34 Agus reub Jacob 'eudach, agus chuir e eudach-saic air a leasraidh<sup>i</sup>, agus rinn e bròn air son a mhic rè mòrain làithean.

35 Agus dh'èirich a mhic uile, agus a nigheanan uile suas, a thoirt sòlas da<sup>j</sup>; ach dh'iùlt esan sòlas a ghabhail; agus thubhairt e, Oir thèid mi sìos do'n uigh a chum mo mhic ri bròn. Mar so rinn 'athair caoidh air a shon.

36 Agus reic na Midianaich e 's an Eiphit ri Potiphar, oifigear le Pharaoh, ceannard an fhreiceidain.

## CAIB. XXXVIII.

1 Ghin Iudah Er, Onan, agus Selah. 6 Phòs Er Tamar. 8 Cìonta agus bàs Onain. 11 Dh' fhuar Tamar ri Selah.

A GUS 's an àm sin féin chaidh Iudah sìos o' bhràithribh, agus thionndaidh e steach a dh'ionnsuidh Adulamaich àraidh, d'am b'ainm Hirah.

2 Agus chunnaic Iudah an sin nighean Canaanaich àraidh, d'am b'ainm Suah: agus ghabh e i, agus chaidh e steach d'a h-ionnsuidh.

3 Agus dh'fhàs i torrach, agus rug i mac: agus thug e Er mar ainm air.

4 Agus dh'fhàs i torrach a ris, agus rug i mac; agus thug i Onan mar ainm air.

5 Agus dh'fhàs i torrach fathast, agus rug i mac; agus thug i Selah mar ainm air: agus bha esan ann an Chelsib, an uair a rug i e.

6 Agus ghabh Iudah bean do Er a cheud-ghin, d'am b'ainm Tamar.

7 Agus bha Er, ceud-ghin Iudah, ag-  
idh ann an sealladh an Tighearna<sup>a</sup>; agus  
mharbh an Tighearn<sup>a</sup> e.

8 Agus thubhairt Iudah ri Onan, Falbh  
a steach a dh'ionnsuidh mnatha do  
bhràthar<sup>b</sup>, agus pòs i, agus tog suas sliochd  
do d' bhràthair.

9 Agus bha fios aig Onan nach b'ann  
leis féin a bhitheadh an sliochd; agus an  
uair a chaidh e steach a dh'ionnsuidh  
mnatha a bhràthar, dhòirt e air a' bhàl  
e, chum nach tugadh e sliochd d'a bhràth-  
air.

10 Agus bha an ni a rinn e olc ann an  
sealladh an Tighearna: uime sin mharbh  
e esan mar an ceudna.

11 An sin thubhairt Iudah ri Tamar  
bean a mhic, Fan a'd' bhantraich ann  
an tigh d'athar, gus am fàs mo mhac Selah  
suas; oir thubhairt e, Air eagal gu-m  
faigheadh esan bàs mar an ceudna, mar a  
fhuair a bhràithrean. Agus dh'fhalbh  
Tamar, agus dh'fhan i an tigh a h-athar.

12 Agus uime fhada n' deigh sin fhuair  
nighean Shuah, bean Iudah, bàs: agus  
thog Iudah a mhiseach, agus chaidh  
e suas a dh'ionnsuidh luchd-lomairt a  
chaorach, e féin agus a charaid Hirah  
an t-Adulamaich, gu Timnat.

13 Agus dh'inneadh do Thamar, ag  
ràdh, Feuch, tha d'athair-céile a' dol suas  
gu Timnat<sup>c</sup> a lomairt a chaorach.

14 Agus chuir i a culaidh bantraich  
dhith, agus chomhdaich si i féin le gnùis-  
bhrat, agus phaisg si i féin, agus shuidh i  
ann an<sup>d</sup> ionad follaiseach<sup>e</sup> a tha làimh  
ris an t-slighe gu Timnat: oir chunnaic i  
gu-n d'fhàs Selah suas, agus nach d' thug-  
adh i dha mar mhnai.

15 'N uair a chunnaic Iudah i, shaoil e  
gu-m bu striopach i, a chionn gu-n do  
chomhdaich i a h-eudan.

16 Agus thionndaidh e d'a h-ionnsuidh  
air an t-slighe, agus thubhairt e, Leig  
leam, guidheam ort, teachd a steach a  
dh'ionnsuidh; oir cha robh fhios aige gu-m  
b'i bean a mhic i: agus thubhairt i, Ciod  
a bheir thu dhomh, a chum as gu-n tig  
thu steach a m'ionnsuidh?

17 Agus thubhairt esan, Cuiridh mi  
meann<sup>f</sup> a dh'ionnsuidh o'n treud: agus  
thubhairt ise, An toir thu geall dhomh  
gus an cuir thu 'am ionnsuidh e?

18 Agus thubhairt e, Ciod an geall a  
bheir mi dhuit? Agus thubhairt ise, Do  
sheula<sup>g</sup>, agus do làmh-fhailean, agus do  
lorg a tha ann ad làimh: agus thug e  
dhi tad, agus chaidh e steach d'a h-ionn-  
suidh, agus rinneadh i torrach leis.

19 Agus dh'éirich i, agus dh'fhalbh i  
roimpe, agus chuir i seachd a gnùis-  
bhrat uaipe, agus chuir i a culaidh-ban-  
traich oirre<sup>h</sup>.

20 Agus chuir Iudah am meann le  
làimh a charaid an Adulamaich, chum

R.C. 1729.

<sup>a</sup> 1 Each. 2. 3

<sup>b</sup> Deut. 25. 5  
Mat. 22. 24

<sup>c</sup> Gnà. 6. 33  
Ròm. 6. 21  
Eph. 5. 12

<sup>d</sup> Bre. 19. 2  
Hos. 3. 3

<sup>e</sup> Lebh. 21. 9  
Deut. 22. 21  
<sup>2</sup> Sam. 12. 5

<sup>f</sup> Caib. 37. 32  
<sup>g</sup> Rann. 18  
<sup>h</sup> 1 Sam. 24. 17

<sup>i</sup> Rann. 14  
<sup>j</sup> Job 34. 31, 32

Ròm. 13. 12  
Tit. 2. 11, 12  
<sup>k</sup> Ios. 15. 10  
Bre. 14. 1

<sup>1</sup> dors  
Shùl: no,  
dors  
Enaithm.

<sup>2</sup> Gnà. 7. 12  
<sup>2</sup> no, carson  
a rinn thu  
am bris-  
eadh so a'  
d'agh-  
aidh?

<sup>3</sup> 's e sin,  
briseadh.

<sup>m</sup> Air. 26. 20  
<sup>1</sup> Each. 2. 4  
Mat. 1. 3

<sup>4</sup> meann de  
na gabh-  
raibh.

<sup>n</sup> Rann. 25  
<sup>o</sup> Caib. 37. 36  
Salm. 105. 17

<sup>p</sup> 1 Sam. 16. 18, 14, 28  
Gnio. 7. 9

<sup>q</sup> 2 Sam. 14. 2, 5

as gu-m faigheadh e 'n geall o làimh na  
mnatha: a' chach d'fhuair e i.

21 An sin dh'fheòrach e de dhaoineibh  
an àite sin, ag ràdh, C'ait<sup>a</sup> am bheil an  
striopach a bha gu follaiseach ri taobh na  
slighe? Agus thubhairt iadsan, Cha  
robh striopach sam bith an so.

22 Agus phill e dh'ionnsuidh Iudah,  
agus thubhairt e, Cha d'fhuair mi i: agus  
mar an ceudna thubhairt daoine an àite,  
Cha robh striopach sam bith an so.

23 Agus thubhairt Iudah, Gabhadh i  
dhi féin e, air eagal gu maslaichear sinn<sup>c</sup>:  
feuch chuir mi am meann so d'a h-ionn-  
suidh, agus cha d'fhuair thu i.

24 Agus bent ri tri miosan an deigh sin,  
dh'inneadh do Iudah, ag ràdh, Rinn  
Tamar bean do mhic striopach<sup>d</sup>; agus,  
feuch, cuideachd, tha i torrach le striop-  
achas. Agus thubhairt Iudah, Thugaibh  
a mach i, agus loisgear i<sup>e</sup>.

25 'N uair a thugadh a mach i, chuir i  
fios a dh'ionnsuidh a h-athair-céile, ag  
ràdh, Aig an fhear d'am buin iad sin tha  
mise leth-tromach: agus thubhairt i,  
Faic<sup>f</sup>, guidheam ort, co leis an seula,  
agus na làmh-fhailean, agus an lorg so<sup>g</sup>.

26 Agus ghabh Iudah ri, agus thubh-  
airt e, Bha i na bu cheirte na mise<sup>h</sup>, a  
chionn nach d' thug mi i do Shelah mo  
mhac<sup>i</sup>: agus cha robh aithne aige oirre  
na 's mòr.

27 Agus an uair a bha i ri saothair  
chloinne, feuch, bha leth-aona 'n a bolg.

28 Agus an uair a bha i ri saothair,  
chuir aon diubh mach a làmh: agus rug  
a' bhean-ghluine air a làimh, agus cheang-  
ail i snàthainn scarlaid oirre, ag ràdh,  
Thàinig e so a mach an toiseach.

29 Agus 'n uair a tharruing e a làmh  
air ais, feuch, thàinig a bhràthair a  
mach; agus thubhairt ise, Cionnusa  
bhris thu mach<sup>2</sup>? bitheadh am briseadh so  
ortsa: Uime sin thugadh Phares<sup>3</sup> mar  
ainm air<sup>m</sup>.

30 Agus an deigh sin thàinig a bhràthair  
a mach, aig an robh an snàthainn scarlaid  
air a làimh; agus thugadh Sarah mar  
ainm air.

## CAIB. XXXIX.

1 Rinn Potiphar Ioseph<sup>a</sup> 'n a fhear-riaghlaidh air  
a thigh. 8 A gheamnuidheadh. 19 Chuir-  
eadh am prìosan e; 21 ach bhu an Tighearna  
maille ris, agus nochd fear-gleidhidh a' phrìo-  
sein a dheadh rùn da.

**A**GUS thugadh Ioseph sìos do'n Eiphit;  
agus cheannaich Potiphar<sup>b</sup>, oifig-  
each le Pharaoh, ceannard an fhreicead-  
ain, Eiphteach, e o làimh nan Ismaeleach,  
a thug sìos an sin e.

2 Agus bha 'n Tighearna maille ri  
Ioseph<sup>c</sup>, agus bha e 'n a dhuine leis an  
do shoirbhich gach ni; agus bha e 'n  
tigh a mhaighstir an Eiphitich.

3 Agus chunnaic a mhaighstir gu-n  
robh an Tighearna maille ris, agus gu-n

d' thug an Tighearn' air gach ni a rinn e soirbheachadh 'n a làimh<sup>a</sup>.

4 Agus fhuair Ioseph deadh-ghean 'n a shealladh<sup>b</sup>, agus rinn e seirbhís da: agus rinn se e 'n a fhear-riaghlaidh air a thigh<sup>c</sup>, agus gach ni a bh'aige chuir e fo 'laimh.

5 Agus o'n àm sin féin 's an d' rinn se e 'n a fhear-riaghlaidh air a thigh, agus air gach ni a bh'aige, bheannaich an Tighearna tighan Eiphitich air sgàth Ioseph<sup>d</sup>: agus bha beannachadh an Tighearn' air gach ni a bh'aige, anns an tigh, agus anns a' mhachair<sup>e</sup>.

6 Agus dh'fhàg e gach ni a bh'aige 'an làimh Ioseph, agus cha bh'fios da aon ni a bh'aige, saor o'n aran a bha e 'g itheadh: agus bha Ioseph 'n a dhuine maiseach<sup>f</sup>, agus sgiamhach 's an aghaidh.

7 Agus an dèigh nan nithe sin leag bean a mhaighstir a sùilean air Ioseph<sup>g</sup> agus thubhairt i, Luidh leamsa<sup>h</sup>.

8 Agus dhiùlt esan<sup>i</sup>, agus thubhairt e ri mnaoi a mhaighstir, Feuch, cha-n 'eil fios aig mo mhaighstir ciod a tha maille rium 's an tigh, agus gach ni a th'aige chuir e fo m' làimh-sa.

9 Cha-n 'eil neach 's an tigh so a's mò na mise; agus cha do chum e uam ni sam bith ach thusa, a chionn gur tu a bhean: cionnus uime sin a ni mise an t-olc mòr so<sup>j</sup>, agus a pheacaicheas mi an aghaidh Dhè<sup>k</sup>?

10 Agus thachair e, 'n uair a labhair i ri Ioseph o là, gu là<sup>l</sup>, nach èideadh esan rithe, gu luidhe leatha, no bh'i maille rithe.

11 Agus thachair e, air là àraidh, gu-n deachaidh esan a steach do 'n tigh a dheanamh 'obire féin, agus cha r'phh aon de dhaoibh an tigh an sin a stigh.

12 Agus rug i air air 'eudach-uachd-air<sup>m</sup>, ag ràdh, Luidh leamsa: agus dh'fhàg e 'eudach-uachdair 'n a làimh, agus theich e<sup>n</sup>, agus thàr e mach.

13 Agus an uair a chunnaic ise gu-n d'fhàg e 'eudach-uachdair 'n a làimh, agus gu-n do theich e mach,

14 An sin ghairm i air daoibh a tigh, agus labhair i ri, ag ràdh, Faicibh, thug e steach d'ar u-ionnsuidh Eabhruidheach g'ar maslachadh<sup>o</sup>: thàinig e steach a m'ionnsuidhs a luidhe leam, agus ghlaodh mise le guth àrd<sup>p</sup>.

15 Agus 'n uair a chual<sup>q</sup> e gu-n do thog misuas mo ghuth, agus gu-n do ghlaodh mi, an sin dh'fhàg e 'eudach-uachdair maille rium, agus theich e, agus chaidh e mach.

16 Agus thaisg i 'eudach-uachdair làimh rithe, gus an d'thàinig a tighearna dhachaidh.

17 Agus labhair i ris a rèir nam briathran so<sup>r</sup>, ag ràdh, Thàinig an seirbhiseach Eabhruidheach, a thug thu d'ar n-ionnsuidh, a steach a m'ionnsuidh-sa gu mo mhaslachadh;

18 Agus an uair a thog mise suas mo ghuth agus a ghlaodh mi, an sin dh'fhàg

R.C. 1729.

<sup>a</sup> Ios. 1. 7, 8  
<sup>i</sup> Each. 22.

Salm 1. 13  
<sup>b</sup> rann 21

<sup>i</sup> Sam. 16. 22

<sup>c</sup> caib. 24. 2  
<sup>d</sup> Gnà. 6. 34,

<sup>e</sup> caib. 35  
Dan. 8. 6

<sup>f</sup> caib. 41. 14  
Salm 105. 18

<sup>g</sup> caib. 30. 27  
<sup>h</sup> caoinh-neas.

<sup>i</sup> Deut. 23. 3, 6

<sup>j</sup> Ecs. 12. 36  
Salm 106. 46

<sup>k</sup> Gnà. 16. 7  
Dan. 1. 9

<sup>l</sup> Gnà. 7. 10  
<sup>m</sup> Sam. 16. 12

<sup>n</sup> Sam. 17. 42  
<sup>j</sup> Iob 31. 1

<sup>k</sup> Salm 119. 37  
<sup>k</sup> 2 Sam. 13. 11

<sup>l</sup> Gnà. 1. 10  
<sup>m</sup> rann. 2, 3

<sup>n</sup> Lebb. 20. 10  
<sup>o</sup> Gnà. 6. 29,

<sup>p</sup> Neh. 1. 11  
<sup>q</sup> 2 Sam. 12. 13

<sup>r</sup> Salm 57. 4  
Ier. 28. 16

<sup>s</sup> Gnà. 22. 14  
<sup>t</sup> Gnà. 16. 14,

<sup>u</sup> Gnà. 19. 19  
<sup>v</sup> caib. 39. 23

<sup>w</sup> Gnà. 7. 13  
<sup>x</sup> Ecl. 7. 26

<sup>y</sup> Iob 33. 15-17

<sup>z</sup> Ecs. 22. 5  
<sup>2</sup> mòr.

<sup>3</sup> Dan. 4. 6  
<sup>4</sup> cho olc.

<sup>5</sup> Neh. 2. 2  
<sup>6</sup> caib. 41. 15

<sup>7</sup> Ecs. 23. 1  
Salm 37. 14

<sup>8</sup> Dan. 2. 11, 28  
<sup>9</sup> Bre. 7. 13

e 'eudach-uachdair maille rium, agus theich e mach.

19 Agus 'n uair a chual<sup>a</sup> a mhaighstir briathran a mhnatha, a labhair i ris, ag ràdh, Air an dòigh so rinn do sheirbhiseach orm; an sin las 'fhearg suas<sup>b</sup>.

20 Agus ghabh mhaighstir Ioseph e, agus chuir e 's a' phrìosan e<sup>c</sup>, far an robh prìosanaich an rìgh ceangailte: agus bha e an sin 's a' phrìosan.

21 Ach bha 'n Tighearna maille ri Ioseph, agus nochd e tròcair<sup>d</sup> dha, agus thug e dha deadh-ghean ann an sùilb fhìr-gleidhidh a' phrìosain<sup>e</sup>.

22 Agus chuir fear-gleidhidh a' phrìosain fo làimh Ioseph na prìosanaich uile a bha 's a' phrìosan; agus gach ni a rinn ad an sin, b'esan a rinn e.

23 Cha d'amhairc fear-gleidhidh a' phrìosain air ni 's am bith a bha fo 'laimh, a chionn gu-n robh an Tighearna maille ris; agus an ni sin a rinn e thug an Tighearn' air soirbheachadh leis<sup>f</sup>.

## CAIB. XL.

1 Thilgeadh 'am prìosan àrd bhuidealair, agus àrd fhuineadair rìgh na h-Eiphit. 4 Chuir ceannard an fhrìceadain an cùram air Ioseph. 5 Dh'eadar-mhìnic e an aistigean dhoibh.

**A**GUS an dèigh nan nithe sin, chuir a bhuidealair<sup>a</sup> rìgh na h-Eiphit, agus 'fhuineadair, fearg air an tighearna, rìgh na h-Eiphit.

2 Agus bha corruich mhòr<sup>b</sup> air Pharaoh ri dithis d'a sheirbhiseach, ris an àrd bhuidealair, agus ris an àrd fhuineadair.

3 Agus chuir e 'n làimh iad ann an tigh ceannard an fhrìceadain 's a' phrìosan, far an robh Ioseph ceangailte<sup>c</sup>.

4 Agus chuir ceannard an fhrìceadain an cùram air Ioseph, agus fhrithheil e dhoibh; agus dh'fhan iad tamall ann an làimh.

5 Agus chunnaic iad aising le 'chèile, gach fear aca<sup>d</sup> aising féin<sup>e</sup> 's an aon oidhche, gach fear a rèir eadar-mhìneachaidh 'aisinge: am buidealair agus fhuineadair rìgh na h-Eiphit, a bha ceangailte 's a' phrìosan.

6 Agus thàinig Ioseph a steach d'an ionnsuidh 's a' mhaduinn, agus dh'amhairc e orra, agus, feuch, bha iad dubhach<sup>f</sup>.

7 Agus dh'fheòraich e de sheirbhiseach Pharaoh, a bha 'n làimh maille ris ann an tigh a tighearna, ag ràdh, C'ar son a tha 'ur gnùis co mhuiladach<sup>g</sup> an diugh<sup>h</sup>?

8 Agus thubhairt iad ris, Chunnaic sinn aising, agus cha-n 'eil neach againn a dh'eadar-mhìnicheas i<sup>i</sup>. Agus thubhairt Ioseph ri, Nach ann o Dhia tha gach eadar-mhìneachadh<sup>j</sup>? ionnsibh dhomhs' iad, guidheam oirbh.

9 Agus dh'innis an t-àrd bhuidealair 'aising do Ioseph, agus thubhairt e ris, 'Am aising-sa, feuch<sup>k</sup>, bha fionain fa m' chomhair.

10 Agus air an fhionain *bha* tri meang-lain; agus *bha* i mar gu-m bitheadh i a' briseadh a mach, agus thàinig i fo a làn bhàth, agus thug a bagaidean dearcan abuich uatha.

11 Agus *bha* cupan Pharaoh a'm' làimh; agus ghabh mi na fion-dhearcan, agus dh'fhàisg mi iad ann an cupan Pharaoh, agus thug mi an cupan do làimh Pharaoh.

12 Agus thubhairt Ioseph ris, *Is* e so a h-eadar-mhineachadh: Na trimeanglain, is tri làithean iad.

13 Eadhon an ceann trì làithean togaidh Pharaoh suas do cheann<sup>6</sup>, agus bheir e ris gu d'àite fein thu; agus bheir thu cupan Pharaoh 'n a làimh, mar a b'abhaist duit roimhe, 'n uair a bha thu a d' bhuidealair aige.

14 Ach cuimhnich thusa ormsa 'n uair a dh'èirias gu maith dhuit, agus dean, guidheam ort, caoimhneas domh<sup>c</sup>, agus dean iomradh orm ri Pharaoh, agus thoir a mach mi as an tigh so:

15 Oir, gu deimhin, ghoideadh air falbh mi á tir nan Eabhruidheach, agus mar an ceudna, an so cha d'rinn mi ni sam bith<sup>e</sup> gu-n cuirteadh 's an t-slochd mi.

16 'N uair a chunnaic an t-àrd fluineadair gu n' eadar-mhinich e gu maith, thubhairt e ri Ioseph, *Bha* mise mar an ceudna a'm' aising, agus, feuch, *bha* tri bascaidean geala<sup>2</sup> air mo cheann:

17 Agus anns a' bhascaid a b'airde *bha* de gach seòrsa bidh air son Pharaoh de dheasachadh an fluineadair; agus dh'ith an eunlaith iad a mach as a' bhascaid air mo cheann.

18 Agus fhreagair Ioseph, agus thubhairt e, *Is* e so a h-eadar-mhineachadh: Na tri bascaidean, is tri làithean iad<sup>4</sup>.

19 An ceann trì làithean togaidh Pharaoh suas do cheann dhìot, agus crochaidh e thu air crann, agus ithidh an eunlaith d' fheòil dhìot<sup>4</sup>.

20 Agus air an treas là, comh-ainn iatha-breithe Pharaoh<sup>m</sup>, rinn e cuirm d'a sheirbhìsch uile: agus thoghas e ceann an àrd bhuidealair, agus ceann an àrd fluineadair am measg a sheirbhìseach.

21 Agus thug e an t-àrd bhuidealair a chum a bhuidealairachd a ris; agus thug e 'n cupan do làimh Pharaoh<sup>2</sup>:

22 Ach chroch e 'n t-àrd fluineadair, mar a dh'eadar-mhinich Ioseph dhoibh<sup>e</sup>.

23 Gidheadh, cha do cuimhnich an t-àrd bhuidealair air Ioseph, ach dh'cuimhnich se e<sup>9</sup>.

# CAIB. XLI.

4 Dè aising Pharaoh. 25 Dh'eadar-mhinich Ioseph iad. 33 Thug e comhairle do Pharaoh. 38 Rinneadh e 'n a vachdaran air tìr na h-Eipht. 56 Bha gorta air aghaidh na talmhainn uile.

A GUS an ceann dà bhliadhna iomlan chunnaic Pharaoh aising<sup>4</sup>; agus, feuch, sheas e làimh ris an amhainn:

R.C. 1718.

a caib. 41. 25  
Dan. 2. 36

b 2 Ri. 25. 27  
Ier. 52. 31

1 reamhar.

c 1 Sam. 20.  
14. 15  
1 Ri. 2. 7  
Luc. 23. 42

d Dan. 4. 5, 19  
7. 28  
8. 27  
e 1 Sam. 24.  
11

f Salm 59. 3, 4  
Dan. 6. 22  
g Ecs. 7. 11  
Isa. 29. 14  
Dan. 2. 2

h 1 Cor. 1. 19  
2 no, làn  
tholl.  
i caib. 40. 2

j caib. 41. 26  
k rann 13  
l caib. 40. 5  
m 1 Sam. 17.  
44

n Sam. 21.  
10  
o Mat. 14. 6  
Marc. 6. 21

p Neh. 2. 1  
q rann 19  
r 1 Sam. 2. 8  
Salm 105.  
20

s Salm 31. 12  
Ecl. 9. 15,  
16  
Am. 6. 6

t Salm 25. 14  
Dan. 5. 16  
u Est. 6. 1  
Dan. 2. 1  
v caib. 40. 8  
Dan. 2. 30  
z Cor. 3. 5

2 Agus, feuch, thàinig a nìos as an amhainn seachd bà, sgiambach r'am faicinn, agus reamhar ann am feòil; agus *bha* iad ag ionaltradh ann am fion-fheur.

3 Agus, feuch, thàinig seachd bà eile nìos 'n an dèigh as an amhainn, grannda r'am faicinn, agus caol 'n am feòil: agus sheas iad làimh ris na bà eile, air bruaich na h-aimhne.

4 Agus dh'ith na bà a *bha* grannda r'am faicinn, agus caol 'n am feòil suas na seachd bà sgiambach agus reamhar. Mar sin dhùisg Pharaoh.

5 Agus choidil, agus chunnaic e aising an dara uair: 'Agus, feuch, dh'èirich suas seachd diasan arbhair air aon choinnleinn, reachdmhor<sup>1</sup> agus maith.

6 Agus, feuch, dh'fhàs suas 'n an dèigh seachd diasan caola, agus air an seargadh leis a' ghaoith an ear.

7 Agus shluig na seachd diasan caola suas na seachd diasan reachdmhor agus làn: agus dhùisg Pharaoh, agus, feuch, b'aising a bh'ann.

8 Agus 's a' mhaduinn bha a spiorad air a bhuaireadh<sup>2</sup>; agus chuir e fìos uath, agus ghairm e uile dhruidhean na h-Eipht<sup>3</sup>, agus a daoine glic uile: agus dh'innis Pharaoh 'aisingean dhoibh; ach cha robh neach ann a dh'eadar-mhinich-eadh iad do Pharaoh<sup>5</sup>.

9 An sin labhair an t-àrd bhuidealair ri Pharaoh, ag ràdh, An duh tha mis' a' cuimhneachadh mo lochdan.

10 Bha fearg air Pharaoh r'a sheirbhìsch<sup>4</sup>, agus chuir e mise 'n làimh ann an tigh ceannaird an fhreicadain, araon mise, agus an t-àrd fluineadair.

11 Agus chunnaic sinn aising 's an aon oidhche, mis' agus esan: chunnaic *gach* fear againn aising a réir eadar-mhineachaidh 'aising<sup>6</sup>.

12 Agus *bha* 'n sin maille ruinn òganach Eabhruidheach, seirbhìseach do cheannard an fhreicadain: agus dh'innis sinn da, agus dh'eadar-mhinich e (dhuinn ar n-aisingean: do *gach* fear againn a réir 'aising dh'eadar-mhinich e.

13 Agus mar a dh'eadar-mhinich e dhuinn, mar sin bha e: mise chuir e ris ann am àite, agus esan chroch e.

14 Agus chuir Pharaoh *teachdaire* uath, agus ghairm e Ioseph, agus thug iad le cabhaig a mach as an t-slochd e<sup>7</sup>: agus bhearr se e fèin, agus mhlòch e eudach, agus thàinig e steach a dh'ionnsuidh Pharaoh.

15 Agus thubhairt Pharaoh ri Ioseph, Chunnaic mi aising, agus cha-n 'eil neach ann a dh'eadar-mhinicheas i: agus chuala mi air a ràdh mu d' thimchioll-sa, 'n uair a chluinneas tu aising, gur aithne dhuit a h-eadar-mhineachadh<sup>8</sup>.

16 Agus fhreagair Ioseph Pharaoh, ag ràdh, Cha-n 'eil e annamsa: bheir Dia freagradh sìthe do Pharaoh<sup>9</sup>.

17 Agus thubhairt Pharaoh ri Ioseph,

Ann am aising, feuch, sheas mi air bruaich na h-aimhne<sup>2</sup>:

18 Agus, feuch, thàinig a nìos an amhainn seachd bà, reambar 'am feòil, agus sgianhach ann an cruth; agus bha iad ag ionaltradh ann am min-fheur;

19 Agus, feuch, thàinig seachd bà eile nìos 'n an deigh, bochd agus ro ghrannda, agus caol ann am feòil: cha-n fhaca mi 'n samhail riamh ann an uile thir na h-Eiphit air olcas.

20 Agus dh'ith na bà caola agus grannda suas na ceud seachd bà reambara.

21 Agus 'n uair a dh'ith iad suas iad<sup>1</sup>, cha-n aithnichteadh orra gu-n d'ith siad iad; ach bha iad grannda r'am faicinn, mar an toiseach. An sin dhùisg mi.

22 Agus chuinnic mi ann am aising; agus, feuch, thàinig a nìos seachd diasan air aon choimleinn, làn agus maith:

23 Agus, feuch, dh'fhàs suas 'n an deigh seachd diasan, air an crìonadh, caol, agus seargta leis a' ghaoith an ear;

24 Agus shluig na diasan caola suas na seachd diasan maith: agus dh'innis mi so do na druidean<sup>2</sup>; ach cha robh neach ann a b'urrainn a' chùis fhoillseachadh dhomh.

25 Agus thubhairt Ioseph ri Pharaoh, Aising Pharaoh, is aon i: an ni sin a tha Dia gus a dheanamh, dh'fhoillsich e do Pharaoh<sup>3</sup>.

26 Na seachd bà maith, is seachd bliadhna iad; agus na seachd diasan maith, is seachd bliadhna iad: is aon an aising.

27 Agus na seachd bà caola agus grannda a thàinig a nìos 'n an deigh, is seachd bliadhna iad; agus na seachd diasan fas, seargta leis a' ghaoith an ear, bithidh iad 'n an seachd bliadhna gorta<sup>4</sup>.

28 So an ni a thubhairt mi ri Pharaoh: An ni a tha Dia gus a dheanamh, nochd e do Pharaoh.

29 Feuch, tha seachd bliadhna mòr-phailteis a' teachd<sup>5</sup> air feadh tire na h-Eiphit uile:

30 Agus èiridh seachd bliadhna gorta suas 'n an deigh<sup>6</sup>, agus dì-chuimhnichear am pailteas uile ann an tir na h-Eiphit; agus claidhidh a' ghorta an tir.

31 Agus cha-n aithnichear am pailteas anns an tir, air son na gorta a leanas: oir bithidh i ro throm.

32 Agus a thaobh gu-n do dhùblaich-eadh an aising do Pharaoh dà uair, tha sin a chionn gu bheil an ni air a shuidh-eachadh le Dia<sup>7</sup>; agus bheir Dia ann an aithghearradh gu crìch e<sup>8</sup>.

33 A nis uime sin, amhairceadh Pharaoh a mach air son duine a tha tuigseach agus glie, agus cuirheadh e os ceann tire na h-Eiphit e.

34 Deanadh Pharaoh so, agus òrduich-eadh e luchd-riaghlaidh os ceann na tire, agus togadh iad an cùigeanh cuid de thor-

R.C. 1715.

<sup>a</sup> rann 1  
<sup>b</sup> Gnà. 6. 6-8  
22. 3

<sup>1</sup> a thàinig iad chum an taoibh a stigh dhiubh.

<sup>c</sup> Gnio. 7. 10

<sup>d</sup> Air. 27. 18  
Iob 32. 8  
Gnà. 2. 6  
Dan. 4. 8, 18

<sup>e</sup> Salm 105. 21

<sup>2</sup> air arm-achadh.

<sup>f</sup> rann 8  
Dan. 4. 7

<sup>g</sup> Dan. 6. 3

<sup>h</sup> Est. 3. 10

8. 2, 8, 15

<sup>i</sup> Dan. 2. 29

45

Tais. 4. 1

<sup>3</sup> no, sìcda.

<sup>j</sup> Dan. 5. 7

29

<sup>k</sup> caib. 45. 8

26

Gnio. 7. 10

<sup>l</sup> 2 Ri. 8. 1

<sup>m</sup> s e sin,

fear-foill-

seachaidh

dhiomh

aireachd.

an.

<sup>3</sup> no,

prionnsa.

<sup>n</sup> rann 47

<sup>o</sup> Ecs. 2. 16

<sup>p</sup> Sam. 8. 18

<sup>q</sup> rann 54

<sup>r</sup> 1 Sam. 16. 21

Dan. 1. 19

Luc. 21. 36

<sup>s</sup> caib. 37. 7-9

<sup>t</sup> Air. 23. 19

Isa. 46. 10

<sup>u</sup> caib. 22. 17

Pre. 7. 12

<sup>v</sup> Sam. 13. 5

Salm 78. 27

<sup>w</sup> caib. 46. 20

48. 5

adh tire na h-Eiphit 's na seachd bliadh-naibh pailteis<sup>9</sup>.

35 Agus cruinnicheadh iad uile bliadh nam bliadhna maith e sin ri teachd, agus taisgeadh iad suas arbhar fo làimh Pharaoh, agus gleidheadh iad biadh 's na bailtibh.

36 Agus bithidh ann biadh sin 'n a thaisgeadh do'n tir, fa chomhair nan seachd bliadhna gorta b'hitheas ann an tir na h-Eiphit; chum as nach téid as do'n tir leis a' ghorta.

37 Agus bha a' chomhairle maith ann an sùilb Pharaoh<sup>c</sup>, agus ann an sùilbha a sheirbhiseach uile.

38 Agus thubhairt Pharaoh r'a sheirbh-isich, Am bheil e 'n comas duinn a leithid so de dhuine fhaotainn, anns am bheil spiorad Dhé<sup>d</sup>?

39 Agus thubhairt Pharaoh ri Ioseph, A thaobh gu-n d'fhoillsich Dia so uile dhuith, cha-n 'eil neach ann cho tuigseach agus cho glie riut féin.

40 Bithidh tu os ceann mo thighe-sa<sup>e</sup>, agus a rèir d'fhocail bithidh mo shluagh uile air an riaghladh<sup>f</sup>: a mhàin 's an righ-chaitir bithidh mise na 's mò na thu.

41 Agus thubhairt Pharaoh ri Ioseph, Faic, chuir mi thu os ceann uile thire na h-Eiphit<sup>g</sup>.

42 Agus thug Pharaoh 'fhàinne<sup>h</sup> bhàrr a làimhe, agus chuir e air làimh Ioseph e; agus sgeadaich se e ann an trusgan de lion-eudach<sup>i</sup> grinn, agus chuir e slabhruidh òir m' a mhuineal<sup>j</sup>.

43 Agus thug e air marcachd 's an dara carbad a bhàige féin; agus ghlaodh iad roimhe, Lùbaibh an glùn; agus rinn se e 'n a uachdaran air tir na h-Eiphit uile<sup>k</sup>.

44 Agus thubhairt Pharaoh ri Ioseph, Is mise Pharaoh, agus as d'eugmhais-sa cha tog duine suas a làmh no a chos ann an tir na h-Eiphit uile.

45 Agus thug Pharaoh Saphnat-paaneah<sup>l</sup> mar ainm air Ioseph; agus thug e dha Asenat nighean Photipherah sagairt<sup>m</sup> Oin<sup>n</sup> mar mhnai: agus chaidh Ioseph a mach air feadh uile thire na h-Eiphit.

46 Agus bha Ioseph deich bliadhna fichead a dh'aois an uair a sheas e 'am fianais Pharaoh<sup>n</sup> righ na h-Eiphit: agus chaidh Ioseph a mach o làthair Pharaoh, agus chaidh e troimh thir na h-Eiphit uile.

47 Agus thug an talamh a mach anns na seachd bliadhnaibh pailteis 'n a ghlaic-aibh.

48 Agus chruinnich e r'a chèile uile bliadh nan seachd bliadhna, a bha ann an tir na h-Eiphit: agus thaisg e suas biadh 's na bailtibh: biadh fearainn gach baile, a bha mu'n cuairt air, thaisg e suas ann.

49 Agus chuir Ioseph r'a chèile siol mar ghàineamh na faire<sup>o</sup>, ro mhòran, gus an do sguir e d'a àireamh: oir bha e gun àireamh.

50 Agus do Ioseph rugadh dithis mhac<sup>p</sup>



mu-n d'fhàinig bliadhnaich na gorta, a rug Asenat dha, nighean Photipherah, sagairt Oin.

51 Agus thug Joseph Manaseh<sup>2</sup> mar ainm air a' cheud-ghin; oir thug Dia orm, *ars' esan*, mo shaothair uile 'dhi-chuimhneachadh, agus tigh m'athar uile.

52 Agus air an dara *mac* thug e Ephraim<sup>3</sup> mar ainm; oir thug Dia orm, *ars' esan*, a bhi siolmhor<sup>6</sup> ann an tir m'amhghair.

53 Agus chrìochnaich eadh seachd bliadhnaich a' phailteis a bha ann an tir na h-Eiphit.

54 Agus thòisich seachd bliadhnaich na gorta ri teachd, mar a thubhairt Joseph<sup>c</sup>; agus bha a' ghorta anns na dùthchannaibh uile: ach ann an uile thir na h-Eiphit bha aran.

55 Agus an uair a bha tir na h-Eiphit uile ann an uiresbhuidh<sup>d</sup>, an sin ghlaodh an sluagh ri Pharaoh air son arain: agus thubhairt Pharaoh ris na h-Eiphitich uile, Ruigibh Joseph; *an ni sin* a their e ruibh, deanaibh.

56 Agus bha a' ghorta air aghaidh na talmhainn uile: agus dh'fhosgail Joseph na tighen-taise uile, agus reic e ris na h-Eiphitich<sup>e</sup>: agus bhuaidhaich a' ghorta ann an tir na h-Eiphit.

57 Agus thàinig gach dùthaich do'n Eiphit a dh'ionnsuidh Joseph a cheannach *bith*; oir bhuaidhaich a' ghorta anns gach dùthaich.

# CAIB. XLII.

1 Chuir Jacob a dheichnear mhac do'n Eiphit a cheannach sil. 17 Thig Joseph 'am prìosan iad mar luchd-brathaidh; ach air a' chruaich gu-m fàgadh iad Simeon, agus gu-m pilladh iad a ris le'm bràthair a' b'òige, leigeadh as iad.

**A**NIS an uair a chunnaic Jacob gu-n robh sil 's an Eiphit<sup>f</sup>, thubhairt e r'a mhic, C'ar son a tha sibh ag amharc air a chèile?

2 Agus thubhairt e, Feuch, chuala mi gu bheil sil 's an Eiphit; rachaibh sìos an sin, agus ceannaichibh dhuinn as a sin, chum as gu-m bi sinn beò, agus nach faigh sinn bàs<sup>g</sup>.

3 Agus chaidh deichnear bhràithrean Joseph sìos a cheannach sil 's an Eiphit.

4 Ach cha do chuir Jacob Benjamin bràthair Joseph maille r'a bhràithribh: oir thubhairt e, Air eagal gu-n éirich olc dha<sup>h</sup>.

5 Agus thàinig mic Israeil a cheannach sil 'am measg na muinntir a thàinig: oir bha a' ghorta ann an tir Chanaan.

6 Agus bha Joseph 'n a uachdaran air an t-ir<sup>i</sup>: B'esan a bha a' reiceadh ri sluagh na tìre uile. Agus thàinig bràithrean Joseph, agus chrom siad iad féin sìos da, le'n aghaidh gu làr.

7 Agus chunnaic Joseph a bhràithrean, agus dh'aithnich e iad, ach rinn se e féin

R.C. 1707.

1 *nithe cruaidh riu*  
2 's e sin, *di-chuimhneachadh*.  
3 's e sin, *siolmhor*.  
4 caib. 37-5-9  
5 caib. 49-22

6 rann 30

7 Jer. 14. 1, 2  
Tuir. 4. 4

8 caib. 34. 10

9 caib. 42. 6

10 47-14, 24

11 Deut. 6. 13

12 1 Sam. 1. 26

13 Bre. 17. 55

14 17. 55

15 ceanglar.

16 caib. 20. 11

17 Lebh. 25. 43

18 Neh. 5. 15

19 Luc. 18. 2, 4

20 Gnio. 7. 12

21 rann 34

22 caib. 43. 5

23 44-23

24 caib. 43. 8

25 Salm 118. 17

26 Air. 32. 23

27 Ri. 17. 18

28 Iob 36. 8, 9

29 Hos. 5. 15

30 rann 38

31 Gnà. 21. 13

32 24. 11, 12

33 Jer. 34. 17

34 Mat. 7. 2

35 caib. 37-21

36 caib. 41. 41

'n a choigreach dhoibh, agus labhair e gu coimheach riu<sup>1</sup>; agus thubhairt e riu, Cia as a thàinig sibhse? Agus thubhairt iadsan ris, A tir Chanaan a cheannach bith.

8 Agus dh'aithnich Joseph a bhràithrean, ach cha d'aithnich iadsan esan.

9 Agus chuimhnich Joseph air na h-aislingibh a chunnaic e mu'n tìmechioll<sup>2</sup>, agus thubhairt e riu, *Is* luchd-brathaidh sibh; a dh'fhaicinn lomnochdaidh na tìre thàinig sibh.

10 Agus thubhairt iad ris, Cha-n eadh, mo thighearna, ach is ann a thàinig do sheirbhiseach a cheannach bith:

11 *Is* mic aon duine sinn uile, *is* daoine firinneach sinn; cha luchd-brathaidh do sheirbhiseach.

12 Agus thubhairt esan riu, Cha-n eadh, ach is ann a dh'fhaicinn lomnochdaidh na tìre thàinig sibh.

13 Agus thubhairt iad, *Is* dà bhràthair dheug do sheirbhiseach, mic aon duine ann an tir Chanaan; agus, feuch, *tha'm fear* a's òig' an diugh maille r'a n-athair, agus *tha* aon nach maireann<sup>c</sup>.

14 Agus thubhairt Joseph riu, So an ni a thubhairt mi ribh, ag ràdh, *Is* luchd-brathaidh sibh.

15 Mar so dearbhar sibh; mar is beò Pharaoh<sup>e</sup>, cha téid sibh a mach á so, mur tig 'ur bràthair a's òige ar so.

16 Cuiribh uaibh fear agaibh, agus thugadh e leis 'ur bràthair, agus gleidhear<sup>f</sup> sibhse ann am prìosan, chum as gu-n dearbhar 'ur briathran, am *theil no nach* 'eil firinn annaibh: no mar is beò Pharaoh, gu cinnteach *is* luchd-brathaidh sibh.

17 Agus chuir e 'am prìosan iad uile ré thri làithean.

18 Agus thubhairt Joseph riu air an treas là, Deanaibh so, agus bithibh beò: oir tha eagal Dhé ormsa<sup>g</sup>.

19 Ma's daoine firinneach sibh, fàgar aon d'ur bràithribh ceangailte ann an tigh 'ur prìosain: agus imichibh-se, thugaibh leibh sil air son gorta 'ur teaghlachan.

20 Ach thugaibh 'ur bràthair a's òige a m'ionnsuidh-sa<sup>h</sup>; mar sin dearbhar 'ur briathran, agus cha-n fhaigh sibh bàs. Agus rinn iad mar sin.

21 Agus thubhairt iad r'a chèile, *Tha* sinn gu deimhin ciotach<sup>i</sup> a thaobh ar bràthar, do bhrìgh gu-m faca sinn cràdh 'anama, 'n uair a ghuidh e oirnn, agus nach d'éisd sinn ris: uime sin thàinig an aire so oirnn<sup>j</sup>.

22 Agus fhreagair Reuben iad, ag ràdh, Nach do labhair mise ribh, ag ràdh<sup>k</sup>, Na peacaichibh an aghaidh an leinibh<sup>l</sup>? agus cha d'éisd sibh: Uime sin, feuch, mar an ceudna tha 'fhuil air a h-iarraidh oirnn.

23 Agus cha robh fhios aca-san gu-n robh Joseph 'g an tuigsinn; oir *tha* eadar-theangair eatorra.

24 Agus thionndaidh se e féin uatha, agus ghul e; agus phill e ris d'an ionn-

suidh, agus labhair e riu, agus thug e Simeon uatha, agus cheangail se e fa chomhair an sùl.

25 An sin dh'àithn Ioseph an saic a lìonadh le siol, agus airgiod gach duine a chur air ais 'n a shac, agus biadh a thoirt doibh air son na slighe<sup>a</sup>: agus is ann mar so a rinn e riu.

26 Agus thug iad an siol air an asalaibh, agus dh'imich iad á sin.

27 Agus an uair a dh'fhosgail fear dhiubh a shac<sup>c</sup>, a thoirt bidh d'a asal 's an tigh-dsda, chunnaic e 'airgiod; oir, feuch, *bha* e ann am beul a shaic.

28 Agus thubhairt e r'a bhràithribh, Thugadh air ais m'airgiod-sa; agus, feuch, *tha* e cadhlon 'am shac. Agus dh'fhàinlich an cridhe<sup>1</sup>, agus bha eagal orra, ag ràdh, gach fear r'a chèile, Ciod e so a rinn Dia oirn?

29 Agus thàinig iad a chum Iacob an athar, do thir Chanaain, agus dh'inns iad dha gach ni a thachair dhoibh, ag ràdh,

30 Labhair an duine a tha 'n a uachdaran air an tir ruinn gu coimheach<sup>e</sup>, agus ghabh e sinn mar luchd-brathaidh air an dùthaich.

31 Agus thubhairt sinn ris, *Is daoine* firinneach sinne; cha luchd-brathaidh adir sinn:

32 *Is dà* bhràthair dheug sinn, mic ar n-athar; *tha* aon mhac nach maircann, agus *tha* am maca's òige 'n duigh maille r'ar n-athair ann an tir Chanaain.

33 Agus thubhairt an duine, uachdaran na tire ruinn, Mar so aithnichidh mi gur daoine firinneach sibh; fàgaibh aon d'ur bràithribh maille riumsa, agus gabhaibh biadh air son gorta 'ur teaghlaichean, agus bitibh ag imeachd:

34 Agus thugaibh 'ur bràthair a's òige a m'ionnsuidh-sa; an sin bitidh fios agam nach luchd-brathaidh sibh, *ach* gur daoine firinneach sibh: *mar sin* bheir mise 'ur bràthair dhuibh, agus ni sibh ceannachd 's an tìr<sup>c</sup>.

35 Agus an uair a thaom iad an saic, feuch, *bha* ceanglachan airgid gach duine 'n a shac féin<sup>e</sup>, agus an uair a chunnaic iad féin agus an athair na ceanglachain airgid, bha eagal orra.

36 Agus thubhairt Iacob an athair riu, Thug sibh pànsa mo *chlann*<sup>b</sup>: Ioseph cha mhaircann, agus Simeon cha mhaircann, agus Benjamin bheir sibh air falbh: a m' aghaidh-sa tha na nithe sin uile<sup>c</sup>.

37 Agus labhair Reuben r'a athair, ag ràdh, Cuir gu bàs mo dhithis mhac, mur toir mi a d'ionnsuidh e: thoir thairis do m' làimhs<sup>e</sup> e, agus bheir mise a d'ionnsuidh a ris e.

38 Agus thubhairt e, Cha téid mo mhac sios maille ribh; oir tha a bhràthair marbh<sup>1</sup>, agus dh'fhàgadh esan 'n a aonar; ma thachras olc dha 's an t-slighe air an téid sibh, an sin bheir sibh sios m' fhalt liath le bròn do'n uaigh<sup>a</sup>.

R.C. 1707.

a Mat. 5. 41  
Ròm. 12.  
17, 20  
Eph. 4. 2  
b caib. 41. 54  
Tuir. 5. 10

c caib. 43. 21

1 chaidh an cridhe mach.

d rann. 7, 12

e caib. 44. 32  
Salm 119.  
122  
Philem. 18.  
19

f caib. 34. 10

g caib. 43. 21

h caib. 43. 14  
i Gnà. 18. 10  
j caib. 37. 25  
k 1 Sam. 27. 1  
l Iob 7. 7  
Ecl. 7. 8  
Ròm. 8. 28  
m caib. 42. 25

n caib. 37. 33

o Neh. 1. 11  
Salm 37. 5

CAIB. XLIII.

1 *Le comhairle Iudah leig Iacob le Benjamin dol do'n Eipht. 13 Thugadh bràithrean Ioseph a dh'ionnsuidh a thighe. 26 Ghabh e gu h-uidheil riu, agus dh'ith agus dh'ol iad maille ris.*

A GUS bha a 'ghorta ro mhòr 's an tìr<sup>b</sup>. 2 Agus an uair a dh'ith iad suas an siol a thug iad as an Eipht, thubhairt an athair riu, Rachaibh a ris, ceannaichibh dhuinn beagan bidh.

3 Agus labhair Iudah ris, ag ràdh, Thug an duine dearbh-chiunte dhuinn, ag ràdh, Chan-n fhaic sibh mo ghnùis-sa, mur bi 'ur bràthair maille ribh.

4 Ma chuireas tu ar bràthair maille ruinn, théid sinn sios, agus ceannaichidh sinn biadh dhuit;

5 Ach mur cuir thu leinne e, cha téid sinn sios: oir thubhairt an duine ruinn, Chan-n fhaic sibh mo ghnùis, mur bi 'ur bràthair maille ribh.

6 Agus thubhairt Israel, C'ar son a bhuin sibh cho olc rium, agus gu-n d'inns sibh do'n duine gu-n robh bràthair tuilleadh agaibh?

7 Agus thubhairt iad, Dh'fhiosraich an duine dhinn gu teann m'ar timchioll féin, agus mu thimchioll ar càirdean, ag ràdh, Am bheil 'ur n-athair fathast beò? Am bheil bràthair cile agaibh? Agus dh'inns sinne dha a réir bhrìgh nam briathar sin: Am b'urrainn sinne fios a bhi againn gu cinnteach gu-n abradh e, Thugaibh 'ur bràthair a nuas?

8 Agus thubhairt Iudah ri Israel 'athair, Cuir an t-òganach maille riumsa, agus éiridh sinn, agus imichidh sinn, a chum as gu-m bi sinn beò agus nach faigh sinn bàs, aràon sinne, agus thu féin, agus mar an ceudna ar clann bheag.

9 Bitidh mise a m' urras air a shon<sup>e</sup>; o m' làimh-sa iarraidh tu e: mur toir mise a d'ionnsuidh, agus mur cuir mi a d' làthair e, an sin bitheadh a' chuire gu bràth orra.

10 Oir mur bitheadh air deanamh moille, gu cinnteach bha sinn a nis air pilltinn air ar n-ais an dara uair so.

11 Agus thubhairt Israel an athair riu, Ma dh'fheumas a' chàis a bhi mar sin a nis, deanaibh so; gabhaibh de'n toradh a's fearr 's an tìr 'n 'ur soithichibh, agus thugaibh sios tiodhlac do'n duine<sup>f</sup>; beagan ioc-shlainn<sup>g</sup>, agus beagau meala; spiosraidh, agus mirr, cnothan, agus almoinean:

12 Agus thugaibh leibh airgid dùbailte 'n 'ur làimh, agus an t-airgid a thugadh air ais 'am beul 'ur sac<sup>h</sup>, thugaibh air ais e 'n 'ur làimh; theagamh gur mearcadh a bh'ann.

13 Gabhaibh mar an ceudna 'ur bràthair; agus éiribh, rachaibh a ris a dh'ionnsuidh an duine.

14 Agus gu-n tugadh Dia uile-chumhachdach trocair dhuibh an làthair an duine<sup>i</sup>, eum as gu-n leig e air falbh leibh

'ur bràthair eile, agus Benjamin: ach ma chaill mise *mo chlann*, chaill mi *iad*².

15 Agus ghabh na daoine an tiodhlac sin, agus thug iad leo airgid dùbailte 'n an làimh, agus Benjamin; agus dh'èirich iad, agus chaidh iad sìos do'n Eiphit, agus sheas iad an làthair Ioseph.

16 Agus an uair a chunnaic Ioseph Benjamin maille riu, thubhairt e ri fear-riaghlaidh a thighe³, Thoir na daoine *sìn* dachaidh, agus marbh, agus deasaich; oir maille riumsa ithidh na daoine *sìn* air mheadhon-là.

17 Agus rinn an duine mar a dh'iarr Ioseph; agus thug e na daoine do thigh Ioseph.

18 Agus bha eagal air na daoine, 'chionn gu-n d'thugadh iad do thigh Ioseph, agus thubhairt iad, *Is ann* air son an airgid, a chuireadh air ais 'n ar sacaibh a' cheud uair, a thugadh a stigh sinn; chum gu faigh e cion-fath⁴ 'n ar n-aghaidh, agus gu-n tuit e oirn, agus gu-n gabh e sinn mar thràillean, agus ar n-asail.

19 Agus thàinig iad am fagus do fhear-riaghlaidh tìghe Ioseph, agus labhair iad ris aig dorus an tìghe.

20 Agus thubhairt iad, O mo thighearna, thàinig sinn da rìreadh a nuas an toiseach a cheannach bidh.

21 Agus an uair a thàinig sinn do'n tigh-òsda, agus a dh'fhosgail sinn ar saic, feuch, *bha* airgid gach fir ann am beul a shaic, ar n-airgid 'n a làn chothrom: agus thug sinn air ais leinn e 'n ar làimh.

22 Agus airgid eile thug sinn a nuas leinn 'n ar làimh a cheannach bidh: cha-n 'eil fhios againn cò chuir ar n-airgid 'n ar sacaibh.

23 Agus thubhairt e, Sith *gu robh* dhuibh⁵, na bitheadh eagal oirbh: thug 'ur Dia féin, agus Dia 'ur n-athar ionmhas duibh 'n 'ur sacaibh: fhuair mise 'ur n-airgid. Agus thug e Simeon a mach d'an ionnsuidh.

24 Agus thug an duine na daoine steach do thigh Ioseph, agus thug e uisge dhoibh⁶, agus nigh iad an cosau, agus thug e biadh d'an asalaibh.

25 Agus dh'ulluich iad an tiodhlac⁷ an coinneamh do Ioseph teachd aig meadhon-là; oir, chual⁸ iad gu-n robh iad gu aran itheadh an sìn.

26 Agus an uair a thàinig Ioseph dhachaidh thug iad d'a ionnsuidh an tiodhlac, a bha 'n an làimh, do'n tigh: agus chrom siad iad féin dha gu làr⁹.

27 Agus dh'fheoraich e an robh iad gu maith, agus thubhairt e, Am bheil 'ur n-athair, an seann duine mu-n do labhair sibh¹⁰, gu maith³? Am bheil e fathast beo?

28 Agus thubhairt iadsan, *Tha* do sheirbhisach ar n-athair gu maith; *tha* e fathast beo: agus chrom siad iad féin sìos, agus rinn iad ùmhlaichd.

29 Agus thog e suas a shùilean, agus 43

R.C. 1707.

<sup>a</sup> Est. 4. 16

<sup>b</sup> caib. 35. 17, 18

<sup>c</sup> Ios. 7. 19

<sup>d</sup> Each. 29. 11

<sup>e</sup> Mat. 9. 2

<sup>f</sup> Ri. 3. 26

<sup>g</sup> Ier. 31. 20

<sup>h</sup> Phil. 1. 8

<sup>i</sup> 2. 1

<sup>j</sup> Col. 3. 12

<sup>k</sup> caib. 44. 1

<sup>l</sup> caib. 46. 34

<sup>m</sup> Ecs. 8. 26

<sup>n</sup> Job 30. 14

<sup>o</sup> 2 Sam. 11. 8

<sup>p</sup> dh'òl iad

<sup>q</sup> gu faill.

<sup>r</sup> Gnà. 31. 6

<sup>s</sup> Ecl. 9. 7

<sup>t</sup> 10. 10

<sup>u</sup> Dan. 5. 1

<sup>v</sup> Mat. 11. 19

<sup>w</sup> Eoin 2. 10

<sup>x</sup> Bre. 6. 23

<sup>y</sup> 19. 20

<sup>z</sup> 1 Sam. 25. 6

<sup>aa</sup> Luc. 24. 36

<sup>ab</sup> caib. 18. 4

<sup>ac</sup> 24. 32

<sup>ad</sup> rann 11

<sup>ae</sup> Gnà. 17. 13

<sup>af</sup> 2 no, a' cu

<sup>ag</sup> deuch-

<sup>ah</sup> ainm, no

<sup>ai</sup> dearbh-

<sup>aj</sup> aith.

<sup>ak</sup> caib. 37. 7

<sup>al</sup> 10

<sup>am</sup> caib. 42. 11,

<sup>an</sup> 13

<sup>ao</sup> Am bheil

<sup>ap</sup> sìth d'ur

<sup>aq</sup> n-athair,

<sup>ar</sup> &c.

<sup>as</sup> caib. 43. 22

chunnaic e Benjamin a bhràthair, mac a mbàthar⁶, agus thubhairt e, an e so 'ur bràthair a's òige, mu-n do labhair sibh rium? Agus thubhairt e, Gu-n robh Dia gràs-nhor dhuit, a mhic⁷.

30 Agus rinn Ioseph cabhag, oir bha a chridhe a' tiomchadh⁸ r'a bhràthair; agus dh'iarr e àit anns an guileadh e; agus chaidh e steach d'a sheomar, agus ghluil e 'n sìn.

31 Agus nigh e 'eudan, agus chaidh e mach, agus chum e air féin, agus thubhairt e, Cuiribh a sìos aran.

32 Agus thug iad a sìos dhàsan leis féin, agus dhoibhsan leo féin, agus do na h-Eiphitich, a dh'ith maille ris, leo féin: a chionn nach feudadh na h-Eiphitich aran itheadh maille ris na h-Eabhruidhich; oir is gràmeileachd sin do na h-Eiphitich⁹.

33 Agus shuidh iad sìos 'n a làthair, an ceud-ghin a réir a chòir-bhreithe, agus am fear a b'òige a réir 'òige: agus ghabh na daoine iongantais gach fear r'a chéile.

34 Agus ghabh esan, agus chuir e cuibhrioman o' làthair féin d'an ionnsuidh¹⁰: ach rinn e cuibhrionn Bheniamin cuig uairean na bu mhò na cuid aoin aca-san. Agus dh'òl iad¹¹, agus bha iad subhach maille ris¹².

## CAIB. XLIV.

1 Innteachd Ioseph a chumail Bheniamin. 12 Fhuair cupan airgid Ioseph 'am beul saic Bheniamin. 18 Athchuinge iriosail Iudah.

**A**GUS dh'àithn e do fhear-riaghlaidh a thighe, ag ràdh, Lion saic nan daoine le siol, a' mbeud's is urrainn iad a ghiùlan, agus cuir airgid gach duine 'am beul a shaic.

2 Agus cuir mo chupan-sa, an cupan airgid, ann am beul saic an fhir a's òige, agus airgid a shìl: agus rinn e a réir an fhocail a labhair Ioseph.

3 Co luath 's a bha 'mhaduinn soilleir, chuireadh na daoine air falbh, iad féin agus an asail.

4 Agus an uair a chaidh iad a mach as a' bhaile, agus gun iad fathast fad o làimh, thubhairt Ioseph ri fear-riaghlaidh a thighe, Erich, lean na daoine; agus an uair a bheirais tu orra, abair riu, C'ar son a dhiol sibh ole 'an éric maith¹³.

5 Nach e so an cupan as am bheil mo thighearn⁴ ag òl? agus leis am bheil e da rìreadh a' deanamh⁵ fiosachd? is ole a fhuairadh sibh so a dheanamh.

6 Agus rug e orra, agus labhair e riu na briathran ceudna.

7 Agus thubhairt iad ris, C'ar son a labhras mo thighearna na briathran so? nar leigeadh Dia gu-n deanadh do sheirbhisich a réir an nì so.

8 Feuch, an t-airgid a fhuair sinn 'am beul ar sac, thug sinn a ris a d'ionnsuidh⁶ á tìr Chanaain; cionnus, uime sin, aghoid-amaid airgid no òr á tìgh do thighearna?

9 Cia b'è air bith de d'sheirbhisich aig am faighear e, cuirear gu bàs esan<sup>a</sup>, agus bithidh sinne mar an ceudna 'n ar tràillean aig mo thighearn<sup>a</sup>.

10 Agus thubhairt e, A nis ma ta bith-cadh e r'èir 'ur brathar: bithidh esan aig am faighear e 'n a sheirbhiseach agamsa<sup>a</sup>; agus bithidh sibhse neo-choireach.

11 An sin thug iad a nuas, gu grad, gach duine a shac fèin gu làr, agus dh'fhosgail gach duine a shac.

12 Agus rannasach esan, agus thòisich e aig an fhear a bu shine, agus sguir e aig an fhear a b'òige: agus fhuaradh an cupan ann an sac Bheniamin.

13 An sin reub iad an eudach<sup>a</sup>, agus chuir gach duine a shac air 'asail, agus phill iad do'n bhaile.

14 Agus thàinig Iudah, agus a bhràithrean do thigh Ioseph (oir bha e fathast an sin) agus thuit iad sìos 'n a flianaidh air an làr<sup>a</sup>.

15 Agus thubhairt Ioseph riu, Ciod e an gnìomh so a rinn sibh? nach robh fhios agaibh gur aithne do m' leithid-sa de dhuine da rìreadh fiosachd a dheanadh?

16 Agus thubhairt Iudah, Ciod a their sinn ri m' thighearna? cionnus a labhras sinn<sup>a</sup>? no cionnus a ghlanas sinn sinn fèin? Fhuair Dia a mach aingidheachd do sheirbhiseach<sup>a</sup>; feuch, tha sinne 'n ar seirbhisich do m' thighearn<sup>a</sup>, arson sinne, agus esan mar an ceudna aig an d'fhuaradh an cupan.

17 Agus thubhairt e, Nar leigeadh Dia gu-n deanainn-sa so<sup>a</sup>: ach an duine aig an d'fhuaradh an cupan, bithidh esan 'n a sheirbhiseach agamsa<sup>a</sup>; agus d'ur taobh-se, rachaibh suas ann an sìth a dh'ionnsuidh 'ur n-athar.

18 An sin thàinig Iudah am fagus da, agus thubhairt e, Och mo thighearna, leig le d' sheirbhiseach, guidheam ort, focal a labhairt ann an cluasaibh mo thighearna, agus na lasadh d'fhearg an aghaidh do sheirbhisich<sup>a</sup>: oir is amhuil thusa agus Pharaoh.

19 Dh'fheòraich mo thighearna d'a sheirbhisich, ag ràdh, Am bheil athair agaibh, no bràthair?

20 Agus thubhairt sinne ri m' thighearna, Tha athair againn, seann duine, agus leanabh a shean aois, maothran; agus tha a bhràthair marbh, agus dh'fhàgadh esan 'n a aonar de chloinn a mhàthar, agus tha gràdh aig 'athair air<sup>a</sup>.

21 Agus thubhairt thu ri d' sheirbhisich, Thugaibh a nuas e do m'ionnsuidh-sa<sup>a</sup>, a chum as gu-n socraich mi mo shùilean air.

22 Agus thubhairt sinne ri 'm thighearna, Cha-n fheud an leabaibh 'athair fhàgail: oir nam fàgadh e 'athair, gheibheadh 'athair bàs.

23 Agus thubhairt thusa ri d' sheirbhisich, Mur tig 'ur bràthair a's òige nuas maille ribh, cha-n fhaic sibh m'aghaidh-sa na's mò.

R.C. 1707.

<sup>a</sup> caib. 31. 32

<sup>b</sup> Ecs. 22. 3

<sup>c</sup> caib. 30. 23

35. 18

46. 19

<sup>d</sup> caib. 37. 29.

34

Air. 14. 6

<sup>e</sup> Sam. 1. 11

<sup>f</sup> caib. 37. 33

42. 36

<sup>f</sup> caib. 37. 7

<sup>g</sup> 1 Sam. 18. 1

25. 29

<sup>h</sup> Ecs. 9. 10.

10b 40. 4

<sup>i</sup> Air. 32. 23

10s. 7. 18

Gnà. 28. 17

Luc. 12. 2

<sup>j</sup> caib. 43. 9

<sup>k</sup> Gnà. 17. 15

<sup>l</sup> Ecs. 32. 3

Ròm. 5.

7-10

9. 3

<sup>m</sup> 2 Each. 34.

28

<sup>n</sup> Ecs. 18. 8

10b 31. 29

Salm 116. 3

119. 143

<sup>o</sup> caib. 18. 30.

32

<sup>f</sup> caib. 37. 3

<sup>g</sup> caib. 42. 15.

20

<sup>h</sup> Air. 14. 1

<sup>i</sup> Job 4. 5

23. 15

Mat. 14. 26

24 Agus an uair a chaidh sinne suas a dh'ionnsuidh do sheirbhisich, m'athar, dh'innis sinn da focail mo thighearna.

25 Agus thubhairt ar n-athair, Rachaibh a ris, ceannaichibh dhuinn beagan bidh.

26 Agus thubhairt sinne, Cha-n fheud sinn dol sìos: ma bhitheas ar bràthair a's òige maille ruinn, an sin thèid sinn sìos; oir cha-n fheud sinn aghaidh an duine fhaicinn, mur bi ar bràthair a's òige maille ruinn.

27 Agus thubhairt do sheirbhiseach m'athair ruinn, Tha fhios agaibh gu-n do rug mo bhean dithis mhac dhomh<sup>e</sup>.

28 Agus chaidh aon diubh a mach uam, agus thubhairt mi, Gu cinnteach reubadh 'n a bhlòighdibh e<sup>e</sup>; agus cha-n fhaic mi o sin e.

29 Agus ma bheir sibh am mac so uam mar an ceudna, agus gu-n tig tubaist air, bheir sibh sìos m'fhalt liath le bròn do'n uair.

30 A nis uime sin, an uair a thig mise a dh'ionnsuidh do sheirbhisich m'athar, gun an leanabh maille ruinn; (do bhrìgh gu bheil 'anam-san ceangailte<sup>e</sup> ann an anam an leinibh;)

31 Tarlaidh, 'n uair a chi e nach 'eil an leanabh maille ruinn, gu faigh e bàs: agus bheir do sheirbhiseach sìos falt liath do sheirbhisich ar n-athar le bròn do'n uair.

32 Oir chaidh do sheirbhiseach 'an urras air son an leinibh do m'athair<sup>j</sup>, ag ràdh, Mur toir mi a d'ionnsuidh e, an sin bithidh mi fo chuire aig m'athair gu bràth.

33 A nis uime sin, guidheam ort, leig le d'sheirbhiseach fantuinn 'an àit an leinibh<sup>k</sup>, a'm' thràill do m' thighearn<sup>a</sup>: agus leig leis an leanabh dol suas maille r'a bhràithribh.

34 Oir cionnus a thèid mise suas a dh'ionnsuidh m'athar, agus gun an leanabh maille rium? air eagal gu faic mi 'n t-olc<sup>o</sup> a thig air m'athair<sup>o</sup>.

## CAIB. XLV.

1 Rinn Ioseph e fèin aithneichte d'a bhràithribh: thug e comhfhurtachd dhoibh, agus chuir e fhas leo air 'athair. 21 Thug e dhoibh carbadan agus lòn air son na slighe. 27 'N uair a phill iad, agus a dh'innis iad do Jacob, dh'ath-bheathaich a spiorad.

**A** GUS cha b'urrainn Ioseph cumail air fèin 'n an làthair-san uile a sheas làmh ris; agus ghlaodh e, Cuibh gach duine mach uam: agus cha do sheas duine sam bith maille ris, an uair a rinn Ioseph e fèin aithneichte d'a bhràithribh.

2 Agus ghul e gu h-àrd<sup>l</sup>: agus chuala na h-Eiphitich, agus tigh Pharaoh e.

3 Agus thubhairt Ioseph r'a bhràithribh, Is mise Ioseph; am bheil m'athair fathast beò? agus cha b'urrainn a bhràithrean a fhreagairt; oir bha eagal orra roimh a làthaireachd-san<sup>f</sup>.

4 Agus thubhairt Ioseph r'a bhràithribh,

Thigibh am fagus domh, guidheam oirbh; agus thàinig iad am fagus; Agus thubhairt esan, *Is mise Ioseph 'ur bràthair, a reic sibhse do'n Eiphit*."

5 Agus a nis na bitheadh doilgheas oirbh<sup>6</sup>, no corruich agaibh ribh féin, a chionn gu-n do reic sibh mise an so; oir chuir Dia roimhibh mi<sup>6</sup>, gu sibhse a ghlaidheadh beò:

6 Oir réan dà bhliadhna se *bha a'* ghorta 's an t-ir<sup>7</sup>, agus tha fathast cùig bliadhna *ri teachd*, anns nach bi aon chuid treabhadh no foghar<sup>7</sup>.

7 Agus chuir Dia mise roimhibh, a ghlaidheadh dhuibhse iarmaid air thalamh, agus a thèarnadh 'ur beatha le fuasgladh mòr<sup>8</sup>.

8 A nis uime sin, cha sibhse a chuir mise an so, ach Dia<sup>9</sup>; agus rinn e mi a'm' athair do Pharaoh<sup>9</sup>, agus a'm' thighearn<sup>9</sup>, os ceann a thighe uile, agus a'm' uachdaran ann an t-ir na h-Eiphit uile.

9 Deanaibh cabhag, agus rachaibh suas a chum m'athar, agus abraibh ris, Mar so thubhairt do mhac Ioseph, Rinn Dia mise a'm' uachdaran air an Eiphit uile; thig a nuas a m'ionnsuidh, na dean moille:

10 Agus gabhaidh tu còmhnuidh ann am fearann Ghosen<sup>10</sup>, agus bithidh tu am fagus dhòmhsa, thu féin, agus do chlànn agus clann do chloinne agus do threudan, agus do bhuar, agus gach ni a tha agad.

11 Agus beathaichidh mise thu an sin, (oir fathast bithidh cùig bliadhna gorta ann,) air eagal gu-n tig thu féin, agus do theaghlach, agus gach ni a tha agad, gu bochdainn.

12 Agus, feuch, tha 'ur sùilean a' faicinn<sup>12</sup>, agus sùilean mo bhràthar Bheniamin, gur e mo bheul féin a tha 'labhairt ribh.

13 Agus innsidh sibh do m'athair mo ghloir-sa uile 's an Eiphit, agus gach ni a chunnaic sibh; agus ni sibh cabhag, agus bheir sibh a nuas m'athair an so<sup>13</sup>.

14 Agus thuit e air muineal a bhràthar Bheniamin, agus ghul e; agus ghul Bheniamin air a mhuineal-san.

15 Phòg e, mar an ceudna, a bhràithrean uile, agus ghul e os an ceann: agus n'a dhéigh sin rinn a bhràithrean cainnt ris.

16 Agus chualas iomradh so ann an tigh Pharaoh, ag ràdh, Tha bràithrean Ioseph air teachd: agus thairinn e gu maith ri Pharaoh<sup>16</sup>, agus r'a shebhisich.

17 Agus thubhairt Pharaoh ri Ioseph, Abair ri d' bhràithribh, Deanaibh so; sacaichibh 'ur n-ainmhidhean, agus imnichibh, rachaibh do thir Chanaain.

18 Agus thugaibh leibh 'ur n-athair, agus 'ur teaghlaichean, agus thigibh a m'ionnsuidh-sa, agus bheir mise dhuibh maith tìre na h-Eiphit; itidh sibh reamhrachd na tìre<sup>18</sup>.

19 A nis thugadh àithne dhuith; dean-aibh-se mar so: thugaibh leibh a tìr na

R.C. 1707.

<sup>a</sup> caib. 37. 28  
<sup>1</sup> na caomh-nadh 'ur sùil.

<sup>b</sup> 2 Cor. 2. 7  
<sup>c</sup> caib. 50. 20  
Salm 105. 16, 17

<sup>2</sup> beul.

<sup>d</sup> Air. 3. 16  
Ecl. 8. 2

<sup>e</sup> caib. 47. 18  
<sup>f</sup> Ecs. 24. 21

<sup>g</sup> caib. 43. 44  
<sup>h</sup> 1 Each. 11. 14

Salm 18. 50  
44. 4

<sup>i</sup> Eoin 19. 11  
<sup>j</sup> caib. 41. 43  
Bre. 17. 10

lob 29. 16

<sup>k</sup> caib. 46. 29  
47. 1-6

Ecs. 8. 22  
9. 26

<sup>l</sup> lob 9. 16  
29. 24

Salm 126. 1  
Luc. 24. 11.

41  
<sup>m</sup> Salm 85. 6

<sup>n</sup> caib. 42. 43  
Luc. 24. 39

<sup>o</sup> Gnio. 7. 12  
<sup>p</sup> caib. 33. 4

46. 29  
<sup>q</sup> caib. 21. 33

28. 10  
<sup>r</sup> caib. 31. 42.

53  
<sup>s</sup> caib. 15. 1

lob 32. 15  
<sup>t</sup> 1 Sam. 3. 4.

10  
<sup>3</sup> bha e maith an sùilbh.

<sup>u</sup> caib. 12. 2  
Deut. 22. 5

<sup>v</sup> caib. 15. 16  
30. 13, 25

Ecs. 3. 8  
<sup>w</sup> caib. 50. 1

Gnio. 7. 15  
<sup>x</sup> caib. 27. 28

47. 6  
<sup>y</sup> caib. 45. 19.

27  
Air. 18. 20  
Deut. 32. 14

h-Eiphit carbadan air son 'ur cloinne bige, agus 'ur ban, agus thugaibh 'ur n-athair leibh, agus thigibh.

20 Agus na bitheadh suim agaibh<sup>1</sup> d'ur n-airneis-thighe; oir is leibhse maith tìre na h-Eiphit uile.

21 Agus rinn clann Israeil mar sin: agus thug Ioseph dhoibh carbadan a rèir orduigh<sup>2</sup> Pharaoh<sup>2</sup>; agus thug e dhoibh lòn air son na slighe.

22 Thug e dhoibh uile, do gach aon diubh fa leth, culaidhean eudaich; ach do Bheniamin thug e trì cheud bonn airgid<sup>3</sup>, agus cùig culaidhean eudaich<sup>3</sup>.

23 Agus chuir e dh'ionnsuidh 'athar mar so; deich asail a' giùlan de nithibh maith na h-Eiphit, agus deich asail bhoirionn a' giùlan sil, agus arain, agus lòn d'an athair air son na slighe.

24 Mar sin chuir e a bhràithrean air falbh, agus dh'imich iad: agus thubhairt e riu, Feuchaibh nach cuir sibh a mach air a chèile air an t-slighe.

25 Agus chaidh iad suas as an Eiphit, agus thàinig iad gu tìr Chanaain a dh'ionnsuidh Iacob an athar.

26 Agus dh'innis iad da, ag ràdh, *Tha Ioseph fathast beò, agus tha e 'n a uachdaran air tìr na h-Eiphit uile.* Agus dh'fhannaich cridhe Iacob, oir cha do chreid e iad<sup>4</sup>.

27 Agus dh'innis iad da uile bhriathran Ioseph, a labhair e riu: Agus an uair a chunnaic e na carbadan a chuir Ioseph g'a giùlan, dh'ath-bheathaich spiorad Iacob an athar<sup>5</sup>.

28 Agus thubhairt Israeil, *Is leòir e; tha Ioseph mo mhac fathast beò: thèid mi agus chi mi e mu-m faigh mi bàs.*

## CAIB. XLVI.

1 Thug Dia misneach agus sòlas do Iacob aig Beer-saba, 5 0 sin chaidh e féin agus a theaghlach do'n Eiphit. 29 Choinnich Ioseph e. 31 Sheòl e d'a bhràithribh ciod a theireadh iad ri Pharaoh.

**A** GUS dh'imich Israel maille ris gach ni a bh'aige, agus thàinig e gu Beer-seba<sup>1</sup>, agus thug e suas iobairtean do Dhia 'athar Isaac<sup>1</sup>.

2 Agus labhair Dia ri Israel ann an taisbeanai na h-oidheche<sup>2</sup>, agus thubhairt e, A Iacob, a Iacob<sup>2</sup>. Agus thubhairt esan, *Tha mi 'n so.*

3 Agus thubhairt e, *Is mise Dia, Dia d'athar: na bitheadh eagal ort dol sìos do'n Eiphit; oir ni mise a'd chinneach mòr thu an sin<sup>3</sup>.*

4 Thèid mise maille riut sìos do'n Eiphit; agus bheir mi mar an ceudna gu cinnteach a nìos thu ris<sup>4</sup>: agus cuiridh Ioseph a làmh air do shùilbh<sup>4</sup>.

5 Agus dh'èirich Iacob suas o Bheer-seba; agus thug mic Israeil leas o Iacob an athair, agus an clann bheag, agus am mnathan, anns na carbadaibh a chuir Pharaoh g'a giùlan<sup>5</sup>.

6 Agus ghabh iad an spréidh, agus am maoin, a fhuair iad ann an tìr Chanaain, agus thàinig iad do'n Eiphit, Iacob agus a shliochd uile maille ris<sup>6</sup>;

7 A mhic, agus mic a mhac maille ris, a nigheanan, agus nigheanan a mhac, agus a shliochd uile thug e maille ris do'n Eiphit.

8 Agus is iad so ainmean chloinn Israeil, a thàinig do'n Eiphit, Iacob agus a mhic<sup>9</sup>: Reuben, ceud-ghin Iacob.

9 Agus mic Reubein; Hanoch, agus Phallu, agus Hesron, agus Carmi.

10 Agus mic Shimeoin; Iemuel<sup>1</sup>, agus Iamin, agus Ohad, agus Iachin<sup>2</sup>, agus Sohar<sup>3</sup>, agus Saul mac Ban-chanaanaich.

11 Agus mic Lebhi; Gerson, Cohat, agus Merari.

12 Agus mic Iudah; Er, agus Onan, agus Selah, agus Phares, agus Sarah: ach fhuair Er agus Onan bàs ann an tìr Chanaain<sup>4</sup>. Agus b'iad mic Phareis, Hesron, agus Hamul.

13 Agus mic Isachair; Tola, agus Phubhah<sup>4</sup>, agus Iob, agus Simron.

14 Agus mic Shebuluin; Seread, agus Elon, agus Iahleel.

15 Is iad sin mic Leah, a rug i do Iacob ann am Padan-aram, maille r'a nighinn Dinah: b'iad uile anaman a mhac agus a nigheanan tri-deug 'ar fhichead.

16 Agus mic Ghalad; Siphion<sup>5</sup>, agus Hagai, Suni, agus Esbon<sup>6</sup>, Heri, agus Arod<sup>7</sup>, agus Arelì.

17 Agus mic Aseir; Imnah, agus Isuah, agus Isui, agus Beriah, agus Serah am piuthar. Agus mic Bheriah; Heber, agus Malchiel.

18 Is iad sin mic Shilpal, a thug Laban d'a nighinn Leah<sup>8</sup>; agus rug i iad sin do Iacob, eadhon sè anama deug.

19 Mic Racheil mnatha Iacoib, Ioseph, agus Beniamin.

20 Agus rugadh do Ioseph ann an tìr na h-Eiphit, Manaseh agus Ephraim<sup>1</sup>, a rug Asenat nighean Photipherah sagairt Oin dha.

21 Agus b'iad mic Bheniamin; Belah, agus Becher, agus Asbel, Gera, agus Naaman, Ehi<sup>2</sup>, agus Ros, Mupim<sup>3</sup>, agus Hupim<sup>4</sup>, agus Ard.

22 Is iad sin mic Racheil, a rugadh do Iacob: na h-anaman uile, ceithir-deug.

23 Agus mic Dhain; Husim<sup>5</sup>.

24 Agus mic Naphtali; Iahseel, agus Guni, agus Ieser, agus Sillem.

25 Is iad sin mic Bilhah, a thug Laban d'a nighinn Rachel, a rug i do Iacob: na h-anaman uile, seachdnar.

26 Na h-anaman uile a thàinig le Iacob do'n Eiphit, a thàinig a mach as a leasraidh, a thuilleadh air mnathan mhac Iacoib: b'iad; na h-anaman so uile trì fichead 's a sè.

27 Agus mic Ioseph a rugadh dha 's an Eiphit, bu dhà anam iad: uile anaman thighe Iacoib, a thàinig do'n Eiphit, bu trì fichead 's a deich iad<sup>6</sup>.

R.C. 1706.

<sup>a</sup> caib. 31. 21

<sup>b</sup> Air. 20. 15

Deut. 26. 5

Ios. 24. 4

Salm 106. 23

Isa. 52. 4

<sup>c</sup> caib. 47. 1

<sup>d</sup> caib. 45. 14

<sup>e</sup> Ecs. 1. 1

6. 14

<sup>f</sup> Luc. 2. 29,

30

1 no,

Nemuel.

2 no, Tarib.

3 no, Serah.

<sup>g</sup> caib. 38. 3,

7, 10

4 no, Puah,

agus Isab

<sup>h</sup> caib. 30. 35

37. 12

5 no, Sephon,

Air. 26. 15.

6 no, Osni.

<sup>i</sup> caib. 43. 32

Ecs. 8. 26

7 no, Arod.

<sup>j</sup> caib. 29. 24

<sup>k</sup> caib. 46. 31

<sup>l</sup> caib. 41. 50

<sup>m</sup> caib. 46. 28

<sup>n</sup> Gnio. 7. 13

<sup>o</sup> Air. 26. 35.

<sup>p</sup> Supham,

Air. 26. 39;

Supim, 1

Each. 7. 12.

<sup>q</sup> Ion. 1. 8

<sup>r</sup> Hupham,

Air. 26. 39.

<sup>s</sup> Am. 7. 14

<sup>t</sup> no, Sukam,

Air. 26. 42.

<sup>u</sup> caib. 15. 13

Deut. 26. 5

Salm 105. 23

Isa. 52. 4

<sup>v</sup> caib. 29. 29

<sup>w</sup> Deut. 10. 23

Gnio. 7. 14

28 Agus chuir e Iudah roimhe gu Ioseph, chum as gu-n tugadh e fios dha teachd<sup>1</sup> na làthair ann an Gosen<sup>2</sup>; agus thàinig iad gu fearann Ghosein<sup>3</sup>.

29 Agus bheartaich Ioseph a charbad, agus chaidh e suas an coinneamh Israeil 'athar gu Gosen; agus nochd se e féin da, agus thuit e air a mhuineal, agus ghuil e air a mhuineal rè tamuil<sup>4</sup>.

30 Agus thubhairt Israel ri Ioseph, Faigheams<sup>5</sup> a nis bàs, o chunnaic mi do ghnuis<sup>6</sup>, do bhrìgh gu bheil thu fathast beò.

31 Agus thubhairt Ioseph r'a bhràithribh, agus ri teaghlach 'athar, Thèd mise suas, agus cuiridh mi 'n cèill do Pharaoh, agus their mi ris, Tha mo bhràithrean, agus teaghlach m'athar, a bha ann an tìr Chanaain, air teachd a m'ionnsuidh:

32 Agus is buachaillan na daoine, oir bu luchd-spréidhe iad; agus thug iad leo an treudan, agus am feudail, agus gach ni a bh'aca.

33 Agus tarlaidh 'n uair a ghairmeas Pharaoh oirbh, agus a their e, Ciod is ceird duibh?

34 Gu-n abair sibhse, Bu luchd-spréidhe do sheirbhisich o'r n-ige<sup>7</sup> eadhon gu a nis, sinn féin agus mar an ceudna ar n-aithrichean; chum as gu-n gabh sibh còmhnuidh ann am fearann Ghosein, ir is gràineileachd do na h-Eiphitich gach buachaille spréidhe<sup>8</sup>.

## CAIB. XLVII.

1 Thug Ioseph clùgear d'a bhràithribh agus 'athair an làthair Pharaoh. 11 Shuidhtich e iad ann an tìr Ramessis, agus bheartaich e oid. 2s Aois Iacoib: 29 mhionnach Ioseph dha gu-n adhlacadh se e maille r'a aithricheibh.

**A**N sin thàinig Ioseph agus dh'innis e do Pharaoh, agus thubhairt e, Thàinig m'athair agus mo bhràithrean<sup>1</sup>, agus an treudan, agus am feudail, agus gach ni a bh'aca, a mach a tìr Chanaain; agus, feuch, tha iad ann am fearann Ghosein<sup>2</sup>.

2 Agus ghabh e clùgear d'a bhràithribh, agus chuir e an làthair Pharaoh iad<sup>3</sup>.

3 Agus thubhairt Pharaoh r'a bhràithribh, Ciod is ceird duibh<sup>4</sup>? Agus thubhairt iadsan ri Pharaoh, Is buachaillan do sheirbhisich<sup>5</sup>, sinn féin agus ar n-aithriche.

4 Thubhairt iad mar an ceudna ri Pharaoh, 'S ann gu bhi air chualt anns an tìr a thàinig sinn<sup>6</sup>, oir cha-n 'eil fear aig do sheirbhisich d'an spréidh, do bhrìgh gu bheil a' ghorta mòr ann an tìr Chanaain: a nis uime sin, guidheamaid ort, leig le d' sheirbhisich còmhnuidh a ghabhail ann am fearann Ghosein.

5 Agus labhair Pharaoh ri Ioseph, ag ràdh, thàinig d'athair agus do bhràithrean 'ad ionnsuidh:

6 Tha tìr na h-Eiphit romhad; anns a' chuid a's fearr de'n fhearann thoir air d'athair agus do bhràithribh còmhnuidh a ghabhail; gabhadh iad còmhnuidh ann am fearann Ghosein; agus ma's aithne

dhuit gu bheil 'n am measg daoine comasach, nì thu iad 'n an àrd bhuachailibh air mo spréidh-sa<sup>a</sup>.

7 Agus thug Ioseph Jacob 'athair a stigh, agus chuir e an làthair Pharaoh e: agus bheannaich Iacob Pharaoh<sup>b</sup>.

8 Agus thubhairt Pharaoh ri Iacob, Ciod is aois dhuit?

9 Agus thubhairt Iacob ri Pharaoh, 'S iad làithean bhliadhna mo chuairte ceud agus deich bliadhna fìchead: bu teare agus ole làithean bhliadhna mo bheatha, agus cha d' ràinig iad làithean bhliadhna beatha m' aithrichean ann an làithibh an cuairte-san<sup>c</sup>.

10 Agus bheannaich Iacob Pharaoh, agus chaidh e mach à làthair Pharaoh.

11 Agus shuidhich Ioseph 'athair, agus a bhràithrean, agus thug e dhoibh seallb ann an tìr na h-Eiphit, anns a' chuid a's fearr de'n fhearann, ann am fearann Ramseis, mar a dh' àithn Pharaoh<sup>d</sup>.

12 Agus bheathaich Ioseph 'athair, agus a bhràithrean, agus uile theaghlach 'athair le aran, a réir an cloinne.

13 Agus cha robh aran anns an tìr uile<sup>e</sup>; oir bha a' ghorta ro mhòr, air chor as gu-n robh tìr na h-Eiphit, agus tìr Chanaan uile fann leis a' ghorta.

14 Agus chruinnich Ioseph an t-airgid uile a fhuaradh ann an tìr na h-Eiphit, agus ann an tìr Chanaan, air son a' bhìdh a cheannaich iad: agus thug Ioseph an t-airgid do thigh Pharaoh.

15 Agus an uair a theinig airgid ann an tìr na h-Eiphit, agus ann an tìr Chanaan, thàinig na h-Eiphitich uile gu Ioseph, ag ràdh, Thoir dhuinn aran: c'ar son a gheibheadh bàs 'ad làthair? oir theinig ar n-airgid.

16 Agus thubhairt Ioseph, Thugaibh seachad 'ur spréidh, agus bheir mise dhuibh air son 'ur spréidhe, ma theinig airgid dhuibh.

17 Agus thug iad an spréidh gu Ioseph: agus thug Ioseph dhoibh aran air son each, agus air son nan caorach, agus air son a' chruidh, agus air son nan asal; agus bheathaich e iad le aran, air son an spréidhe uile, air a' bhliadhna sin.

18 'N uair achriochnaicheadh a' bhliadhna sin, thàinig iad d'a ionnsuidh air an dara bliadhna, agus thubhairt iad ris, Cha cheil sinn air mo thighearna gu-n do chaitheadh ar n-airgid: tha mar an ceudna ar treudan spréidheag mo thighearna: cha d'fhàgadh ann an sealladh mo thighearna ach ar cuirp, agus ar fearann.

19 C'ar son a gheibh sinn bàs fa chomhair do shùl, araon sinne agus ar fearann? Ceannaich sinne agus ar fearann air 'son arain', agus bithidh sinne agus ar fearann 'n ar seirbhìsich do Pharaoh: agus thoir dhuinn siol, chum as gu-m bi sinn beò, agus nach faigh sinn bàs, agus nach bi am fearann 'n a fhàsach.

R.C. 1706.

<sup>a</sup> 1 Each. 27.

<sup>29</sup> Gnà. 22. 29

<sup>b</sup> 1 Sam. 15.

<sup>30</sup> 1 Each. 29.

<sup>20</sup> 1 Pead. 2. 17

<sup>c</sup> caib. 25. 7, 8

<sup>35. 28</sup>

<sup>d</sup> rann 6

<sup>1</sup> Ecs. 1. 11

<sup>e</sup> caib. 41. 30,

<sup>31</sup>

<sup>f</sup> Esr. 7. 24

<sup>g</sup> Ecs. 1. 7, 12

<sup>Deut. 10. 22</sup>

<sup>Neh. 9. 23</sup>

<sup>h</sup> Deut. 31. 14

<sup>i</sup> Ri. 2. 1

<sup>Job 7. 1</sup>

<sup>14. 14</sup>

<sup>j</sup> caib. 24. 2

<sup>k</sup> caib. 50. 5

<sup>13</sup> Eabh. 11.

<sup>23</sup>

<sup>l</sup> Ri. 1. 47

<sup>Eabh. 11.</sup>

<sup>21</sup>

20 Agus cheannaich Ioseph fearann na h-Eiphit uile do Pharaoh; oir reic na h-Eiphitich gach duine fhearann féin, a chionn gu-n do bhuadhaich a' ghorta orra: mar sin bu le Pharaoh an talamh.

21 Agus a thaobh an t-sluaigh, chuir e air innrich iad, do bhaitibh o aon cheann chriocha na h-Eiphit, eadhon gu ruig an ceann eile dhith?

22 A mhàin fearann nan sagart cha do cheannaich e; oir dh'ordnuicheadh cuibhrionn do na sagartaibh le Pharaoh, agus dh'ith iad an cuibhrionn a thug Pharaoh dhoibh: uimesin cha d'oreiciad am fearann.

23 Agus thubhairt Ioseph ris an t-sluagh, Feuch, cheannaich mi sibh an diugh, agus 'ur fearann do Pharaoh; feuch, so siol duibh, agus cuiribh am fearann.

24 Agus tarlaidh, de na chinnean gu-n toir sibh an cuigeamh cuid do Pharaoh, agus bithidh agaibh féin ceithir carrannan, air son sil an fhearainn, agus air son 'ur bidh, agus air son muinntir 'ur teaghlach, agus air son bidh d'ur cloinn bhig.

25 Agus thubhairt iadsan, Ghleidh thu beò sinn: faigheamaid deadh-ghean ann an sealladh mo thighearna, agus bithidh sinn 'n ar seirbhìsich do Pharaoh.

26 Agus rinn Ioseph sin 'n a lagh gus an là 'n diugh air feadh fearainn na h-Eiphit, gu-m bitheadh aig Pharaoh an cuigeamh cuid; saor a mhàin o fhearann nan sagart<sup>f</sup>, nach bu le Pharaoh.

27 Agus ghabh Israel còmhnuidh ann an tìr na h-Eiphit, ann an talamh Ghos-ein; agus bha sealbh aca ann, agus shiol- aich iad, agus dh'fhàs iad ro homhorr<sup>g</sup>.

28 Agus bha Iacob beò ann an tìr na h-Eiphit seachd bliadhna deug; agus b' iad bliadhna beatha Iacob uile ceud agus dà fhichead agus seachd bliadhna.

29 Agus dhlùthaich an t-am anns am b' éigin do Israel bàs fhaotainn<sup>h</sup>: agus ghairm e air a mhac Ioseph, agus thubhairt e ris, Ma fhuair mi nis deadh-ghean 'ad shealladh, cuir, guidheam ort, do lamb fo mo leis<sup>i</sup>, agus buin gu caoimhneil agus gu firinneach rium: na h-adhlaic mi, guidheam ort, 's an Eiphit.

30 Ach luidhidh mi maille ri m' aithricheibh<sup>j</sup>, agus gùlainidh tu mi mach as an Eiphit, agus adhlaicidh tu mi 'n an àit-adhlaic-san. Agus thubhairt e san, Nì mi mar a thubhairt thu.

31 Agus thubhairt e, Mionnaich dhomh: agus mhionnaich e dha. Agus chroim Israel e féin air ceann-adhair na leapa<sup>k</sup>.

## CAIB. XLVIII.

1 Chaidh Ioseph a dh'fhaicinn 'athair, agus e tiwn.

15 Bheannaich Iacob e féin agus a dhithis mhac, Ephraim agus Manashe. 21 Rinn Ioseph a' ghealladh iad a' ris gu Canaan.

A GUS an déigh nan nithe sin, dh'innis e do Ioseph, Feuch, tha d'athair tinn: agus thug e leis a dhà mhac. Manashe agus Ephraim.

2 Agus dh'innis *neach* do Iacob, agus thubhairt e, Feuch, tha do mhac Ioseph a' teacdh 'ad ionnsuidh: agas neartaich Israel e féin, agus shuidh e air an leabaidh.

3 Agus thubhairt Iacob ri Ioseph, Dh'fhòillsich an Dia Uile-chumhachdach e féin dhomhsa aig Luds ann an tìr Chanaain<sup>6</sup>, agus bheannaich e mi.

4 Agus thubhairt e rium, Feuch, ni mise sìolmhor agus lìonmhor thu, agus ni mi thu 'ad choimhthional chinneach, agus bheir mi am fearann so do d'shliochd ad dhéigh mar sheilbh shiorruidh<sup>c</sup>.

5 Agus a nis do dhithis mhac, Ephraim agus Manashe, a rugadh dhuit ann an tìr na h-Eiphit<sup>d</sup>, mu-n d'fhàinig mis' 'ad ionnsuidh do'n Eiphit, is leamsa iad: mar Reuben agus Shimeon, bithidh iad leamsa.

6 Agus bithidh do shliochd, a gheineas tu 'n an déigh, leat féin; a réir ainme an bráithrean goirear iad 'n an seilbh féin.

7 Agus air mo shonsa dheth, 'n uair a thàinig mi o Phadan, fhuair Rachel bàs agam ann an tìr Chanaain<sup>e</sup>, air an t-slighe, 'n uair nach *robh* fathast ach astar goirid ri teachd gu Eiphrat: agus dh'adhlaic mi 'n sin i air an t-slighe gu Eiphrat; 's e sin Bethlehem.

8 Agus chunnaic Israel mic Ioseph, agus thubhairt e, Cò iad sin?

9 Agus thubhairt Ioseph r'a athair, 'S iad mo mhic-sa iad, a thug Dia dhomh an so<sup>f</sup>: agus thubhairt e, Thoir 'am ionnsuidh iad, guidheam ort, agus beannaichidh mi iad<sup>g</sup>.

10 Agus bha sùilean Israeil trom le h-aois, air chor 's nach bu léir dha *gu math*: agus thug e 'm fagus da iad, agus bhàg e iad, agus ghabh e 'n a ghlaicibh iad.

11 Agus thubhairt Israel ri Ioseph, Cha do shaoil mi gu-m faicinn<sup>h</sup>do ghnùis<sup>e</sup>, agus, feuch, nochd Dia dhomb mar an ceudna do shliochd<sup>h</sup>.

12 Agus thug Ioseph a mach iad o cadair a ghluinean, agus chrom se-e féin le 'aghaidh gu làr<sup>i</sup>.

13 Agus ghabh Ioseph iad le 'chéile, Ephraim 'n a làimh dheis o làimh chli Israeil, agus Manashe 'n a làimh chli o làimh dheis Israeil; agus thug e 'm fagus da iad.

14 Agus shin Israel a mach a làmh dheas, agus chuir e i air ceann Ephraim, am *mac* a b'òige, agus 'a làmh chli air ceann Manashe: stiur e a làmhan gu seolta; oir b'e Manashe an ceud-ghin<sup>j</sup>.

15 Agus bheannaich e Ioseph, agus thubhairt e, Gu-n deanadh Dia, an làthair an do ghluais m'athrichean, Abraham agus Isaac<sup>k</sup>, an Dia a bheathaich mi ré mo bheatha uile gus an là'n diugh<sup>k</sup>,

16 An t-aingeal<sup>l</sup> a shaor mi o gach ola<sup>l</sup>, na leinibh a bheannachadh, agus ainmichear m'ainm-sa orra, agus ainm m'ath-

R.C. 1689.

<sup>a</sup> Air. 26. 34. 37

<sup>b</sup> caib. 28. 13-19  
35. 6, &c.

<sup>c</sup> caib. 17. 8  
Deut. 32. 8  
Am. 9. 14, 15

<sup>d</sup> caib. 41. 50-52

<sup>e</sup> caib. 25. 23  
<sup>f</sup> Air. 1. 33. 35  
Deut. 33. 17  
1 *lànachd*.

<sup>g</sup> Rut. 4. 11

<sup>h</sup> caib. 35. 16-19

<sup>i</sup> caib. 50. 24  
Ios. 23. 14

<sup>j</sup> Ios. 17. 14

<sup>k</sup> caib. 33. 5  
<sup>l</sup> caib. 27. 4  
Eabh. 11. 21

<sup>m</sup> Air. 24. 14  
Deut. 4. 30

<sup>n</sup> Isa. 2. 2  
Ier. 23. 20

<sup>o</sup> caib. 37. 33, 35

<sup>p</sup> Eph. 3. 20  
<sup>q</sup> Deut. 21. 17

<sup>r</sup> Ecs. 20. 12  
Lebh. 19. 32

<sup>s</sup> caib. 35. 22  
Deut. 5. 21

<sup>t</sup> caib. 29. 33, 34

<sup>u</sup> caib. 34. 25-29

<sup>v</sup> po, is *innalan*  
*foirmet*  
*an conch*  
*airlean*.

<sup>w</sup> rann 19  
<sup>x</sup> Salm 26. 9  
Gnà. 1. 15, 16

<sup>y</sup> caib. 17. 1  
24. 40

<sup>z</sup> Salm 103. 4, 5

<sup>aa</sup> caib. 31. 11  
Isa. 63. 9

<sup>ab</sup> Salm 34. 22  
<sup>ac</sup> Ios. 21. 3

richean Abraham agus Isaac: agus mar iasg na *mara* fasadh iad lìonmhor ann am meadhan na talmhainn<sup>a</sup>.

17 Agus an uair a chunnaic Ioseph gu-n do chuir 'athair a làmh dheas air ceann Ephraim, cha do thaitinn e ris: agus chum e suas làmh 'athar, a chum a h-atharrachadh o cheann Ephraim gu ceann Mhanashe.

18 Agus thubhairt Ioseph r'a athair, Ni h-ann mar sin, 'athair: oir *is* e so an ceud-ghin; cuir do làmh dheas air a cheann.

19 Agus dhiult 'athair, agus thubhairt e, Tha fhios agam, a mhic, tha fhios agam; bithidh esan cuideachd 'n a shluagh, agus fàsaidh e mar an ceudna mòr: ach gu deimhin bithidh a bràthair a's òige<sup>a</sup> na's mò na e<sup>b</sup>, agus bithidh a shliochd 'n am mòran<sup>c</sup> chinneach.

20 Agus bheannaich e iad air an là sin, ag ràdh, Annasda beannaichidh Israeil, ag ràdh, Gu-n deanadh Dia thum mar Ephraim, agus mar Mhanashe<sup>d</sup>: agus chuir e Ephraim roimh Mhanashe.

21 Agus thubhairt Israel ri Ioseph, Feuch, tha mis' a' faotainn a' bhàis; ach bithidh Dia maille ribhe, agus bheir e ris sibh gu dùthaich 'ur n-athrichean<sup>e</sup>.

22 Agus thug mise dhuit aon chuid-roinne thar do bràithrean<sup>f</sup> a bhuin mi mach à làimh an Amoraich le m' chlaidheamh agus le m' bhogha.

# CAIB. XLIX.

1 *Ghairm Iacob a mhic cuideachd, agus bheannaich e iad. 29 Dh'athair e dhoibh gu-n adhlacadh iad e ann an tìr Chanaain. 33 A bhàs.*

**A**GUS ghairm Iacob air a mhic, agus thubhairt e, Cruinnichibh sibh féin an ceann a chéile, chum as gu-n innis mi dhuibh ciod a tharlas dhuibh<sup>a</sup> 's na làithibh deireannach<sup>a</sup>.

2 Cruinnichibh sibh féin an ceann a chéile, agus cluinnibh, a mhaca Iacobi, agus éisdibh ri Israel 'ur n-athair.

3 A Reuben, is tu mo cheud-ghin, mo threis, agus toiseach mo neirt<sup>b</sup>, òirdheircas àrd-inbhe, agus òirdheircas cunmhachd.

4 Neo-sheasmhach mar uisge, cha toir thu barrachd, do bhrìgh gu-n deachaidh tu suas do leabaidh d'athar<sup>c</sup>; an sin thruaill thu i; chaidh e suas do m' uirigh.

5 Is bràithrean Simeon, agus Lebbi<sup>d</sup>: tha innil aingidheachd<sup>d</sup> 'n an àitibh-còmhnuidh<sup>d</sup>.

6 'N an diomhaireachd na tigeadh m'anamsa<sup>e</sup>: r'an coimhthional na bith-eadh m' onoir-sa air a h-aonadh: oir 'n an corruich mharbhadh iad duine, agus 'n am féin-thoil leag iad sìos balla.

7 Mallaichte *gu-n robh* an corruich, oir bha i garg; agus am fearg, oir bha i an-ìochdmhor: roinnidh mi iad ann an Iacob<sup>f</sup>, agus sgaoidh mi iad ann an Israel.

8 A Iudah, molaidh do bhràithrean thu-



sa<sup>a</sup>; *bithidh* do làmh ann am muineal do naimhdean; cromaidd clann d'athar iad féin sios 'ad làithair<sup>b</sup>.

9 *Iscuilean* leòmhain Iudah; o'n chobh-artaich, a mhic, chaidh thu suas; chrom se e féin sios, chrùb e mar leòmhain<sup>c</sup>, agus mar sheann leòmhain; cò dhùisgeas suas e.

10 Cha dealaich an t-slat-rioghail ri Iudah<sup>d</sup>, no lagh-thabhartaire<sup>e</sup> o eadar a chosan<sup>f</sup>, gus an tig Siloh<sup>g</sup>, agus dhasan geillidh na slòigh<sup>h</sup>.

11 A' ceangal a shearraich ris an fhionain, agus loth 'asail<sup>i</sup> ris an fhionain thaghta; nìgh e 'eudach ann am fion, agus a thrusgan ann am fuil nam fion-dheare<sup>m</sup>.

12 *Bithidh* a shùilean na's deirge na fion<sup>n</sup>, agus fhiacra na's gile na bainne<sup>o</sup>.

13 Gabhaidh Sebulun còmhnuidh aig caladh a' chuain<sup>p</sup>, agus *bithidh* e air son calaidh long; agus *bithidh* 'eirthis gu ruig Sidon.

14 *Is* asal làidir Isachar, a' crùbadh sios eadar dà eallaich.

15 Agus chunnaic e gu-m bu mhaith an nì fois, agus gu-n robh ann fearann taitneach; agus chrom e a ghuala gu iomchar, agus rinneadh e 'n a sheirbhiseach do chis.

16 Bheir Dan breth air a shluagh<sup>q</sup>, mar aon de threubhan Israeil.

17 *Bithidh* Dan 'n a nathair air an rùd, 'n a nathair-nimhe air an t-slighe, a theumas sàllean an eich, air chor as gu-n tuit a mhareach an coinneamh a chùil.

18 Ri d' shlàinte dh' fheith mise<sup>r</sup>, O 'Thighearna.

19 Gad, bheir buidheann buaidh air: aeh bheir esan buaidh mu dheireadh<sup>s</sup>.

20 A mach a' h-Aser *bithidh* 'aran-sin reamhar, agus bheir e uaith sògh rioghail.

21 *Is* eilid air a leigeadh fuasgaile Naphtali; bheir e focail thaitneach uaith.

22 *Is* geug thorrach Ioseph, geug thorrach làimh ri tobar, aig am bheil a meanglain a' sgaoileadh thar a' bhalla.

23 Chràidh na fir-bhogha gu geur e<sup>v</sup>, agus thlig iad air, agus dh'fhuathaich iad e.

24 Ach dh'fhan a bhogha 'n a neart<sup>w</sup>, agus rinneadh gairdean a làmh làidir<sup>x</sup> le làmhnan *Dhe* chumhachdaich Iacobi; (uaith sin tha 'n buachaille<sup>y</sup>, clach Israeil:)

25 *Eadon* le Dia d'athar<sup>z</sup>, a ni còmhnaidh leat, agus leis an Uile-chumhachdach, a bheannaicheas thu le beannaichdaibh nèimh o' nàirde, beannaichdaibh na doimhne shios, beannaichdaibh nan cìoch, agus na bronn.

26 Thug beannaichdan d'athar barrachd air beannaichdaibh moshinnsear<sup>a</sup>, gu ruig foir-iomall nan slabh sìorruidh<sup>b</sup>; *bithidh* iad air ceann Ioseph, agus air mullach a chinn-san a sgaradh o' bhràithribh<sup>c</sup>.

27 Ni Benjamin fiadhadh mar mhadadh alluidh<sup>d</sup>: 's a' mhaduinn'ithidh e a' chobhartach, agus 's an fheasgar roinnidh e a' chreach<sup>e</sup>.

28 *Is* iad sin uile dà threubh dheug

R.C. 1689.

<sup>a</sup> caib. 29. 35

<sup>b</sup> Salm 76. 1

<sup>c</sup> 1 Ezech. 5. 2

<sup>d</sup> Tais. 3. 9

<sup>e</sup> Ròm. 12. 6

<sup>f</sup> Air. 23. 24

<sup>g</sup> Tais. 5. 5

<sup>h</sup> caib. 47. 30

<sup>i</sup> 2 Sam. 19. 37

<sup>j</sup> Air. 24. 17

<sup>k</sup> Salm 60. 7

<sup>l</sup> Isa. 33. 22

<sup>m</sup> Deut. 28. 57

<sup>n</sup> Isa. 11. 1-5

<sup>o</sup> Eze. 21. 27

<sup>p</sup> Eoin 11. 52

<sup>q</sup> 12. 32

<sup>r</sup> Mat. 21. 2

<sup>s</sup> caib. 23. 3

<sup>t</sup> &c.

<sup>u</sup> Isa. 63. 1-3

<sup>v</sup> Dan. 5. 10

<sup>w</sup> 16

<sup>x</sup> no, *bithidh* a shùilean dearg le fion, agus fhiacra

<sup>y</sup> geal le bainne.

<sup>z</sup> 10s. 19. 10

<sup>a</sup> 2 thug esan an dèd,

<sup>b</sup> Job 14. 10.

<sup>c</sup> rann 29

<sup>d</sup> Bre. 13. 2

<sup>e</sup> Salm 40. 1

<sup>f</sup> Isa. 23. 9

<sup>g</sup> 26. 8

<sup>h</sup> rann 26

<sup>i</sup> 1 Each. 5.

<sup>j</sup> 18

<sup>k</sup> Air. 20. 29

<sup>l</sup> Deut. 34. 8

<sup>m</sup> Job 29. 30

<sup>n</sup> 39. 20

<sup>o</sup> Job 29. 20

<sup>p</sup> Salm 37. 14.

<sup>q</sup> 15

<sup>r</sup> Salm 83. 32.

<sup>s</sup> 34

<sup>t</sup> caib. 47. 29

<sup>u</sup> caib. 45. 10.

<sup>v</sup> 11

<sup>w</sup> 50. 21

<sup>x</sup> Isa. 22. 16

<sup>y</sup> Mat. 27. 60

<sup>z</sup> Deut. 33. 27

<sup>a</sup> Eph. 1. 3

<sup>b</sup> Hab. 3. 6

<sup>c</sup> Isa. 66. 5

<sup>d</sup> Bre. 20. 21.

<sup>e</sup> 25

<sup>f</sup> Ecs. 10. 9.

<sup>g</sup> 26

<sup>h</sup> Eze. 39. 8

<sup>i</sup> 10

Israeil: agus *is e* so an ni a labhair an athair ri, agus bheannaich e iad; gach aon ac' a rèir a bheannachaidh<sup>c</sup>, bheannaich e iad.

29 Agus dh'athair e dhoibh, agus thubhairt e ri, Cruinnichear mise chum mo dhaoine: adhaicibh mi maille ri m'athairichibh<sup>d</sup> 's an uainh a tha ann an achadh Ephroin an Hìtich;

30 'S an uainh a tha ann an achadh Mhachpelah, a tha fa chomhair Mhamre, ann an tìr Chanaain, a cheannaich Abraham maille ris an achadh o Ephron an Hìteach, mar sheilbh àit-adhlaic<sup>e</sup>.

31 (An sin dh'adhlaic iad Abraham agus Sarah a bhean; an sin dh'adhlaic iad Isaac agus Rebekah a bhean; agus an sin dh'adhlaic mise Leah.)

32 Cheannaicheadh an t-achadh, agus an uainh a tha ann, o chloinn Het.

33 Agus an uair a chrìochnaich Iacob àitheantan a thoirt d'a mhic, chruinnich e a chosan suas do'n leabaidh, agus chaochail<sup>2</sup> e, agus chruinnicheadh e chum a dhaoine<sup>2</sup>.

## CAIB. L.

1 Bròn air son bàis Iacobi. 7 'Adhlac. 24 Roinninnis Ioseph d'a bhràithribh, gu-n tugadh Dia a mach iad as an Eipht gu tìr an aithriche. 26 A bhàs.

**A** GUS thuit Ioseph air aghaidh 'athar, agus ghul e air, agus phòg se e.

2 Agus dh'athair Ioseph d'a sheirbhisich, na léighean, spìosraidh a chur air corp 'athar<sup>s</sup>; agus chuir na léighean spìosraidh air Israel.

3 Agus choimhlionadh air a shon dà fhichead là, (oir mar so coimhlionar làithean na muinntir sin air an cuirear spìosraidh;) agus rinn na h-Eiphtich bròn air a shon deich 'us trì fichead là<sup>2</sup>.

4 Agus an uair a chaidh làithean a bhròin thairis, labhair Ioseph ri teaghlach Pharaoh, ag ràdh, A nis ma fhuair mi deadh-ghean 'n ur sùilb, labhraibh, guidheam oirbh, ann an cluasaibh Pharaoh, ag ràdh,

5 Ghabh m'athair miannan diom<sup>2</sup>, ag ràdh, Feuch, tha mise a' faghail a' bhàis: ann am uaigh a chladhaich mi dhomh féin<sup>a</sup> ann an tìr Chanaain, an sin adhaicidh tu mi. A nis uime sin leig dhomh dol suas, guidheam ort, agus m'athair adhlac, agus thig mi ris.

6 Agus thubhairt Pharaoh, Falbh suas, agus adhlaic d'athair, a rèir mar a ghabh e miannan dìot.

7 Agus chaidh Ioseph suas a dh'adhlac 'athar: agus maille ris chaidh seirbhisich Pharaoh suas uile, seanairean a thighe, agus uile sheanairean thire na h-Eipht,

8 Agus teaghlach Ioseph uile, agus a bhràithrean, agus teaghlach 'athar: a mhaidh dh'fhàg iad an clann bheag<sup>a</sup>, agus an caoraich, agus am buar, ann an tìr Ghosein.

9 Agus chaidh suas maille ris, araon carbadan agus marc-shluagh : agus bha a' chuideachd ro mhòr.

10 Agus thàinig iad gu urlar-bualaidh Aitaid, a *tha'n* taobh thall de Iordan; agus rinn iad bròn an sin le caoidh mhòir agus ro chràitich : agus rinn e bròn air son 'athar seachd làithean<sup>a</sup>.

11 Agus an uair a chunnaic luchd-àit-eachaidh na tire, na Cananaich, am bròn ann an urlar Aitaid, thubhairt iad, *Is doilgheasach am bròn so do na h-Eiphitich; uimesin thugadh Abel-misraim<sup>1</sup> mar ainm air, a tha 'n taobh thall de Iordan.*

12 Agus rinn a mhic dha mar a dh'àithn e dhoibh<sup>c</sup> :

13 Oir ghiùlain a mhic e do thir Chanain, agus dh'adhlac iad e ann an uaimh achaidh Mhachpelah, a cheannaich Abraham maille ris an achadh mar sheilbh àt-adhlac, o Ephron an Hiteach, fa chomhair Mhamre<sup>2</sup>.

14 Agus phill Ioseph do'n Eiphit, e féin agus a bhràithrean, agus iadsan uile a chaidh suas maille ris a dh'adhlac 'athar, an deigh dha 'athair adhlac.

15 Agus an uair a chunnaic bràithrean Ioseph gu-n d' fhuair anathair bàs, thubhairt iad<sup>c</sup>, Theagamh gu-n toir Ioseph fuath dhuinn, agus gu-n diol e gu cinnteach oirnn an t-ole sin uile a rinn sinn air.

16 Agus chuir iad teachdairan gu Ioseph, ag ràdh, Dh'àithn d'athair mu-n d'fhuair e bàs, ag ràdh,

17 Mar so their sibh ri Ioseph, Maith, guidheam ort a nis, eucoir do bhràithrean<sup>m</sup>, agus am peacadh, do bhrìgh gu-n d' rinn iad ole ort : agus a nis, guidheam ort, maith eucoir sheirbhiseach Dhé

R.C. 1689.

<sup>a</sup> Deut. 34. 8

<sup>1</sup> Sam. 31. 13

<sup>2</sup> Sam. 1. 17

<sup>3</sup> Iob 2. 13

<sup>4</sup> Gnio. 8. 2

<sup>5</sup> Deut. 32. 35

<sup>6</sup> Ri. 5. 7

<sup>7</sup> Iob 34. 29

<sup>8</sup> Ròm. 12. 19

<sup>9</sup> Eabh. 10. 30

<sup>10</sup> Salm 56. 5

<sup>11</sup> caib. 45. 5, 7

<sup>12</sup> 'se sin,

*caoidh nan*

*Eiphit-*

*each.*

<sup>13</sup> caib. 49. 29

<sup>14</sup> Mat. 5. 44

<sup>15</sup> caib. 23. 16

<sup>16</sup> Iob. 42. 16

<sup>17</sup> rugadh.

<sup>18</sup> Air. 32. 39

<sup>19</sup> Ecs. 3. 16

<sup>20</sup> caib. 27. 41

<sup>21</sup> Lebh. 26. 36

<sup>22</sup> Iob 15. 21

<sup>23</sup> Gnà. 28. 1

<sup>24</sup> Ecs. 13. 19

<sup>25</sup> Ios. 24. 32

<sup>26</sup> Gnio. 7. 16

<sup>27</sup> Eabh. 11. 22

<sup>28</sup> Gnà. 28. 13

<sup>29</sup> Mat. 6. 12,

<sup>30</sup> 14

<sup>31</sup> 18. 35

<sup>32</sup> Luc. 17. 3, 4

<sup>33</sup> Eph. 4. 32

<sup>34</sup> Col. 3. 13

<sup>35</sup> Seum. 5. 16

d'athar. Agus ghui Ioseph an uair a labhair iad ris.

18 Agus chaidh a bhràithre mar an ceudna, agus thuit iad sìos 'n a làthair, agus thubhairt iad, Feuch, *is* seirbhisich dhuit sinne.

19 Agus thubhairt Ioseph riu, Na bitheadh eagal oirbh; oir *am theil* mise ann an àite Dhé<sup>6</sup>?

20 Agus d'ur taobh-se, shònraich sibh ole 'am aghaidh<sup>c</sup>; *ach* shònraich Dia sin a chum maith<sup>d</sup>, a chum, mar air an là 'n diugh, gu-n tèarnadh e mòr-shluagh beò.

21 A nis uime sin na bitheadh eagal oirbh: altrumaidh mise sibh, agus 'ur clann bheag<sup>f</sup>. Agus thug e comhfhurtachd dhoibh, agus labhair e gu caomhneil riu.

22 Agus ghabh Ioseph còmhnuidh 's an Eiphit, e féin agus teaghlach 'athar: agus bha Ioseph beò ceud agus deich bliadhna.

23 Agus chunnaic Ioseph clann Ephraim, de'n treas *ginealach*<sup>h</sup>: thogadh suas<sup>i</sup> mar an ceudna clann Mhachir, mhic Mhanasair, air giùlain Ioseph<sup>j</sup>.

24 Agus thubhairt Ioseph r'à bhràithre-rihbh. *Tha* mise a' faghail a' bhàis, ach amhaireidh Dia gu cinnteach oirbhe<sup>k</sup>, agus bheir e mach sibh as an fhearann so, do'n fhearann a mhinnaich e do Abraham, do Isaac, agus do Iacob.

25 Agus ghabh Ioseph miannan<sup>l</sup> de chloinn Israeil, ag ràdh, Amhaireidh Dia gu cinnteach oirbhe. agus giùlainidh sibh mo chnàmhan-sa suas as a so.

26 Agus fhuair Ioseph bàs, agus e ceud agus deich bliadhna dh'aois: agus chuir iad spioraidh air, agus chuireadh ann an eiste-mhairbh e 's an Eiphit.

## DARA LEABHAR MHAOIS

D'AN AINM

## ECSODUS.

### CAIB. I.

1 *Clann Israeil a' fas lionmhor* 8 *Tha iad air an sàrachadh le rìgh 'ur air an Eiphit.* 15 *Diadhaidheachd nam ban-glùine.*

**A**NIS is iad so ainmean chloinn Israeil, a thàinig do'n Eiphit<sup>c</sup>: thàinig gach duine agus a theaghlach maille ri Iacob:

2 Reuben, Simeon, Lebbi, agus Iudah,

3 Isachar, Sebulun, agus Benjamin,

4 Dan, agus Naphtali, Gad, agus Aser.

5 Agus na h-anaman uile a thàinig a mach a leasraidh Iacob, bu deich agus

<sup>a</sup> Deut. 10. 22

<sup>b</sup> Gen. 50. 26

<sup>c</sup> Gen. 46. 8

<sup>d</sup> Gen. 46. 3

<sup>e</sup> Deut. 26. 5

<sup>f</sup> Salm 105. 24

<sup>g</sup> Ecl. 2. 19

<sup>h</sup> Gnio. 7. 18

tri fichead anam iad<sup>c</sup>; oir bha Ioseph 's an Eiphit *cheana*.

6 Agus fhuair Ioseph bàs<sup>d</sup>, agus a bhràithrean uile, agus an ginealach sin uile.

7 Agus bha clann Israeil sìolmhor, agus dh'fhàs iad gu mòr<sup>e</sup>, agus rinneadh lionmhor iad, agus chinn iad ro chumhachdach; agus lionadh an tìr leo.

8 A nis dh'èirich rìgh 'ur air an Eiphit, do nach b'athne Ioseph<sup>f</sup>.

9 Agus thubhairt e r'a shluagh, Feuch, tha sluagh chloinn Israeil na 's lionmhoire agus na 's cumhachdaiche na sinne.

10 Thigibh, buineamaid gu seòlta<sup>a</sup> : air eagal gu-m fàs iad lionmhor, agus gu-n tachair e, 'n uair a dh'èireas cogadh, gu-n gabh iadsan mar an ceudna le'r nairh-dibh-ne, agus gu-n cog iad 'n ar n-aghaidh, agus gu-n téid iad a mach as an tìr.

11 Uime sin chuir iad maighstirean-oibre orra, chum an sàruchadh le'n eallachaibh. Agus thog iad bailtean-ionmhas do Pharaoh, Pitom agus Ramesses<sup>c</sup>.

12 Ach mar is mò a shàruich iad iad, 's ann is mò a rinneadh iadsan lionmhor agus a dh'fhàs iad. Agus bha iad fo dhoilgheas air son chloinn Israel.

13 Agus thug na h-Eiphitich air cloinn Israel seirbhis a dheanamh le cruadhach.

14 Agus rinn iad am beatha searbh dhoibh le daorsa chruaidh<sup>d</sup>, ann am moirtear, agus ann an clachaibh-creadha, agus anns gach gné oibre 's a' mhachair : bha an obair uile, anns an d' thug iad orra obair a dheanamh, le cruadhach<sup>e</sup>.

15 Agus labhair rìgh na h-Eiphit ri mnathan-glùine nan Eabhruideach, (b'c ainm aoin diubh Siphrah, agus ainm na té eile Puah) :

16 Agus thubhairt e, 'N uair a ni sibh gnìomh mnatha-glùine do na mnathan Eabhruideach, agus a chi sibh iad air na stòlaibh ; ma's mac a bhitheas ann, an sin marbhaidh sibh e, ach ma's nighean a bhitheas ann, bithidh i beò.

17 Ach bha eagal Dhé<sup>f</sup> air na mnathan-glùine, agus cha d'rinn iad mar a dh'aithn rìgh na h-Eiphit dhoibh, ach ghlèidh iad a' chlann mhac beò.

18 Agus ghairm rìgh na h-Eiphit air na mnathan glùine, agus thubhairt e riu, C'ar son a rinn sibh an ni so, agus a ghlèidh sibh a' chlann mhac beò ?

19 Agus thubhairt na mnathan-glùine ri Pharaoh, A chionn nach 'eil na mnathan Eabhruideach mar na mnathan Eiphitich<sup>g</sup> : oir tha iad fèin beothail, agus air an aiseid mu-n tig na mnathan-glùine a steach d'an ionnsuidh.

20 Uime sin, bhuin Dia gu maith ris na mnathan-glùine<sup>h</sup> : agus rinneadh an shluagh lionmhor, agus dh'fhàs iad ro chumhachdach.

21 Agus a chionn gu-n robh eagal Dhé air na mnathan-glùine, rinn e tighean dhoibh<sup>i</sup>.

22 Agus thug Pharaoh aithne d'a shluagh uile, ag ràdh, Gach mac a bheir-e, tilgidh sibh 's an amhainn ; agus gach nighean gleidhidh sibh beò.

## CAIB. II.

1 Maos air a bhreith, agus air a chur ann an còban am measg na cuile, aig bruaich na h-aimhne. 5 Fhuaradh e, agus dh'altrumadh e le nighinn Pharaoh.

A GUS chaidh duine de thigh Lebhi<sup>m</sup>, agus ghabh e nighean do Lebhi 'n a mnaoi.

R.C. 1635.

<sup>a</sup> Salm 83. 3, 4

Gnà. 1. 11

21. 30

Gnà. 23. 12

1 Cor. 3. 19

Seum. 3. 15

<sup>b</sup> Gnà. 7. 20

Eabh. 11. 23

<sup>c</sup> Gen. 47. 11

<sup>d</sup> caib. 2. 32

6. 9

Air. 20. 15

Rut 1. 20

Gnà. 7. 19, 34

<sup>e</sup> Salm 106. 46

<sup>f</sup> Lebhi. 25. 43

Isa. 58. 6

Ier. 50. 33

<sup>g</sup> Neh. 5. 15

Gnà. 16. 6

Dan. 3. 18

5. 13

Gnà. 5. 29

<sup>h</sup> Salm 27. 10

1's e sin, air a tharruing a mach

<sup>i</sup> Ios. 2. 4

2 Sam. 17. 19

<sup>j</sup> caib. 1. 11

Gnà. 7. 23, 24

Eabh. 11. 24-26

<sup>k</sup> Gnà. 11. 18

Ecl. 8. 13

Isa. 3. 10

Eabh. 6. 10

<sup>l</sup> 1 Sam. 2. 35

2 Sam. 7. 11

1 Rì. 2. 24

Salm 127. 1

<sup>m</sup> caib. 6. 20

2 Agus dh'fhàs a' bhean torrach, agus rug i mac : agus an uair a chunnaic i gu-n robh e 'n a leanabh tlachdmhor, dh'fhol- aich i e ré thri miosan<sup>2</sup>.

3 Agus an uair nach b'urrainn i' fholach na b'fhaide, ghabh i dha còban cuile, agus chuir i thairis e le làthaich agus le pic, agus chuir i an leanabh ann ; agus chuir i e 's a' chuile aig bruaich na h-aimhne.

4 Agus sheas a phiuthar am fad uith, a dh'fhaicinn cìod a dheantadh ris.

5 Agus thàinig nighean Pharaoh a nuas g'a nigheadh fèin 's an amhainn, agus bha a maighdeanan ag imeachd ri taobh na h-aimhne ; agus an uair a chunnaic i'n còban am measg na cuile, chuir i a banoglach g'a thoirt d' a h-ionnsuidh.

6 Agus an uair a dh'fhosgail i e, chunnaic i'n leanabh : agus, feuch, ghluil an naoidhean. Agus ghabh i ruas ris e<sup>3</sup>, agus thubhairt, i. Is aon so de chloinn nan Eabhruideach.

7 An sin thubhairt a phiuthar ri nighinn Pharaoh, An téid mise, agus an gairm mi dhuibh banaltrum de na mnathan Eabhruideach, a chum as gu-n altrum i'n leanabh dhuibh ?

8 Agus thubhairt nighean Pharaoh rithe, Falbh. Agus chaidh a' mhaighdean, agus ghairm i màthair an leinibh.

9 Agus thubhairt nighean Pharaoh rithe, Thoir an leanabh so leat, agus altrum dhomhsa e<sup>4</sup>, agus bheir mi dhuibh do thuarasdal. Agus ghabh a' bhean an leanabh, agus dh'altrum i e.

10 Agus dh'fhàs an leanabh, agus thug i e dh'ionnsuidh nighinn Pharaoh, agus bha e 'n a mach dhi. Agus thug i Maos mar ainm air<sup>5</sup> : agus thubhairt i, A chionn as an uisge gu-n do tharruing mi mach e.

11 Agus tharladh anns na làithibh sin, an uair a dh'fhàs Maos suas, gu-n deachaidh e mach d'ionnsuidh a bhràithrean, agus gu-n d'amhaire e air an eallachaibh : agus chunnaic e Eiphiteach a' bualadh Eabhruidhich, aon d'a bhràithribh<sup>6</sup>.

12 Agus dh'amhaire e an taobh so agus an taobh uid, agus an uair a chunnaic e nach robh aon duine ann, mharbh e an t-Eiphiteach, agus dh'fholach e 's a' ghaimeamh e.

13 Agus an uair a chaidh e mach an dara là, feuch, bha dithis de na h-Eabhruidhich a' stri r'a chéile ; agus thubhairt e ris-san a rinn an eucòir. C'ar son a bhuailas tu do choimhearsnach ?

14 Agus thubhairt e, Cò rinn thusa 'ad uachdaran agus 'ad bhreitheamh oinne ? am miann leat mise a mharbhadh, mar a mharbh thu 'n t-Eiphiteach ? agus ghabh Maos eagal, agus thubhairt e, Gu cinnteach tha an ni so aithnichte.

15 A nis an uair a shuala Pharaoh an ni so, dh'farr e Maos a mharbhadh, ach theich Maos o aghaidh Pharaoh, agus

ghabh e còmhnuidh ann an tìr Mhidiain; agus shuidh e sìos làimh ri tobar.

16 A nis bha aig sagart<sup>1</sup> Mhidiain seachdnar nighean : agus thàinig iad agus tharruing iad uisge<sup>e</sup> agus lion iad na h-amair a thoirt uisge do threud an athar.

17 Agus thàinig na buachailleann agus dh'fhuaidh iad air falbh iad : ach sheas Maois suas agus chuidich e leo, agus thug e uisge d'an treud.

18 Agus an uair a thàinig iad gu Reuel<sup>2</sup> an athair, thubhairt e, Cionnus a thàinig sibh co luath an diugh?

19 Agus thubhairt iad, Shaor Eiphit-each sinn a làimh nam buachailleann, agus mar an ceudna tharruing e uisge gu leòir dhuinn, agus thug e uisge do'n treud.

20 Agus thubhairt esan r'a nigheanaibh, 'Agus e a'it am bheil e? C'ar son a dh'fhàg sibh an duine?' Gairmibh air, a chum's gu-n ith e aran<sup>3</sup>.

21 Agus bha Maois toileach<sup>4</sup> còmhnuidh a ghabhail maille ris an duine; agus thug e Siporah a nighean do Mhaois 'n a mnaoim<sup>5</sup>.

22 Agus rug i mac dha, agus thug e Gersom<sup>6</sup> mar ainm air: oir thubhairt e Bha mi<sup>7</sup> mar choigreach ann an tìr aineoil. 23 Agus tharladh an ceann mòrain làithean, gu-n d'fhuair rìgh na h-Eiphit bàs, agus bhà clann Israeil ag osnaich air son an daorsa<sup>8</sup>, agus ghlaodh iad; agus thàinig an glaoth suas gu Dia<sup>9</sup>, air son na daorsa.

24 Agus chuala Dia an osnaich, agus chuinnich Dia a choimh-cheangal ri Abraham, ri Isaac, agus ri Iacob<sup>10</sup>.

25 Agus dh'amhair Dia air cloinn Israeil, agus dh'fhiosraich e iad.

### CAIB. III.

1 Bha Maois a' gleidheadh treud Ietro 'athar-cèile. 2 Dh'fhoillsicheadh aingeal an Tighearna dha ann an lasair theine a meadhon prìs. 3 Chuir eadhaichean an Tighearna a thoirt chloinn Israeil a mach as an Eiphit. 14 A thachair eadhaichean dhoibh.

**A**NIS bha Maois a' gleidheadh treud Ietro 'athar-cèile, sagairt Mhidiain: agus thug e'n treud gu taobh eil an fhàsach, agus thàinig e gu sliabh Dhè<sup>1</sup>, gu Horeb.

2 Agus dh'fhoillsicheadh aingeal an Tighearna dha ann an lasair theine a meadhon prìs<sup>2</sup>; agus dh'amhair e, agus, feuch, bha am preas a' lasadh le teine, ach cha robh am preas air a losgadh.

3 Agus thubhairt Maois, Tionndaidhidh mi nis a leth-taobh, agus chi mi an sealladh mòr so, c'ar son nach 'eil am preas air a losgadh.

4 Agus an uair a chunnaic an Tighearna gu-n do thionndaidh e a leth-taobh a dh'fhaicinn sin, ghairm Dia air a meadhon a' phris, agus thubhairt e, A Mhaois, a

R.C. 1531.

a Gen. 22. 1,

11

46. 2

1 no,

Arinnusa.

b caib. 19. 12

Isa. 5. 15

Ecl. 5. 1

c Gen. 24. 11

29. 10

d Sam. 9. 11

i Gen. 28. 13

i Ri. 18. 36

Mat. 22. 32

e Bre. 13. 22

Isa. 6. 5

2 ris an

abrar mar

an ceudna

Ietro, no

Ieter,

Air. 10. 29.

f Neh. 9. 9

Salm 106.

44

Isa. 63. 9

g caib. 22. 23

Salm 145.

h caib. 6. 6-8

i Air. 13. 19

Deut. 1. 25

j Deut. 26. 9

Ier. 11. 5

Ese. 20. 6

k Gen. 31. 54

l Phil. 4. 11

m caib. 18. 2

3's e sin,

coigreach

an so,

n Salm 105.

20

Mic. 6. 4

o Air. 20. 16

Deut. 26. 7

p caib. 3. 9

22. 23, 27

Gen. 18. 20

Deut. 24. 15

Isa. 5. 7

q Ier. 1. 6

r Gen. 15. 14

46. 4

Luc. 1. 72

74

s Gen. 31. 3

Isa. 1. 5

Rom. 8. 31

t caib. 6. 3

Eccl. 8. 58

u caib. 18. 5

v Deut. 33. 16

Isa. 63. 9

Gnò. 7. 30

w Salm 102.

12

135. 13

Hos. 12. 5

x Gen. 50. 24

Luc. 1. 68

Mhaois<sup>2</sup>. Agus thubhairt esan, Tha mi 'n so.

5 Agus thubhairt e, Na tig am fagus an so; cuir dhìot do bhrògan bhàrr do chos<sup>2</sup>, oir an t-àite air am bheil thu 'ad sheasamh, is talamh naomh e.

6 Thubhairt e mar an ceudna, Is mise Dia d'athar, Dia Abraham, Dia Isaac, agus Dia Iacob<sup>4</sup>. Agus dh'fhoillsic Mhaois 'aghaidh; oir bha eagal air amharc air Dia<sup>5</sup>.

7 Agus thubhairt an Tighearna, Chunn-aic mi gu cinnteach amhghar mo shluaigh<sup>6</sup> a tha 's an Eiphit, agus chuala mi 'n glaoth<sup>7</sup> air son am maighstirean-oibre: oir is aithne dhomh an doilgheas.

8 Agus thàinig mi nuas gu'n saoradh a làimh nan Eiphiteach<sup>8</sup>, agus gu'n toirt suas a mach as an fhearann sin, gu fearann maith agus farsuing<sup>9</sup>, gu fearann a tha 'sruthadh le bainne agus le mìl<sup>10</sup>; gu àite nan Canaanach, agus nan Hiteach, agus nan Amorach, agus nan Peridseach, agus nan Hibeach, agus nan Iebusach.

9 A nis uime sin, feuch, tha glaoth chloinn Israeil air teachd am ionnsuidh-sa: agus mar an ceudna chunnaic mi am foireigin leis am bheil na h-Eiphitich 'g am foireigneadh.

10 Agus a nis thig, agus cuiridh mi thu dh'ionnsuidh Pharaoh<sup>11</sup>, a chum as gu-n toir thu mach mo shluagh clann Israeil as an Eiphit.

11 Agus thubhairt Maois ri Dia, Cò mise<sup>12</sup>, gu-n rachainn a dh'ionnsuidh Pharaoh, agus gu-n tugainn a mach clann Israeil as an Eiphit?

12 Agus thubhairt e, Bithidh mise gu cinnteach leat<sup>13</sup>; agus bithidh so 'n a chomharadh dhuit, gu-n do chuir mise uam thu: 'n uair a bheil thu mach an sluagh as an Eiphit, ni sibh aoradh do Dhia air an t-slabh so.

13 Agus thubhairt Maois ri Dia, Feuch, an uair a thig mi dh'ionnsuidh chloinn Israeil, agus a their mi riu, Chuir Dia 'ur n-aithriche mise do 'ur n-ionnsuidh; agus a their iad rium, Cìod is ainm dia? Cìod a their mi riu?

14 Agus thubhairt Dia ri Maois, IS MI AN TI A'S MI<sup>14</sup>: agus thubhairt e, Mar so their thu ri cloinn Israeil, Chuir IS MI mise do 'ur n-ionnsuidh.

15 Agus thubhairt Dia thuilleadh air so ri Maois, Mar so their thu ri cloinn Israeil, Chuir an Tighearna, Dia 'ur n-aithriche, Dia Abraham, Dia Isaac, agus Dia Iacob, mise do 'ur n-ionnsuidh: is e so m'ainm a chaoiadh; agus is e so mo chumhneachan<sup>15</sup> do gach uile ghluineach.

16 Imich agus cruinnich r'a chèile sean-airean Israeil, agus abair riu, Dh'fhoillsic an Tighearna, Dia 'ur n-aithrichean e fèin dhomh-sa, Dia Abraham, Isaac, agus Iacob, ag ràdh, Gu cinnteach dh'amhair mi oirbh<sup>16</sup>, agus chunnaic mi an n rinn-eadh oirbh 's an Eiphit.

17 Agus thubhairt mi, Bheir mi suas sibh á àmhghar na h-Eiphit<sup>2</sup>, gu fearann nan Canaanach, agus nan Hiteach, agus nan Amorach, agus nam Peridseach, agus nan Hibheach, agus nam Iebusach, gu fearann a *tha* 'sruthadh le bainne agus le mil.

18 Agus éisdidh iadsan ri d' ghuth; agus théid thu féin, agus seanairean Israeil, gu righ na h-Eiphit, agus their sibh ris, Choinnich an Tighearna, Dia nan Eabhruideach, sinne<sup>6</sup>: agus a nis leig dhuinn, guidheamaid ort, dol astar thri láithean do'n fhásach chum as gu-n lobair sinn do'n Tighearna ar Dia.

19 Agus is deimhin leam nach leig righ na h-Eiphit leibh imeachd<sup>d</sup>, cha leig eadhon<sup>2</sup> le láimh láidir.

20 Agus sinidh mis' a mach mo lámh, agus buailidh mi n'Eiphit le m'iongantasan uile<sup>7</sup>, a ni mi n'a meadhan: agus an déigh sin leigidh e dhuibh imeachd<sup>d</sup>.

21 Agus bheir mise do'n t-sluagh so deadh-ghéan<sup>8</sup> ann an sealladh nan Eiphitheach: agus tarlaidh, 'n uair a dh'fhalbhas sibh nach falbh sibh falamh.

22 Ach iarraidh gach bean o 'bana-choinhearsnaich<sup>9</sup>, agus o'n mhnaoi a bhítheas air aoidheachd<sup>1</sup> 'n a tigh, seudan airgid, agus seudan óir, agus eudach: agus cuiridh sibh iad air 'ur mic, agus air 'ur nigheanaibh; agus<sup>6</sup> creachaidh sibh na h-Eiphitich<sup>3</sup>.

#### CAIB. IV.

1 *Slat Mhaois air a tionndadh 'n a nothair.* 6 *A lámh lóbrach.* 21 *Teachd airleadh an Tighearna chum Pharaoh.*

**A**GUS fhreagair Maois, agus thubhairt e, Ach, feuch, cha chreid iad mi, ni mo dh'éideas iad ri m' ghuth: oir their iad, Cha do thaisbein an Tighearn<sup>1</sup> e féin dhuit.

2 Agus thubhairt an Tighearna ris, Ciod sin ann ad láimh? Agus thubhairt esan, Slat.

3 Agus thubhairt e, Tilg air an lár i; agus thilg e air an lár i, agus rinneadh i 'n a nathair: agus theigh Maois roimpe.

4 Agus thubhairt an Tighearna ri Maois, Cuir a mach do lámh, agus glac air a h-éarr i. Agus chuir e mach a lámh, agus ruge oirre, agus rinneadh slat dhith 'n a lámh.

5 Chum as gu-n creid iad gu-n d'fhoillsich an Tighearna, Dia an aithriche, Dia Abraham, Dia Isaac, agus Dia Iacob, e féin dhuit<sup>7</sup>.

6 Agus thubhairt an Tighearn<sup>1</sup> a thuilleadh air so ris, Cuir a nis do lámh 'ad bhroilleach; agus chuir e a lámh 'n a bhroilleach: agus an uair a thug e mach i, feuch, bha a lámh lóbrach mar shneachda<sup>8</sup>.

7 Agus thubhairt e, Cuir do lámh a ris 'ad bhroilleach; agus chuir e a lámh a ris 'n a bhroilleach, agus thug e mach á 'bhroilleach i, agus, feuch, dh'ionpaich-cadh i mar a' chuid eile d'a fheoil<sup>9</sup>.

R.C. 1491.

<sup>a</sup> Gen. 15. 13-20  
46. 4

<sup>b</sup> Air. 23. 3, &c.

<sup>c</sup> Caib. 7. 20  
Salm 78. 44

<sup>1</sup> o'n dé no  
o'n treas  
latha.

<sup>d</sup> Caib. 5. 2  
<sup>2</sup> no, ach le  
láimh  
láidir.

<sup>e</sup> Salm 94. 9  
Ier. 1. 6, 9

<sup>f</sup> Caib. 7. 3  
11. 9

<sup>g</sup> Deut. 6. 22  
Neh. 9. 10

<sup>h</sup> Salm 106.  
27

<sup>i</sup> Ier. 33. 20  
Gnio. 7. 36

<sup>j</sup> Caib. 12. 31  
<sup>k</sup> Caib. 11. 3

<sup>l</sup> Isa. 50. 4  
Mat. 10. 19

<sup>m</sup> Caib. 12. 36  
<sup>n</sup> Job 27. 17

<sup>o</sup> Gná. 13. 22  
Isa. 33. 1

<sup>p</sup> no, an  
Eiphit.

<sup>q</sup> rann 27  
<sup>r</sup> Air. 22. 38

<sup>s</sup> 23. 5, &c.  
Deut. 18. 18

<sup>t</sup> Isa. 51. 16  
Ier. 1. 9

<sup>u</sup> Luc. 21. 15  
<sup>v</sup> Caib. 7. 1

<sup>w</sup> 18. 19  
<sup>x</sup> rann 2

<sup>y</sup> Ieter.

<sup>z</sup> Caib. 2. 15,  
23

<sup>aa</sup> Mat. 2. 20  
<sup>ab</sup> Caib. 19. 9

<sup>ac</sup> Caib. 17. 9  
Air. 20. 8, 9

<sup>ad</sup> Air. 12. 10  
<sup>ae</sup> Ri. 5. 27

<sup>af</sup> Caib. 3. 20  
<sup>ag</sup> Caib. 7. 3, &c.

<sup>ah</sup> Deut. 2. 30  
Ios. 11. 20

<sup>ai</sup> Isa. 6. 10  
63. 17

<sup>aj</sup> Eoin 12. 40  
Róm. 9. 18

<sup>ak</sup> 2 Tes. 2. 10  
Mat. 8. 3

8 Agus tarlaidh, mur creid iad thu, agus mur éisd iad ri guth a' cheud chomharaidh, gu-n creid iad guth a' chomharaidh dheir-ennaich.

9 Agus tarlaidh, mur creid iad mar an ceudna an dá chomharaidh sin, agus mur éisd iad ri d' ghuth, gu-n gabh thu cuid a dh'uisge na h-aímhne, agus gu-n dóirt thu air an *talamh* thioram<sup>e</sup>: agus fasaídh an t-uisge a bheir thu as an amhainn 'n a fhuil<sup>1</sup> air an *talamh* thioram.

10 Agus thubhairt Maois ris an Tighearn<sup>1</sup>, O mo Thighearna, cha duine deas-chainnteach mi, aon chuid roimhe so<sup>2</sup>, no o'n am 's an do labhair thusa ri d' sheirbhiseach: do bhrìgh gu-n bheil mi mall ann an cainnt, agus mall ann an teangaidh.

11 Agus thubhairt an Tighearna ris, Cò rinn beul an duine<sup>3</sup>? no cò rinn am balbh, no am bodhar, no an t-ia chi, no an dall? Nach mise an Tighearna?

12 A nis uime sin imich, agus bithidh mise le d' bheul, agus teagaisgidh mi dhuit ciod a their thu<sup>4</sup>.

13 Agus thubhairt e, O mo Thighearna, cuir, guidheam ort, le láimh an t-ia chuir-eas tu.

14 Agus las corruich an Tighearn<sup>1</sup> an aghaidh Mhaois, agus thubhairt e, Nach e Aaron an Lebhithreach do bhráthair<sup>2</sup>? tha fhios agam gu-n labhair esan gu maith. Agus mar an ceudna, feuch, tha e teachd a mach 'ad choinneamh<sup>3</sup>: agus an uair a chi e thu, bithidh e sùlach 'n a chridhe.

15 Agus labhairidh tusa ris, agus cuiridh tu fòcail 'n a bheul<sup>4</sup>: agus bithidh mise le d' bheul-sa, agus le 'bheul-san, agus teagaisgidh mi dhuibh ciod a ni sibh.

16 Agus labhairidh esan air do shonsa ris an t-sluagh: agus bithidh esan, bithidh eadhon esan dhuit 'an áite beoil, agus bithidh tusa dhasan 'an áite Dhé<sup>5</sup>.

17 Agus gabhaidh tu an t-slat so ann ad láimh<sup>6</sup>, leis an dean thu comharaidhean.

18 Agus dh'imich Maois agus phill e gu Ietro<sup>7</sup> athair-céile, agus thubhairt e ris, Théid mi nis, agus pillidh mi chum mo bhráthrean a *tha* 'san Eiphit, agus chi mi an bheil iad fathast beò. Agus thubhairt Ietro ri Maois, Imich ann an sìth.

19 Agus thubhairt an Tighearna ri Maois ann am Midian, Imich, pill do'n Eiphit: oir tha na daoine *sin* uile marbh a bha 'g iarraidh d'anama<sup>8</sup>.

20 Agus ghabh Maois a bhean, agus a mhic, agus chuir e iad air asail, agus phill e do thoir na h-Eiphit. Agus ghabh Maois slat Dhé 'n a lámh<sup>9</sup>.

21 Agus thubhairt an Tighearna ri Maois, An uair a dh'imicheas tu chum pill-tinn do'n Eiphit, thoir an aire gu-n dean thu na h-iongantais 'sin uile<sup>1</sup>, a chuir mise ann ad láimh, 'am fianais Pharaoh: ach cruaidhichidh mise a chridhe<sup>2</sup>, agus cha leig e leis an t-sluagh imeachd.

22 Agus their thu ri Pharaoh, Mar so

tha'n Tighearn' ag ràdh, 'S e Israel mo mhac<sup>a</sup>, mo cheud-ghin.

23 Agus tha mi ag ràdh riut, Leig le m' mhac imeachd, a chum as gu-n dean e seirbhis dhomh; agus ma dhùiltas tu leigeadh leis imeachd: feuch, marbhaidh mise do mhac-sa, *caidh* do cheud-ghin<sup>b</sup>.

24 Agus tharlaidh air an t-slighe 's an tigh-òsda, gu-n do choinnich an Tighearn' e<sup>c</sup>, agus gu-n d'iarr e a maharbhadh<sup>d</sup>.

25 An sin ghabh Sipurah clach *gheur*<sup>e</sup>, agus thimchioll-ghearr i roimh-chraicinn a mic, agus thilg i aig a chosaibh e, agus thubhairt i, Gu cinnteach is fear-pòsda fuileachdach dhomhsa thu.

26 Agus leig e uath e: an sin thubhairt i, Is fear-pòsda fuileachdach *thu* air son an timchioll-ghearraidh.

27 Agus thubhairt an Tighearna ri Aaron, Iùich 'an coinneamh Mhaois do'n fhàsach. Agus dh'imich e, agus choinnich se e ann an sliabh Dhé<sup>f</sup>, agus phòg se e.

28 Agus dh'innis Maois do Aaron uile bhriathran an Tighearn', a chuir uath e, agus na comharaidhean uile a dh'aitinn e dha.

29 Agus chaidh Maois agus Aaron, agus chruinnich iad seanairean chloinn Israeil uile.

30 Agus labhair Aaron na briathran uile<sup>g</sup> a labhair an Tighearna ri Maois, agus rinn e na comharaidhean ann an sealladh an t-sluaigh.

31 Agus chreid an sluagh<sup>h</sup>: agus an uair a chual<sup>i</sup> iad gu-n d'amhaire an Tighearn' air cloinn Israeil, agus gu-m fac e an àmhghar, an sin chroim iad an cinn, agus rinn iad aoradh<sup>j</sup>.

# CAIB. V.

1 *Tha Pharaoh a' dùitadh cead do chloinn Israeil do gu féill a chumail do'n Tighearn' anns an fhàsach.* 6 *Dh'aitinn e obair na bu truite na chuir orra.*

**A**GUS 'n a dhéigh sin chaidh Maois agus Aaron a steach, agus thubhairt iad ri Pharaoh, Mar so tha'n Tighearna, Dia Israeil ag ràdh, Leig le m' shluagh imeachd, a chum as gu-n glèidh iad féill dhomhsa<sup>k</sup> 's an fhàsach.

2 Agus thubhairt Pharaoh, Cò e an Tighearna<sup>l</sup>, gu-n éisidinn-sa r'a ghuth a leigeadh le Israel imeachd? Cha-n aithne dhomhs' an Tighearn', agus mar an ceudna cha leig mi le Israel imeachd.

3 Agus thubhairt iad, Dh'fhoillsich Dia nan Eabhruidhean e féin dhuinne<sup>m</sup>: leig leinn, guidheamaid ort, dol astar thrilàithean do'n fhàsach, a chum as gu-n iobar sinn do'n Tighearn' ar Dia, air cagal gu-m buail e sinn le plàigh, no leis a' chlàidheamh<sup>n</sup>.

4 Agus thubhairt righ na h-Eiphit riut, C'ar son a tha sibhse, a Mhaois agus Aaron, a' toirt air an t-sluagh sgur o'n oibribh? Rachaibh a chum 'ur n-eallach-an.

5 Agus thubhairt Pharaoh, Feuch, *tha*

R.C. 1491.

<sup>a</sup> Deut. 14. 1  
<sup>b</sup> Ier. 31. 9  
<sup>c</sup> Hos. 11. 1  
<sup>d</sup> Ròm. 9. 4

<sup>e</sup> caib. 11. 5  
12. 29

<sup>f</sup> Air. 22. 22  
<sup>g</sup> Gen. 17. 14

<sup>h</sup> 1 no, *sgian*.  
<sup>i</sup> Salm 106. 41

<sup>j</sup> 2 Ri. 18. 20

<sup>k</sup> caib. 3. 1

<sup>l</sup> rann 16

<sup>m</sup> caib. 3. 18  
4. 8, 9

<sup>n</sup> *gnothuch latha 'n a latha.*

<sup>o</sup> Gen. 17. 3  
24. 26

<sup>p</sup> caib. 12. 27  
<sup>q</sup> Each. 29. 20

<sup>r</sup> 2 Each. 20. 18

<sup>s</sup> caib. 10. 9

<sup>t</sup> 2 Ri. 18. 35  
<sup>u</sup> Iob 21. 15  
<sup>v</sup> Salm 12. 4

<sup>w</sup> caib. 3. 18

<sup>x</sup> Deut. 28. 21  
<sup>y</sup> Eze. 6. 11

<sup>z</sup> Deut. 32. 36  
<sup>aa</sup> Ecl. 4. 1  
5. 8

sluagh na tire a nis lionmhor, agus tha sibhse a' toirt orra 'bhi 'n an tàmh o'n eallachaibh.

6 Agus dh'aitinn Pharaoh air an là sin féin do mhaighistiribh-oibre an t-sluaigh, agus d'an luchd-riaghlaidh, ag ràdh, 7 Cha toir sibh connlach tuilleadh do'n t-sluagh a dheanadh clacha-creadha mar roimhe so: rachadh iad agus cruinnich-eadh iad connlach dhoibh féin.

8 Agus cuiridh sibh orra àireamh nan clacha-creadha a rinn iad roimhe<sup>a</sup>: cha leig sibh sìos a bheag dheth, oir tha iad dìomhanach; uime sin tha iad ag éigheach, ag ràdh, Rachamaid agus iobramaid d'ar Dia.

9 Cuirear an obair na's truite air na daoine, chum as gu-n saoirich iad innte: agus na h-earbach iad á briathraibh dìomhain<sup>b</sup>.

10 Agus chaidh maighstirean-oibre an t-sluaigh a mach, agus an luchd-riaghlaidh agus labhair iad ris an t-sluagh, ag ràdh, Mar so tha Pharaoh ag ràdh, Cha toir mi dhuibh connlach.

11 Rachaibh, gabhaibh dhuibh féin connlach far am feud sibh a faotainn: gidh-eadh cha leigear sìos a bheag de'r n-obair.

12 Uime sin sgaoileadh an sluagh air feadh tire na h-Eiphit uile, a chruinneachadh asbhuain 'an àite connlach.

13 Agus chuir na maighstirean-oibre thuige iad, ag ràdh, Coimhlionaibh 'ur n-oibre cumta lathail<sup>c</sup>, mar an uair a thugadh connlach dhuibh.

14 Agus bhuailleadh luchd-riaghlaidh chloinn Israeil a chuir maighstirean-oibre Pharaoh os an ceann, agus dh'fhiosraich-eadh dhiubh, C'ar son nach do choinnich sibh 'ur n-obair chumta ann an deanamh clacha-creadha, arson an dé agus an diugh, mar a rinn sibh roimhe?

15 An sin thàinig luchd-riaghlaidh chloinn Israeil, agus ghlaodh iad ri Pharaoh, ag ràdh, C'ar son a bhuineas tu air an dòigh so ri d' sheirbhisich?

16 Cha-n 'eil connlach air a toirt do d' sheirbhisich, agus 's e 'their iad ruinn, Deanaibh clacha-creadha: agus, feuch, tha do sheirbhisich air am bualadh; ach is ann aig do shluagh féin a tha 'choire.

17 Ach thubhairt esan, Tha sibh dìomhanach, *tha sibh* dìomhanach: uime sin their sibh, Rachamaid agus iobramaid do'n Tighearna.

18 Uime sin imichibh a nis, deanaibh obair; oir cha toirear connlach dhuibh, agus bheir sibh uaibh làn àireamh nan clacha-creadha.

19 Agus chunnaic luchd-riaghlaidh chloinn Israeil gu-m bu chruaidh an càs anns an robh iad<sup>d</sup>, agus e air a ràdh riut, Cha bheagaich sibh *dad* d'ur clachaibh-creadha, de'n obair dlùitheach lathail.

20 Agus choinnich iad Maois agus Aaron, a sheas air an t-slighe, 'n uair a thàinig iad a mach o Pharaoh.

21 Agus thubhairt iad ri, Gu-namhaireadh Dia oirbh, agus gu-n tugadh e breth, do bhrìgh gu-n d' rinn sibh ar fàile gràineil an làthair Pharaoh<sup>a</sup>, agus an làthair a sheirbhiseach, 'a cur claidheimh 'n an làimh a chum sinne a mharbhadh.

22 Agus phill Maois a dh'ionnsuidh an Tighearn<sup>a</sup>, agus thubhairt e, A Tighearna, c'ar son a bhuint thu cho olc ris an t-sluagh so? c'ar son a chuir thu uait mi?

23 Oir o'n àm a thàinig mi gu Pharaoh a labhairt ann ad ainm, rinn e olc do'n t-sluagh so; agus cha do shaor thu idir do shluagh.

## CAIB. VI.

1 Tha Dia ag ùrachadh a gheallaidh do Mhaois le ainm Iehobhah. 14 Ginealach Reubin. 15 Shimeoin, 16 agus Lebhi, o-n d' thàinig Maois agus Aaron.

A' sin thubhairt an Tighearna ri Maois, A nis chi thu ciod a mi ni ri Pharaoh<sup>a</sup>; oir le làimh làidir<sup>a</sup> leigidh e leò imeachd, agus le làimh làidir fuadaichidh e mach as a dhùthaich iad<sup>a</sup>.

2 Agus labhair Dia ri Maois, agus thubhairt e ris, Is mise an Tighearna<sup>a</sup>.

3 Agus dh'fhoillsich mi mi fèin do Abraham, do Isaac, agus do Jacob, le ainm an Dé uile-chumhachdaich, ach le m'ainm Iehobhah<sup>a</sup> cha robh mi aithnichte dhoibh.

4 Agus mar an ceudna dh'ainnich mi mo choimhcheangal<sup>a</sup> ri, gu-n tugainn dhoibh trì Chanaan, 'n an cuairte, anns an robh iad 'n an coigrich.

5 Agus mar an ceudna chuala mi osnaich chloinn Israeil<sup>a</sup>, a tha na h-Eiphithic<sup>a</sup> 'c cumail ann an daorsa: agus chuimhnich mi mo choimhcheangal<sup>a</sup>.

6 Uime sin, abair ri cloinn Israeil, Is mise an Tighearn<sup>a</sup>, agus bheir mi sibh a mach o bhi fo eallachaibh nan Eiphiteach<sup>a</sup>, agus saoraidh mi sibh o'n daorsa: agus fuasglaidh mi sibh le gairdean sìnte mach, agus le breitheanais mhòra<sup>a</sup>.

7 Agus gabaidh mi sibh dhomh fèin mar shluagh<sup>a</sup>, agus bitheadh mi dhuibh 'am Dhia: agus bitheadh fios againh gur mise an Tighearna 'ur Dia, a tha 'g ur toirt-se mach o bhi fo eallachaibh nan Eiphiteach.

8 Agus bheir mi steach sibh a dh'ionnsuidh an fhearainn a mhionnach mi<sup>a</sup> gu-n tugainn e do Abraham, do Isaac, agus do Jacob; agus bheir mi e dhuibhse mar oighreachd: Is mise an Tighearna.

9 Agus labhair Maois mar sin ri cloinn Israeil: ach cha d'èisd iad ri Maois, trid chràidh spioraid<sup>a</sup>, agus trid chruaidh dhaorsa.

10 Agus labhair an Tighearna ri Maois, ag ràdh,

11 Imich a steach, labhair ri Pharaoh rìgh na h-Eiphith, e a leigeadh do chloinn Israeil dol a mach as a dhùthaich.

12 Agus labhair Maois an làthair an Tighearn<sup>a</sup>, ag ràdh, Feuch, cha d'èisd

R.C. 1491.

a rann 9

b rann 30

Lebh. 26.

Ier. 9. 26

Gnio. 7. 51

c Gen. 24. 30

1 Sam. 13. 4

27. 12

2 Sam. 10. 6

1 Each. 10. 6

d Air. 27. 19,

23

Deut. 31. 14

e Ier. 20. 7

Hab. 2. 3

f caib. 46. 9

1 Each. 5. 3

g 1 Each. 4. 3

h Air. 3. 17

1 Each. 6. 1

i 2 Each. 20. 17

Salm 12. 5

j Salm 89. 13

k Air. 26. 57

l caib. 11. 1

1 no, Iehobhah.

m caib. 3. 18

Salm 68. 4

83. 18

Isa. 42. 8

Eoin 8. 58

Tais. 1. 4

n Gen. 17. 7, 8

o Air. 16. 1

p caib. 2. 24

Salm 106. 44

q Lebh. 10. 4

r Salm 105. 8

s Rut 4. 10

t Deut. 26. 8

Salm 81. 6

u 1 Each. 6. 3

24. 1

v caib. 15. 13

Deut. 7. 8

1 Each. 17. 21

Neh. 1. 10

w Deut. 4. 20

7. 6

2 Sam. 7. 24

Ier. 31. 33

Hos. 1. 10

Tais. 21. 3, 7

x Ios. 24. 23

2 thog mi mo làimh.

y caib. 5. 1

7. 10

z caib. 33. 1

Salm 77. 20

Mic. 6. 4

a caib. 5. 21

b Ier. 1. 7, 8.

clann Israeil rium<sup>a</sup>; cionnus ma ta dh'èisdeas Pharaoh riumsa, aig am bheil mo bhilean neo-thimchoill-ghearrta<sup>b</sup>?

13 Agus labhair an Tighearna ri Maois agus ri Aaron, agus thug e dhoibh àithne<sup>a</sup> a chum chloinn Israeil, agus a chum Pharaoh rìgh na h-Eiphith, clann Israeil a thoirt a mach á tir na h-Eiphith.

14 Is iad so ceannardan thighean aithriche<sup>a</sup>: mic Reubin ceud-ghin Israeil; Hanoch, agus Pallu, Hesron, agus Carmi: is iad sin teaghlachan Reubin.

15 Agus mic Shimeoin<sup>a</sup>; Iemuel, agus Iamin, agus Ohad, agus Iachin, agus Sohar, agus Saul mac Ban-chanaanach: is iad sin teaghlachan Shimeoin.

16 Agus is iad so ainmean mhac Lebhi<sup>a</sup>, a réir an ginealach: Gerson, agus Cohat, agus Merari: agus b'iad bliadhna beatha Lebhi ceud agus seachd bliadhna deng 'ar fhichead.

17 Mic Ghersein; Libni, agus Simi, a réir an teaghlachan.

18 Agus mic Chohait<sup>a</sup>; Amram, agus Idshar, agus Hebron, agus Udsiel: agus b'iad bliadhna beatha Chohait ceud agus trì bliadhna deng 'ar fhichead.

19 Agus mic Mherari; Malahi agus Musi: is iad sin teaghlachan Lebhi, a réir an ginealach.

20 Agus ghabh Amram Iochebed piuthar-athar dha fèin 'n a mnaoi; agus rug i dha Aaron agus Maois: agus b'iad bliadhna beatha Amram ceud agus seachd bliadhna deng 'ar fhichead.

21 Agus mic Idshair<sup>a</sup>; Corah, agus Nepheg, agus Sichri.

22 Agus mic Udsiel<sup>a</sup>; Misael, agus Elshaphan, agus Sitri.

23 Agus ghabh Aaron Eliseba nighean Aminadaib<sup>a</sup>, piuthar Naasoin, dha fèin 'n a mnaoi: agus rug i dha Nadab agus Abihu, Eleasar agus Itamar<sup>a</sup>.

24 Agus mic Chorah; Asir, agus Elcanah, agus Abiasaph; is iad sin teaghlachan nan Corach.

25 Agus ghabh Eleasar mac Aaroin, aon de nigheanabhi Phutheil dha fèin 'n a mnaoi: agus rug i dha Phinehas<sup>a</sup>; is iad sin ceannardan aithriche nan Lebhitheach, a réir an teaghlachan.

26 Is iad so an t-Aaron agus am Maois ud, ris an d' thubhairt an Tighearna, Thugaibh a mach clann Israeil á tir na h-Eiphith, a réir an slògh.

27 Is iad so iadsan a labhair ri Pharaoh<sup>a</sup>, rìgh na h-Eiphith a chum clann Israeil a thoirt a mach as an Eiphith<sup>a</sup>: is iad so am Maois agus an t-Aaron ud.

28 Agus tharladh, 's an là air an do labhair an Tighearna ri Maois ann an tir na h-Eiphith,

29 Gu-n do labhair an Tighearna ri Maois, ag ràdh, Is mise an Tighearna: labhair thusa ri Pharaoh rìgh na h-Eiphith gach ni a their mise riut<sup>b</sup>.

30 Agus thubhairt Maois an làthair an

Tighearna, Feuch, *tha* mise neo-thim-  
chioll-ghearrta 'n m' bhlhbh<sup>2</sup>, agus cionnus  
a dh'éisdeas Pharaoh rium?

## CAIB. VII.

1 *Chuirleadh Maois a dh'ionnsuidh Pharaoh.*  
10 *Rinneadh slat Aaron 'n a nathair.* 13  
*Chruaidhicadh cridhe Pharaoh.* 20 *Uisge*  
*na h-aimhne air a thionndadh gu fuil.*

**A**GUS thubhairt an Tighearna ri Maois,  
Feuch, rinn mi thu a'd dhia do  
Pharaoh<sup>2</sup>: agus bithidh do bhráthair  
Aaron 'n a fhaith agad.

2 Labhraidh tusa gach *ni* a dh'aitheanas  
mise dhuit<sup>2</sup>: agus labhairidh Aaron do  
bhráthair ri Pharaoh, esan a chur cloinn  
Israel a mach as a thír.

3 Agus cruaidhicidh mise cridhe Pha-  
raoh<sup>2</sup>, agus ni mi mo chomharaidhean  
agus m'iongantasan lionmhór ann an tír  
na h-Eiphit.

4 Ach cha-n éisd Pharaoh ribh, agus  
leagaidh mise mo lámh air an Eiphit,  
agus bheir mi mach m'armailtean, agus mo  
shluagh clann Israel, á tír na h-Eiphit, le  
breithcannais mhóra.

5 Agus bithidh fios aig na h-Eiphitich  
gur mise an Tighearna<sup>2</sup>, 'n uair a shineas  
mi mach mo lámh air an Eiphit, agus a  
bheir mi mach clann Israel o *bhi* 'n am  
measg.

6 Agus rinn Maois agus Aaron mar a  
dh'áithn an Tighearna dhoibh, mar sin  
rinn iad.

7 Agus *bha* Maois ceithir fichead bliadh-  
na dh'aois, agus Aaron ceithir fichead  
agus trí bliadhna dh'aois, an uair a labh-  
air iad ri Pharaoh.

8 Agus labhair an Tighearna ri Maois,  
agus ri Aaron, ag rádh,

9 'N uair a labhras Pharaoh ribh, ag  
rádh, Nochdaibh iongantais air 'ur son  
féin<sup>2</sup>: an sin their thu ri Aaron, Gabh  
do shlat, agus tilg sios é an láthair Pha-  
raoh, agus fasaidh i 'n a nathair.

10 Agus chaidh Maois agus Aaron a  
steach a dh'ionnsuidh Pharaoh, agus rinn  
iad mar sin, mar a dh'áithn an Tighearna:  
agus thilg Aaron sios a shlat an láthair  
Pharaoh, agus an láthair a sheirbhiseach,  
agus rinneadh i 'n a nathair.

11 An sin dhairm Pharaoh mar an  
ceudna air na daoine glíce<sup>2</sup>, air an luchd-  
fiosachd: agus rinn mar an ceudna druith-  
ean na h-Eiphit mar sin le'n druith-  
eachdaibh:

12 Oir thilg iad sios gach duine a shlat,  
agus rinneadh iad 'n an nathairibh: ach  
shluig slat Aaron suas an slata-san.

13 Agus chruaidhicadh cridhe Pha-  
raoh, air chor as nach d'éisd e riu; mar  
a thubhairt an Tighearna<sup>2</sup>.

14 Agus thubhairt an Tighearna ri Maois,  
Chruaidhicadh cridhe Pharaoh<sup>2</sup>, tha e  
'diùltadh leigeadh leis an t-sluagh falbh<sup>2</sup>.

15 Imich-sa dh'ionnsuidh Pharaoh 's a'  
mhaduinn, feuch, tha e 'dol a mach a

R.C. 1491.

a rann 12

b rann 10

c caib. 3. 18

d caib. 8. 1

e Salm 82. 6

Eoin 10. 35

f rann 5

1 Sam. 17. 46

1 Ri. 20. 28

2 Ri. 19. 19

Ese. 29. 9

30. 8

38. 23

g caib. 6. 29

h Salm 78. 44

105. 29

Tais. 8. 8

16. 4-6

i caib. 11. 9

j caib. 14. 4,

18

Salm 9. 16

k caib. 17. 5

Air. 20. 11

l rann 18

m Mat. 12. 39

Eoin 2. 18

n 2 Tim. 3. 8

o Isa. 26. 11

Ier. 5. 3

36. 24

Hag. 1. 5

p Dan. 2. 2

q 2 Tim. 3. 8

r rann 4

s caib. 8. 15

10. 1, 27

t Ier. 8. 5

Eabh. 12. 25

dh'ionnsuidh an uisge, agus seasaidh tu  
'n a choinneamh air bruaich na h-aimhne;  
agus an t-slat a thionndaidheadh 'n a  
nathair<sup>2</sup>, gabhaidh tu a'd' láimh.

16 Agus their thu ris, Chuir an Tigh-  
earna, Dia nan Eabhruidheach<sup>2</sup> mise a  
d'ionnsuidh, ag rádh, Leig le m' shluagh  
imeachd<sup>2</sup>, a chum as gu-n dean iad seir-  
bhís dhomhsa 's an fhásach: agus, feuch,  
gus a so cha b'áil leat éisdeachd.

17 Mar so tha'n Tighearna<sup>2</sup> ag rádh,  
Ann an so aithnichidh tu gur mise an  
Tighearna<sup>2</sup>: feuch, buailidh mi leis an  
t-slat a *tha* 'am lámh, na h-uisgeachan a  
*tha* 's an amhainn, agus tionndaidhear iad  
gu fuil<sup>2</sup>.

18 Agus gheibh an t-iasg a *tha* 's an  
amhainn bás, agus lobhaidh an amhainn:  
agus bithidh gráin air na h-Eiphitich uisge  
ól as an amhainn.

19 Agus labhair an Tighearna ri Maois,  
Abair ri Aaron, Gabh do shlat, agus sin  
a mach do lámh air uisgeachaibh na  
h-Eiphit, air an aimhneibh, air an  
sruthaibh, agus air an lochaibh, agus air  
uile chomh-chruinneachadh an uisgeacha,  
chum as gu-m fás iad 'n am fuil: agus  
bithidh fuil air feadh tíre na h-Eiphit  
uile, araon ann an *soithichibh* fodha, agus  
ann an *soithichibh* cloiche.

20 Agus rinn Maois agus Aaron mar  
sin, a réir mar a dh'áithn an Tighearna<sup>2</sup>,  
agus thog e suas an t-slat, agus bhual e  
na h-uisgeachan a *bha* 's an amhainn<sup>2</sup>,  
ann an sealladh Pharaoh, agus ann an  
sealladh a sheirbhiseach: agus thionn-  
daidheadh na h-uisgeachan uile a *bha* 's an  
amhainn, gu fuil.

21 Agus fhuair an t-iasg a *bha* 's an  
amhainn bás: agus lobh an amhainn, agus  
cha b'urraim na h-Eiphitich uisge ól as  
an amhainn<sup>2</sup>, agus bha'n fhuil ann an tír  
na h-Eiphit uile.

22 Agus rinn druithdean na h-Eiphit  
mar sin le'n druithdeachdaibh<sup>2</sup>: agus  
chruaidhicadh cridhe Pharaoh, agus  
cha d'éisd e riu, mar a thubhairt an Tigh-  
earna<sup>2</sup>.

23 Agus phill Pharaoh, agus chaidh e  
d'a thigh: agus cha do shoeraich e a  
chridhe air so cuileachd<sup>2</sup>.

24 Agus chladhaich na h-Eiphitich uile  
timchioll na h-aimhne air son uisge r'a ól:  
oir cha b'urraim iad ól a dh'uisge na  
h-aimhne.

25 Agus choimhlionadh seachd láithean  
an deigh do'n Tighearna<sup>2</sup> an amhainn a  
bhualadh.

## CAIB. VIII.

2 *Losgainn air an cur do'n Eiphit.* 16 *An dus-*  
*loch a' fás 'n a mhòilbhi.* 20 *Sgaoth chuilteag*  
*air feadh na tíre.* 32 *Chruaidhic Pharaoh a*  
*chridhe.*

**A**GUS thubhairt an Tighearna ri Maois,  
Falbh a dh'ionnsuidh Pharaoh, agus  
abair ris, Mar so tha'n Tighearna<sup>2</sup> ag rádh,



Leig le m' shluagh imeachd, a chum as gu-n dean iad seirbhis dhomh.

2 Agus ma dhiùltas tu 'n leigeadh air falbh, feuch, buailidh mi do chrìochan uile le losgannaibh :

3 Agus brùchdaidh an amhainn a mach losgann, agus thèid iad suas, agus thig iad a steach do d' thigh, agus do d' sheòmar-leapach, agus air uachdar do leapach, agus do thigh do sheirbhiseach, agus air do shluagh, agus do d'amhuinnibh, agus do d'amair-fhuinidh.

4 Agus thèid na losgann suas ort féin, agus air do shluagh, agus air do sheirbhisich uile.

5 Agus thubhairt an Tighearna ri Maois, Abair ri Aaron, Sin a mach do làmh le d' shlaht os ceann nan ainmhnicean, os ceann nan allt, agus os ceann nan lochan; agus thoir air na losgannaibh dol suas air talamh na h-Eiphit.

6 Agus shìn Aaron a mach a làmh os ceann uisgeacha na h-Eiphit; agus chaidh na losgann suas<sup>a</sup>, agus chòmhdaich iad talamh na h-Eiphit,

7 Agus rinn na druidhean mar sin le 'n druidheachdaibh, agus thug iad suas losgann air talamh na h-Eiphit.

8 An sin ghairm Pharaoh air Maois agus air Aaron, agus thubhairt e, Guidhibh air an Tighearna<sup>c</sup> gu-n toir e air falbh na losgann uam féin, agus o m' shluagh; agus leigidh mise leis an t-sluagh imeachd, a chum as gu-n iobair iad do n Tighearna.

9 Agus thubhairt Maois ri Pharaoh, Dean uail tharum: c'uin<sup>1</sup> a ghuidheas mi air do shon, agus air son do sheirbhiseach, agus air son do shluagh, gu-n cuirear as do na losgannaibh uait féin, agus o d' thighean; air chor as gu mair iad a mhàin 's an amhainn?

10 Agus thubhairt esan, Am maireach. Agus thubhairt e, *Bithiadh e* a réir d'fhocail; a chum as gu-m bi fios agad nach 'eil neach ann cosmhuil ris an Tighearna<sup>d</sup> ar Dia<sup>e</sup>.

11 Agus falbhaidh na losgann uait féin, agus o d' thighean, agus o d' sheirbhiseach, agus o d' shluagh; a mhàin 's an amhainn mairidh iad.

12 Agus chaidh Maois agus Aaron a mach o Pharaoh; agus dh'éigh<sup>f</sup> Maois ris an Tighearna<sup>g</sup> a thaobh nan losgann, a thug e an aghaidh Pharaoh.

13 Agus rinn an Tighearna<sup>h</sup> a réir focail Mhaois<sup>i</sup>; agus bhàsaich na losgann as na tighean, as na baltibh, agus as na mach-raichibh.

14 Agus chruinnich iad r'a chéile 'n an dùnaibh iad; agus lobh an tìr.

15 Ach an uair a chunnaic Pharaoh gu-n robh fois ann, chruaidhich e a chridhe<sup>m</sup>, agus cha d'éisd e riu, mar a thubhairt an Tighearna<sup>n</sup>.

16 Agus thubhairt an Tighearna ri Maois, Abair ri Aaron, Sin a mach do

R.C. 1491.

<sup>a</sup> Salm 105. 31

<sup>b</sup> Gen. 41. 8

Isa. 19. 12

47. 12

Dan. 2. 10

<sup>c</sup> 1 Sam. 6. 3,

9

Salm 8. 3

Mat. 12. 28

Luc. 11. 20

<sup>d</sup> Salm 78. 45

105. 30

Tais. 16. 13

<sup>e</sup> caib. 9. 28

10. 17

Air. 21. 7

1 Ri. 13. 6

Gnio. 8. 24

<sup>f</sup> caib. 9. 4

8c.

10. 23

11. 6, 7

12. 13

<sup>1</sup> fa chomh-

air cìod an

t-àm.

<sup>2</sup> saorsa.

<sup>3</sup> no, air

cheann an

là mair-

each.

<sup>g</sup> Deut. 32. 31

13. 26

2 Sam. 7. 22

1 Each. 17. 20

Salm 83. 18

86. 8

Isa. 40. 25

46. 9

Ier. 10. 6, 7

<sup>4</sup> no, mhill-

each.

<sup>h</sup> Seum. 5.

16. 18

<sup>i</sup> Gen. 43. 32

46. 34

Deut. 7. 25

12. 31

1 Ri. 11. 5-7

2 Ri. 23. 13

<sup>j</sup> Deut. 34. 10-12

<sup>k</sup> caib. 3. 18

<sup>l</sup> caib. 34. 11

Lebh. 10. 1

Mat. 28. 20

<sup>m</sup> caib. 7. 4

<sup>n</sup> Ecs. 8. 11

<sup>o</sup> rann 8

caib. 9. 28

1 Ri. 13. 6

shlat, agus buail dhùslach na talmhainn, a chum gu-m fàs e 'n a mhialaibh air feadh tìre na h-Eiphit uile.

17 Agus rinn iad mar sin; oir shìn Aaron a mach a làmh le 'shlaht, agus bhual e dhùslach na talmhainn, agus rinneadh e 'n a mhialaibh<sup>a</sup> air duine agus air ainmhidh: rinneadh uile dhùslach na talmhainn 'n a mhialaibh air feadh tìre na h-Eiphit uile.

18 Agus rinn na druidhean mar sin le 'n druidheachdaibh a thoirt a mach mhial, ach cha b'urrainn iad<sup>b</sup>: agus bha mialan air duine agus air ainmhidh.

19 An sin thubhairt na druidhean ri Pharaoh, 'Se meur Dhé a th'ann<sup>c</sup>: agus chruaidhich eadh cridhe Pharaoh, agus cha d'éisd e riu; mar a thubhairt an Tighearna.

20 Agus thubhairt an Tighearna ri Maois, Eirich suas gu moch 'sa' mhaduinn, agus seas an làthair Pharaoh, (feuch, tha e teachd a mach a dh'ionnsuidh an uisge) agus abair ris, Mar so tha 'n Tighearna<sup>d</sup> ag ràdh, Leig le m' shluagh imeachd, a chum as gu-n dean iad seirbhis dhomh.

21 Ach mur leig thu le m' shluagh imeachd, feuch, cuiridh mi sgaoth chuireag ort féin, agus air do sheirbhiseach, agus air do shluagh, agus ann ad thighean: agus lìonar tighean nan Eiphiteach leis an sgaoth chuireag, agus mar an ceudna an talamh air am bheil iad.

22 Agus cuiridh mi air leth, air an là sin féin, fearann Ghosen<sup>e</sup>, anns am bheil mo shluagh a chòmhnuidh, air chor as nach bi cuileagan sam bith an sin; a chum as gu-m bi fios agad gur mise an Tighearna<sup>f</sup> ann am meadhan na talmhainn.

23 Agus cuiridh mi dealachadh<sup>g</sup> eadar mo shluagh-sa agus do shluagh-sa: air an là maireach<sup>h</sup> bithidh an comharadh so.

24 Agus rinn an Tighearna mar sin: agus thàinig sgaoth anabarrach chuireag do thigh Pharaoh, agus do thighean a sheirbhiseach, agus do thìr na h-Eiphit uile: thruaileadh<sup>i</sup> an talamh a thaobh nan cuileag.

25 Agus ghairm Pharaoh air Maois agus air Aaron, agus thubhairt e, Rachaibh, iobraibh d'ur Dia<sup>j</sup> 's an tìr.

26 Agus thubhairt Maois, Cha-n 'eil e iomchuidh sinn a dheanadh mar sin; oir iobraidh sinn gràineileachd nan Eiphiteach<sup>k</sup> do 'n Tighearna<sup>l</sup> ar Dia. Feuch, an iobair sinne gràineileachd nan Eiphiteach fa chomhair an sùl, agus nach clach iad sinn?

27 Thèid sinn astar thri làithean<sup>m</sup> do 'n fhàsach, agus iobraidh sinn do 'n Tighearna<sup>n</sup> ar Dia, mar a dh'àithneas e dhuinn<sup>o</sup>.

28 Agus thubhairt Pharaoh, Leigidh mi dhuibh imeachd, a chum as gu-n iobair sibh do 'n Tighearna<sup>p</sup> ur Dia<sup>q</sup> 's an fhàsach; ach na rachaibh ro fhad air astar: guidhibh air mo shonsa<sup>r</sup>.

29 Agus thubhairt Maois, Feuch, thèid

mise mach uait, agus guidhidh mi air an Tighearna gu-m falbh na cuileagan o Pharaoh, o 'sheirbhishich, agus o 'shluagh, am màireach: ach na buineadh Pharaoh gu calgach tuilleadh, ann an dùilteachd leigeadh do'n t-sluagh dol a dh'ìobradh do'n Tighearna.

30 Agus chaidh Maois a mach o Pharaoh, agus ghuidh e air an Tighearna.

31 Agus rinn an Tighearn a rèir focail Mhaois; agus chuir e air falbh na cuileagan o Pharaoh, o 'sheirbhishich, agus o 'shluagh: cha d'fhan a h-aon.

32 Agus chruaidhich Pharaoh a chridhe air an àm so mar an ceudna, agus cha do leig e leis an t-sluagh imeachd.

### CAIB. IX.

1 *Plùigh mhòr air an sprèidh. 8 Neasgaid ghruaidheil air duine agus airmhìdh. 22 Clach-mheallain mhilleadh 's an tìr.*

**A**GUS thubhairt an Tighearna ri Maois, Falbh a steach a dh'ionnsuidh Pharaoh, agus innis da, Mar so tha'n Tighearna, Dia nan Eabhruidheach ag ràdh, Leig le m' shluagh imeachd, a chum as gu-n dean iad seirbhis dhomh:

2 Oir ma dhùiltas tu leigeadh leo imeachd, agus gu-n cum thu iad fathast,

3 Feuch, bithidh làmh an Tighearn air do sprèidh a tha 's a' mhachair, air na h-eich, air na h-asail, air na càmhalaibh, air a' chroth, agus air na caoraich: bithidh plàigh ro mhòr ann.

4 Agus cuiridh an Tighearna dealachadh eadar sprèidh Israeil, agus sprèidh na h-Eiphit: agus cha-n fhaigh a bheag bàs a dh'aon ni a's le cloinn Israeil.

5 Agus shuidhich an Tighearn 'am, ag ràdh, Am màireach ni an Tighearn 'an ni so 's an tìr.

6 Agus rinn an Tighearn 'an ni sin air an là màireach, agus fhuair sprèidh na h-Eiphit uile bàs: ach do sprèidh chloinn Israeil cha d'fhuair a h-aon bàs.

7 Agus chuir Pharaoh teachdaire uait, agus, feuch, cha robh eadhon a h-aon de sprèidh nan Israeleach marbh. Agus chruaidhicheadh chridhe Pharaoh, agus cha do leig e an slugh air falbh.

8 Agus thubhairt an Tighearna ri Maois, agus ri Aaron, Gabhaibh dhuibh fèin làn 'ar glac de luath an teallaich, agus crathaidh Maois i ri nèamh ann an sealladh Pharaoh.

9 Agus bithidh i 'n a duslach mìn air feadh tìre na h-Eiphit uile, agus bithidh i 'n a neasgaidh a' briseadh a mach 'n a bolgaibh air duine, agus air airmhìdh, air feadh tìre na h-Eiphit uile.

10 Agus ghabh iad luath an teallaich, agus sheas iad an làthair Pharaoh, agus chrath Mhaois i ri nèamh: agus rinneadh i 'n a neasgaidh a' briseadh a mach 'n a bolgaibh air duine, agus air airmhìdh.

11 Agus cha b'urrainn na druidehan seasamh an làthair Mhaois air son na neas-

R.C. 1491.

*a* Isa. 47. 12,

*b* Salm 81. 11

*c* Salm 78.

34-37

Ier. 42. 20

*d* Caib. 4. 21

*e* rann 15

caib. 4. 21

Ròm. 2. 5

*f* Lebh. 26.

18

Deut. 28. 15

29. 20

32. 39

*i* Sam. 4. 8

Ier. 19. 8

Tais. 18. 8

22. 18

*g* Gnà. 2. 22

*h* *thug mi*

*ort seas-*

*amh.*

*i* Gnà. 16. 4

Ròm. 9. 17

*j* Pead. 2. 8

*k* Iob 9. 4

15. 25, 20

*l* Ri. 19. 2

20. 6

*m* Salm 83. 15

*n* rann 25

*o* Gnà. 16. 20

22. 3

*p* Salm 78. 50

*q* caib. 7. 23

*r* Ios. 10. 11

*s* Sam. 12. 17, 18

Iob 38. 22

Salm 18. 13

78. 47

105. 32

Isa. 30. 30

Ese. 28. 22

Tais. 8. 7

*t* Deut. 28. 27

Iob 2. 7

Tais. 16. 2

aid; oir bha an neasgaid air na druidhibh, agus air na h-Eiphitich uile.

12 Agus chruaidhich an Tighearna chridhe Pharaoh, agus cha d'èisd e riu; mar a labhair an Tighearna ri Maois.

13 Agus thubhairt an Tighearna ri Maois, Eirich suas gu moch 's a' mhaduinn, agus seas an làthair Pharaoh, agus abair ris, Mar so tha'n Tighearna, Dia nan Eabhruidheach ag ràdh, Leig le m' shluagh imeachd, a chum as gu-n dean iad seirbhis dhomh.

14 Oir air an àm so cuiridh mise mo phlàighean uile air do chridhe-sa, agus air do sheirbhisich, agus air do shluagh: a chum as gu-m bi fios agad nach eil neach ann cosmhùil riuna 's an talamh uile.

15 Oir a nis sinidh mi mach mo làmh, agus buailidh mi thu fèin agus do shluagh le plàigh: agus gearras air thu o'n talamh.

16 Agus gu deimhin air son so thog mi suas thu, a chum as gu-n nochdaim annad mo chumhachd agus gu-m bith-eadh m'ainn iomraidheach 's an domhan uile.

17 Am bheil thu fathast 'g ad àrdachadh fèin aghaidh mo shluagh, air chor as nach leig thu leo imeachd?

18 Feuch, mu'n àm so màireach, bheir mise air cloich-mheallain ro mhòr frasadh a nuas, nach robh a samhuil 's an Eiphit, o'n là 's an do leagadh a bunachur eadhon gus a nis.

19 Uime sin a nis cuir fios uait, agus cruinnich do sprèidh, agus gach ni a tha agad 's a' mhachair; oir air gach duine agus airmhìdh a gheibhear 's a' mhachair, agus nach cruinnichear dhachaidh, thig a' chlach-mheallain a nuas, agus gheibh iad bàs.

20 An ti a ghabh eagal roimh fhocal an Tighearna am measg sheirbhisich Pharaoh, thug e air a sheirbhisich agus air a sprèidh teicheadh do na tighean.

21 Agus esan nach do ghabh suim de fhocal an Tighearna, dh'fhàg e a sheirbhisich agus a sprèidh 's a' mhachair.

22 Agus thubhairt an Tighearna ri Maois, Sin a mach do làmh gu nèamh, chum as gu-m bi clach-mheallain ann an tìr na h-Eiphit uile, air duine, agus air airmhìdh, agus air uile luibh na macharach ann an tìr na h-Eiphit.

23 Agus shìn Maois a mach a shlat gu nèamh; agus rinn an Tighearna tairneanach agus clach-mheallain, agus ruith teinathair air nachdar na talmhainn; agus fhras an Tighearna clach-mheallain air tìr na h-Eiphit.

24 Mar so bha clach-mheallain ann, agus teine measgta leis a' chloich-mheallain, ro mhòr, aig nach robh a samhuil ann an tìr na h-Eiphit uile, o rinneadh dùthaich dhith.

25 Agus bhuail a' chlach-mheallain air feadh tìre na h-Eiphit uile gach ni a bha

's a' mhachair, araon duine agus ainmhidh: agus bhuail a' chlach-mheallain uile luibh na macharach, agus bhris i uile chraobha na macharach<sup>b</sup>.

26 A mhaoin ann an tìr Ghosein<sup>c</sup>, far an robh clann Israeil, cha robh clach-mheallain.

27 Agus chuir Pharaoh *teachdaire* uath, agus ghairm e air Maois agus air Aaron, agus thubhairt e riu, Pheacaich mi an uair so: *tha'n Tighearna ceart<sup>d</sup>*, agus mise agus mo shluagh aingidh.

28 Guidhibhise air an Tighearn' (oir is leoir e) nach bi tairneanach anabarrach<sup>e</sup> agus clach-mheallain ann *na's mò*; agus leigidh mise leibh falbh, agus cha-n fhan sibh na's faide.

29 Agus thubhairt Maois ris, Co luath 's a thèid mise mach as a' bhaile, sinidh mi mo làmhnan a mach a chum an Tighearn'<sup>f</sup>: agus sguridh an tairneanach, agus cha bhi a' chlach-mheallain ann na's mò; chum as gu-m bi fios agad gur leis an Tighearn' an talamh<sup>g</sup>.

30 Ach air do shonsa, agus air son do sheirbhiseach, tha fhios agam nach bi eagal oirbh fathast roimh an Tighearna Dia<sup>h</sup>.

31 Agus bhuailleadh an lion agus an t-eòrna<sup>i</sup>; oir *tha'n t-eòrna* fo dhéis, agus an lion fo fhrois.

32 Ach cha do bhuailleadh an cruithneachd agus an seagal: oir cha robh iad air fàs suas.

33 Agus chaidh Maois a mach o Pharaoh as a' bhaile, agus shin e mach a làmhnan chum an Tighearn': agus sgur an tairneanach agus a' chlach-mheallain, agus cha do dhòirteadh an t-uisge air an talamh.

34 Agus an uair a chunnaic Pharaoh gu-n do sgur an t-uisge, agus a' chlach-mheallain, agus an tairneanach, pheacaich e fathast mar an ceudna<sup>m</sup>, agus chruaidhich e a chridhe, e fèin agus a sheirbhiseich.

35 Agus chruaidhicheadh cridhe Pharaoh, agus cha do leig e clann Israeil air falbh, mar a labhair an Tighearna le Maois.

## CAIB. X.

12 *Plàigh nan locust, 21 agus tìugh-dhorchadais.*  
27 *Chruaidhicheadh cridhe Pharaoh.*

**A**GUS thubhairt an Tighearna ri Maois, Imich a steach gu Pharaoh: oir chruaidhich mi a chridhe<sup>o</sup>, agus cridhe a sheirbhiseach, a chum gu nochdainn iad sin mo chomharaidhean 'n a làthair:

2 Agus gu-n innseadh tu ann an cluas-aibh do mhic<sup>p</sup>, agus mic do mhic, na nithean a dh'oibrich mi 's an Eiphit, agus mo chomharaidhean a rinn mi 'n am measg; agus gu-m bi fios agaibh gur mise an Tighearn'<sup>q</sup>.

3 Agus chaidh Maois agus Aaron a steach gu Pharaoh, agus thubhairt iad ris, Mar so

R.C. 1491.

<sup>a</sup> 1 Ri. 21. 29

<sup>2</sup> Each. 7. 14

<sup>3</sup> 33. 12. 19

<sup>4</sup> Job. 42. 6

<sup>5</sup> Jer. 12. 18

<sup>6</sup> Seum. 4. 10

<sup>7</sup> Salm 105. 33

<sup>8</sup> caib. 8. 22, &c.

<sup>9</sup> Isa. 32. 18, 19

<sup>10</sup> Gnà. 30. 27

<sup>11</sup> Tais. 9. 3

<sup>12</sup> 2 Each. 12. 6

<sup>13</sup> Salm 9. 16

<sup>14</sup> 129. 4

<sup>15</sup> 145. 17

<sup>16</sup> Tuir. 1. 18

<sup>17</sup> Dan. 9. 14

<sup>18</sup> caib. 9. 32

<sup>19</sup> Joel 1. 4

<sup>20</sup> 2. 25

<sup>21</sup> *guthanna*

*Dhè.*

<sup>22</sup> rann. 14. 15

<sup>23</sup> caib. 8. 3

<sup>24</sup> 1 Ri. 8. 38

<sup>25</sup> Salm 143. 6

<sup>26</sup> Isa. 1. 15

<sup>27</sup> Salm 24. 1

<sup>28</sup> 1 Cor. 10. 26

<sup>29</sup> caib. 23. 33

<sup>30</sup> Ios. 23. 13

<sup>31</sup> 1 Sam. 18. 21

<sup>32</sup> Gnà. 29. 6

<sup>33</sup> Ecl. 7. 26

<sup>34</sup> Isa. 26. 10

<sup>35</sup> Am. 4. 9

<sup>36</sup> Hab. 3. 17

<sup>37</sup> 2 Each. 33. 23

<sup>38</sup> 36. 13

<sup>39</sup> Ròm. 2. 4, 5

<sup>40</sup> 2 Each. 33. 23

<sup>41</sup> 36. 13

<sup>42</sup> Ròm. 2. 4, 5

<sup>43</sup> caib. 7. 19

<sup>44</sup> caib. 7. 13, 14

<sup>45</sup> Deut. 4. 9

<sup>46</sup> 6. 20

<sup>47</sup> Salm 44. 1

<sup>48</sup> 71. 18

<sup>49</sup> 78. 5

<sup>50</sup> Joel 1. 3

<sup>51</sup> Isa. 78. 26

<sup>52</sup> 107. 25

<sup>53</sup> Mat. 8. 27

<sup>54</sup> Salm 78. 46

<sup>55</sup> 105. 34

<sup>56</sup> Salm 58. 11

<sup>57</sup> Joel 2. 2

tha'n Tighearna, Dia nan Eabhruidheach ag ràdh, Cia fhad a dhiùltas tu thu fèin isleachadh 'am làthair-sa<sup>a</sup>? Leig le m' shluagh imeachd, chum gu-n dean iad seirbhìs dhomh:

4 Ach ma dhiùltas tu leigeadh le m' shluagh imeachd, feuch, bheir mise am màireach na locuist a steach do d' chriocheaibh<sup>d</sup>.

5 Agus còmhdaichidh iad aghaidh na talmhainn, air chor as nach urrainn neach an talamh fhaicinn: agus ithidh iad fuigheall an uì sin a thèid as<sup>e</sup>, a dh'fhanas agaibh o'n chloich-mheallain, agus ithidh iad gach craobh a tha 'fàs dhuibh as a' mhachair.

6 Agus lìonaidh iad do thighean<sup>f</sup>, agus tighean do sheirbhiseach uile, agus tighean nan Eiphiteach uile; ni nach faacaon chuid d'aithriche, no aithriche d'aithrichean, o'n là a bha iad air an talamh gus an là 'n diugh. Agus phill se e fèin, agus chaidh e mach o Pharaoh.

7 Agus thubhairt seirbhiseich Pharaoh ris, Cia fhada bhitheas an duine so 'n a rìbe dhuinne<sup>g</sup>? Leig leis na daoine falbh, chum gu-n dean iad seirbhìs do'n Tighearn' an Dia: nach 'eil fhios agad fathast gu bheil an Eiphit air a milleadh?

8 Agus thugadh Maois agus Aaron a ris gu Pharaoh: agus thubhairt e riu, Rach-aibh, deanaibh seirbhìs do'n Tighearna 'ur Dia: *ach cò* iad a thèid?

9 Agus thubhairt Maois, Le'r n-òigridh agus le'r daoineibh aosmhor thèid sinn; le'r mic agus le'r nigheanaibh, le'r teud-aibh agus le'r buar thèid sinn; oir is *ègin* duinn fèil a *chumail* do'n Tighearn'.

10 Agus thubhairt e riu, Gu robh an Tighearna mar sin maille ribh, mar a leig-eas mise leibh fèin agus le'r cloinn bhig imeachd: amhaircibh, oir *tha* olc roimh-ibh.

11 Ni h-ann mar sin: imichibh a nis, sibhse a tha 'n 'ur daoineibh, agus deanaibh seirbhìs do'n Tighearn', oir is e so an nì a dh'iarr sibh: Agus dh'fhuadaich-eadh a mach iad a làthair Pharaoh.

12 Agus thubhairt an Tighearna ri Maois, Sin a mach do làmh<sup>h</sup> thar tìr na h-Eiphit, air son nan locust, a chum as gu-n tig iad suas air tìr na h-Eiphit, agus gu-n ith iad uile luibh na talmhainn *eadhon* gach nì a dh'fhàg a' chlach-mheallain.

13 Agus shin Maois a mach a shìlat thar tìr na h-Eiphit, agus thug an Tighearna gaith an ear air an tìr rè an là sin uile, agus ré na h-oidhche uile: agus 's a' mhaduinn thug a' ghaith an ear a steach na locuist<sup>i</sup>.

14 Agus chaidh na locuist suas thar tìr na h-Eiphit uile<sup>j</sup>, agus dh'fhan iad ann an crìochaibh na h-Eiphit uile, gu ro dhiùbhalach; rompa cha robh riamh an leithide de locuist<sup>k</sup>, agus 'n an déigh cha bhi an leithidean.

15 Oir chòmhdaich iad aghaidh na talmhainn uile, air chor as gu-n do dhorch-uicheadh an talamh; agus dh'ith iad uile luibh na talmhainn, agus uile mheas nan craobh, 'a dh'fhag a' chlach-mheallain: agus cha d'fhàgadh ni sam bith glas 's na craobhan, no ann an luibhean na macharach ann an tìr na h-Eiphit uile.

16 An sin ghairm Pharaoh air Maois agus air Aaron le cabhaig, agus thubhairt e, Pheacaich mi an aghaidh an Tighearna 'ur Dé, agus 'n 'ur n-aghaidh-se<sup>b</sup>.

17 A nis uime sin maith, guidheam ort, mo pheacadh a mhàin an uair so<sup>c</sup>, agus guidh bh air an Tighearna, 'ur Dia gu-n toir e air falbh uam a mhàin am bàs so.

18 Agus chaidh e mach o Pharaoh, agus ghuidh e air an Tighearna<sup>d</sup>.

19 Agus thionndaidh an Tighearna gaoth an iar ro làidir, a thug air falbh na locuist, agus a thilg iad 's a' mhuir ruaidh<sup>e</sup>: cha d'fhan aon locust ann an crìochaibh na h-Eiphit uile.

20 Ach chruaidhich an Tighearna cridhe Pharaoh, agus cha do leig e air falbh clann Israeil.

21 Agus thubhairt an Tighearna ri Maois, Sin a mach do làmh gu nèamh, agus bithidh dorchadas air feadh tìre na h-Eiphit<sup>f</sup>, eadhon dorchadas a dh' fheadar a laimhseachadh.

22 Agus shin Maois a mach a làmh gu nèamh: agus bha tiugh-dorchadas ann an tìr na h-Eiphit uile ré thri làithean.

23 Cha-n fhaca h-aon duibh a chéile, ni mò a dh' éirich neach o 'aite ré thri làithean: ach bha aig cloinn Israeil uile solus 'n an àitibh-còmhnuidh<sup>g</sup>.

24 Agus ghairm Pharaoh air Maois, agus thubhairt e, Rachaidhse, deanaibh seirbhìs do'n Tighearna<sup>h</sup>; a mhàin fanadh 'ur treudan agus 'ur buar: rachadh 'ur clann bheag mar an ceudna maille ribh.

25 Agus thubhairt Maois, Feumaidh tu, mar an ceudna, iobairtean a thoirt duinn, agus tabhartais-loisgte, chum as gu-n iobair sinn do'n Tighearna<sup>i</sup> ar Dia.

26 Agus, mar an ceudna, thèid aspréidh maille ruinn<sup>j</sup>; cha-n fhàgar ionga 'n ar déigh, oir is éigin duinn gabhail duibh gu seirbhìs a dheanamh do'n Tighearna<sup>k</sup> ar Dia; agus cha-n 'eil fhios againn cia leis a ni sinn seirbhìs do'n Tighearna, gus an tig sinn an sin.

27 Ach chruaidhich an Tighearna cridhe Pharaoh<sup>l</sup>, agus cha leigeadh e leo imeachd.

28 Agus thubhairt Pharaoh ris, Imich a mach uam; thoir an aire dhuit féin, na faic m'aghaidh na 's mò<sup>m</sup>; oir 'san là sin anns am faic thu m'aghaidh, gheibh thu bàs.

29 Agus thubhairt Maois, Labhair thu gu maith; 'cha-n fhaic mi d'aghaidh na 's mò.

R.C. 1491.

<sup>a</sup> caib. 12. 31.<sup>b</sup> caib. 9. 27<sup>c</sup> Ri. 13. 6

Isa. 26. 16

<sup>d</sup> caib. 12. 36

Salm 106.

46

<sup>e</sup> 2 Sam. 7. 9

Est. 9. 4

Tais. 3. 9

Joel 2. 20

Iob 34. 20

Mic. 2. 10

Sech. 14. 3

<sup>f</sup> Am. 4. 10<sup>g</sup> Salm 35. 6

105. 28

Gnà. 4. 19

Ecl. 2. 14

6. 4

Isa. 8. 22

<sup>h</sup> caib. 12. 30

Am. 5. 17

<sup>i</sup> Jos. 10. 21<sup>j</sup> Isa. 42. 16

Col. 1. 13

1 Pead. 2. 9

<sup>k</sup> caib. 12. 31.

33

<sup>l</sup> *was feirge.*<sup>m</sup> Hos. 5. 6

Sech. 14. 20

<sup>n</sup> caib. 7. 3<sup>o</sup> caib. 10. 20,

27

34. 18

Deut. 16. 3

<sup>p</sup> rann. 1. 20

caib. 14. 4, 8

<sup>q</sup> 2 Ezech. 16.

10

25. 16

Am. 7. 13

<sup>r</sup> Eabh. 11.

27

CAIB. XI.

1 *Tavrus Dhé do na h-Israelich gu-n gabhail iad seudan òir agus airgid o'n coimhearsnach.*  
4 *Tha Maois a' toirt fios do Pharaoh gu-n faigheadh gach ceud-ghin 'san Eiphit bàs.*

**A**GUS thubhairt an Tighearna ri Maois, Bheir mi aon phlàigh fathast air Pharaoh, agus air an Eiphit; an déigh sin leigidh e leibh imeachd as a so: an uair a leigas e leibh imeachd, gu cinnteach fuadaichidh e mach as a so sibh gu h-iomlan<sup>a</sup>.

2 Labhair a nis ann an clusaibh an t-sluaigh, agus iarradh gach duine o 'choimhearsnach, agus gach bean o 'bana-choimhearsnach, seudan airgid, agus seudan òir.

3 Agus thug an Tighearna deadh-ghean do'n t-sluaigh ann an sùilbhan nan Eiphit-each<sup>b</sup>: Mar an ceudna, bha'n duine Maois ro mhòr ann an tìr na h-Eiphit<sup>c</sup>, ann an sùilbhan sheirbhiseach Pharaoh, agus ann an sùilbhan an t-sluaigh.

4 Agus thubhairt Maois, Mar so tha'n Tighearna' ag ràdh, Mu mheadhon-oidheche thèid mi mach<sup>d</sup> do mheadhon na h-Eiphit.

5 Agus gheibh gach ceud-ghin ann an tìr na h-Eiphit bàs<sup>e</sup>, o cheud-ghin Pharaoh, a tha 'n a shuidhe air a rìgh-chaitheir, eadhon gu ceud-ghin na ban-tràille a tha air cùl a' mhuilinn, agus uile cheud-ghin nan ainmhidhean.

6 Agus bithidh éigheach<sup>f</sup> mhòr ann an tìr na h-Eiphit uile, nach robh riann a leithid ann, cha mhò bhlitheas a leithid ann tuilleadh.

7 Ach an aghaidh aoine de chloinn Israeil cha charuich madadh a theang<sup>g</sup>, aon chuid an aghaidh duine no ainmhidh; chum as gu-m bi fios agaih cionnus a chuireas an Tighearna dealachadh eadar na h-Eiphitich agus Israel.

8 Agus thig iad sin do sheirbhìsich uile sìos a 'm ionnsuidh-sa<sup>h</sup>, agus cromaidh siad iad féin domh, ag ràdh, Imich a mach, agus an sluagh uile a tha 'g ad leantuinn; agus an déigh sin thèid mi mach: agus chaidh e mach o Pharaoh ann an corruich mhòir<sup>i</sup>.

9 Agus thubhairt an Tighearna ri Maois, Cha-n éisd Pharaoh ribh, a chum as gu meudaichear m'iongantais ann an tìr na h-Eiphit<sup>j</sup>.

10 Agus rinn Maois agus Aaron na h-iongantais sin uile ann am fianuis Pharaoh: agus chruaidhich an Tighearna cridhe Pharaoh<sup>k</sup>, agus cha do leig e le cloinn Israeil imeachd as a dhùthaich.

CAIB. XII.

3 *A' chàisg air a h-àithneadh.* 29<sup>a</sup> *Gach ceud-ghin ann an tìr na h-Eiphit air a mhòrbhadh.*  
31 *Na h-Israelich air an fògradh as an tìr.*  
43 *Orduigh na càisge.*

**A**GUS labhair an Tighearna ri Maois agus ri Aaron ann an tìr na h-Eiphit, ag ràdh,

2 *Bithidh* am mios so<sup>a</sup> dhuibh 'n a thoisach nam mios: *bithidh* e dhuibh 'n a cheud mhios na bliadhna.

3 Labhraibh-se ri coimhthional Israeil uile, ag ràdh, Air an deicheadh là de'n mhios so gabhaidh iad dhuibh fèin gach duine uan<sup>a</sup>, a rèir tighe an aithrichean, uan air son tighe.

4 Agus ma bhitheas an teaghlach ro bheag air son uain, an sin gabhaidh esan agus a choinnearsnach a's faigse d'a thigh e, a rèir àireimh nan anaman; gach duine, a rèir 'itheannaich, àirmhear leibh air son an uain.

5 *Bithidh* 'ur n-uain gun ghaoid<sup>c</sup>, fir-ionn, bliadhna dh'aois; as na caoraich no as na gabhraibh gabhaidh sibh e.

6 Agus gleidhidh sibh a stigh e, gu ruig an ceathramh là deug de'n mhios so<sup>d</sup>; agus marbhaidh comh-chruinneachadh ionnlan chloinn Israeil e 's an<sup>d</sup> fheasgar<sup>e</sup>.

7 Agus gabhaidh iad de'n fhuil, agus cuiridh iad i air an dà ursainn, agus air ard-dorus nan tighean, anns an ith iad e.

8 Agus ithidh iad an fheoil 's an oidheche sin fèin ròiste le teine, agus aran neo-ghoirtichte<sup>e</sup>; maille ri *luibhean* searbha ithidh iad e.

9 Na h-ithibh a bheag dheth amb, no idir air a bhrùicheadh ann an uisge, ach ròiste le teine: a cheann maille r'a chos-aibh, agus maille r'a ghrealaich.

10 Agus cha-n fhàg sibh a bheag dheth gu maduinn<sup>f</sup>; agus na dh'fhàg dheth gu maduinn, loisgidh sibh le teine.

11 Agus mar so ithidh sibh e; le'r leasruidh crioslaichte, 'ur brògan air 'ur cos-aibh, agus 'ur lorg 'n 'ur laimh: agus ithidh sibh e le cabhaig; is i càisg an Tighearn<sup>g</sup> a th'ann.

12 Oir thèid mise troimh thir na h-Eiphit air an oidheche so, agus buailidh mi gach ceud-ghin ann an tìr na h-Eiphit, araon duine agus ainmhidh: agus an aghaidh dhiathanan an Eiphteach uile<sup>h</sup> cuiridh mi breitheanas 'an guiomh; is mise an Tighearna.

13 Agus bithidh an fhuil dhuibh mar chomharadh air na tighean anns am *bheil* sibh; agus an uair a chli mise an fhuil, thèid mi thairis oirbh, agus cha bhi a' phlaigh oirbh a chum 'ur milleadh 'n uair a bhuailas mi tìr na h-Eiphit.

14 Agus bithidh an là so dhuibh mar chomharachan; agus gleidhidh sibh e 'n là-fèille<sup>i</sup> do'n Tighearn<sup>j</sup> air feadh 'ur ginealach; le ordugh siorruidh gleidhidh sibh e.

15 Seachd làithean ithidh sibh aran neo-ghoirtichte<sup>k</sup>; air a' cheud là fèin cuiridh sibh taos ghoirt a mach as 'ur tighean; oir gach neach a dh'itheas aran goirtichte, o'n cheud là gus an seachdamh là, gearrar an t-anam sin as o Israeil<sup>l</sup>.

16 Agus air a' cheud là *bithidh aghaibh* comh-ghairm naomh<sup>m</sup>, agus air an t-seachdamh là bithidh aghaibh comh-ghairm

R.C. 1491.

<sup>a</sup> caib. 13. 4

Deut. 16. 1

1 anam.

2 no, meann.

<sup>b</sup> caib. 23. 15

Deut. 16. 3

<sup>c</sup> Lebh. 22. 19, 21

Deut. 17. 1

Mal. 1. 8, 14

1 Peat. 1. 19

<sup>d</sup> Lebh. 23. 6

Air. 9. 3

Deut. 16. 1, 6

3 eadar an da fheasgar.

<sup>e</sup> caib. 16. 12

4 no, meann.

1 Ios. 5. 10

2 Ri. 23. 31

Esr. 6. 20

Mat. 26. 18

Marc. 14. 12

Luc. 22. 7, &c.

<sup>f</sup> caib. 34. 25

Deut. 16. 3

1 Cor. 5. 8

<sup>g</sup> Lebh. 14. 6, 7

Salm 51. 7

Eabh. 9. 19

11. 28

<sup>h</sup> caib. 23. 18

1 Eabh. 12. 24

<sup>i</sup> 2 Sam. 16. 16

Ese. 9. 4, 6

Tais. 7. 3

9. 4

<sup>j</sup> Air. 33. 4

Salm 82. 1

<sup>k</sup> caib. 13. 8, 14

Deut. 32. 7

Ios. 4. 6

Salm 78. 6

<sup>l</sup> Lebh. 23. 4, 5

2 Ri. 23. 21

1 Cor. 5. 8

<sup>m</sup> caib. 4. 31

<sup>n</sup> caib. 13. 6, &c.

Air. 28. 17

<sup>o</sup> Air. 3. 13

8. 17

33. 4

Salm 78. 51

105. 36

135. 8

136. 10

Eabh. 11. 28

<sup>p</sup> Air. 9. 13

<sup>q</sup> Air. 29. 12

naomh: obair sam bith cha deanar orra, saor o na dh'ithear leis gach neach<sup>1</sup>; sin a mhàin nithear leibh.

17 Agus cumaidh sibh *feill* an arain neo-ghoirtichte; oir air an là sin fèin thug mise mach 'ur slòigh a tìr na h-Eiphit; uime sin coimhididh sibh an là so 'n 'ur ginealach, le ordugh siorruidh.

18 'Sa' cheud mhios, air a' cheathramh là deug de'n mhios 's an fheasgar, ithidh sibh aran neo-ghoirtichte, gu ruig an ceud là 'ar fhichead de'n mhios 's an fheasgar.

19 Ré sheachd làithean cha-n fhaighear taos ghoirt 'n 'ur tighean<sup>2</sup>: oir ge b'e neach a dh'itheas aran goirtichte, gearrar an t-anam sin fèin as o coimhthional Israeil, co dhiubh is coigreach e, no neach a rugadh 's an tìr.

20 Ni air bith goirtichte cha-n ith sibh: 'n 'ur n-àitibh-còmhnuidh uile ithidh sibh aran neo-ghoirtichte.

21 An sin ghairm Maois air seanairean Israeil uile, agus thubhairt e riu, Tairgibh a mach, agus gabhaibh dhuibh fèin uan<sup>3</sup>, a rèir 'ur teaghlach, agus marbhaibh a' chàisg<sup>4</sup>.

22 Agus gabhaidh sibh bad hioscoip, agus tumaidh sibh e 's an fhuil a tha 's an t-soitheach, agus beanaidh<sup>5</sup> sibh do 'n àrd-dorus, agus do'n dà ursainn, leis an fhuil a tha 's an t-soitheach: agus cha tèid a h-aon agaibh a mach air dorus a thighe gu ruig a mhaduinn.

23 Agus thèid an Tighearna thairis a bhuailidh nan Eiphteach; agus an uair a chli e 'n fhuil air an àrd-dorus<sup>6</sup>, agus air an dà ursainn, thèid an Tighearna thairis air an dorus, agus cha léig e leis a' mhuiltair teachd a steach do 'ur tighean gu'r buailidh<sup>7</sup>.

24 Agus gleidhidh sibh an ni so mar ordugh dhuibh fèin, agus do 'ur mic, gu siorruidh.

25 Agus tarlaidh, 'n uair a thèid sibh a steach do'n fhearann a bheir an Tighearna dhuibh, a rèir mar a gheall e, gu-n gleidh sibh an t-seirbhis so.

26 Agus tarlaidh, 'n uair a thair 'ur clann ribh<sup>8</sup>, Ciod is ciall dhuibh leis an t-seirbhis so?

27 Gu-n abair sibh, So iobairt càisge an Tighearn<sup>9</sup>, a chaidh thairis air tighean chloinn Israeil 's an Eiphit, 'n uair a bhuail e na h-Eiphitich, agus a shaor e ar tighean-ne. Agus chrom an sluagh iad fèin, agus rinn iad aoradh<sup>10</sup>.

28 Agus dh'fhalbh clann Israeil, agus rinn iad mar so; mar a dh'àith an Tighearna do Mhaois agus do Aaron, mar sin rinn iad.

29 Agus air meadhan na h-oidheche sin fèin bhuail an Tighearna gach ceud-ghin ann an tìr na h-Eiphit<sup>11</sup>, o cheud-ghin Pharaoh a shuidh air a righ-chathair, gu ceud-ghin a' chiomaich a bha ann an slochd a' phriosain; agus gach ceud-ghin ainmhidh.

30 Agus dh'èirich Pharaoh's an oidhebe, e fèin agus a sheirbhisich uile, agus na h-Eiphitich uile; agus bha eigheach mhòr 's an Eiphit<sup>b</sup>: oir cha robh tigh anns nach robh neach marbhl.

31 Agus ghairm e air Maois agus air Aaron<sup>d</sup>'s an oidhebe, agus thubhairt e, Eiribh, rachaibh a mach a meadhon mo shluagh, aram sibhse agus clann Israeil: agus rachaibh, deanaibh seirbhis do'n Tighearna, mar a thubhairt sibh.

32 Thugaibh leibh mar an ceudna 'ur treudan, agus 'ur buar, mar a thubhairt sibh, agus imichibh: agus beannaichibh mise mar an ceudna<sup>c</sup>.

33 Agus thug na h-Eiphitich dian-sparradh do'n t-sluagh<sup>f</sup>, a chum gun cuireadh iad le cabhaig a mach as an tir iad; oir thubhairt iad, *Is daoine marbha sinn gu léir*.

34 Agus ghabh an sluagh an taois mun do ghoirticheadh i, an amair-fhuinidh ceangailte 'n an eudach air a guailibh.

35 Agus rinn clann Israeil a rùil focail Mhaois: agus dh'iarr iad o na h-Eiphitich seudan airgid, agus seudan òir, agus eudach.

36 Agus thug an Tighearna deadh-ghean do'n t-sluagh<sup>f</sup> ann an sùilbhan Eiphiteach, agus thug iad 'an coingheall dhoibh: agus chreach iad na h-Eiphitich.

37 Agus dh'imich clann Israeil o Rameses gu Sucot<sup>b</sup>, mu thimchioll sè ceud mille fear d'an cois<sup>l</sup>, a thuilleadh air cloinn.

38 Agus mar an ceudna chaidh iomadaidh de shluagh eile<sup>l</sup> suas maille ri u<sup>u</sup>, agus treudan, agus buar, ro mhòran spreidhe.

39 Agus dh'fhuin iad de'n taois a thugadh a mach as an Eiphit breacagan neo-ghoirtichte, oir cha do ghoirticheadh i; do bhrìgh gu-n d'fhuadaicheadh iad a mach as an Eiphit, agus nach b'urrainn iad fuireach, agus mar an ceudna nach do dheasaich iad biadh dhoibh fèin.

40 A nis b'i amsir cuairte chloinn Israeil, a bha iad a chòmhnuidh 's an Eiphit, ceithir cheud agus deich bliadhna fichead<sup>f</sup>.

41 Agus aig ceann nan ceithir cheud agus nan deich bliadhna fichead, air an là sin fèin chaidh slògh an Tighearn' uile mach a' tìr na h-Eiphit.

42 Is oidhebe so gu bhì air a coimhead gu h-àraidh do'n Tighearn<sup>c</sup>, air son an toirt-san a mach a' tìr na h-Eiphit: so an oidhebe sin gu bhì air a coimhead do'n Tighearna le cloinn Israeil uile 'n an gin-ealachaihbh.

43 Agus thubhairt an Tighearna ri Maois agus ri Aaron, So ordugh na càise<sup>c</sup> cha-n ith coigreach sam bith dhith.

44 Agus gach seirbhiseach duine, a cheannaicheadh le h-airgid, an uair a thimchioll-ghearras tu e<sup>c</sup>, an sin ithidh e dhith.

R.C. 1491.

a Lebh. 22.  
Eph. 3. 12  
b caib. 11. 6  
Gnà. 21. 13  
Am. 5. 17  
Mat. 25. 6  
Seum. 2. 13  
c Air. 9. 12  
d caib. 11. 1

e Gen. 27. 34

f Salm 105. 58

g Air. 9. 14  
15. 15, 16  
Gal. 3. 28

h Col. 3. 11  
caib. 41

i caib. 6. 26

j Gen. 39. 21  
caib. 3. 21  
11. 3

k Air. 33. 3, 5  
l Air. 1. 46  
11. 21

m rann 12  
caib. 22. 29  
34. 19

n Air. 3. 13  
Deut. 15. 19

o Luc. 2. 23  
1 coimcag<sup>m</sup>  
mòr.

p Air. 11. 4  
o caib. 12. 42

q caib. 23. 15  
Deut. 16. 1-3

r Gen. 15. 13  
Gnio. 7. 6  
Gal. 3. 17

s Gen. 17. 8  
22. 16

t caib. 12. 15  
Deut. 16. 1, 6

u caib. 12. 19  
v Air. 9. 14  
w caib. 12. 26

x rann 14  
y rann 16  
Deut. 6. 8  
11. 18

z Gnà. 1. 9  
6. 21  
Dan. 8. 6

1 Gen. 17. 12

45 Cha-n ith coigreach<sup>a</sup>, no seirbhiseach tuarasdail dhith.

46 Ann an aon tighithear i: cha ghiùlain thu 'bheag de'n fheòil a mach as an tigh; cha mhò a bhriseas sibh cnàimh dhith<sup>c</sup>.

47 Ni coimhthional Israeil uile sin.

48 Agus an uair a bhitheas coigreach air chuairt maille riut, agus a chumas e<sup>c</sup> chaisg do'n Tighearna, timchioll-ghearrar gach fionnach aige, agus an sin thigeadh e am fagus g' a cumail, agus bithidh e mar neach a rugadh 's an tìr: ach cha-n ith neach sam bith neo-thimchioll-ghearrta dhith.

49 Bithidh an t-aon lagh aige-san a rugadh 's an tìr, agus aig a' choigreach a tha air chuairt 'n ur measg<sup>e</sup>.

50 Mar so rinn clann Israeil uile; mar a dh'aithn an Tighearna do Mhaois agus do Aaron, mar sin rinn iad.

51 Agus, air an là sin fèin<sup>k</sup>, thug an Tighearna mach clann Israeil a' tìr na h-Eiphit, a rèir an slògh<sup>i</sup>.

### CAIB. XIII.

1 Gach ceud-ghin air a naomhachadh do'n Tighearna. 3 Dh'ordhnicheadh cuimhne na càise. 21 Clann Israeil air an treòrachadh le Dia air an slighe le meall neòil 's an là, agus le meall teus 's an oidhebe.

**A** GUS labhair an Tighearna ri Maois, ag ràdh,

2 Naomhaich dhomhsa gach ceud-ghin<sup>m</sup>, ge b'e air bith a dh'fhoglas a' bhrù an measg chloinn Israeil, eadar dhuine agus ainmhidh; is leamsa e.

3 Agus thubhairt Maois ris an t-sluagh, Cuimhnicibh an là so<sup>a</sup>, air an d'thàinig sibh a mach as an Eiphit, a' tigh na daorsa; oir le làimh thrèin thug an Tighearn' a mach sibh a sin: agus cha-n ithear aran goirtichte.

4 Air an là 'n diugh thàinig sibh a mach, ann am mìos Abib<sup>b</sup>.

5 Agus an uair a bheir an Tighearna steach thu do thir nan Canaanach, agus nan Hiteach, agus nan Amorach, agus nan Hìbheach, a mhionnaich e do d' aithrichibh gu-n tugadh e dhuit<sup>c</sup>, fearann a' sruthadh le bainne agus le mìl, an sin coimhididh tu an t-seirbhis so anns a' mhios so.

6 Seachd làithean ithidh tu aran neo-ghoirtichte<sup>e</sup>, agus air an t-seachdamh là bithidh fèill do'n Tighearna.

7 Ithear aran neo-ghoirtichte seachd làithean; agus cha-n fhaicear aran goirtichte agad<sup>f</sup>, agus cha mhò a chithear taois ghoirt agad ann ad chrìochaibh uile.

8 Agus innsidh tu do d' mhac 's an là sin<sup>g</sup>, ag ràdh, *Nithear so air sgàth 'an nì sin a rinn an Tighearna dhomhsa, 'n uair a thàinig mi mach as an Eiphit.*

9 Agus bithidh e dhuit mar chomharadh<sup>h</sup> air do làimh, agus mar chuimhneachan eadar do shùilbha, a chum gu-m bi lagh

an Tighearn' ann ad bheul : oir le làimh thréin thug an Tighearna mach thu as an Eiphit.

10 Air an aobhar sin coimhridh tu an t-ordugh so 'n a thráth féin<sup>a</sup> o bhliadhna gu bliadhna.

11 Agus an uair a bheir an Tighearna steach thu do thír nan Canaanach mar a mhinnaich e dhuit-sa, agus do d'aithrichibh, agus a bheir e dhuit e,

12 An sin cuiridh tu air leth do'n Tighearna gach ní a dh'fhosglas a' bhrú, agus gach ceud-ghin a thig o ainmhidh a's leatsa ; *buinidh iadsan a tha firionn 'n am measy* do'n Tighearna.

13 Agus gach ceud-ghin asail fuasgaillidh tu le h-nan<sup>2</sup> ; agus mur fuasgail thu e, an sin brisidh tu 'amhach : agus gach ceud-ghin duine am measg do chloinne fuasgaillidh tu.

14 Agus an uair a dh'fhebraicheas do mhac dhiot<sup>3</sup> 's an ainnsir i teach<sup>3</sup>, ag ràdh, Ciod e so? an sin their thu ris, Le làimh thréin thug an Tighearna mach sinn as an Eiphit, á tigh na daorsa :

15 Agus an uair a chruaidhich Pharaoh e féin, agus nach b'aill leis ar leigeadh air falbh, an sin mharbh an Tighearna gach ceud-ghin ann an tír na h-Eiphit, araon ceud-ghin duine, agus ceud-ghin ainmhidh ; air an aobhar sin, iobraidh mi do'n Tighearna gach ní a dh'fhosglas a' bhrú, *ma's* firionn *iad*, ach uile ceud-ghin mo chloinne fuasgaillidh mi.

16 Agus bithidh e mar chomharadh air do làimh, agus mar eudanan eadar do shùilibh ; oir le làimh thréin<sup>2</sup> thug an Tighearna a mach sinn as an Eiphit.

17 Agus eadhon an uair a leig Pharaoh do'n t-sluagh imeachd, cha do thròraich Dia iad air slighe tìre nam Philisteach, ged *bha* sin aithghearr ; oir thubhairt Dia, Air eagal gu-m bi aithreachas air an t-sluagh an uair a chi iad cogadh<sup>2</sup>, agus gu-m pill iad do'n Eiphit<sup>4</sup>.

18 Ach thròraich Dia an sluagh mu'n cuairt<sup>2</sup>, air slighe fasaich na mara ruaidhe : agus chaidh clann Israeil a suas ann an ordugh catha á tìr na h-Eiphit.

19 Agus thug Maois cnàmhnan Ioseiph leis : oir ghabh e mionnan teann de chloinn Israeil, ag ràdh, Gu cinnteach amhairidh Dia oirbhe<sup>o</sup>, agus bheir sibh suas mo cnàmhnan leibh a's a so.

20 Agus dh'imich iad o Shucot<sup>2</sup>, agus champaich iad ann an Etam, ann an iomall an fhàsaich.

21 Agus chaidh an Tighearna rompa 's an là ann am meall neoil<sup>2</sup>, a chum an treòrachadh air an t-slighe, agus 's an oidheche ann am meall teine, a thoirt soluis doibh ; gu imeachd a là agus a dh'oidheche.

22 Cha d' thug e air falbh am meall neoil<sup>2</sup> 's an là, no am meall teine 's an oidheche, á làthair an t-sluaigh.

R.C. 1491.

<sup>a</sup> caib. 12. 14, 44<sup>b</sup> Air. 33. 7<sup>c</sup> Ier. 44. 1<sup>1</sup> no, *air an rìbeadh.*<sup>d</sup> Salm 3. 2

71. 11

Ier. 20. 10,

11

<sup>2</sup> no, *meann.*<sup>e</sup> caib. 4. 21,

&amp;c.

<sup>f</sup> Deut. 6. 20

Ios. 4. 6, 21

<sup>3</sup> am màir-each.<sup>g</sup> Salm 105. 26<sup>h</sup> caib. 15. 4<sup>i</sup> Deut. 26. 8<sup>j</sup> Air. 33. 3

Deut. 26. 8

<sup>k</sup> caib. 14. 11,

12

Air. 14. 1-4

<sup>l</sup> Deut. 17. 16<sup>m</sup> Deut. 32. 10<sup>n</sup> Ios. 24. 7<sup>o</sup> Neh. 9. 9

Salm 34. 17

106. 44

107. 6

<sup>p</sup> Gen. 50. 25

Ios. 24. 32

Gnio. 7. 16

<sup>q</sup> Air. 33. 6<sup>r</sup> caib. 5. 21

6. 9

<sup>r</sup> Air. 9. 15-23

10. 34

14. 24

Deut. 1. 33

Neh. 9. 12,

19

Salm 78. 14

99. 7

105. 39

Isa. 4. 5

1 Cor. 10. 2

Tais. 10. 1

<sup>s</sup> Air. 14. 9

Deut. 20. 3

2 Ri. 6. 16

2 Each. 20.

15. 17

Salm 27. 1, 2

46. 1-3

Isa. 41. 10.

14

## CAIB. XIV.

1 Chaidh Pharaoh 'an tòir air cloinn Israeil. 10 Rinn iadsan gearran an aghaidh Maois. 13 Thug esan comh-fhurtachd dhoibh. 21 Chaidh iad troimh 'n mhuir ruaidh. Bhàthadh na h-Eiphitich.

**A**GUS labhair an Tighearna ri Maois, ag ràdh,

2 Labhair ri cloinn Israeil, gu-m pill iad, agus gu-nampaich iad fa chomhair Pihahiroit<sup>b</sup>, eadar Migdol<sup>c</sup> agus an fhaire, fa chomhair Bhaal-sephoin ; fa choinneamh-sannampaichidh sibh làimh ris an fhaire.

3 Oir their Pharaoh mu chloinn Israeil, Tha iad air seachrau<sup>1</sup> 's an tìr<sup>d</sup>, dh'iadh am fasach mu'n timchidh.

4 Agus cruaidhichidh mise cridhe Pharaoh<sup>e</sup>, agus theid e air an tòir, agus gheibh mise glòir a thaobh Pharaoh, agus a shlighe uile ; agus bithidh fios aig na h-Eiphitich gur mise an Tighearn<sup>f</sup>. Agus rinn iad mar sin.

5 Agus dh'innseadh do rìgh na h-Eiphit gu-n do theich an sluagh : agus thionndaidh cridhe Pharaoh<sup>g</sup>, agus a sheirbhis-each an aghaidh an t-sluaigh, agus thubhairt iad, Ciod e so a rinn sinn, gu-n do leig sinn le Israeil imeachd as ar seirbhis?

6 Agus bheartaich e a charbad, agus thug e a shluagh maille ris ;

7 Agus thug e leis se ceud carbad taghta<sup>h</sup>, agus uile charbada na h-Eiphit, agus ceannardan orra uile.

8 Agus chruaidhich an Tighearna cridhe Pharaoh rìgh na h-Eiphit, agus lean e air tòir chloinn Israeil : agus chaidh clann Israeil a mach le làimh a' d'.

9 Ach chaidh na h-Eiphitich air an tòir, (eich agus carbadan Pharaoh, agus a mharc-shluagh, agus 'armailt uile,) agus rug iad orra, agus iad<sup>i</sup> a' campachadh làimh ris an fhaire, làimh ri Pihahiroit, fa chomhair Bhaal-sephoin.

10 Agus an uair a thàinig Pharaoh am fagus, thog clann Israeil suas an sùilean, agus, feuch, bha na h-Eiphitich air an tòir, agus bha eagal mòr orra<sup>j</sup> : agus dh'èigh clann Israeil ris an Tighearn<sup>k</sup>.

11 Agus thubhairt iad ri Maois, An ann a chionn nach robh uaighen<sup>l</sup> 's an Eiphit, a thug thu leat sinn gu bàs fhaghail<sup>m</sup> 's an fhàsach? C'ar son a rinn thu so oirn, ar tabhairt a mach as an Eiphit?

12 Nach e so am focal a labhair sinn riut 's an Eiphit<sup>n</sup>, ag ràdh, Leig leinn seirbhis a dheanamh do na h-Eiphitich? Oir b' fheàrr dhuinn seirbhis a dheanamh do na h-Eiphitich na bàs fhaghail<sup>o</sup> 's an fhàsach.

13 Agus thubhairt Maois ris an t-sluagh, Na bithheadh eagail oirbh<sup>p</sup>, seansaibh, agus faicibh slàinte an Tighearn<sup>q</sup>, a dh'oibhricheas e dhuibh an diugh ; oir na h-Eiphitich a chumnaic sibh an diugh, cha-n fhaic sibh iad a chaoidh tuilleadh.

14 Cogaidh an Tighearn 'air 'ur son<sup>a</sup> agus fanaidh sibhshe 'n 'ur tosd.

15 Agus thubhairt an Tighearna ri Maois, C'ar son tha thu 'g éigheach riumsa? Abair ri cloinn Israeil dol air an aghaidh.

16 Ach tog-sa suas do shlat, agus sin a mach do làmh os ceann na fairge, agus sgòilt i; agus thèid clann Israeil a steach ann am meadhon na fairge air *talamh* tioram.

17 Agus cruaidhichidh mise, eadhon mise, cridhe nan Eiphiteach, agus thèid iad a steach 'n an dèigh: agus gheibh mise glòir a thaobh Pharaoh, agus a thaobh a shlòigh uile, a thaobh a charbadan, agus a thaobh a mharc-shluaigh.

18 Agus bithidh fios aig na h-Eiphitich gur mise an Tighearna, 'n uair a gheibh mi glòir a thaobh Pharaoh, a thaobh a charbadan, agus a thaobh a mharc-shluaigh.

19 Agus dh'fhalbh aingeal an Tighearn<sup>a</sup> a chaidh roimh chann Israeil<sup>d</sup>, agus dh'imich e 'n an dèigh; agus dh'fhalbh ann meall neoil o 'n beulaobh, agus sheas e air an cùlaobh.

20 Agus thàinig e eadar camp nan Eiphiteach agus camp Israeil, agus bha e 'n a neul, agus 'n a dhorchadas *dhoibh* *sud*, ach shoillsich e 'n oidheche *dhoibh* so, air chor as nach d'thàinig a h-aon diubh ann fagus d'a chèile ré na h-oidheche.

21 Agus shin Maois a mach a làmh os ceann na fairge, agus thug an Tighearn<sup>a</sup> air an fhairege dol *air a h-ais* le gaoith làidir o 'n ear, ré na h-oidheche sin, agus rinn e 'n fhairege 'n a *talamh* tioram<sup>g</sup>, agus roinneadh na h-uisgeachan.

22 Agus chaidh clann Israeil a steach ann am meadhon na fairge air *talamh* tioram<sup>g</sup>, agus *bha* na h-uisgeacha 'n am balla dhoibh air an làimh dheis, agus air an làimh chli.

23 Agus lean na h-Eiphitich, agus chaidh iad a steach 'n an dèigh gu meadhon na fairge, *eadhon* eich Pharaoh uile, a charbadan, agus a mharc-shluaigh.

24 Agus ann am faire na inaidhe dh'amaire an Tighearn<sup>a</sup> air sluagh nan Eiphiteach, troimh an mheall theine agus neoil; agus chlaoidh e armailt nan Eiphiteach.

25 Agus thug e air falbh rothan an carbad, air chor as gu-n do tharraingeadh iad gu trom. Agus thubhairt na h-Eiphitich, Teicheamaid àlathair Israeil, oir tha 'n Tighearn<sup>a</sup> a' cogadh leo-san an aghaidh nan Eiphiteach.

26 Agus thubhairt an Tighearna ri Maois, Sin a mach do làmh os ceann na fairge, chum gu-n tig na h-uisgeachan air an ais air na h-Eiphitich, air an carbadaibh, agus air am marc-shluaigh.

27 Agus shin Maois a mach a làmh os ceann na fairge, agus phill an fhairege g'a neart, an uair a shoillsich a' mhaduinn;

R.C. 1491.

<sup>a</sup> Deut. 1. 30

3-22

20. 4

Ios. 10. 14

23. 3, 10

2 Each. 20.

Neh. 4. 20

Isa. 30. 15

<sup>1</sup> *chrath an Tighearn*

*na dheth.*

<sup>b</sup> caib. 15. 10

Salm 78. 53

106. 11

<sup>c</sup> caib. 4. 13

19. 9

Foin 2. 11

11. 45

<sup>d</sup> Air. 20. 16

Isa. 63. 9

<sup>e</sup> Bre. 5. 1

2 Sam. 22. 1

Salm 106.

12

<sup>f</sup> Salm 18. 2

27. 1

62. 6

108. 14

Isa. 12. 2

<sup>g</sup> Ios. 3. 16

4. 23

Salm 66. 6

<sup>h</sup> Salm 24. 8

45. 3

Tais. 19. 11

<sup>i</sup> 1 Cor. 10. 1

Eabh. 11.

29

<sup>j</sup> Salm 118.

15, 16

<sup>k</sup> Salm 59. 13

Isa. 5. 24

47. 14

Mat. 3. 12

<sup>l</sup> 2 Sam. 22.

16

Iob 4. 9

2 Tes. 2. 8

<sup>2</sup> *sealbhaichidh mo làmh a ris.*

<sup>m</sup> caib. 14. 21

Salm 147.

18

<sup>3</sup> *am measg nan cumhachdach.*

<sup>n</sup> Isa. 40. 18

agus theich na h-Eiphitich 'n a h-aghaidh; agus chuir an Tighearna na h-Eiphitich fodha<sup>1</sup> ann am meadhon na fairge.

28 Agus phill na h-uisgeachan, agus dh'fholaidh iad na carbadan<sup>2</sup>, agus am marc-shluaigh, agus armailt Pharaoh uile, a thàinig 's an fhairege 'n an dèigh: cha d'fhàgadh uircad<sup>3</sup> 's a h-aon diubh.

29 Ach dh'imich clann Israeil air *talamh* tioram ann am meadhon na fairge, agus *bha* na h-uisgeacha 'n am balla dhoibh air an làimh dheis, agus air an làimh chli.

30 Mar so shaor an Tighearn<sup>a</sup> Israeil, air an là sin, à làimh nan Eiphiteach: agus chunnaic Israeil na h-Eiphitich marbh air tràigh na fairge.

31 Agus chunnaic Israeil an obair mhòr sin a rinn an Tighearn<sup>a</sup> air na h-Eiphitich, agus bha eagal an Tighearn<sup>a</sup> air an t-sluaigh, agus chrèid iad an Tighearn<sup>a</sup>, agus Maois a sheirbhiseach.

## CAIB. XV.

1 *Laoidh Mhaois.* 22 *Tha'n sluagh a dh'ith nise.* 23 *Rinneadh uisgeacha searbh Mharaich milis dhoibh.* 27 *Thàinig iad gu h-Elim.*

**A**N sin chan Maois agus clann Israeil an laoidh so do'n Tighearn<sup>a</sup>, agus labhair iad, ag ràdh, Canaidh mise do'n Tighearn<sup>a</sup>, oir thug e buaidh gu glòrmhor; an t-each agus a mharcach thig e 's an fhairege.

2 'S e 'n Tighearna mo neart, agus mo dhàn<sup>4</sup>, agus tha e 'n a shlàinte dhomh: is esan mo Dhia-sa, agus ni mi àite-comhnuidh dha; Dia m'athar, agus àrlaichidh mi e.

3 Is fear-cogaidh an Tighearna<sup>5</sup>; Is e an Tighearn<sup>a</sup> a's ainm dha.

4 Carbadan Pharaoh, agus 'armailt thig e 's an fhairege; agus tha rogha a cheannardan air am bàthaidh 's an fhairege ruaidh.

5 Dh'fholaidh na doimhneachdan iad; chaidh iad sìos do'n aigean mar chloich.

6 Rinneadh do dheas làmh<sup>6</sup>, O' Thighearna, glòrmhor ann an cumhachd; bhris do dheas làmh, O' Thighearna, an nàmhaid 'n a bhloighdibh.

7 Agus ann am meud d'òirdheireis chlaoidh thu iadsan a dh'èirich suas a' d' aghaidh; chuir thu d' fhearg a mach, loig i suas iad mar asbhuaig<sup>6</sup>.

8 Agus le anail do shroine<sup>7</sup> chruinnich-eadh na h-uisgeachan; sheas na tuitlean suas mar thòrr, chruaidhich na doimhneachdan ann am meadhon na fairge.

9 Thubhairt an nàmhaid, Leanaidh mi, beiridh mi orra, roinnidh mi a' chreach: sàsuichear mo mhian orra; ruisgidh mi mo chlaidheamh, sgriosaidh<sup>8</sup> mo làmh iad.

10 Shéid thu le d' ghaoidh<sup>9</sup>, chòmhdaich an fhairege iad, chaidh iad fodha mar luaidh anns na h-uisgeachaibh làidir.

11 Cò is cosmhul riuts<sup>10</sup> am measg nan diathan<sup>3</sup>, a Thighearna<sup>a</sup>? Cò tha cos-



mhuil riut, glòrmhor ann an naomhachd, uamhasach ann am moladh, a' deanamh *nithean* iongantach?

12 Shin thu mach do dheas làmh; shluig an talamh suas iad.

13 Threòraich thu ann ad thròcair an sluagh so a shaor thu<sup>b</sup>; thug thu iad ann ad neard a chum àite-còmhnuidh do naomhachd.

14 'N uair a chluinneas na cinnich, bithidh eagal orra; thig doilgheas air luchd-àiteachaidh Phalestina.

15 An sin bithidh uamhann air cinn-fheadhna Edoim, thig geilt-chrith air daoine treuna Mhoib; leaghaidh air falbh luchd-àiteachaidh Chanaain uile<sup>d</sup>.

16 Tuitidh uamhann agus eagal orra, le meud do ghairdein bithidh iad tosdach mar chloich<sup>e</sup>, gus an tèid do shluagh thairis, a Thighearna, gus an tèid an sluagh so thairis, a cheannaich thu<sup>d</sup>.

17 Bheir thu steach iad, agus suidhichidh tu iad<sup>f</sup> ann an sliabh d'òighreachd, anns an àit a rinn thu dhuif<sup>g</sup> e, a Thighearna, chum còmhnuidh a ghabhail ann, 's an ionad naomh<sup>h</sup>, a Thighearna, a dhainigich do làmh-sa.

18 Rìghichidh an Tighearna<sup>i</sup> gu saoghal nan saoghal.

19 Oir chaidh eich Pharaoh a steach le 'charbadaibh, agus le 'mharc-shluagh, 's an fhaighe, agus thug an Tighearna<sup>j</sup> uisgeacha na faighe air an ais orra; ach dh'imich clann Israeil air *talamh* tioram ann am meadhon na faighe.

20 Agus ghlaic Miriam a' bhan-fhàidh, piuthar Aaron<sup>k</sup>, tiompan 'na làimh; agus chaidh na mnathan uile mach 'na deigh le tiompanaibh agus le dannsa.

21 Agus fhlèagair Miriam iad, Canaibh do'n Tighearna<sup>l</sup>, oir thug e buaidh gu glòrmhor<sup>m</sup>; an t-each agus a mharcach thilg e 's an fhaighe.

22 Mar sin thug Maois Israel o'n mhuir ruaidh, agus chaidh iad a mach gu fàsach Shuir<sup>n</sup>, agus dh'imich iad trì làithean 's an fhàsach, agus cha d'fhuair iad uisge.

23 Agus an uair a thàinig iad gu Marah<sup>o</sup>, cha b'urrainn iad uisgeacha Mharah òl, oir bha iad searbh; uime sin thugadh Marah<sup>p</sup> mar ainm air.

24 Agus rinn an sluagh gearan an aghaidh Mhaois, ag ràdh, Ciod a dh'òlas sinn?

25 Agus dh'èigh esan ris an Tighearna<sup>q</sup>, agus nochd an Tighearna fiodh<sup>r</sup> dha, agus thilg e 's na h-uisgeachaibh e<sup>s</sup>, agus rinn eadh na h-uisgeacha milis: ann an sin rinn e lagh agus ordugh dhoibh, agus ann an sin dhearbh e iad;

26 Agus thubhairt e, Ma dh'èisdeas tu gu dùrachdach ri guth an Tighearna do Dhé, agus ma nì thu an nì sin a tha ceart 'na shealladh, agus ma bheir thu 'n aire d'a àitheantaibh, agus ma ghleidheas tu a reachdan uile, aon de na h-eucailibh a chuir mi air na h-Eiphtich<sup>t</sup>, cha chuir mi

R.C. 1491.

<sup>a</sup> Salm 41. 4  
103. 3

<sup>b</sup> Isa. 63. 13

<sup>c</sup> Air. 33. 10

<sup>d</sup> Ios. 5. 1

<sup>e</sup> Deut. 2. 25

11. 25

Ios. 2. 9

<sup>f</sup> Ese. 30. 15

<sup>g</sup> 1 Sam. 25. 37

<sup>h</sup> Salm 74. 2

Gnio. 20. 28

<sup>i</sup> caib. 15. 24

Salm 106. 25

<sup>j</sup> Cor. 10. 10

<sup>k</sup> Salm 44. 2

<sup>l</sup> Salm 78. 54

<sup>m</sup> Salm 146. 10

Dan. 4. 3

7-27

<sup>n</sup> Air. 11. 4, 5

<sup>o</sup> Salm 78. 24

Eoin 6. 31

32

<sup>p</sup> Bre. 11. 34

2 Sam. 6. 5

Salm 68. 25

81. 2

149. 3

150. 4

<sup>q</sup> Deut. 8. 16

<sup>r</sup> rann 1

<sup>s</sup> rann 22

<sup>t</sup> Gen. 16. 7

<sup>u</sup> Air. 33. 8

<sup>v</sup> rann 10

caib. 40. 34

Air. 14. 10

1's e sin,

searbas,

Kut r. 20.

2 craobh.

<sup>w</sup> 2 Ri. 2. 21

4-44

<sup>x</sup> 1 Sam. 8. 7

Mat. 10. 40

Luc. 10. 16

<sup>y</sup> Air. 16. 16

<sup>z</sup> Deut. 28. 27, 60

ortsa; oir is mise an Tighearna<sup>a</sup> a shlànuich-eas thu<sup>a</sup>.

27 Agus thàinig iad gu Elim<sup>b</sup> far an robh dà thobar dheug uisge, agus deich agus trì fichead crann pailme; agus champaich iad an sin làimh ris na h-uisge-eachaibh.

## CAIB. XVI.

1 Rinn clann Israeil gearan an aghaidh Mhaois agus Aaron<sup>c</sup>, a chionn gu-n robh iad gun bhiadh. 13 Chuireadh gearra-poirt d'an ionnsuidh, 14 agus mana. 15 Riaghailean 'na thimchioll.

**A**GUS dh'fhalbh iad o Elim<sup>c</sup>, agus thàinig coimhthional chloinn Israeil uile gu fàsach Shin<sup>d</sup> a tha eadar Elim agus Sinai, air a' chùigeamh là deug le'n dara mios an deigh dhoibh teachd a mach á tìr na h-Eiphit.

2 Agus rinn coimhthional chloinn Israeil uile gearan<sup>e</sup> an aghaidh Mhaois agus Aaron<sup>f</sup> 's an fhàsach.

3 Agus thubhairt clann Israeil riu, B'fhearr gu-m faigheamaid bàs le làimh an Tighearna<sup>g</sup> ann an tìr na h-Eiphit, an uair a bha sinn 'n ar suidhe làimh ris na poitibh feòla<sup>h</sup>, agus an uair a dh'ith sinn aran gu'r sàth; oir thug sibh a mach sinn do'n fhàsach so, a mharbhadh a' choimhthional so uile le ocras.

4 An sin thubhairt an Tighearna ri Maois, Feuch, frasaich mise dhuibh aran o nèamh<sup>i</sup>, agus thèid an sluagh a mach, agus cruinnichidh iad cuibhrionn gach là air an là sin fèin, a chum as gu-n dearbh mi iad<sup>j</sup>, co ac' a ghluaiscas iad ann am lagh, no nach gluais.

5 Agus air an t-seathamh là ulluichidh iad an nì sin a bheir iad a steach, agus bithidh e dhà uibhir agus a chruinnicheas iad gach là eile<sup>k</sup>.

6 Agus thubhairt Maois agus Aaron ri cloinn Israeil uile, Mu fheasgar, an sin bithidh fios agaibh gu-n d' thug an Tighearna<sup>l</sup> a mach sibh á tìr na h-Eiphit:

7 Agus 's a' mhaduinn, an sin chì sibh glòir an Tighearna<sup>m</sup>; do bhrìgh gu bheil e a' cluinntinn 'ur gearain an aghaidh an Tighearna<sup>n</sup>: Agus ciod sinne, gu bheil sibh a' deanamh gearain 'n ar n-aghaidh?

8 Agus thubhairt Maois, Bithidh a' chùis mar so 'n uair a bheir an Tighearna dhuibh 's an fheasgar feòil r'a h-ithheadh, agus aran 's a' mhaduinn gu'r sàth; do bhrìgh gu bheil an Tighearna<sup>o</sup> a' cluinntinn 'ur gearain a tha sibh a' deanamh 'na aghaidh: Agus ciod sinne? cha n-ann 'n ar n-aghaidh-ne tha 'ur gearan, ach an aghaidh an Tighearna<sup>p</sup>.

9 Agus thubhairt Maois ri Aaron, Abair ri coimhthional chloinn Israeil uile, Thigibh am fasg an làthair an Tighearna<sup>q</sup>, oir chual e 'ur gearan.

10 Agus an uair a labhair Aaron ri coimhthional chloinn Israeil uile, dh'amhair iad a dh'ionnsuidh an fhàsaich, agus,

feuch, dh' fhoillsicheadh glòir an Tighearn ann an neul<sup>b</sup>.

11 Agus labhair an Tighearna ri Maois, ag ràdh,

12 Chuala mi gearan chloinn Israeil<sup>c</sup>; labhair ri, ag ràdh, Mu fheasgar ithidh sibh feòil, agus 's a' mhaduinn sasuichear sibh le aran: agus bithidh fios agaibh gur mise an Tighearn<sup>d</sup> 'ur Dia.

13 Agus an uair a bha am feasgar ann, an sin thàinig na gearra-geòir a nios<sup>e</sup>, agus chòmhadaich iad an camp; agus anns a' mhaduinn bha an drùchd 'na luidhe mu thimchioll a' chaimp.

14 Agus an uair a dh'èirich an drùchd, a bha 'na luidhe, suas, feuch, bha air aghaidh an fhàsaich ni beag cruinn, beag mar an liath-redh air an talamh.

15 Agus an uair a chunnaic clann Israeil e, thubhairt iad gach aon r'a chéile, Mana<sup>f</sup> 's: oir cha robh fhios aca ciod e. Agus thubhairt Maois ri, So an t-aran a thug an Tighearna dhuibh r'a itheadh.

16 So an ni a dh'àithn an Tighearna, Cruinnichibh dheth gach duine a réir 'itheannaich, omer do gach neach a réir àireimh 'ur n-anam, gabhadh gach duine agaibh air an son-san a tha 'n a bhùth.

17 Agus rinn clann Israeil mar sin, agus chruinnich iad, cuid na bu mhò, agus cuid na bu lugha.

18 Agus an uair a thombais iad e le h-omer, cha robh a bheag thairis aige-san a chruinnich na bu mhò<sup>g</sup>, agus air-san a chruinnich na bu lugha, cha robh uireas-bhuidh: chruinnich gach duine a réir 'itheannaich.

19 Agus thubhairt Maois ri, Na fàgadh duine sam bith dheth gu maduinn<sup>h</sup>.

20 Gidheadh cha d'èisd iad ri Maois, ach dh'fhàg cuid dhuibh dheth gu maduinn, agus ghin e cnuimhean, agus lobh e: Agus bha corruich air Maois ri.

21 Agus chruinnich iad e air gach maduinn, gach duine a réir 'itheannaich; agus an uair a dh'fhàs a' ghrian teth, leaghadh e.

22 Agus air an t-seathamh là chruinnich iad a dhà uiread arain, dà omer air son gach aoin: agus thàinig uachdarain a' choimhthionail uile, agus dh'ùinis iad sin do Mhaois.

23 Agus thubhairt e ri, So an ni a labhair an Tighearn<sup>i</sup>, Bithidh fois na sàbaid naomh do'n Tighearn<sup>j</sup> am màir-each: a' mheud 'sa tha sibh gu fhuidheadh, fuinibh an diugh, agus a' mheud 's a tha sibh gu bhruicheadh, bruchibh; agus gach ni a bhitheas thairis, taisgibh suas dhuibh féin gu maduinn.

24 Agus thaisg iad suas e gu maduinn, mar a dh'àithn Maois: agus cha do lobh e<sup>k</sup>, ni mò a bha cnuimh sam bith ann.

25 Agus thubhairt Maois, Ithibh sin an diugh, oir tha sàbaid ann an diugh do'n Tighearn<sup>l</sup>: an diugh cha-n fhaigh sibh e 's a' mhachair.

R.C. 1491.

a caib. 20. 9. 10

b Air. 14. 10

c Ri. 8. 10

d rann 7

e Air. 14. 11

f Ri. 17. 14

g Salm 78. 10, 22

h 106. 13

i Jer. 9. 6

j Eze. 5. 6

k Air. 11. 31

l Salm 78. 27-31

m 105. 40

n Ciod so?

o no, is cuibh-

p tionn e.

q rann. 31. 33

r Air. 11. 7

s Deut. 8. 3, 16

t Ios. 5. 12

u Neh. 9. 15

v Salm 78. 24

w 105. 40

x Eoin 6. 31, 49, 58

y 2 Cor. 10. 3

z Eabh. 9. 4

aa Tais. 2. 17

ab Air. 11. 7, 8

ac Eabh. 9. 4

ad 2 Cor. 8. 15

ae f caib. 25. 16

af Air. 1. 50

ag 17. 10

ah 1 Ri. 8. 9

ai Mat. 6. 34

aj Air. 33. 38

ak Deut. 8. 2, 3

al Neh. 9. 21

am Eoin 6. 31, 49

an Ios. 5. 12

ao Neh. 9. 15

ap rann. 16,

aq 32. 33

ar caib. 16. 1

as Air. 33. 12, 14

at f caib. 20. 8

au 31. 15

av 35. 3

aw Gen. 2. 3

ax Lebh. 23. 3

ay 2 throid an sluagh.

az q Air. 20. 3, 4

ba rann 20

bb 3 no, a bhu-

bc airas sibh

bd 5 Deut. 6. 16

be Salm 78. 13, 41

bf 95. 8, 9

bg Isa. 7. 12

bh Mat. 4. 7

bi 1 Cor. 10. 9

26 Sè làithean<sup>c</sup> cruinnichidh sibh e, ach air an t-seachdamh là bithidh an t-sàbaid; cha bhi e ann air an là sin.

27 Agus tharlaidh air an t-seachdamh là gu-n deachaidh cuid de'n t-sluagh a mach g'a chruinneachadh, agus cha d'fhuair iad a bheag.

28 Agus thubhairt an Tighearna ri Maois, Cia fhad a dhùltas sibh m'àith-eantan-sa a choimhead<sup>d</sup>, agus mo reachd-an.

29 Faicibh, do bhrìgh gu-n d'thug an Tighearna dhuibh an t-sàbaid, air an aobhar sin tha e a' tabhairt dhuibh air an t-seathamh là aran dhà là: fanaibh, gach duine 'n a àite féin; na rachadh duine sam bith a mach as 'àite air an t-seachdamh là.

30 Mar sin ghabh an sluagh fois air an t-seachdamh là.

31 Agus thug tigh Israeil Mana mar ainm air; agus bha e mar fhrois coriander<sup>e</sup>, geal, agus a bhlas mar abhlain air an deanamh le mil.

32 Agus thubhairt Maois, So an ni a dh'àithn an Tighearna, Lion omer dheth gu bhi air a ghleidheadh air son 'ur ginealach, chum gu-m faic iad an t-aran leis an do bheathaich mi sibh 'san fhàsach, an uair a thug mi mach sibh á tir na h-Eiphit.

33 Agus thubhairt Maois ri Aaron, Gabh soitheach<sup>f</sup>, agus cuir ann làn omer de Mhana, agus taisg e an làthair an Tighearna, gu bhi air a ghleidheadh air son 'ur ginealach.

34 Mar a dh'àithn an Tighearna do Mhaois, mar sin thaisg Aaron e an làthair na Fianuis<sup>g</sup>, gu bhi air a ghleidheadh.

35 Agus dh'ith clann Israeil am Mana dà fhichead bliadhna<sup>h</sup>, gus an d' thàinig iad gu tir àitichte: dh'ith iad am Mana, agus an d' thàinig iad gu crìch tìre Chananaan<sup>i</sup>.

36 A nis is e omer<sup>j</sup> an deicheamh cuid a dh'ephah.

## CAIB. XVII.

1 An sluagh ri gearan air son dìth uisge aig Rephidim. 5 Chuir ead Mhaois do'n eharraig ann an Horeb, as an d' thàinig uisge mach. 8 Thugadh bruidh air Amalec.

**A** GUS dh'imich coimhthional chloinn Israeil uile o fhàsach Shin<sup>a</sup>, a réir an turasan, mar a dh'àithn an Tighearn<sup>b</sup>, agus champaich iad ann an Rephidim; agus cha robh uisge ann do'n t-sluagh ri òl.

2 Uime sin rinn an sluagh connsachadh<sup>c</sup> ri Maois<sup>d</sup>, agus thubhairt iad, Thoir dhuinn uisge chum as gu-n òl sinn. Agus thubhairt Maois ri, C'ar son a tha sibh a' connsachadh riumsa? C'ar son a bhros-naicheas sibh<sup>e</sup> an Tighearna<sup>f</sup>?

3 Agus mhiannaich an sluagh uisge ann an sin; agus rinn an sluagh gearan an aghaidh Mhaois, agus thubhairt iad, C'ar

son so a thug thu nios sinn as an Eiphit, a chum sinn féin a mharbhadh, agus ar clann, agus ar spréidh le tart?

4 Agus dh'éigh Maois ris an Tighearn', ag rádh, Ciod a ní sinn ris an t-sluagh so? is beag nach 'eil iad 'g am chlachadh<sup>a</sup>.

5 Agus thubhairt an Tighearna ri Maois, Imich roimh 'n t-sluagh, agus thoir leat cuid de sheanairibh Israeil; agus do shlat leis an do bhuail thu an amhainn<sup>b</sup> gabh a' d' lámh, agus bi' g imeachd:

6 Feuch, seasaidh mise romhad an sin, air a' charraig ann an Horeb, agus buailidh tusa a' charraig, agus thig uisge mach asde<sup>c</sup>, a chum gu-n ól an sluagh. Agus rinn Maois mar sin ann an sealladh sheanairian Israeil.

7 Agus thug e mar ainm air an àite Masah<sup>3</sup> agus Meribah<sup>4</sup>, air son connsaichidh chloinn Israeil, agus do bhrìgh gu-n do bhrsonuich iad an Tighearn', ag rádh, Am bheil an Tighearna 'n ar measg, no nach 'eil?

8 An sin thàinig Amalec<sup>c</sup>, agus chog e ri Israel ann an Rephidim.

9 Agus thubhairt Maois ri Iosua<sup>6</sup>, Tagh a mach dhuinn daoine, agus falbh a mach, cog ri Amalec: am màireach seasaidh mise air mullach an t-sléibh, agus slat Dhé a'm lámh.

10 Agus rinn Iosua mar a thubhairt Maois ris, agus chog e ri Amalec. Agus chaidh Maois, Aaron, agus Hur, suas gu mullach an t-sléibh.

11 Agus an uair a thog Maois suas a lámh, an sin bhuadhaich Israel, agus an uair a leag e sìos a lámh, bhuadhaich Amalec.

12 Ach bha lánhan Mhaois trom, agus ghabh iad clach, agus chuir iad foidhe *i*, agus shuidh e oirre: agus chum Aaron agus Hur suas a lánhan, fear dhuibh air aon taobh, agus fear air an taobh eile: agus bha a lánhan seasmhach gu luidhe na gréine.

13 Agus chlaoidh Iosua Amalec agus a dhaoine le faobhar a' chlaidheimh.

14 Agus thubhairt an Tighearna ri Maois, Sgrìobh so mar chuimhneachan ann an leabhar, agus aithris e ann an cluasaibh Iosua; oir dubhaidh mise as gu tur cuimhne Amaleic o bhi fo námh<sup>m</sup>.

15 Agus thug Maois altair, agus thug e Iehobhab-Nisi<sup>7</sup> mar ainm oirre;

16 Oir thubhairt e, do bhrìgh gu-n do mhinnaich an Tighearna, *gu-m bi cogadh aig an Tighearna ri Amalec o linn gu linn.*

## CAIB. XVIII.

1 Thug Ietro a bhean agus a dhithis mhac a dh'ionnsuidh Mhaois. 7 Thug Mhaois aoidh-eachd dha, 13 agus ghabh e a chomhairle.

**N**UAIR a chuala Ietro<sup>a</sup>, sagart Mhidiaín, athair-céile Mhaois, gach ni a rinn Dia air son Mhaois agus air son Israeil a shluaigh, gu-n d'thug an Tighearn' a mach Israel as an Eiphit;

R.C. 1491.

1<sup>a</sup> se sin, coigreach an so.

a 1 Sam. 30. 6 Eoin 8. 59

10. 31

Gnio. 7. 59 14. 19

2<sup>a</sup> se sin, Dia mo chòmh-nadh.

b caib. 7. 20 Air. 20. 8, 11

c Salm 105. 41

114. 8

d caib. 3. 1, 12

3<sup>a</sup> se sin, buaireadh, no brosnachadh.4<sup>a</sup> se sin, trod, no comhstri.

e Gen. 29. 13 33. 4

5 dh'fheadh-aich iad mu shìth, no mu leas a chéile.

f Gen. 36. 12 Air. 24. 20

6 is an ab-rar Iosa, Gnio. 7. 45.

g Salm 106. 43

h Ròm. 12. 15

i 2 Sam. 18. 28

Luc. 1. 68

j Salm 95. 3

k Job 40. 11

Dan. 4. 37

l Deut. 12. 7

m Each. 29. 22

n Cor. 10. 21

o Air. 24. 20

p Deut. 25. 19

q se sin, an TIGH-EARNA

mo bhrat-ach, Salm 60. 4.

r Air. 15. 34

s Deut. 17. 8.

t caib. 2. 16

2 An sin thug Ietro, athair-céile Mhaois, leis Sipurah bean Mhaois, an déigh dha a cur air a h-ais,

3 Agus a dithis mhac, d'am b'ainm do h-aon diubh Gerson<sup>1</sup>, (oir thubhairt e, A'm' choigreach bha mi ann an tìr choimhich,

4 Agus b'e ainm an fhir eile Elieser<sup>2</sup>, (oir rinn Dia m'athar, thubhairt e, còmh-nadh rium, agus shaor e mi o chlaidheamh Pharaoh.)

5 Agus thàinig Ietro, athair-céile Mhaois, agus a mliic, agus a bhean, a dh'ionnsuidh Mhaois do'n fhàsach, far an do champaich e aig slàbh Dhé<sup>d</sup>.

6 Agus thubhairt e ri Maois, Tha mise d'athair-céile Ietro, air teachd a'd ionnsuidh, agus do bhean, agus a dithis mhac maille rithe.

7 Agus chaidh Mhaois a mach an coinn-eamh athar-céile, agus rinn e umhlachd<sup>e</sup> dha, agus phòg se e, agus dh'altach iad beatha a chéile<sup>5</sup>: agus thàinig iad a steach do'n bhùth.

8 Agus dh'innis Maois d'a athair-céile gach ni a rinn an Tighearn' air Pharaoh, agus air na h-Eiphitich air gàth Israeil, gach saothair a thàinig orra air an t-slighe, agus cionnus a shaor an Tighearn' iad<sup>f</sup>.

9 Agus rinn Ietro gairdeachas<sup>g</sup> á leth a' mhaith sin uile a rinn an Tighearna do Israel, a shaor e á lámh nan Eiphiteach.

10 Agus thubhairt Ietro, Beannaichte gu robh an Tighearn'<sup>h</sup>, a shaor sibh á lámh nan Eiphiteach, agus á lámh Pharaoh, a shaor an sluagh o bhi fo lámh nan Eiphiteach.

11 A nis, tha fios agam gur mò an Tighearna na na h-uile dhé<sup>j</sup>; oir anns an ní sin anns an do rinn iad gu h-naibhreach, bha ean os an ceann<sup>k</sup>.

12 Agus ghabh Ietro, athair-céile Mhaois, tabhartas-loisgte agus iobairtean do Dhia: agus thàinig Aaron, agus uile sheanairian Israeil, a dh'itheadh arain maille ri athair-céile Mhaois an làthair Dhé<sup>l</sup>.

13 A nis air an là màireach shuidh Maois gu breth a thoirt air an t-sluagh; agus sheas an sluagh lámh ri Maois o mhaduinn gu feasgar.

14 Agus an uair a chunnaic athair-céile Mhaois gach ni a rinn e ris an t-sluagh, thubhairt e, Ciod e an ni so a tha thu 'deanaim ris an t-sluagh? C'ar son a tha thusa a'd shuidhe a'd aonar, agus a tha 'n sluagh uile a' seasamh lámh riut o mhaduinn gu feasgar?

15 Agus thubhairt Maois r'a athair-céile, Do bhrìgh gu-n tig an sluagh a m' ionnsuidh a dh'fhosrachadh o Dhia<sup>n</sup>.

16 'N uair a bhitheas cùis aca, thig iad a'm' ionnsuidh, agus bheir mi breth eadar duine agus duine, agus nochdaidh mi dhoibh orduighean Dhé, agus a laghanna.

17 Agus thubhairt athair-céile Mhaois ris, Cha mhaith an ni a tha thu 'deanaim.

18 Caithidh tu as gu tur, araon thu féin, agus an sluagh so a *tha* maille riut, oir *tha* an ní so ro throm air do shon<sup>b</sup>; cha-n' éil e an comas duit a dheanamh a'd' aonar.

19 A nis ma ta éisd ri m' ghuth, bheir mi comhairl' ort, agus bithidh Dia maille riut: bi-sa air son an t-sluaigh an lathair Dhé<sup>c</sup>, agus bheir thu na cùisean a dh'ionnsuidh Dhé:

20 Agus teagnaisgidh tu dhoibh na h-orduigh teagaisg na laghanna<sup>d</sup>, agus nochdaidh tu dhoibh an t-slighe air an còir dhoibh imeachd, agus an obair a's còir dhoibh a dheanamh.

21 Agus taghaidh tu machas an t-sluaigh uile, daoine foghainteach, air am bi eagal Dhé<sup>e</sup>, daoine firinneach, a dh'fhuathaicheas sannt; agus cuiridh tu iad os an ceann 'n an uachdaranaibh mhilte, 'n an uachdaranaibh leth-cheuda, agus 'n an uachdaranaibh dheichnear.

22 Agus bheir iad breth air an t-sluaigh anns gach àm; ach gach cùis mhòr bheir iad a dh'ionnsuidh-sa, agus air gach cùis bhig bheir iad féin breth: mar sin bithidh e na's eutruime dhuit-sa, agus iomcharaidh iadsan an *callach* maille riut<sup>f</sup>.

23 Ma ní thu an ní so, agus gu-n àithn Dia sin dhuit<sup>g</sup>, an sin is urrainn thu seasamh ris, agus mar an ceudna thèid an sluagh so uile d'an àite féin ann an sìth<sup>h</sup>.

24 A nis dh'éisid Maois ri guth 'athar-céile, agus rinn e gach ní a thubhairt e.

25 Agus thagh Maois daoine foghainteach a mach a h-Israel uile, agus rinn e iad 'n an ceannardaibh air an t-sluaigh; 'n an uachdaranaibh mhilte, 'n an uachdaranaibh leth-cheuda, agus 'n an uachdaranaibh dheichnear.

26 Agus thug iad breth air an t-sluaigh anns gach àm: na cùisean cruaidh thug iad a dh'ionnsuidh Mhaois, ach air gach cùis bhig thug iad féin breth.

27 Agus leig Maois le 'athair-céile imeachd; agus dh'fhalbh e roimhe, d'a thir féin<sup>i</sup>.

### CAIB. XIX.

1 Thàinig an sluagh gu fàsach Shinai. 3 Teachd-aircheadh Dhé do'n t-sluaigh a sliaibh Shinai. 8 An fragradh. 12 Cha-n' fherdadh neach air bith beantuinn ris an t-sliabh.

**A**NNS an treas mìos an dèigh do chloinn Israel teachd a mach a' thir na h-Eiphit, 's an là sin féin thàinig iad gu fàsach Shinai<sup>j</sup>.

2 Oir dh'imich iad o Rephidim<sup>k</sup>, agus thàinig iad gu fàsach Shinai, agus champaich iad 's an fhàsach; agus champaich Israel ann an sin fa chombair an t-sléibh.

3 Agus chaidh Maois suas a dh'ionnsuidh Dhé, agus ghairm an Tighearn<sup>l</sup> air as an t-sliabh, ag ràdh, Mar so their thu ri tigh Iacoib, agus innsidh tu do chloinn Israel:

R.C. 1491.

<sup>a</sup> caib. 7, &c.

<sup>b</sup> Deut. 1. 9,

<sup>c</sup> Deut. 32. 11

Isa. 40. 31

<sup>d</sup> Deut. 7. 6

<sup>e</sup> Ri. 8. 53

Salm 135. 4

Isa. 41. 8

<sup>f</sup> Tit. 2. 14

<sup>g</sup> caib. 20. 19

Deut. 5. 5

<sup>h</sup> Deut. 4. 1

6. 1, 2

Neh. 9. 14

<sup>i</sup> Tais. 1. 6

5. 10

<sup>j</sup> Deut. 1. 15-

17

2 Sam. 23. 3

Iob 29. 16

31. 13

<sup>k</sup> caib. 24. 3

Deut. 5. 27-

29

Ios. 24. 24

Neh. 10. 29

<sup>l</sup> caib. 20. 21

24. 15, 16

Deut. 4. 11

Salm 18. 11,

12

Isa. 19. 1

<sup>m</sup> caib. 2. 16

1 Sam. 6. 7

<sup>n</sup> Gen. 30. 25

<sup>o</sup> Lebh. 11. 44

<sup>p</sup> Deut. 7. 9

Ròm. 11. 28

<sup>q</sup> Eabh. 12. 20

<sup>r</sup> Air. 10. 29,

30

<sup>s</sup> Sam. 21. 4, 5

Ioel. 2. 16

<sup>t</sup> Air. 33. 15

<sup>u</sup> caib. 17. 1, 8

<sup>v</sup> Eabh. 12. 21

<sup>w</sup> Deut. 4. 11

33. 2

Br. 5. 5

Salm 68. 8

Hab. 3. 3

4 Chunnaic sibh na rinn mi ris na h-Eiphitich<sup>a</sup>, agus *cionnus* a ghiùlain mi sibhse *mar* air sgiathaibh iolurean<sup>b</sup>, agus a thug mi do m'ionnsuidh féin sibh.

5 A nis ma ta, ma dh'éisdeas sibh da rìreadh ri m' ghuth, agus ma ghlèidheas sibh mo choimheangal, an sin bithidh sibh dhomhsa 'n ur n-ionmhas sònraichte<sup>c</sup> os ceann nan uile sluagh: oir 's leamsa an talamh uile.

6 Agus bithidh sibh dhomhsa 'n 'ur riogachd shagart<sup>d</sup>, agus 'n ur cinneach naomh. Is iad sin na briathran a labhras tu ri cloinn Israeil.

7 Agus thàinig Maois agus ghairm e air seanairibh an t-sluaigh, agus chuir e rompa na briathra sin uile a dh'àithn an Tighearna dha:

8 Agus fhreagair an sluagh uile le aon ghuth, agus thubhairt iad, Gach ní a labhair an Tighearna, ni sinne<sup>e</sup>. Agus thug Maois air ais briathran an t-sluaigh a dh'ionnsuidh an Tighearna.

9 Agus thubhairt an Tighearna ri Maois, Feuch, thig mise a d'ionnsuidh ann an neul tiugh<sup>f</sup>, a chum gu-n eiluin an sluagh an uair a labhras mi riut, agus mar an ceudna gu-n creid iad thu gu sìorruidh. Agus dh'innis Maois briathran an t-sluaigh do'n Tighearn<sup>g</sup>.

10 Agus thubhairt an Tighearna ri Maois, Imich a dh'ionnsuidh an t-sluaigh, agus naomhaich iad an diugh<sup>h</sup>, agus am màireach, agus nigheadh iad an eudach,

11 Agus bitheadh iad deas air cheann an treas là; oir air an treas là thig an Tighearn<sup>i</sup> a nuas<sup>j</sup> ann an sealladh an t-sluaigh uile air sliaibh Shinai.

12 Agus suidhidh tu eriochan do'n t-sluagh mu'n eunair, ag ràdh, Thugaibh an aire dhuibh féin, *nach* tèid sibh suas do'n t-sliabh, agus *nach* bean sibh r'a iomall: gach neach a bheanas ris an t-sliabh, gu cinnteach cuirreag gu bàs e<sup>k</sup>.

13 Cha bhean làmh ris; oir gu deimhin clachar e, no sàthar sleagh troimhe: ma's ainmhidh no duine e, cha mhair e beò. 'Nuair a shéideas an trompaid ré ain<sup>l</sup> fhada, thig iadsan a nios do'n t-sliabh.

14 Agus chaidh Maois sìos o'n t-sliabh a dh'ionnsuidh an t-sluaigh, agus naomhaich e'n sluagh, agus nigh iad an eudach.

15 Agus thubhairt e ris an t-sluagh, Bithibh deas air cheann an treas là: na tigibh am fagus d'ur mnathan<sup>m</sup>.

16 Agus an uair a thàinig an treas là, anns a' mhaduinn bha tairneanaich agus dealanaich ann, agus neul tiugh air an t-sliabh, agus fuaim na trompaid ro àrd: agus chrìochnaich an sluagh uile a *bha* 's a' champ<sup>n</sup>.

17 Agus thug Maois an sluagh a mach as a' champ an coinneamh Dhé, agus sheas iad aig iochdar an t-sléibh.

18 Agus bha sliaibh Shinai uile fo dheataich, do bhrìgh gu-n d' thàinig an Tighearn a nuas air ann an teine<sup>o</sup>, agus

dh'éirich a dheatach suas mar dheataich àmhuinn, agus chrìochnaich an sliabh uile gu mòr.

19 Agus an uair a bha fuaim na trompaid a' dol a mach, agus a' fàs ro làidir, an sin labhair Maois, agus fhreagair Dia e le guth.

20 Agus thàinig an Tighearna nuas air sliabh Shinaì, air mullach an t-sléibh<sup>c</sup>; agus ghairm an Tighearna Maois suas gu mullach an t-sléibh, agus chaidh Maois suas.

21 Agus thubhairt an Tighearna ri Maois, Imich sìos, thoir àithne do'n t-sluagh, air eagal gu-m bris iad a steach a dh'ionnsuidh an Tighearna a dh'amharc<sup>e</sup>, agus gu-n tuit mòran duibh.

22 Agus mar an ceudna, na sagartan a thig am fagus do'n Tighearna, naomhaicheadh iad iad féin, air eagal gu-m bris an Tighearna mach orra.

23 Agus thubhairt Maois ris an Tighearna, Cha-n 'eil e 'n comas do'n t-sluagh teachd a nìos do sliabh Shinaì; oir thug thu àithne dhuinn, ag ràdh, Cuir crìochan mu'n t-sliabh, agus naomhaich e.

24 Agus thubhairt an Tighearna ris, Imich romhad, falbh sìos, agus thig a nìos thu féin, agus Aaron maille riut; ach na briseadh na sagartan agus an sluagh a steach, gu teachd a nìos a dh'ionnsuidh an Tighearna, air eagal gu-m bris e mach orra.

25 Agus chaidh Maois sìos a dh'ionnsuidh an t-sluaigh, agus labhair e riu.

## CAIB. XX.

1 Na deich àitheantan. 18 Eagal air an t-sluagh. 22 Iodhol-aoradh air a thoirmearag.

**A**GS labhair Dia na briathra so uile<sup>m</sup>, ag ràdh,

2 Is mise an Tighearna do Dhia a thug a mach thu á tìr na h-Eiphit<sup>n</sup>, á tigh na daorsa.

3 Na bitheadh dèe sam bith eile agad a'm lathair-sa<sup>o</sup>.

4 Na dean dhuit féin dealbh snaidhte<sup>p</sup> no coslas sam bith a dh'aon ni, a tha 's na nèamhan shuas, no air an talamh shìos, no 's na h-uisgeachaibh fo'n talamh.

5 Na crom thu féin sìos doibh<sup>q</sup>, agus na dean seirbhìs doibh: oir mise an Tighearna do Dhia, is Dia endmhor mi<sup>r</sup>, a' leantuin aingidheachd nan aithrichean air a' chloinn, air an treas, agus air a' cheathramh ginealach<sup>r</sup> dhiubhsan a dh'fhuathaicheas mi;

6 Agus a' nochdadh tròcar do mhl-ibh<sup>t</sup> dhiubhsan a ghràdhacheas mi, agus a choimhideas m' àitheantan.

7 Na tabhair ainm an Tighearna do Dhé 'an diomhanas<sup>v</sup>; oir cha mheas an Tighearna neo-chiontach esan a bheir ainm ann an diomhanas<sup>w</sup>.

8 Cuimhnich là na sàbaid a naomhaichadh.

R.C. 1491.

<sup>a</sup> caib. 31. 13, 14  
<sup>b</sup> Lebh. 23. 3  
<sup>c</sup> Eise. 20. 12

<sup>d</sup> Neh. 9. 13  
<sup>e</sup> Neh. 13. 15, 19  
<sup>f</sup> Mat. 12. 1-12

<sup>g</sup> caib. 33. 20  
<sup>h</sup> Sam. 6. 19  
<sup>i</sup> Gen. 2. 2, 3  
<sup>j</sup> Deut. 27. 16  
<sup>k</sup> Gnà. 1. 8  
<sup>l</sup> Ier. 35. 18, 19

<sup>m</sup> Mat. 15. 4, 6  
<sup>n</sup> Eph. 6. 2  
<sup>o</sup> Gen. 9. 6  
<sup>p</sup> Mat. 5. 27, 28  
<sup>q</sup> 19. 18

<sup>r</sup> Ròm. 13. 9  
<sup>s</sup> Eph. 4. 28  
<sup>t</sup> 1 Tes. 4. 6  
<sup>u</sup> Salm 52. 3, 5

<sup>v</sup> Tais. 22. 15  
<sup>w</sup> Hab. 2. 9  
<sup>x</sup> Ròm. 7. 7  
<sup>y</sup> 1 Cor. 6. 10  
<sup>z</sup> Col. 3. 5

<sup>aa</sup> Deut. 5. 4, &c.  
<sup>ab</sup> Lebh. 26. 13  
<sup>ac</sup> Salm 81. 10

<sup>ad</sup> 2 Ri. 17. 35  
<sup>ae</sup> Ier. 25. 6  
<sup>af</sup> Mat. 4. 10  
<sup>ag</sup> Lebh. 26. 1

<sup>ah</sup> Deut. 4. 16  
<sup>ai</sup> caib. 23. 24  
<sup>aj</sup> Ios. 23. 7  
<sup>ak</sup> Isa. 44. 15, 19

<sup>al</sup> caib. 20. 21  
<sup>am</sup> 24. 15, 16  
<sup>an</sup> Deut. 4. 11  
<sup>ao</sup> Salm 18. 11, 12

<sup>ap</sup> Isa. 19. 1  
<sup>aq</sup> caib. 34. 7  
<sup>ar</sup> Air. 14. 18  
<sup>as</sup> Iob 21. 19  
<sup>at</sup> Ier. 2. 9

<sup>au</sup> 32. 18  
<sup>av</sup> Deut. 7. 9  
<sup>aw</sup> Ròm. 11. 28  
<sup>ax</sup> 2 Each. 7. 16

<sup>ay</sup> Mat. 18. 20  
<sup>az</sup> Lebh. 19. 12  
<sup>ba</sup> Deut. 28. 58  
<sup>bb</sup> Lebh. 24. 16  
<sup>bc</sup> Salm 139. 20

9 Sè làithean saothraichidh tu, agus ni thu d'obair uile.

10 Ach air an t-seachdamh là tha sàbaid an Tighearna do Dhé<sup>a</sup>: air an là sin na dean obair sam bith<sup>b</sup>, thu féin, no do mhac, no do nighean, d'òglach, no do bhanoglach, no d'ainmhidh, no do choigreach a tha 'n taobh a stigh do d' gheatachaibh:

11 Oir ann an sè làitheibh rinn an Tighearna na nèamhan agus an talamh, an fhaire, agus gach ni a tha ann<sup>d</sup>; agus ghabh e fois air an t-seachdamh là: air an aobhar sin, bheannaich an Tighearna là na sàbaid, agus naomhaich se e<sup>f</sup>.

12 Tabhair onoir do d'athair, agus do d' mhàthair<sup>g</sup>; a chum gu-m bi do làithean buan air an fhearann a tha 'n Tighearna do Dhia a' toirt dhuit.

13 Na dean mortaidh<sup>h</sup>.

14 Na dean adhaltranas<sup>i</sup>.

15 Na dean gadachd<sup>j</sup>.

16 Na tabhair fianuis bhréige an aghaidh do choimhearsnaich<sup>k</sup>.

17 Na sanntaich tigh do choimhearsnaich; na sanntaich bean do choimhearsnaich, na 'òglach, no 'bhanoglach, no 'dhamh, no 'asal, no aon ni a's le do choimhearsnach.

18 Agus mhothaich an sluagh uile na tairneanaich, agus na dealanaich, agus fuaim na trompaid, agus an sliabh fo dheataich: agus an uair a chunnaic an sluagh sin, ghluais iad, agus sheas iad fad o làimh.

19 Agus thubhairt iad ri Maois, Labhair thusa ruinn, agus èisidh sinn: ach na labhradh Dia ruinn, air eagal gu-m faigh sinn bàs.

20 Agus thubhairt Maois ris an t-sluagh, Na bitheadh eagail oirbh, oir is ann a chum 'ur dearbhadh a thàinig Dia, agus a chum gu-m bi eagal-san oirbh, air chor as nach peacaich sibh.

21 Agus sheas an sluagh fad o làimh, agus thàinig Maois am fagus do'n dorchadas, far an robh Dia.

22 Agus thubhairt an Tighearna ri Maois, Mar so their thu ri cloinn Israeil, Chunnais sibh gu-n do labhair mi riibh o nèamh.

23 Cha dean sibh maille riumsa diathan airgid, agus diathan òir cha dean sibh dhuibh féin.

24 Altair de thalamh ni thu dhomhsa, agus iobraidh tu oirre do thabhartais-loisgte, agus do thabhartais-sith, do chaorach, agus do dhaimh: anns gach àite 's an toir mise faineir gu-n cuimhnichear m'ainm, thig mi a d' ionnsuidh, agus beannaichidh mi thu<sup>u</sup>.

25 Agus ma ni thu altair choiche dhomh, cha tog thu i le cloich snaidhte; oir ma thogas tu d' inneal-suaidhidh suas oirre, truailidh tu i.

26 Nì mò theid thu suas air ceumaibh

a dh'ionnsuidh m'altarach, a chum nach leigear ris do lomnochduidh oirre.

## CAIB. XXI.

1 *Ioghan a thaobh òglach agus bhanoglach.*  
14 *A thaobh an tì a mharbhas duine le ceilg, 17 agus a mhallaicheas athair no mhàthair, etc.*

**A**NIS is iad so na breitheanaidh a chuir eas tu rompa.  
2 Ma cheannaicheas tu òglach Eabh-ruidheach, sè bliadhna ni e seirbhis<sup>b</sup>; agus 's an t-seachdamh thèid e mach saor, a nasguidh.

3 Ma's ann a mhàin leis féin a thàinig e steach, leis féin thèid e mach; ma bha bean aige, thèid mar an ceudna a bhean a mach maille ris.

4 Ma thug a mhaighstir bean dha, agus gu-n d'rug i dha mic no nigheanan; bithidh a' bhean agus a clann aig a maighstir, agus thèid esan a mach leis féin.

5 Ach ma their an t-òglach gu cinnteach, Is toigh leam mo mhaighstir, mo bhean, agus mo chlann, cha téid mi mach saor:

6 An sin bheir a mhaighstir e chum nam breitheamh; bheir e mar an ceudna chum an doruis e, no chum ursainn an doruis, agus tollaidh a mhaighstir a chluas le minidh, agus ni e seirbhis dha gu bràth.

7 Agus ma reiceas duine a nighean gu bhi 'n a banoglaich<sup>c</sup>, cha téid i mach mar a thèid na h-òglach<sup>b</sup>.

8 Mur taitinn i r'a maighstir, a rinn ceangal-pòsaidh rithe, an sin bheir e faineir gu-m fuasgailear i: ri cinnteach coimheach cha bhi comas aige a reiceadh<sup>d</sup>, do bhrìgh gu-n do bhuin e gu cealgach rithe<sup>e</sup>.

9 Agus ma cheangail e r'a mhac i, a réir modh nan nighean ni e rithe.

10 Ma ghabhas e lean eile dha féin, a biadh, a h-eudach, agus a dlighe-pòsaidh, cha lughdaich e<sup>f</sup>.

11 Agus mur dean e na trì nithe sin rithe, an sin thèid i mach saor gun airgid.

12 Esan a bhuailas duine, air chor as gu-m bàsaich e, gu cinnteach cuirear gu bàs e<sup>g</sup>.

13 Agus mur do luidh duine 'am plaid<sup>h</sup>, ach gu-n d'thug Dia thairis g'a làimh e, an sin sònruichidh mise àite dhuit d'an teich e<sup>i</sup>.

14 Ach ma thig duine gu dàna air a choimhearsnach<sup>j</sup>, gu 'mharbhadh le ceilg, o m'altair bheir thu e, a chum gu-m bàsaich e.

15 Agus esan a bhuailas 'athair, no a mhàthair<sup>k</sup>, gu cinnteach cuirear gu bàs e.

16 Agus esan a ghoidas duine<sup>l</sup>, agus a reiceas e, no ma gheibhear 'n a làimh e, gu cinnteach cuirear gu bàs e.

17 Agus esan a mhallaicheas 'athair no a mhàthair<sup>m</sup>, gu cinnteach cuirear gu bàs e.

18 Agus ma ni daoine comh-stri, agus

R.C. 1491.

<sup>a</sup> Deut. 6. 1<sup>b</sup> Deut. 15. 12  
1er. 34. 8-17<sup>c</sup> rann 30  
Deut. 16. 13<sup>d</sup> Lebh. 24.  
Deut. 19. 21

Mat. 5. 38

<sup>e</sup> Eph. 6. 9<sup>f</sup> Col. 4. 1<sup>g</sup> Neh. 5. 5  
<sup>h</sup> rann. 2, 3<sup>i</sup> Gen. 9. 5<sup>j</sup> Deut. 21. 14<sup>k</sup> Mal. 2. 14.  
15<sup>l</sup> 1 Cor. 7. 5<sup>m</sup> caib. 30. 12  
Gnà. 13. 8<sup>n</sup> Lebh. 24.  
17Air. 35. 30  
31Mat. 26. 52  
<sup>o</sup> Deut. 19. 4<sup>p</sup> Air. 35. 11  
<sup>q</sup> Sech. 11.12, 13  
Mat. 26. 15Phil. 2. 7  
<sup>r</sup> Air. 15. 30<sup>s</sup> 1 Tim. 1. 9  
<sup>t</sup> Tais. 12, 13<sup>u</sup> Gnà. 20. 20  
30. 11, 17

Mat. 15. 4

gu-m buail duine a choimhearsnach le cloich, no le 'dhorn, agus nach faigh e bàs, ach gu-n gabh e a leaba:

19 Ma dh'éireas e, agus gu-n siubhail e mach air a luirg, an sin saor esan a bhuail e; a mhàin diolaidh e air son call 'ùine, agus bheir e faineir a leigheas gu h-iomlan.

20 Agus ma bhuailas duine 'òglach, no 'bhanoglach le slait, agus gu-m bàsaich e fo 'laimh, diolar air gu deimhin:

21 Ach ma mhaireas e beò là, no dà là, cha diolar air; oir is e 'airgid e.

22 Agus ma ni daoine comh-stri, agus gu-m buail iad bean thorrach, agus gu-n dealaich i r'a cloinn, ach nach faigh i bàs; cuirear gu cinnteach ùmhladh air, a réir inar a chuireas fear na mnà air, agus bheir e seachd mar a dh'orduicheas na breitheamhna<sup>a</sup>.

23 Ach na gheibh i bàs, an sin bheir thu anam air son anama.

24 Sùil air 'son sùla<sup>b</sup>, fiacail air son fiacail, làmh air son làimhe, cos air son coise,

25 Losgadh air son losgaidh, lot air son lotaidh, buille air son buille.

26 Agus ma bhuailas duine sùil 'òglach<sup>c</sup>, no sùil a bhanoglaich, agus gu mill e i, leigidh e as saor e air son a shùla<sup>d</sup>.

27 Agus ma chuireas e fiacail a 'òglach, no fiacail as a bhanoglaich, leigidh e as saor e air son 'fhiacail.

28 Agus ma reubas damh duine no bean le 'adhaire, agus gu-m faigh e bàs, gu cinnteach clachar an damh<sup>e</sup>, agus cha-n ithear 'fheòil, ach bithidh sealbhadair an damh neo-chiontach.

29 Ach ma ghnàthaich an damh sàth-adh le 'adhaireibh 's an aimsir roimhe sin, agus gu-n do dhearbhadh sin d'a shealbhadair, agus nach do ghlèidh e stigh e, agus gu-n do mharbhadh e duine no bean, clachar an damh, agus cuirear mar an ceudna a shealbhadair gu bàs.

30 Ma chuirear *airgid-réitich* air, an sin bheir e mar éiric 'anama ge b'e ni a chuirear air<sup>f</sup>.

31 Ma's mac a reub e le 'adhaire, no ma's nighean a reub e, a réir a' bheith-eanaidh so nithear ris.

32 Ma reubas an damh òglach no banoglach, bheir e deich secel 'ar fhichead airgid d'am maighstir<sup>g</sup>, agus clachar an damh.

33 Agus ma dh'fhosgla duine slochd, no ma chladhaicheas duine slochd, agus nach còmhdaich se e, agus gu-n tuit damh no asal ann:

34 Ni esan d'am buin an slochd suas an calldach, bheir e airgid d'an sealbhadair, agus is leis féin am *beathach* marbh.

35 Agus ma reubas damh neach air bith damh neach eile, agus gu-m faigh e bàs, an sin reigidh iad an damh beò, agus roinnidh iad an t-airgid a *fhuaradh* air

a shon, agus roinnidh iad mar an ceudna an damh marbh.

36 No ma bha fhios gu-n do ghnàthaich an damh sàthadh le 'adhaircibh' 's an aimsir roimhe sin<sup>e</sup>, agus nach do ghléidh a shealbhadair a stigh e, gu cinnteach iocaidh e damh air son dainmh, agus is leis féin am marbh.

## CAIB. XXII.

<sup>1</sup> *Laghan a thaobh gadachd, 5 a thaobh coimhleasachaidh air son gach gné choire, 16 a thaobh diolanaís, &c.<sup>1</sup>*

**M**A ghoideas duine damh no caora, agus gu marbh se e, no gu-n reic se e, diolaidh e cùig dainmh air son an dainmh, agus ceithir<sup>b</sup> caoraich air son na caorach.

2 Ma gheibhear gaduiche a' briseadh a stigh<sup>c</sup>, agus gu-n buaillear e, agus gu-m faigh e bàs, cha dòrtear fuil air a shon:

3 Ma bhitheas a' ghrian air éirigh air, dòrtear fuil air a shon. Nì esan a ghoideas dioladh iomlan: mur bi nì sam bith aige, an sin reicear e air son a ghadachd.

4 Ma gheibhear gu cinnteach a' mhéirle 'n a làimh beò, ma's damh e, no asal, no caora; diolaidh e dùbailt e<sup>d</sup>.

5 Ma bheir duine failtear gu-n ithear suas fearann no fion-lios, agus gu-n cuir e 'ainmhidh ann, agus gu-m biadhar e ann am fearann duine eile; de'n chuid a's fearr d'a fhearann féin, agus de'n chuid a's fearr d'a fion-lios féin, ni e dioladh<sup>e</sup>.

6 Ma bhriseas teine a mach, agus gu-n tachair e air droighinn, agus gu-n loisgear na cruachan arbhair, no 'n t-arbhar 'n a sheasamh, no 'n t-achadh; nì esan a rinn an losgadh gu cinnteach dioladh.

7 Ma bheir duine d'a choimhearsnach airgiod, no airneis, g'a ghléidheadh, agus gu-n goidear á tigh an duine e; ma gheibhear an gaduiche, diolaidh e dùbailt e.

8 Mur faighear an gaduiche, an sin théid maighstir an tìghe a dh'ionnsuidh nam breitheamh, a dh'fheuchainn co ac' a shin e mach a làmh gu cuid a choimhearsnach.

9 Air son gach gné choire, air son dainmh, air son asail, air son caorach, air son eudaich, air son gach nì a chaidh a chall, a their neach eile gur leis féin; an làthair nam breitheamh thig cùis gach aoin diubh<sup>f</sup>: esan a dhiteas na brith-eamhna, diolaidh e dùbailt d'a choimhearsnach.

10 Ma bheir duine d'a choimhearsnach asal, no damh, no caora, no ainmhidh sam bith g'a ghléidheadh, agus gu-m faigh e bàs, no gu-n ciurrar e, no gu-n iomlainnear air falbh e, gun neach air bith g'a fhaicinn;

11 An sin bithidh mionnan an Tighearn<sup>g</sup> eatorra le 'chéile<sup>h</sup>, nach do shin e a làmh gu cuid a choimhearsnach: agus

R.C. 1491.

a rann 29

<sup>b</sup> 2 Sam. 12. 6

Gnà. 6. 31

Luc. 19. 8

<sup>c</sup> Deut. 21.

28, 29

<sup>d</sup> Iob 24. 14

Iocel 2. 9

Mat. 24. 43

<sup>e</sup> Lebh. 20.

27

Deut. 18. 10

1 Sam. 28.

3. 9

Ròm. 22. 15

<sup>f</sup> Lebh. 18.

23, 25

<sup>g</sup> Deut. 13.

1. 11

<sup>h</sup> Ier. 16. 18

Tais. 18. 6

<sup>i</sup> Lebh. 19.

33

Sech. 7. 10

<sup>j</sup> Deut. 24. 17

Salm 94. 6, 7

Isa. 1. 17

Ese. 22. 7

Seum. 1. 27

<sup>k</sup> caib. 21. 34<sup>l</sup> Ier. 15. 8

18. 21

Tuir. 5. 3

<sup>m</sup> Neh. 5. 7

Salm 15. 5

Ese. 18. 8

17

<sup>n</sup> Deut. 24. 6

&amp;c.

Iob 22. 6

<sup>o</sup> rann 23.<sup>p</sup> 2 Each. 13.

9

<sup>q</sup> Deut. 25. 1

2 Each. 19.

10

<sup>r</sup> Gnio. 23.

3. 5

Iud. 8.

<sup>s</sup> Mic. 7. 1<sup>t</sup> caib. 13. 2<sup>u</sup> Lebh. 22.

27

<sup>v</sup> Eabh. 6. 16<sup>w</sup> Lebh. 19. 2

1 Pead. 1.

15, 16

gabhadh a shealbhadair sin uaith, agus cha dean esan dioladh.

12 Agus ma ghoideadh uaith e, diolaidh e d'a shealbhadair.

<sup>13</sup> Ma reubadh as a chéile e, thugadh e leis mar fhianuis e; air son an nì sin a chaidh a reubadh, cha diol e.

14 Agus ma dh'iarras duine nì 'an coingheall o' choimhearsnach, agus gu-n ciurrar e, no gu-m faigh e bàs, gun a shealbhadair a bhi maille ris; gu cinnteach diolaidh e.

15 Ach ma bhitheas a shealbhadair maille ris, cha diol e: ma's nì air son tuarasdail e, thàinig e air son a thuarasdail.

16 Agus ma mheallas duine maighdean, nach 'eil fo cheangal-pòsaidh, agus gu-n luidh e leatha, gu cinnteach gabhadh e i dha féin 'n a mnaoi<sup>c</sup>.

17 Ma dhùiltas a h-athair gu tur a tabhairt da, diolaidh e airgiod a réir tochairidh nam maighdean.

18 Cha leig thu le ban-fhiosaiche 'bhi beò<sup>e</sup>.

19 Ge b'e neach a luidheas le ainmhidh, gu cinnteach cuirear gu bàs e<sup>f</sup>.

20 Esan a dh'ìobras do dh'athair sam bith<sup>g</sup>, ach do'n Tighearn<sup>h</sup> a mhàin, gearrar as e.

21 Air coigreach cha chuir thu doilgheas<sup>i</sup>, nì mò a nì thu foirneart air; oir bha sibh féin 'n ur coigreach ann an tìr na h-Eiphit.

22 Ri bantrach sam bith<sup>j</sup>, no dilleachdan, cha bhuin sibh gu cruaidh.

23 Ma bhuineas tu air chor sam bith gu cruaidh riu, agus gu-n glaoth iad idir riumsa, éisidh mise gu cinnteach 'r'an glaoth.

24 Agus lasaidh mo chorruich suas, agus marbhaidh mi sibh leis a' chlaidheamh; agus bithidh 'ur mnàthan 'n am bantraichibh<sup>k</sup>, agus 'ur clann 'n an dilleachdan.

25 Ma bheir thu airgiod an coingheall do neach air bith de m' shluagh-sa a tha bochd làimh riut, cha bhi thu dha mar neach a chuireas airgiod air riadh<sup>m</sup>; cha chuir thu riadh air.

26 Maghabhas tu idir eudach do choimhearsnach ann an geall<sup>n</sup>, mu dhòl fodha na grèime bheir thu air ais dha e:

27 Oir is e sin a chòmhach a mhàin, is e 'eudach d'a chraicinn e: ciod anns an coidid e' agus an uair a dh'èigheas e rium, éisidh mise<sup>o</sup>: oir tha mi trocaireach<sup>p</sup>.

28 Air breitheamhaibh cha labhair thu olc<sup>q</sup>, agus uachdaran do shluagh cha chàin thu.

29 Ceud - thoradh d'fhearainn, agus d'fhion-lios, gun dàil bheir thu seachad<sup>s</sup>: ceud-ghin do mhac bheir thu dhomha<sup>t</sup>.

30 Mar sin nì thu ri d' chroth, agus ri d' chaoarach: seachd làithean bithidh e maille 'r'a mhàthair<sup>u</sup>, air an ochdamh là bheir thu dhomha e.

31 Agus bithidh sibh 'n 'ur daoine naomha dhomha<sup>v</sup>, agus feòil sam bith

a reubadh le fadh-bhacathachibh 's a' mhachair, cha-n ith sibh<sup>a</sup>: chum nan can tilgidh sibh i.

## CAIB. XXIII.

<sup>1</sup> *Lughan a thaobh tuairesgeil no fianuis bhréige, 12 a thaobh latha na sabaid, de. 22 Beannachadh air a ghealltuinn dhoibhsan a choinneadach reachd Dhe.*

**C**HA tog<sup>1</sup> thu tuairesgeul bréige<sup>b</sup>: na cuir do lámh maille ris an aingidh gu bhi 'ad fhianuis air an eucoir<sup>c</sup>.

2 Cha lean thu a' mhòr-chuideachd a dh'ionnsuidh an uile<sup>d</sup>, agus cha labhair<sup>e</sup> thu ann an cùis, gu claoonadh an deigh a mhòrain, chum breth fhiaradh.

3 Agus ri duine bochd cha bhi thu bàigheil 'n a chùis<sup>f</sup>.

4 Ma thachairas tu air damh do nàmh-air, no 'asal a' dol air seacharan<sup>g</sup>, bheir thu gu cinnteach air ais e d'a ionnsuidh.

5 Ma chi thu asal duine aig am bheil fuath dhuit a' luidhe fo 'b-eallaich, agus gu-n smuainich thu air fantuinn o chòmh-nadh a dheanamh rithe, ni thu gu cinnteach còmh-nadh rithe.

6 Cha chlaon thu breth do bhoichd 'n a chùis<sup>h</sup>.

7 O chùis bhréige cum thu féin am fad, agus an neo-chiontach agus an t-ionraic na marb: oir cha-n fhireanaich mise an t-aingidh<sup>i</sup>.

8 Agus tiodhlac cha ghabh thu<sup>j</sup>: oir dallaidh tiodhlac na daoine glie, agus claoaidh e briathra nan daoine ionraic.

9 Agus air coigreach na dean foirneart: oir is aithne dhuibh intinn<sup>k</sup> coigrich, do bhrìgh gu-n robh sibh féin 'n 'ur coigrich ann an tìr na h-Eiphit.

10 Agus sè bliadhna cuiridh tu d'fhearann<sup>l</sup>, agus cruinnichidh tu stigh a thoradh.

11 Ach air an t-seachdamh fàgaidh tu mach e, agus leigidh tu leis luidhe 'n a thàmh, a chum gu-n ith bochdan do shluagh, agus na dh'fhàgas iadsan, gu-n ith beathaiche na macharach e. Air a mhodh cheudna ni thu ri d'fhion-lios, agus ri d'lios-olaidh.

12 Sè làithean ni thu d-obair, agus air an t-seachdamh là gabhaidh tu fois: a chum gu faigh do dhanh agus d'asal fois, agus gu faigh mac do bhanoglaich agus an coigreach an anail.

13 Agus a thaobh nan uile nithe a labhair mi ribh, bithibh faicilleach<sup>m</sup>: agus air ainm dhiathan eile na luaidhibh<sup>n</sup>: na cluinnear as 'ur beul e.

14 Tri uairean cumaidh tu fèill d'homhsa 'sa' bhliadhna.

15 Féil an arain neo-ghoirichte cumaidh tu: seachd làithean ithidh tu aran neo-ghoirichte, mar a dh'aitinn mi dhuit, 's an am shuidhichte de'n mhios Abib: oir anns a' mhios sin thàinig thu mach as an Eiphit: agus cha tig neach air bith a'm' làthair-sa falamh:

R.C. 1491.

<sup>a</sup> Lebh. 22. 8  
<sup>Ese.</sup> 4. 14  
44. 31

<sup>1</sup> no, cha ghabh.  
<sup>b</sup> Salm 15. 3  
<sup>c</sup> Gnà. 19. 5  
<sup>d</sup> Eph. 4. 25  
<sup>e</sup> 1 Ri. 19. 10  
<sup>f</sup> Iob 31. 34  
<sup>g</sup> cha shreagair.  
<sup>h</sup> caib. 34. 26  
<sup>i</sup> Gen. 48. 16  
<sup>j</sup> Isa. 63. 9  
<sup>k</sup> rann  
<sup>l</sup> Mat. 5. 44

<sup>m</sup> rann  
<sup>n</sup> Gen. 12. 3  
<sup>o</sup> Deut. 30. 7  
<sup>p</sup> Sech. 2. 8  
<sup>q</sup> caib. 33. 2  
<sup>r</sup> 1os. 5. 13  
<sup>s</sup> caib. 34. 7  
<sup>t</sup> Gnà. 17. 23  
<sup>u</sup> Isa. 33. 15  
<sup>v</sup> anam, no, cridhe.  
<sup>w</sup> caib. 20. 5  
<sup>x</sup> Lebh. 18. 3  
<sup>y</sup> Deut. 12. 30  
<sup>z</sup> Salm 101. 3  
<sup>aa</sup> caib. 32. 20  
<sup>ab</sup> Air. 33. 52  
<sup>ac</sup> Each. 34. 7

<sup>ad</sup> Lebh. 25. 3  
<sup>ae</sup> 26. 34  
<sup>af</sup> 22. 5  
<sup>ag</sup> Deut. 7. 13  
<sup>ah</sup> Isa. 33. 16  
<sup>ai</sup> Mal. 3. 10  
<sup>aj</sup> 11  
<sup>ak</sup> Salm 103. 3  
<sup>al</sup> Deut. 28. 4  
<sup>am</sup> 1os. 29. 11  
<sup>an</sup> 1 Sam. 14. 15  
<sup>ao</sup> Each. 14. 14

<sup>ap</sup> am muin-eal.  
<sup>aq</sup> Deut. 7. 20  
<sup>ar</sup> 1os. 24. 12  
<sup>as</sup> Deut. 4. 9  
<sup>at</sup> Eph. 5. 15  
<sup>au</sup> 1os. 23. 7  
<sup>av</sup> Salm 16. 4  
<sup>aw</sup> Hos. 2. 17  
<sup>ax</sup> Air. 34. 3  
<sup>ay</sup> &c.  
<sup>az</sup> Deut. 11. 24  
<sup>ba</sup> Air. 34. 3  
<sup>bb</sup> 1os. 1. 4  
<sup>bc</sup> Salm 72. 8

16 Agus féil an fhogharaidh, ceud-thoraidh do shaoithreach, a chuir thu 's an fhearann: agus féil a' chruinneachaidh aig deireadh na bliadhna, 'n uair a chruinnicheas tu stigh toradh do shaoithreach as an fhearann.

17 Tri uairean 's a' bhliadhna nochdar gach firionn agad an làthair an Tighearna Dé.

18 Cha toir thu seachad fuil m' iobairt-sa le aran goirtichte, ni mò dh'fhanas sail m' iobairt gu maduinn.

19 Toiseach ceud-thoraidh d'fhearainn bheir thu do thigh an Tighearna do Dhé. Cha bhruidh thu meann ann am bainne a mhàthar<sup>c</sup>.

20 Feuch, cuiridh mise aingeal romhad<sup>d</sup>, gu d' choimhead 's an t-slighe, agus gu d' thabhairt a steach do'n àit a dh'ulluich mi.

21 Bi faicilleach 'n a làthair, agus éisd r' a ghuth: na cuir 'n a aghaidh: oir cha lagh e 'ur cionta; oir tha m'ainm annsan.

22 Ach ma dh'éisdeas tu da rìreadh r'a ghuth, agus ma ni thu gach ni a labhras mise, an sin bithidh mi a'm' nàmhaid do d' nàmhaid-sa<sup>e</sup>, agus claoidhidh mi iad-san a chlaoidheas thu:

23 Oir thèid m'aingeal romhad<sup>f</sup>, agus bheir e steach thu chum nan Amorach, agus nan Hiteach, agus nan Peridseach, agus nan Canaanach, nan Hibheach agus nan Iebusach; agus gearraidh mi as iad.

24 Cha chrom thu thu féin sìos d'an diathan<sup>g</sup>, agus cha dean thu seirbhis doibh, ni mò a ni thu a réir an oibre<sup>h</sup>: ach sgriosaidh tu gu tur iad, agus brisidh tu an dealbhan 'n am blòighdibh<sup>i</sup>.

25 Agus ni sibh seirbhis do'n Tighearna 'ur Dia<sup>j</sup>, agus beannaichidh esan d'aran, agus d'uisge<sup>k</sup>, agus cuiridh mi euslaint air falbh o'r measg<sup>l</sup>.

26 Cha tilg ni sam bith 'al, ni mò a bhitheas e seag a'd' thir<sup>m</sup>: àireamh do làithean coimhlonaidh mise.

27 Cuiridh mi m'eagal romhad<sup>n</sup>, agus sgriosaidh mi an sluagh uile dh'ionnsuidh an téid thu, agus bheir mi air do naimh-dibh gu léir an cul<sup>o</sup> a thionndadh riut.

28 Agus cuiridh mise cearnabhain<sup>p</sup> romhad, agus fograidh iad a mach an Hibheach, an Canaanach, agus an Hiteach, as do làthair.

29 Cha tilg mi mach iad as do làthair ann an aon bhliadhna, air eagal gu-m bi am fearann air 'fhàsachadh, agus gu-m fàs fiadh - bheathaiche na macharach bonnhor a'd' aghaidh.

30 A lion beag 'us beag tilgidh mi mach iad as do làthair, gus an siolaidh thu, agus gu-n seallbaich thu am fearann.

31 Agus suidhidh mi do chriochan<sup>q</sup> o'n mhuir ruaidh<sup>r</sup> eadhon gu ruig faire nam Philisteach, agus o'n fhàsach gu ruig an amhainn: oir bheir mi thairis 'n 'ur



làimh luchd-àiteachaidh na tìre<sup>a</sup>; agus tigildh tu mach iad as do làthair.

32 Cha dean thu riu-san<sup>b</sup>, no r'an diathan coimhcheangal sam bith.

33 Cha ghabh iad còmhnuidh a'd' thìr, air eagal gu-n toir iad ort peacachadh a'm' aghaidh-sa le seirbhis a dheanamh d'an diathan; agus gu-m bi sin 'na rìbe dhuit<sup>c</sup>.

## CAIB. XXIV.

1 Chaidh Maois suas do'n t-sliabh. 3 Gheall an sluagh gu-n tugadh iad gèill do fhoceal an Tighearna. 16 Glòir Dhè air a foillseachadh.

**A**GUS thubhairt e ri Maois, Thig a nìos a dh'ionnsuidh an Tighearna<sup>d</sup>, thu fèin agus Aaron, Nadab agus Abihu<sup>e</sup>, agus trì fichead 's a deich de sheanairibh Israeil<sup>f</sup>; agus ni sibh aoradh fad o làimh.

2 Agus thig Maois 'na aonar am fagus do'n Tighearna<sup>g</sup>; ach cha tig iadsan am fagus, ni mò thèid an sluagh suas maille ris.

3 Agus thàinig Maois agus dh'innis e do'n t-sluagh briathran an Tighearna<sup>h</sup> uile, agus na breitheanaidh uile: agus fhreagair an sluagh gu léir le aon ghuth, agus thubhairt iad, Gach ni a labhair an Tighearna ni sinne<sup>i</sup>.

4 Agus sgrìobh Maois briathran an Tighearna<sup>j</sup> uile<sup>k</sup>, agus dh'èirich e gu moch 's a' mhaduinn, agus thog e altair fo'n t-sliabh, agus dà charragh dheug a réir dà thréibh dheug Israeil.

5 Agus chuir e uaith òganaich de chloinn Israeil, agus thug iad suas tabhartais-loisgte, agus dh'ìohair iad iobairte-sith de dhàimh do'n Tighearna<sup>l</sup>.

6 Agus ghabh Maois leth na fola, agus chuir e ann an cuachaibh i; agus leth na fola chrath e air an altair.

7 Agus ghabh e leabhar a' choimhcheangail, agus leugh e ann an èisdeachd an t-sluaigh; agus thubhairt iadsan, Gach ni a labhair an Tighearna ni sinne, agus bheir sinn gèill.

8 Agus ghabh Maois an fhuil, agus chrath e i air an t-sluagh<sup>m</sup>, agus thubhairt e, Feuch, fuil a' choimhcheangail a rinn an Tighearna ribh a thaobh nam briathra sin uile.

9 Agus chaidh Maois suas agus Aaron, Nadab agus Abihu, agus trì fichead 's a deich de sheanairibh Israeil.

10 Agus chuunaic iad Dia Israeil<sup>n</sup>: agus fo a chosaibh bha mar gu-m bitheadh obair de chloich shapir<sup>o</sup>, agus mar na nèamhan fèin ann an soille<sup>p</sup>.

11 Agus air maithibh chloinn Israeil cha do chuir e a làmh: agus chuunaic iad Dia, agus dh'ith iad agus dh'òl iad<sup>q</sup>.

12 Agus thubhairt an Tighearna ri Maois, Thig a nìos a m'ionnsuidh-sa do'n t-sliabh<sup>r</sup>, agus bi an sin: agus bheir mise dhuit clàir chloiche<sup>s</sup>, agus lagh, agus na h-àitheantan a sgrìobh mi<sup>t</sup>, chum iad-san a theagasg.

R.C. 1491.

<sup>a</sup> Ios. 21. 44

<sup>b</sup> Caib. 34. 12,

<sup>c</sup> Salm 106.

<sup>d</sup> 35

<sup>e</sup> 2 Cor. 6. 15

<sup>f</sup> Bre. 2. 3

<sup>g</sup> caib. 19. 9

<sup>h</sup> Lebh. 9. 23

<sup>i</sup> Air. 14. 10

<sup>j</sup> rann 15

<sup>k</sup> caib. 34. 2

<sup>l</sup> caib. 28. 1

<sup>m</sup> Deut. 4. 36

<sup>n</sup> Eze. 1. 27

<sup>o</sup> Nah. 1. 6

<sup>p</sup> Hab. 3. 4, 5

<sup>q</sup> Eabh. 12.

<sup>r</sup> 18, 29

<sup>s</sup> Air. 11. 16

<sup>t</sup> caib. 34. 28

<sup>u</sup> Deut. 9. 9

<sup>v</sup> Deut. 5. 27

<sup>w</sup> Ios. 24. 22

<sup>x</sup> Deut. 31. 9

<sup>y</sup> 2 Cor. 12. 9. 7

<sup>z</sup> Eabh. 9. 19-21

<sup>aa</sup> 13. 20

<sup>ab</sup> 1 Pead. 1. 2

<sup>ac</sup> caib. 29. 45

<sup>ad</sup> 2 Cor. 6. 10

<sup>ae</sup> Tais. 21. 3

<sup>af</sup> Eabh. 8. 5

<sup>ag</sup> 1 Ri. 22. 19

<sup>ah</sup> Isa. 6. 1, 5

<sup>ai</sup> Eze. 1. 26

<sup>aj</sup> 10. 1

<sup>ak</sup> Tais. 4. 3

<sup>al</sup> 21. 19

<sup>am</sup> Eabh. 9. 4

<sup>an</sup> Mat. 17. 2

<sup>ao</sup> Tais. 1. 16

<sup>ap</sup> Gen. 18. 8

<sup>aq</sup> rann. 2, 18

<sup>ar</sup> Deut. 5. 22

<sup>as</sup> Neh. 9. 13

13 Agus dh'èirich Maois suas, agus Iosua 'òglach: agus chaidh Maois suas do shliabh Dhé.

14 Agus thubhairt e ris na seanairibh, Fanaibh-se ruinn an so, gus am pill sinn d'ur n-ionnsuidh: Agus, feuch, tha Aaron agus Hur maille ribh: esan aig am bi cùis sam bith, thigeadh e d'an ionnsuidh-san.

15 Agus chaidh Maois suas do'n t-sliabh, agus chòmhdaich neul an sliabh<sup>d</sup>.

16 Agus chòmhnuich glòir an Tighearn<sup>e</sup> air sliabh Shinaì, agus chòmhdaich an neul e sè làithean: Agus dh'èigh e ri Maois air an t-seachdamh là á meadhon an neòil.

17 Agus bha foillseachadh glòire an Tighearna mar theine dian-loisgeach<sup>f</sup> air mullach an t-sleibh, ann an sùilbhe chloinn Israeil.

18 Agus chaidh Maois a steach ann am meadhon an neòil, agus chaidh e suas do'n t-sliabh: agus bha Maois 's an t-sliabh dà fhichead là agus dà fhichead oidhech<sup>g</sup>.

## CAIB. XXV.

1 Tabhartais air son a' phàilliuin. 10 Cumadh na h-àirce. 17 A' chaitheir-throcair.

**A**GUS labhair an Tighearna ri Maois, ag ràdh,

2 Labhair ri cloinn Israeil, gu-n toir iad do m'ionnsuidh tabhartas: o gach duine a bheir seachad gu toileach e le 'chrìdhe<sup>a</sup> gabhaidh sibh mo thabhartas.

3 Agus is e so an tabhartas a ghabhas sibh uatha: òr, agus airgiod, agva umha,

4 Agus gorm, agus coreur, agus scàrlaid, agus anart grunn, agus fionnadh ghabhar,

5 Agus craicne reitheachan air an dath dearg, agus craicne bhroc, agus fiodh sitim.

6 Oladh chum soluis, spìosraidh chum oladh-ungaidh, agus a chum tuisè deadh-bholaidh.

7 Clachan onics, agus clachan ri 'n cur anns an ephoid, agus 's an uchd-èididh.

8 Agus ni iad dhomh ionad naomb, agus gabhaidh mise còmhnuidh 'n am measg<sup>b</sup>.

9 A réir gach ni a leigas mise dhuit fhaincim<sup>c</sup>, a réir samhlaidh a' phàilliuin, agus samhlaidh 'airneis uile, eadhon mar sin ni sibh.

10 Agus ni iad àire a dh'fhiodh sitim<sup>d</sup>: dà làmh-choille gu leth a fad, agus làmh-choille gu leth a leud, agus làmh-choille gu leth a h-àirde.

11 Agus còmhdaichidh tu thairis i le òr fìor-ghlan, a stigh agus a muigh còmhdaichidh tu thairis i; agus ni thu oirre coron òir mu'n cuairt.

12 Agus ni thu air a son ceithir failbh-eagan òir, agus cuiridh tu iad air a ceithir oisinnibh; agus bithidh dà fhailbheig air

aon taobh dhi, agus dà fhailbheig air an taobh eile dhi.

13 Agus ni thu bataichean a dh'fhiodh sitim, agus còmhdaichidh tu thairis iad le òr.

14 Agus cuiridh tu na bataichean anns na failbheagan air taobhan na h-àirce, chum an àirce a ghiùlan leo.

15 Ann am failbheagan na h-àirce bithidh na bataichean: cha ghluaisear uaipe iad.

16 Agus cuiridh tu 's an àirce an Fhianuis a bheir mise dhuit<sup>a</sup>.

17 Agus ni thu caithir-thròcair<sup>b</sup> a dh'òr fìor-ghlan; dà làmh-choille gu leth a fad, agus làmh-choille gu leth a leud.

18 Agus ni thu dà cherub òir: a dh'obair bhualite ni thu iad, aig dà cheann na caithir-thròcair.

19 Agus ni thu aon cherub aig aon cheann, agus cerub eile aig a' cheann eile de'n chaithir-thròcair: ni sibh na ceruban aig a dà cheann.

20 Agus bithidh na ceruban a' sìneadh a mach an sgiathan gu h-àrd<sup>c</sup>, a' còmh-dachadh na caithir-thròcair le'n sgiath-aibh, agus an aghaidhean r'a chèile: ris a' chaithir-thròcair bithidh aghaidhean nan cerub.

21 Agus cuiridh tu a' chaithir-thròcair suas air an àirce<sup>d</sup>, agus anns an àirce cuiridh tu an Fhianuis a bheir mise dhuit<sup>e</sup>.

22 Agus coinnichidh mise thu an sin, agus labhraidh mi riut o uachdar na caithir-thròcair, o cadar an dà cherub<sup>f</sup> a tha air àirce na Fhianuis, a thaobh gach nì a dh'aitheas mi dhuit do chloinn Israel.

23 Agus ni thu bòrd a dh'fhiodh sitim<sup>g</sup>; dà làmh-choille fhad, agus làmh-choille a leud, agus làmh-choille gu leth<sup>h</sup> àirde.

24 Agus còmhdaichidh tu thairis e le òr fìor-ghlan<sup>i</sup>, agus ni thu dha coron òir mu'n cuairt.

25 Agus ni thu dha iomall de leud boise mu'n cuairt, agus ni thu coron òir d'a iomall mu'n cuairt.

26 Agus ni thu dha ceithir failbheagan òir, agus cuiridh tu na failbheagan air na ceithir oisinnibh a tha aig a cheithir chos-aibh.

27 Fa chomhair an iomall bithidh na failbheagan, chum àitean do na bataichibh, gus am bòrd a ghiùlan.

28 Agus ni thu na bataichean a dh'fhiodh sitim, agus còmhdaichidh tu thairis iad le òr, giùlainear am bòrd leo.

29 Agus ni thu a mhiasan<sup>m</sup>, agus a thuisseiran, agus a chuachan, agus a chopain, leis an toirear seachad iobairt-dìbhe; a dh'òr fìor-ghlan ni thu iad.

30 Agus cuiridh tu air a' bhòrd aran taisbeanailh romhams<sup>n</sup> an coimhneidh<sup>o</sup>.

31 Agus ni thu coinnleir a dh'òr fìor-ghlan<sup>p</sup>, a dh'obair bhualite nithean an coinnleir. Bithidh a chos, agus a mheoir,

R.C. 1491.

<sup>a</sup> caib. 16. 34

31. 18

34. 29

Air. 17. 4

Deut. 10.

2-5

1 Ri. 8. 9

2 Ri. 11. 12

2 Each. 34.

14

Ròm. 3. 2

Eabh. 9. 4

<sup>b</sup> caib. 37. 6

40. 20

Lebh. 16.

13

Ròm. 3. 25

Eabh. 9. 5

<sup>c</sup> 2 Each. 3.

10

<sup>d</sup> Sech. 4. 2

Tais. 1. 4, 12

<sup>e</sup> caib. 27. 20

21

30. 7, 8

Lebh. 24.

3. 4

Air. 8. 2

<sup>f</sup> Each. 13.

11

<sup>g</sup> caib. 26. 34

<sup>h</sup> rann. 16

<sup>i</sup> caib. 30. 6

Lebh. 16. 2

Air. 7. 89

17. 4

1 Sam. 4. 4

2 Sam. 6. 2

2 Ri. 19. 15

Salm 80. 1

99. 1

Isa. 37. 16

<sup>j</sup> caib. 26. 40

Air. 8. 4

1 Each. 28.

11

Gnio. 7. 44

Eabh. 8. 5

<sup>k</sup> caib. 37. 10

1 Ri. 7. 48

Eabh. 9. 2

<sup>l</sup> 1 Each. 17.

1

1 Ri. 6. 20

<sup>m</sup> caib. 37. 16

Air. 4. 7

<sup>n</sup> Lebh. 25.

5. 6

1 Sam. 21. 6

Mal. 1. 7, 12

Mat. 12. 4

<sup>o</sup> caib. 37. 17

1 Ri. 7. 49

2 Each. 13.

11

Sech. 4. 2

Eabh. 9. 2

Tais. 1. 12

a chopain, a chnapan, agus a bhlàthan, de'n obair cheudna.

32 Agus thig sè meoir a mach as a thaobhan; trì meoir a' choinnleir á aon taobh dheth, agus trì meoir a' choinnleir as an taobh eile dheth.

33 Trì copain air an deanamh cosmhuil ri almonaibh ann an aon mheur, *maille* ri cnap agus blàth; agus trì copain air an deanamh cosmhuil ri almonaibh anns a' mheur eile, *maille* ri cnap agus blàth: mar sin anns na sè meoir a thig a mach as a' choinnleir.

34 Agus anns a' choinnleir *bithidh* ceithir copain air an deanamh cosmhuil ri almonaibh, *maille* ri'n cnapaibh agus am blàthaibh.

35 Agus *bithidh* cnap fo dhà mheur (dheth), agus cnap fo dhà mheur dheth, agus cnap fo dhà mheur dheth; *mar sin* do na sè meoir a thig a mach as a' choinnleir.

36 Bithidh an cnap agus am meoir de'n obair cheudna: *bithidh* e uile 'n a aon obair bhualite a dh'òr fìor-ghlan.

37 Agus ni thu dha seachd lòchrain<sup>a</sup>: agus cuirear suas a lòchrain<sup>a</sup>, a chum gu-n tòir iad solus thall fa chomhair.

38 Agus *bithidh* a chlobhachan, agus a smàl-shoitichean a dh'òr fìor-ghlan.

39 De thàlann a dh'òr fìor-ghlan nith-eir e, *maille* ris na soitichibh sin uile.

40 Agus feuch gu-n dean thu *iad* a réir an t-samhlaidh<sup>a</sup> a chaidh leigeadh fhaicinn dhuit 's an t-slabh.

## CAIB. XXVI.

1 *Deich cuirteinean a' phàilliuin.* 31 *Am brot air son na h-àirce.*

**A**GUS ni thu am pàilliuin *le* deich cuirteineibh<sup>a</sup> a dh'anart grunn toimte, agus *de* ghorm, agus *de* chorcur, agus *de* sgarlaid: *maille* ri cerubaibh a dh'obair ealanta ni thu iad.

2 Fad aon chùrtein ochd làmhnan-coille 'ar fhichead, agus leud aon chùrtein, ceithir làmhnan-coille: an t-aon tomhas do na cuirteineibh uile.

3 Bithidh cùig cuirteinean air an ceangal gach aon r'a chèile; agus na cùig cuirteinean eile air an ceangal gach aon r'a chèile.

4 Agus ni thu lùban de ghorm air oir aon chùrtein, o'n iomall anns a' choimheangal: agus, air a' mhodh cheudna, ni thu 'an oir a' chùrtein a's fhaide mach, ann an coimheangal an dara aoin.

5 Leth-cheud lùb ni thu ann an aon chùrtein, agus leth-cheud lùb ni thu 'an oir a' chùrtein a *tha* ann an coimheangal an dara aoin; a chum's gu-n gabh na lùban greim d'a chèile.

6 Agus ni thu leth-cheud cromag òir, agus ceanglaidh tu na cuirteinean r'a

chéile leis na cromagaibh : agus bithidh e 'n aon phàilliuin.

7 Agus ni thu cuirteinean a dh'fhionnadh ghabhar<sup>a</sup> gu bhi 'n an còmhach air a' phàilliuin : aon chùirtein deug ni thu dhuibh.

8 Fad aon chùirtein deich làmhnan-coille 'ar fhichead, agus leud aon chùirtein ceithir làmhnan-coille : bithidh an t-aon chùirtein deug uile dh'aon tomhas.

9 Agus cuiridh tu ri 'chéile cùig cùirteinean leo féin, agus sè cùirteinean leo féin, agus dùblaichidh tu an seatham chùirtein air taobh beoil a' bhùtha.

10 Agus ni thu leth-cheud lùb air oir an aon chùirtein a' s fhaide mach 's a' choimhcheangal, agus leth-cheud lùb air oir a' chùirtein a tha 'coimhcheangal an dara aoin.

11 Agus ni thu leth-cheud cromag a dh'umha, agus cuiridh tu na cromagan anns na lùbaibh, agus cuiridh tu am bùth<sup>1</sup> r' a chéile, air chor as gu-m bi e 'n a aon.

12 Agus am fuigheall a dh'fhàgar de chùirteineibh a' bhùtha, leth a' chùirtein a dh'fhàgar, crochar e thar taobh cùil a' phàilliuin.

13 Agus làmh-coille air an taobh so, agus làmh-coille air an taobh eile de na dh'fhàgad air am fad de chùirteineibh a' bhùtha, crochar e thar taobhan a' phàilliuin, air an taobh so, agus air an taobh eile, g'a chòmhdachadh.

14 Agus ni thu còmhdach air son a' bhùtha de chraicneibh reitheachan air an dath dearg, agus còmhdach de chraicneibh bhroc os a cheann.

15 Agus ni thu buird air son a' phàilliuin a dh'fhiodh sitim, 'n an seasann<sup>h</sup>.

16 Deich làmhnan-coille fad buird, agus làmh-coille gu leth leud aon bhuird.

17 Bithidh dà làimh aig aon bhòrd, air an cur 'an ordugh fa chomhair a chéile ; mar so ni thu do uile bhòrdaibh a' phàilliuin.

18 Agus ni thu na buird air son a' phàilliuin<sup>f</sup>, fichead bòrd air an taobh deas, ris an àirde deas.

19 Agus ni thu dà fhichead os airgid<sup>g</sup>, fo'n fhichead bòrd : dà chois fo aon bhòrd a réir a dhà làimh, agus dà chois fo bhòrd eile a réir a dhà làimh.

20 Agus air son an dara taoibh de'n phàilliuin airan taobh tuath, fichead bòrd ;

21 Agus an dà fhichead os a dh'airgid, dà chois fo aon bhòrd, agus dà chois fo bhòrd eile.

22 Agus air son taobhan a' phàilliuin air an làimh an iar, ni thu sè buird.

23 Agus ni thu dà bhòrd air son oisinn-ean a' phàilliuin 's an dà thaobh.

24 Agus bithidh iad air an coimhcheangal foidhe, agus mar an ceudna bithidh iad air an coimhcheangal<sup>h</sup> os a cheann ri aon fhailbheig<sup>h</sup> : mar so nithear dhoibh le 'chéile ; bithidh iad air son an dà oisinn.

R.C. 1491.

<sup>a</sup> caib. 36. 14, &c.

<sup>1</sup> no, an còmhdach.

<sup>b</sup> caib. 25. 9, 40

27. 8

Gnìo. 7. 44

Eabh. 8. 5

9. 23

<sup>c</sup> 1 Rì. 8. 8-10

2 Each. 5. 7-10

<sup>d</sup> caib. 40. 22

<sup>e</sup> caib. 36. 37

<sup>f</sup> Air. 3. 36

4 31, 32

<sup>g</sup> caib. 27. 10

<sup>h</sup> caib. 38. 1

2 Each. 4. 1

Ese. 43. 13

Eabh. 13. 10

<sup>i</sup> caib. 29. 12

Lebh. 4. 7, 18

16. 18

1 Rì. 1. 50

2. 28

Salm 118. 27

Eabh. 6. 18

<sup>j</sup> Salm 133. 1

1 Cor. 3. 16

1 Pead. 2. 5

<sup>k</sup> Eph. 4. 16

Col. 2 19

25 Agus bithidh ochd buird ann, agus an cosan a dh'airgid, sè cosa deug ; dà chois fo aon bhòrd, agus dà chois fo bhòrd eile.

26 Agus ni thu croinn a dh'fhiodh sitim ; cùig air son nam bòrd air aon taobh de'n phàilliuin.

27 Agus cùig croinn air son nam bòrd air an taobh eile de'n phàilliuin, agus cùig croinn air son bhòrd taobh a' phàilliuin air son an dà thaobh an iar.

28 Agus ruigidh an crann meadhonach ann am meadhon nam bòrd o cheann gu ceann.

29 Agus còmhdachidh tu thairis na buird le òr, agus ni thu am failbheagan a dh'òr mar àiteachan na crannaibh : agus còmhdachidh tu thairis na croinn le òr.

30 Agus togaidh tu suas am pàilliuin a réir a shamhlaidh, a nochdadh dhuit 's an t-sliabh<sup>b</sup>.

31 Agus ni thu brat de ghorm, agus de chorcur, agus de scàrlaid, agus a dh'anart grinn toinnte : a dh'obair ealanta nithear e, le cerubaimh.

32 Agus crochaidh tu e air ceithir puist a dh'fhiodh sitim, air an còmhdachadh thairis le òr : agus bithidh an cromagan a dh'òr, air na ceithir bunaibh airgid.

33 Agus crochaidh tu suas am brat fo na cromagaibh, agus bheir thu steach ann an sin àire na Fianuis, an taobh a stigh de'n bhrat : agus roinnidh am brat dhuibhe eadar an t-ionad naomh<sup>c</sup> agus an t-ionad ro naomh.

34 Agus cuiridh tu a' chaithir-thròcair air àirce na Fianuis, 's an ionad ro naomh.

35 Agus cuiridh tu am bòrd an leth muigh de'n bhrat<sup>d</sup>, agus an coinnleir fa chomhair a' bhuird air taobh deas a' phàilliuin : agus cuiridh tu am bòrd air an taobh tuath.

36 Agus ni thu còmhdach<sup>e</sup> air son doruis a' bhùtha, de ghorm, agus de chorcur, agus de scàrlaid, agus a dh'anart grinn toinnte, oibrichte le obair ghrèise.

37 Agus ni thu air son a' chòmhdach cùig puist a dh'fhiodh sitim, agus còmhdachidh tu thairis iad le òr, agus bithidh an cromagan a dh'òr, agus tilgidh tu air an son cùig buinn umha.

## CAIB. XXVII.

1 Altair na h-àbairt-loisgte, agus a soithichean. 9 Cùirt a' phàilliuin. 20 Oladh fheòr-ghlan a' chroinn-olaidh air a toirt air son solais.

**A** GUS ni thu altair a dh'fhiodh sitim<sup>h</sup> ; cùig làmhnan-coille air fad, agus cùig làmhnan-coille air leud ; bithidh an altair ceithir-chearnach, agus a h-àirde trì làmhnan-coille.

2 Agus ni thu a h-adhaircean<sup>i</sup> air a ceithir oisinnibh : bithidh a h-adhaircean de'n ni cheudna : agus còmhdachidh tu thairis i le umha.

3 Agus ni thu a h-aighnean a ghabhail a

luatha, agus a sluasaidean, agus a cuachan, agus a greimichean, agus a h-aighnean-teine: a soithichean uile ni thu a *dh'umha*<sup>b</sup>.

4 Agus ni thu dhi cliath de lion-obair umha: agus ni thu air an lion ceithir failbheagan umha air a cheithir oisinnibh.

5 Agus cuiridh tu e fo chuairt na h-altarach gu h-ìosal, agus bithidh an lion gu ruig meadhon na h-altarach.

6 Agus ni thu bataichean<sup>c</sup> do'n altair, bataichean a *dh'fhiodh* stìim, agus còmh-daichidh tu thairis iad le umha.

7 Agus cuirear na bataichean anns na failbheagaibh, agus bithidh na bataichean air dà thaobh na h-altarach g'a giùlan.

8 Fàs le bòrdalbh ni thu i; mar a nochdadh dhuit 's an t-slabh<sup>d</sup>, mar sin nithear i.

9 Agus ni thu cùirt a' phàilliuin<sup>e</sup> air an taobh deas, ri deas: *bithidh* cùirteinean air son na cùirte a *dh'anart* grunn toinnté; ceud làmh-choille am fad, air aon taobh.

10 Agus *bithidh* a fhead post, agus am fhead bonn a *dh'umha*: *bithidh* cromagan nam post, agus an cuairteagan, a *dh'airgiod*.

11 Agus mar an ceudna air an taobh tuath air fad, *bithidh* cùirteinean ceud làmh-choille air fad, agus a fhead post, agus am fhead bonn a *dh'umha*; cromagan nam post, agus an cuairteagan, a *dh'airgiod*.

12 Agus air leud na cùirte air an taobh an iar, *bithidh* cùirteinean de leth-cheud làmh-choille: am puist deich, agus am buinn deich.

13 Agus *bithidh* leud na cùirte air an taobh an ear, ris an àird an ear, leth-cheud làmh-choille.

14 Agus *bithidh* na cùirteinean air aon taobh cùig làmh-an-coille deug: am puist trì, agus am buinn trì.

15 Agus air an taobh eile *bithidh* a cùirteinean cùig làmh-an-coille deug: am puist trì, agus am buinn trì.

16 Agus air son geata na cùirte *bithidh* brat a *dh'fhichead* làmh-choille<sup>f</sup>, de ghorm, agus de choreur, agus de scàrlaid, agus a *dh'anart* grunn toinnté, oibrichte le obair shnàthail<sup>g</sup>: am puist ceithir, agus am buinn ceithir.

17 *Bithidh* na puist uile timchioll na cùirte air an ceangal mu'n cuairt le airgiod: *bithidh* an cromagan a *dh'airgiod*, agus am buinn a *dh'umha*.

18 Fad na cùirte ceud làmh-choille, agus a leud leth-cheud làmh-choille<sup>h</sup> sgach àite, agus a h-àird cùig làmh-an-coille, a *dh'anart* grunn toinnté; agus am buinn a *dh'umha*.

19 *Bithidh* uile shoithichean a' phàilliuin, 'n a sheirbhis uile, agus a phinn-eachan uile, agus pinneacha na cùirte uile a *dh'umha*<sup>i</sup>.

20 Agus àithnidh tu do chloinn Israeil, gu'n toir iad 'ad ionnsuidh oladh fhior-

R.C. 1491.

<sup>a</sup> Lebh. 24. 2

<sup>b</sup> 1 Ri. 7. 45

Ier. 52. 20

<sup>c</sup> caib. 30. 8

1 Sam. 3. 3

2 Each. 13. 11

<sup>d</sup> Luc. 12. 35

<sup>e</sup> caib. 28. 43

29. 9, 28

Lebh. 3. 13

16. 34

24. 9

Air. 18. 23

19. 21

1 Sam. 30. 25

<sup>f</sup> caib. 30. 4

Air. 4. 14

<sup>g</sup> Lebh. 8. 2

Air. 18. 27

2 Each. 26. 18-21

Eabh. 5. 1, 4

<sup>h</sup> caib. 26. 30, 31

&c.

Eabh. 8. 5

<sup>i</sup> caib. 38. 9

1 Ri. 6. 36

8. 64

Salm 92. 13

Ese. 40. 20, 21

&c.

<sup>j</sup> caib. 29. 5

29

Lebh. 8. 7, 30

Air. 20. 26, 28

Salm 132. 16

<sup>k</sup> Isa. 61. 3, 10

Tais. 5. 10

19. 3

<sup>l</sup> caib. 31. 3

35-30-35

<sup>m</sup> rann 15

caib. 39. 8, 21

Isa. 59. 17

Eph. 6. 14

<sup>n</sup> rann 6

<sup>o</sup> rann 31

caib. 39. 22

<sup>p</sup> Lebh. 8. 7

<sup>q</sup> caib. 39. 28

Sech. 3. 5

<sup>r</sup> Isa. 11. 5

<sup>s</sup> caib. 36. 37

<sup>t</sup> caib. 28. 39

39. 29

Salm 45. 14

<sup>u</sup> rann 36

<sup>v</sup> rann 3

<sup>w</sup> rann 29

caib. 39. 6, 7

<sup>x</sup> Ios. 4. 7

Sech. 6. 14

ghlan a' chroinn-olaidh<sup>a</sup>, brùite air son an t-soluis, a thoirt air an lòchran lasadh an còmhnuidh.

21 Ann am bùth a' choimhthionail an taobh a muigh de'n bhrat, a *tha* fa chomhair na Fianuis, orduichidh Aaron e, agus a mhic<sup>c</sup>, o fheasgar gu maduinn an làthair an Tighearna: *bithidh e* 'n a reachd sìorruidh d'an ginealachaihb<sup>d</sup>, á leth chloinn Israeil.

## CAIB. XXVIII.

1 *Chuireadh* Aaron agus a mhic air leth air son dreuchd an t-sagairt. 6 An ephod. 30 An Urim agus an Tumim, &c.

A GUS gabh 'ad ionnsuidh Aaron<sup>a</sup> do bhràthair, agus a mhic maille ris, o mheasg chloinn Israeil, a chum gu-m fritheil e dhomhsa ann an dreuchd an t-sagairt, *cadhonn* Aaron, Nadab agus Abihu, Eleasar agus Itamar, mic Aaron. 2 Agus ni thu éideadh naomh<sup>d</sup> do d' bhràthair Aaron, air son glòire, agus air son maise<sup>e</sup>.

3 Agus labhraidh tu riu-san uile a *tha* glic ann an cridhe<sup>f</sup>, a lion mise le spiorad a' ghliocas; agus ni iad éideadh Aroin, gu a choisreagadh, a chum gu-m fritheil e dhomhsa ann an dreuchd an t-sagairt.<sup>g</sup>

4 Agus so an éideadh a ni iad: uchd-éideadh<sup>h</sup>, agus ephod<sup>i</sup>, agus falluinn<sup>j</sup>, agus còta-iomadh-dathach<sup>k</sup>, erùn-sagairt<sup>l</sup>, agus crios<sup>m</sup>: agus ni iad éideadh naomh air son Aaron do bhràthair, agus air son a mhac, a chum gu-m fritheil e dhomhsa ann an dreuchd an t-sagairt.

5 Agus gabhaidh iad òr, agus gorm, agus corcur, agus scàrlaid, agus anart grunn.

6 Agus ni iad an ephod a *dh'òr*, de ghorm, agus de choreur, agus de scàrlaid, agus a *dh'anart* grunn toinnté, le obair ealanta.

7 Bithidh an dà mhir-guille aice ceangailte r'a chèile aig a dà oir; agus mar sin cuirear ri 'chèile i.

8 Agus bithidh crios riomhach na h-ephod a *tha* air a h-uachdar, a rèir a h-òibre féin, de'n ni cheudna *cadhonn* a *dh'òr*, de ghorm, agus de choreur, agus de scàrlaid, agus a *dh'anart* grunn toinnté.

9 Agus gabhaidh tu dà chloich onics, agus gearraidh tu orra ainmean chloinn Israeil.

10 Sè d'an ainmibh air aon chloich, agus se ainmean chàich air a' chloich eile, a rèir an sinèid.

11 Le obair gearradair 'an cloich, le gearradh seula<sup>a</sup>, gearraidh tu an dà chloich, le ainmibh chloinn Israeil: bheir thu fainear an ceangal ann am failibh òir.

12 Agus cuiridh tu an dà chloich air guailibh na h-ephod, mar chlaicha cuimhneachain do chloinn Israeil. Agus giùlainidh Aaron an ainmean ann an làthair an Tighearna air a dhà ghualainn<sup>b</sup>, mar chuimhneachan<sup>c</sup>.

13 Agus ni thu failean òir;  
14 Agus dà shlabhruidh a dh'òr fìor-ghlan aig na cinn: ni thu iad a dh'obair fhighte, agus ceanglaidd tu na shlabhruidhean fheart ris na failbheagan:

15 Agus ni thu uchd-éideadh a' bhreitheanais<sup>o</sup> le obair ealanta; a réir oibre na h-ephoid ni thu i: a dh'òr, de ghorm, agus de chorcur, agus de scàrlaid, agus a dh'anart grunn toinne ni thu i.

16 Ceithir-chèarnach bithidh i, agus dà-fhillte; réis a fad, agus réis a leud.

17 Agus cuiridh tu innte suidheachadh chlach, cadhon ceithir sreathan chlach; a' cheud sreath, sardius, topas, agus carbuncle: so a' cheud sreath.

18 Agus an dara sreath; emerald, saphir, agus daoimein.

19 Agus an treas sreath; ligur, agat, agus ametist.

20 Agus an ceathramh sreath; beril, agus onics, agus iasper: ceanglar iad le òr 'n an suidheachadh.

21 Agus bithidh na clachan le ainmibh chloinn Israeil, a dhà-dheug, a réir an ainmean; le gearradh seula, bithidh gach aon aca le h-ainm féin a réir an dà thrèibh dheug.

22 Agus ni thu air an uchd-éididh shlabhruidhean aig na cinn a dh'obair fhighte, a dh'òr fìor-ghlan.

23 Agus ni thu air an uchd-éididh dà fhàinne òir, agus cuiridh tu 'n dà fhàinne air dà cheann na h-uchd-éididh.

24 Agus cuiridh tu 'n dà shlabhruidh fhighte òir 's an dà fhàinne a tha air cinn na h-uchd-éididh.

25 Agus dà cheann eile na dà shlabhruidh fhighte daingnichidh tu anns an dà fhailbheig, agus cuiridh tu iad air miribh-guaille na h-ephoid air a beulaobh.

26 Agus ni thu dà fhàinne òir, agus cuiridh tu iad air dà cheann na h-uchd-éididh 's an òir sin dìth, a tha aig taobh na h-ephoid a stigh.

27 Agus ni thu dà fhàinne eile a dh'òr, agus cuiridh tu iad air dà thaobh na h-ephoid foipe, làimh r'a cuid-thoisich, fa chomhair a' choimhcheangail eile, os ceann crios riomhach na h-ephoid.

28 Agus ceanglaidd iad an uchd-éideadh le a fàinnibh, ri fàinnibh na h-ephoid le h-éill ghuirme, chum as gu-m bi i os ceann crios riomhach na h-ephoid, agus nach fuasglar an uchd-éideadh o'n ephoid.

29 Agus giùlainidh Aaron ainmean chloinn Israeil ann an uchd-éididh a' bhreitheanais, air a chridhe, 'n uair a théid e steach do'n ionad naomh, mar chuimhneachan ann an làthair an Tighearn' a ghnàth.

30 Agus cuiridh tu ann an uchd-éididh a' bhreitheanais, an Urim, agus an Tumim: agus bithidh iad air cridhe Aaron, an uair a théid e steach an làthair an Tighearn: agus giùlainidh Aaron breith-

R.C. 1491.

a Eabh. 9. 24

b caib. 39. 8

Lebh. 8. 8

c Neh. 4. 16

Iob 41. 26

d Eabh. 9. 12

e Tais. 4. 3

21. 19, 20

f caib. 39. 30

Sech. 14. 20

Eabh. 7. 26

12. 14

Tais. 21. 27

g Tais. 21. 12

h rann 28. 31

i Air. 15. 38

j rann. 43

Lebh. 10. 17

22. 9

Air. 18. 1

Isa. 53. 6

11

Ese. 4. 4, 6

Eoin 1. 29

2 Cor. 5. 21

Eabh. 9. 28

i Pead. 2. 24

j Lebh. 1. 4

22. 27

23. 11

Isa. 55. 7

60. 7

Eph. 1. 6

i Pead. 2. 5

k Salm 45. 14

l rann 2

m caib. 29. 7

30. 30

40. 15

Isa. 61. 1

n Lebh. viii.

Eabh. 5. 4

o Lebh. 16. 4

Ese. 44. 18

p caib. 20. 26

q Lebh. 5. 1

17

20. 19

22. 9

Air. 9. 13

18. 22

r caib. 27. 21

Lebh. 17. 7

s rann 12

t Lebh. 8. 8

Air. 27. 21

Deut. 33. 8

1 Sam. 28. 6

Esr. 2. 63

Neh. 7. 65

u Lebh. 8. 2

&amp;c.

eanas chloinn Israeil air a chridhe, ann an làthair an Tighearn' an còmhuidh.

31 Agus ni thu falluinn na h-ephoid uile de ghorm.

32 Agus bithidh toll 'na mullach, 'na meadhon: bithidh òir aice timcheall a tuill a dh'obair fhighte, mar tholl lùirich-mhàilich, a chum as nach reubar i.

33 Agus gu h-ìosal, air a h-ìomall, ni thu pomgranata de ghorm, agus de chorcur, agus de scàrlaid, air a h-ìomall mu'n cuairt: agus cluig òir eatorra mu'n cuairt.

34 Clag òir agus pomgranat, clag òir agus pomgranat, air ìomall na falluinn' mu'n cuairt.

35 Agus bithidh i air Aaron gu frith-ealadh: agus cluinnear a fuaim, an uair a théid e steach do'n ionad naomh an làthair an Tighearn, agus an uair a thig e mach, a chum nach bàsaich e.

36 Agus ni thu leac a dh'òr fìor-ghlan, agus gearraidh tu oirre, cosmhuil ri gearradh seulaidh, NAOMHACHD DO'N TIGHEARNA.

37 Agus cuiridh tu i air éill ghuirme, agus bithidh i air a' chrùn-shagairt: air taobh beoil a' chrùn-shagairt bithidh i.

38 Agus bithidh i air clàr eudain Aaron, agus giùlainidh Aaron cionta nan nithe naomha, a choisriges clann Israeil 'n an tiodhlacaibh naomha uile: agus bithidh i air clàr eudain 'an còmhuidh, a chum as gu-m bi iad taitneach an làthair an Tighearn.

39 Agus ni thu 'n còta le obair ghréise a dh'anart grunn, agus ni thu 'n crùn-sagairt a dh'anart grunn, agus ni thu 'n crios a dh'obair shnàthaide.

40 Agus do mhic Aaron ni thu còtaichean, agus ni thu dhoibh criosan, agus boineidean ni thu dhoibh, air son gloire agus air son maise.

41 Agus cuiridh tu iad air Aaron do bhràthair, agus air a mhic maille ris; agus ungaidh tu iad, agus coisrigidh tu iad, agus naomhaichidh tu iad; agus frith-eilidh iad dhomhsa ann an dreuchd an t-sagairt.

42 Agus ni thu dhoibh brigisean anairt a dh'fhòlach an nochd: o'n leasruidh cadhòn gus an sléidean ruigidh iad.

43 Agus bithidh iad air Aaron, agus air a mhic, an uair a thig iad a stigh do phàillium a' choimhthionail, no 'n uair a thig iad am fagus do'n altair, a frith-ealadh 's an ionad naomh; chum as nach giùlain iad aingidheachd, agus nach faigh iad bàs: bithidh e 'na reachd sìorruidh dha féin, agus d'a shliochd 'na dheigh.

## CAIB. XXIX.

1 An iobairt, &c., aig coisreagadh nan sagart.  
38 An iobairt-loisgte bhith-bhuinn.

A GUS so an ni a ni thu ri chum an coisreagadh, gu frith-ealadh dhomhsa ann an dreuchd an t-sagairt: Gabh aon tarbh òg, agus dà reithe gun ghaoid,

2 Agus aran neo-ghoirtichte<sup>a</sup>, agus breacagan neo-ghoirtichte, coimhmeasgta le olaigh, agus gearragan neo-ghoirtichte, ungta le olaigh: de phlùr a' chruthneachd ni thu iad.

3 Agus cuiridh tu iad ann an aon bhascaid, agus bheir thu iad leat 's a' bhascaid, maille ris an tarbh òg agus an dà reithe.

4 Agus bheir thu Aaron agus a mhic gu doras pàilliuin a' choimhthionail, agus ionnlaididh tu iad le uisge<sup>d</sup>.

5 Agus gabhaidh tu an éideadh<sup>c</sup>, agus cuiridh tu an còta air Aaron, agus falluinn na h-ephoid, agus an ephod, agus an uchd-éideadh, agus crioslaichidh tu e le crios riomhach na h-ephoid.

6 Agus cuiridh tu an crùn-sagairt air a cheann, agus an crùn naomh air a' chrùn-shagairt.

7 Agus gabhaidh tu 'n oladh-ungaidh, agus doirtidh tu air a cheann i<sup>e</sup>, agus ungaidh tu e.

8 Agus bheir thu leat a mhic<sup>e</sup>, agus cuiridh tu còtaichean orra.

9 Agus crioslaichidh tu iad le criosaibh, (Aaron agus a mhic), agus cuiridh tu na boineidean orra: agus is leo-san drenchadh an t-sagairt le reachd bith-bhuan<sup>a</sup>: agus coisrigidh<sup>2</sup> tu Aaron agus a mhic.

10 Agus bheir thu fàinean an tarbh a thoirt gu beulaobh pàilliuin a' choimhthionail: agus cuiridh Aaron agus a mhic an làmh an air ceann an tairbh<sup>e</sup>.

11 Agus marbhaidh tu an tarbh an làthair an Tighearna, làimh ri doras pàilliuin a' choimhthionail.

12 Agus gabhaidh tu a dh'fhuil an tairbh<sup>m</sup>, agus cuiridh tu i air adhaircibh na h-altarach le d' mheur, agus doirtidh tu 'n fhuil uile aig bun na h-altarach.

13 Agus gabhaidh tu 'n t-saill uile a tha 'còmhachadh a' mhìonaich, agus an scairt a tha os ceann nan àinean, agus an dà àra, agus an t-saill a tha orra, agus loisgidh tu iad air an altair.

14 Ach feòil an tairbh agus a sheiche, agus 'aolach loisgidh tu le teine an taobh a muigh de'n champ: is tabhartas-peacaidh e.

15 Gabhaidh tu mar an ceudna aon reithe, agus cuiridh Aaron agus a mhic an làmh an air ceann an reithe<sup>e</sup>.

16 Agus marbhaidh tu an reithe, agus gabhaidh tu 'fhuil, agus crathaidh tu i mu'n cuairt air an altair.

17 Agus gearraidh tu an reithe 'n a mhiribh, agus nighidh tu a mhìonaich, agus a chosan, agus cuiridh tu iad air a mhiribh, agus air a cheann.

18 Agus loisgidh tu an reithe uile air an altair: is tabhartas-loisgte e do'n Tighearna: fàile cùbhraidh<sup>n</sup>, tabhartas air a thoirt suas le teine do'n Tighearna<sup>n</sup>.

19 Agus gabhaidh tu an reithe eile<sup>a</sup>, agus cuiridh Aaron agus a mhic an làmh an air ceann an reithe.

R.C. 1491.

<sup>a</sup> Lebh. 2. 4  
6. 20-22  
<sup>b</sup> Lebh. 8. 24  
Eabh. 9. 22

<sup>c</sup> caib. 30. 25, &c.  
<sup>d</sup> caib. 30. 19-21  
40. 12  
Lebh. 8. 6  
Eabh. 10. 22  
1 Pead. 3. 21  
<sup>e</sup> caib. 28. 2-3

<sup>f</sup> Lebh. 10. 7  
Salm 133. 2  
<sup>g</sup> caib. 28. 40, &c.

<sup>1</sup> crathaidh tu null  
<sup>2</sup> 's a null.  
<sup>h</sup> Air. 18. 7  
Eabh. 5. 4  
<sup>i</sup> Lebh. 7. 30  
<sup>2</sup> lionaidh tu làmh.  
<sup>j</sup> rann 18  
<sup>k</sup> Lebh. 1. 4  
3. 2  
8. 14  
Isa. 53. 6  
2 Cor. 5. 21  
<sup>l</sup> Lebh. 8. 29  
<sup>m</sup> Lebh. 8. 15

<sup>n</sup> Air. 18. 11, 13  
Deut. 18. 3

<sup>o</sup> rann 18  
<sup>p</sup> Air. 13. 8  
<sup>q</sup> Lebh. 8. 35  
9. 1

<sup>r</sup> Gen. 8. 21  
Eph. 5. 2  
Phil. 4. 18

<sup>s</sup> rann 3  
<sup>t</sup> rann. 2, 3, 23

20 An sin marbhaidh tu an reithe, agus gabhaidh tu d'a fhuil, agus cuiridh tu i air bàrr cluaise deise Aaron<sup>e</sup>, agus air bàrr cluaise deise a mhac, agus air ordaig an làimhe deise, agus air ordaig an coise deise; agus crathaidh tu an fhuil air an altair mu'n cuairt.

21 Agus gabhaidh tu de'n fhuil a tha air an altair, agus de'n oladh-ungaidh<sup>c</sup>, agus crathaidh tu iad air Aaron, agus air éididh, agus air a mhic, agus air éididh a mhac maille ris: agus coisrigear e fein, agus 'éideadh, agus a mhic, agus éideadh a mhac maille ris.

22 Mar an ceudna, gabhaidh tu de'n reithe an t-saill, agus bun an earbail, agus an t-saill a tha 'còmhachadh a' mhìonaich, agus scairt nan àinean, agus an dà àra, agus an t-saill a tha orra, agus an slinnean deas; oir is reithe coisrigidh e.

23 Agus aon bhùillion arain, agus aon bhreacag arain le olaigh, agus aon ghearrag á bascaid an arain neo-ghoirtichte a tha 'n làthair an Tighearna<sup>n</sup>.

24 Agus cuiridh tu iad uile ann an làmhban Aaron, agus ann an làmhban a mhac; agus loisgidh tu iad mar thabhartas-luaisgte<sup>i</sup> an làthair an Tighearna<sup>n</sup>.

25 Agus gabhaidh tu iad bhàrr an làmh, agus loisgidh tu iad air an altair mar thabhartas-loisgte, chum fàile cùbhraidh an làthair an Tighearna<sup>n</sup>: is tabhartas e air a thoirt suas le teine do'n Tighearna<sup>n</sup>.

26 Agus gabhaidh tu an t-uchd<sup>o</sup> o reithe coisrigidh Aaron, agus loisgidh tu e mar thabhartas-luaisgte an làthair an Tighearna<sup>n</sup>: agus bithidh sin agad-sa mar chuibhrionn.

27 Agus naomhaichidh tu uchd an tabhartais-luaisgte<sup>n</sup> agus slinnean an tabhartais-thogta, a chaidh a luasgadh, agus a thogail suas de reithe a' coisrigidh, *cadhon de'n nì sin a's le Aaron, agus de'n nì sin a' bhùineas d'a mhic.*

28 Agus bithidh e le Aaron agus le 'mhic le reachd bith-bhuan o chloinn Israel; oir is tabhartas-togta e: agus bithidh e 'n a tabhartas-togta o chloinn Israel a dh'ìobairtibh an tabhartas-sith, *cadhon an tabhartas-togta do'n Tighearna<sup>n</sup>.*

29 Agus is le mic Aaron 'éideadh naomh-san 'n a dhéigh<sup>n</sup>, gu bhì air an ungadh innte, agus gu bhì air an coisreagadh innte.

30 Seachd làithean<sup>q</sup> cuiridh esan d'a mhic air i, a bhithes<sup>n</sup> 'n a shagart 'n àit, a thèid a stigh do pàilliuin a' choimhthionail, a fhrithéaladh 's an ionad naomh.

31 Agus gabhaidh tu reithe a' choisrigidh, agus bruichidh tu 'fheòil 's an ionad naomh.

32 Agus ithidh Aaron agus a mhic feòil an reithe, agus an t-aran a tha 's a' bhascaid<sup>a</sup>, aig doras pàilliuin a' choimhthionail.

33 Agus ithidh iad na nithe sin leis an

d'rinneadh an réite<sup>d</sup>, chum an coisrigeadh agus an naomhachadh: ach cha-n ith coigreach dhiubh<sup>b</sup>, do bhrìgh gu bheil iad naomh.

34 Agus ma dh'fhàg a' bheag a' dh'fheòil a' choisrigidh, no' bheag de'n aran, gu a' mhaduinn, an sin loisgidh tu am fugeall le teine<sup>d</sup>: cha-n ithear e, do bhrìgh gu bheil e naomh.

35 Agus ni thu mar so ri Aaron, agus r'a mhic, a réir nan uile nithe a dh'aithe mise dhuit: seachd làithean coisrigidh tu iad.

36 Agus bheir thu seachd gach là<sup>c</sup> tarbh og mar thabhartas-peacaidh, chum réite: agus glanaidh tu an altair, an uair a ni thu réite air a son, agus ungaidh tu i chum a naomhachadh<sup>e</sup>.

37 Seachd làithean ni thu réite air son na h-altarach, agus naomhaichidh tu i; agus bithidh i 'n a h-altair ro naomh: gach ni a bheanas ris an altair, naomhaichear e<sup>f</sup>.

38 Agus so an ni a bheir thu seachd air an altair; dà uan a dh'aois bliadhna<sup>l</sup>, o là gu là an còmhnuidh.

39 Aon uan bheir thu seachd 's a' mhaduinn, agus an t-uain eile bheir thu seachd mu fheasgar.

40 Agus maille ris an aon uan, an deicheadh cuid de phlùr min measgta leis a' cheathramh cuid de hin a dh'olaidh bhrùite; agus an ceathramh cuid de hin a dh'fhion, mar thabhartas-dìbhe.

41 Agus an t-uain eile bheir thu seachd mu fheasgar, agus ni thu ris a réir tabhartais bidh na maidne, agus a réir a tabhartais dìbhe, mar fhàile cùbhraidh, tabhartas air a thoirt suas le teine do'n Tighearna.

42 Bithidh so 'n a thabhartas-loisgte bith-bhuan air feadh 'ur ginealach, aig doras pàilliuin a' choimhthionail an làthair an Tighearna, far an coinnich mise sibh, a labhairt riut-sa an sin<sup>g</sup>.

43 Agus an sin coinnichidh mise clann Israeil, agus naomhaichear am pàilliuin<sup>2</sup> le mo ghloir<sup>s</sup>.

44 Agus naomhaichidh mi pàilliuin a' choimhthionail, agus an altair: naomhaichidh mi, mar an ceudna, Aaron agus a mhic, gu frithealadh dhomh ann an dreuchd an t-sagairt.

45 Agus gabhaidh mi còmhnuidh am measg chloinn Israeil<sup>2</sup>, agus bithidh mi a'm Dhia aca.

46 Agus bithidh fios aca gur mise an Tighearn an Dia<sup>a</sup>, a thug a mach iad là tir na h-Eiphit, a chum 's gu-n gabh mi còmhnuidh 'n am measg: Is mise an Tighearn an Dia.

# CAIB. XXX.

1 Altair na tùise. 11 Eiric gach duine air son 'anama. 22 An oladh-ungaidh naomh. 34 Am boltrachan cùbhraidh.

AGUS ni thu altair a losgadh tùise oirre<sup>v</sup>: a dh'fhiodh sitim ni thu i: 2 Làmh-choille a fad, agus làmh-choille 79

R.C. 1491.

a Lebh. 10 13-18

Eoin 6. 53-55

b Lebh. 22. 10

c caib. 25. 11

d Lebh. 7. 18 8. 32

e Eze. 43. 27

Eabh. 10. 11

f caib. 25. 13

g caib. 30. 26-29

h caib. 26. 31 40. 3

i Mat. 27. 51

j caib. 25. 21

k caib. 30. 29

l Mat. 23. 19

m 1 tuis spios-raidh.

n rann 34

o Sam. 2. 28

p Each. 23. 13

q Luc. 1. 9

r Air. 1. 2

s 26. 2

t Lebh. 10. 1

u Lebh. 16. 18

v 23. 27

w Air. 1. 2

x 26. 2

y Air. 31. 50

z caib. 25. 22

aa 30. 6, 36

ab Air. 17. 4

ac r 2 Sam. 24. 2-15

ad 2 no, Israel.

ae caib. 40. 34

af 2 Each. 5. 14

ag 7. 1-3

ah Eze. 43. 5

ai Hag. 2. 7, 9

aj Mal. 3. 1

ak c caib. 25. 8

al Lebh. 26. 12

am Salm 68. 18

an Sech. 2. 10

ao Eoin 14. 17, 20

ap 2 Cor. 6. 16

aq Tais. 21. 23

ar u caib. 20. 2

as v caib. 37. 25

a leud, (ceithir-chèarnach bithidh i,) agus dà làmh-choille a h-àirde; bithidh a h-adhaircean de'n ni cheudna.

3 Agus còmhdaichidh tu thairis i le òr fìor-ghlan<sup>c</sup>, a mullach, agus a taobhan mu'n cuairt, agus a h-adhaircean: agus ni thu dhith coron òr mu'n cuairt.

4 Agus dà fhailbheig òir ni thu dhith fo a coron; aig a dà oisim ni thu iad air a dà thaobh: agus bithidh iad air son àiteachan do na bataichibh chum a giùlan leo.

5 Agus ni thu na bataichean a dh'fhiodh sitim<sup>v</sup>, agus còmhdaichidh tu thairis iad le òr.

6 Agus cuiridh tu i fa chomhair an roinn-bhrat<sup>h</sup>, a tha làimh ri àire na Fianuis; air beulaobh na caithir-thròcair<sup>i</sup>, a tha os ceann na Fianuis, far an coinnich mise thu.

7 Agus loisgidh Aaron<sup>l</sup> tùis chùbhraidh<sup>e</sup> oirre gach maduinn: an uair a dheasachas e na lòchrain, loisgidh e tùis oirre.

8 Agus an uair a lasas Aaron na lòchrain mu fheasgar, loisgidh e tùis oirre; tùis bith-bhuan an làthair an Tighearn<sup>n</sup>, air feadh 'ur ginealach.

9 Cha loisg sibh tùis choimheach<sup>m</sup> sam bith oirre, no iobairt-loisgte, no tabhartas-bidh; ni mò dhòirteas sibh tabhartas-dìbhe oirre.

10 Agus ni Aaron réite air a h-adhaircibh aon uair 'sa' bhliadhna<sup>a</sup>, le fuil iobairt-phacaidh na réite: aon uair 'sa' bhliadhna ni e réite oirre, air feadh 'ur ginealach: tha i ro naomh do'n Tighearna.

11 Agus labhair an Tighearna ri Maois, ag ràdh,

12 'N uair a ghabhas tu cunntas chloinn<sup>o</sup> Israeil a réir an àireimh, an sin bheir gach duine dhiubh éiric<sup>o</sup> air son 'anama do'n Tighearna, 'n uair a ni thu an àireamh: a chum nach bi plàigh 'n am measg', an uair a ni thu an àireamh.

13 So bheir iad uatha, gach aon a théid seachd 'n am measg-san a bhitheas air an àireamh; leth seceil, a réir seceil an ionaid naomh: ('s e secel fichead gerah:) leth seceil mar thabhartas do'n Tighearna.

14 Bheir gach aon a théid seachd 'n am measg-san a bhitheas air an àireamh, o fhichead bliadhna dh'aois agus os a cheann, tabhartas do'n Tighearna.

15 Cha toir an saoiubhr tuilleadh, agus cha toir am bochd na's lugha na leth seceil, an uair a bheir iad tabhartas do'n Tighearn<sup>n</sup>, a dheanamh réite air son 'ur n-anaman.

16 Agus gabhaidh tu airgid na réite o chloinn Israeil, agus cuiridh tu air leth e fa chomhair seirbhìs pàilliuin a' choimhthionail; agus bithidh e 'n a choimhneachan do chloinn Israeil an làthair an Tighearn<sup>n</sup>, a dheanamh réite air son 'ur n-anaman.

17 Agus labhair an Tighearna ri Maois, ag ràdh,

18 Ni thu mar an ceudna soitheach-ionnlaid a dh'umha<sup>a</sup>, agus a chos a dh'umha, chum ionnlaid: agus cuiridh tu e eadar pàilliuin a' choimhthionail agus an altair, agus cuiridh tu uisge ann.

19 Agus ionnlaididh Aaron agus a mhic an làmh<sup>a</sup>, agus an cosan ann.

20 'N uair a théid iad a steach do phàilliuin a' choimhthionail ionnlaididh siad iad féin le uisge, chum as nach faigh iad bàs; no 'n uair a thig iad am fagus do'n altair a fhrithéaladh, a losgadh tabhartais a bheir suas le teine do'n Tighearna<sup>a</sup>.

21 Agus ionnlaididh iad an làmh<sup>a</sup> agus an cosan, a chum as nach faigh iad bàs: agus bithidh e 'n a ordugh bith-bhuain dhoibh, *cadhòn* dh'a féin agus d'a shliochd air feadh an ginealach.

22 Agus labhair an Tighearna ri Maois, ag ràdh,

23 Gabh-sa dhuit féin, mar an ceudna, spioraidh thaghta<sup>a</sup> de mhirr fìor-ghlan, cùig ceud *secel*, agus de chanal cùbhraidh a leth uiread, *cadhòn* dà cheud agus leth-cheud *secel* agus de chalamus cùbhraidh dà cheud agus leth-cheud *secel*.

24 Agus de chasia cùig ceud *secel*, a réir seceil an *ionaid* naoimh, agus hin a dh'olaidh a' chroinn-olaidh.

25 Agus ni thu dheth oladh-ungaidh naomh, oladh-ungaidh coimhmeasga réir ealadhain an léigh; bithidh i 'n a h-oladh-ungaidh naoimh<sup>a</sup>.

26 Agus ungaidh tu pàilliuin a' choimhthionail leatha<sup>a</sup>, agus àirce na Fianuis,

27 Agus am bòrd agus a shoithichean uile, agus an coinneil agus a shoithichean, agus altair na tùise,

28 Agus altair na h-ìobairt-loisgte agus a soitheach uile, agus an soitheach ionnlaid agus a chos.

29 Agus naomhaichidh tu iad, a chum as gu-m bi iad ro naomh: ge b'e ni a bheanas ri u, bithidh e naomh<sup>a</sup>.

30 Agus ungaidh tu Aaron agus a mhic, agus coisrigidh tu iad, gu frith-ealadh dhomhsa ann an dreuchd an t-sagairt.

31 Agus labhaird tu ri cloinn Israeil, ag ràdh, Bithidh i so 'n a h-oladh-ungaidh naoimh; dhomhsa, air feadh 'ur ginealach.

32 Air fèil duine cha dòirtear i, cha mhò a ni sibh a' leithid, a réir a measgaidh: *tha* i naomh, agus naomh bithidh i dhuibh.

33 Ge b'e neach a mheasgas *ni* cosmhuil rithe, agus ge b'e neach a chuireas a' *bheag* dhith air coigreach, gu deimhin gearras as o 'shluagh e.

34 Agus thubhairt an Tighearna ri Maois, Gabh dhuit spioraidh cùbhraidh<sup>a</sup>, stacte, agus onicha, agus galbanum; spioraidh cùbhraidh maille ri tùis fhìor-ghlòin: de gach aon diubh bithidh an t-aon tomhas.

35 Agus ni thu boltrachan deth, air a

R.C. 1491.

<sup>a</sup> caib. 38. 8  
1 Ri. 7-38

<sup>b</sup> caib. 29. 42  
Lebh. 16. 2  
<sup>c</sup> Salm 26. 6

<sup>d</sup> rann 33

<sup>e</sup> Salm 45. 8  
<sup>f</sup> Isa. 45. 3, 4  
<sup>g</sup> 1 Each. 20

<sup>h</sup> caib. 35. 31  
1 Ri. 3-9  
7-14

<sup>i</sup> Salm 89. 20  
<sup>j</sup> caib. 40. 9  
Lebh. 8. 10

<sup>k</sup> caib. 35. 34  
<sup>l</sup> Gnà. 2. 6, 7

<sup>m</sup> caib. xxxvii.  
xxxviii.

Air. iv.  
1 Ri. vi.  
vii., viii.

2 Each. iii., iv.

Ese. xliii.

<sup>n</sup> caib. 29. 37

<sup>o</sup> Lebh. 19.  
3-30  
26. 2

<sup>p</sup> Neh. 9. 14  
Ese. 20. 12,

<sup>q</sup> rann 23  
1 Each. 9.

<sup>r</sup> caib. 20. 8  
Deut. 5. 12

Isa. 58. 13  
Ese. 44. 24

dheanamh suas a réir ealadhain an léigh, coimhmeasga, fìor-ghlan, naomh.

36 Agus bruthaidh tu *cuid* deth ro mhin, agus cuiridh tu *cuid* deth fa chomhair na Fianuis ann am pàilliuin a' choimhthionail, far an coinnich mise thu<sup>a</sup>: ro naomh bithidh e dhuibh.

37 Agus am boltrachan a ni thu, cha dean sibh d' *leithid* duibh féin, a réir a mheasgaidh: bithidh e dhuit-sa naomh do'n Tighearna.

38 Ge b'e neach a ni a choslas, a ghabhail faile uath, gearras as o 'shluagh e<sup>a</sup>.

## CAIB. XXXI.

1 Besaleel agus Aholiab air an gairm a dh'ionnsuidh oibre a' phòilltùin. 12 An t-sàbaid gu bhà air a coimhead naomh. 18 Dà chlàr na Fianuis air an tohairt do Mhaois.

A GUS labhair an Tighearna ri Maois, ag ràdh,

2 Feuch, ghairm mi air 'ainm<sup>a</sup> Besaleel mac Uri<sup>a</sup>, mhic Hur, de thrèibh Iudah;

3 Agus lion mi e le spiorad Dhè<sup>a</sup>, ann an gliocas, agus ann an tuigse, agus ann an eòlas, agus anns gach uile ghnè oibre,

4 A dhealbhadh oibre ealanta, a dh' oibreachadh ann an òr, agus ann an airgid, agus ann an umha,

5 Agus ann an gearradh chlach a chum an ceangal, agus ann an gearradh fiodha, a dh' oibreachadh anns gach uile ghnè oibre.

6 Agus mise, feuch, thug mi seachad maille ris Aholiab<sup>a</sup> mac Ahisamaich, de thrèibh Dhuin; agus ann an cridhe gach neach a tha glic-chridheach<sup>a</sup> chuir mi gliocas, agus ni iad gach ni a dh' àithn mi dhuit<sup>a</sup>;

7 Pàilliuin a' choimhthionail, agus àirce na Fianuis, agus a' chaithir-thrèac air a tha oirre, agus uile uidheam a' phàilliuin,

8 Agus am bòrd agus 'uidheam, agus an coinneil fìor-ghlan le 'uidheam uile, agus altair na tùise,

9 Agus altair na h-ìobairt-loisgte le 'h-uidheam uile, agus an soitheach-ionnlaid agus a chos,

10 Agus éideadh na seirbhis, agus éideadh naomh air son Aaron an t-sagairt, agus éideadh a chuid mac, gu frith-ealadh ann an dreuchd an t-sagairt,

11 Agus an oladh-ungaidh, agus tùis chùbhraidh air son *ionaid* naoimh; a réir nan uile *nithe* a dh' àithn mi dhuit, ni iad.

12 Agus labhair an Tighearna ri Maois, ag ràdh,

13 Labhair thusa mar an ceudna ri cloinn Israeil, ag ràdh, Gu deimhin coimhididh sibh mo shàbaid<sup>a</sup>: oir is comharadh sin eadar mise agus sibhe<sup>a</sup>, air feadh 'ur ginealach; chum as gu-m bi fios agaibh gur mise an Tighearna a naomhaicas sibh.

14 Coimhididh sibh uime sin an t-sàbaid<sup>a</sup>; oir *tha* i naomh dhuibh. E san a



thruailleas i, cuirear gu cinnteach gu bàs e; oir gach neach a ni obair oirre, gearrar an t-anam sin as o mheas a shluaigh<sup>a</sup>.

15 Sèlàithean feudar obair a dheanamh, ach 's an t-seachdamh *tha* sàbaid fhois, naomh do'n Tighearna: gach neach a ni obair air là na sàbaid, cuirear gu cinnteach gu bàs e<sup>d</sup>.

16 Uime sin coimhididh clann Israel an t-sàbaid, a ghleidheadh na sàbaid air feadh an ginealach, *mar* choimhcheangal sìorruidh.

17 Eadar mise agus clann Israel *is* comharadh i a chaoidh<sup>e</sup>; oir ann an sè làitheibh rinn an Tighearna na nàmhagan agus an talamh<sup>f</sup>, agus air an t-seachdamh là sguir e, agus ghabh e fois<sup>j</sup>.

18 Agus thug e do Mhaois, an uair a sguir e de labhairt ris air sliaibh Shinai, dà chlàr na Fianuis<sup>k</sup>, clàir chloiche, sgrìobhta le meur Dhé.

### CAIB. XXXII.

1 Thug an sluagh air Aaron laogh leaghta a dheanamh. 19 Los corruich Mhaois, agus bhris e clàir an laigha. 30 Rinn e urnuigh ri Dia oir son an t-sluaigh.

**A**GUS an uair a chunnaic an sluagh gu-n d'rinn Mhaois moille ann an teachd a nuas as an t-sliabh<sup>a</sup>, chruinnich iad iad féin gu Aaron, agus thubhairt iad ris, Eirich suas, dean dhuinn diathan a théid romhainn<sup>b</sup>; oir a thaobh a' Mhaois so, an duine a thug a nios sinn á tir na h-Eiphit, cha-n 'eil fhios againn ciod a thàinig air<sup>c</sup>.

2 Agus thubhairt Aaron riu, Brisibh dhiubh na cluas-fhailean òir<sup>d</sup> a tha ann an cluasaibh 'ur ban, 'ur mac, agus 'ur nighean, agus thugaibh a m'ionnsuidh-sa iad.

3 Agus bhris an sluagh uile dhiubh na cluas-fhailean òir a bha 'n ann cluasaibh, agus thug iad gu Aaron iad.

4 Agus ghabh e iad as an làimh; agus chum se e le inneal-gearraidh, an deigh dha laogh leaghta d'heanamh dheth<sup>e</sup>, agus thubhairt iad, Sin do dhiathan, O 'Israel, a thug a nios thu á tir na h-Eiphit.

5 Agus an uair a chunnaic Aaron e, thog e altair fa 'chomhair, agus thug Aaron<sup>f</sup> gairm, agus thubhairt e, Is là féille am maireach do'n Tighearna<sup>g</sup>.

6 Agus dh'éirich iad suas gu moch air an là maireach, agus thug iad suas tabhartais-loisgte, agus thug iad leo tabhartais-sith: agus shuidh an sluagh sìos a dh'itheadh agus a dh'òl, agus dh'éirich iad suas gu sùgradh<sup>h</sup>.

7 Agus thubhairt an Tighearna ri Mhaois, Imich, falbh sìos; oir thruaill do shluaigh, a thug thu mach á tir na h-Eiphit, iad féin<sup>i</sup>.

8 Chlaon iad gu grad o'n t-slighe a dh'àithn mise dhoibh: rinn iad dhoibh féin laogh leaghta; agus rinn iad aoradh dha, agus thug iad suas iobairtean dha,

R.C. 1491.

<sup>a</sup> caib. 35. 2  
<sup>b</sup> 2 Each. 30. 8  
Isa. 48. 4  
<sup>c</sup> caib. 22. 24  
<sup>d</sup> Air. 15. 35  
<sup>e</sup> Air. 14. 12  
Salm 106. 23  
Deut. 9. 18-29  
Salm 74. 1, 2  
<sup>f</sup> rann 13  
<sup>g</sup> Gen. 1. 31  
2. 2  
<sup>h</sup> Deut. 32. 26, 27  
<sup>i</sup> Job 38. 7  
Salm 104. 31  
<sup>j</sup> caib. 24. 12  
32. 15, 16  
34. 28, 29  
Deut. 4. 13  
5. 22  
9. 9-11  
2 Cor. 3. 3  
Deut. 13. 17  
Ios. 7. 26  
Esr. 10. 14  
Salm 78. 38  
<sup>m</sup> Salm 90. 13  
<sup>n</sup> Gen. 22. 16  
Eabh. 6. 13  
<sup>o</sup> caib. 24. 18  
Deut. 9. 9  
<sup>p</sup> 2 Sam. 24. 16  
1 Each. 21. 15  
Salm 106. 45  
Jer. 18. 8  
Ios. 2. 13  
<sup>q</sup> Gnio. 7. 40  
<sup>r</sup> Mat. 24. 48  
<sup>s</sup> Pead. 3. 4  
<sup>t</sup> Gen. 24. 22  
Bre. 8. 24, 27  
Ese. 16. 12, 17  
Hos. 2. 8  
<sup>u</sup> caib. 31. 18  
Deut. 9. 10  
Eabh. 8. 10  
<sup>v</sup> caib. 20. 23  
Deut. 9. 16  
Bre. 17. 3-4  
1 Ri. 12. 28  
Neh. 9. 18  
Salm 106. 19  
Is. 40. 18, 19  
46. 6  
Ròm. 1. 23  
<sup>w</sup> 2 Ri. 10. 20  
<sup>x</sup> Deut. 9. 21  
<sup>y</sup> 1 Cor. 10. 7  
<sup>z</sup> Gen. 20. 9  
<sup>aa</sup> Gen. 6. 11, 12  
Deut. 4. 16  
Bre. 2. 19  
Hos. 9. 9  
<sup>ab</sup> Deut. 31. 27  
<sup>b</sup> rann 1

agus thubhairt iad, Sin do dhiathan, O 'Israel, a thug a nios thu á tir na h-Eiphit.

9 Agus thubhairt an Tighearna ri Mhaois, Chunnaic mise an sluagh so, agus, feuch, *is* sluagh rag-mhuinealach iad<sup>b</sup>.

10 A nis uime sin leig leam, agus lasaidh mo chorruich 'n an aghaidh<sup>c</sup>, agus claidhidh mi iad: agus ni mi dhìot-sa cinneach mòr<sup>e</sup>.

11 Agus ghuidh Mhaois air an Tighearna a Dhia, agus thubhairt e, C'ar son, a Thighearna, a tha do chorruich 'n lasadh an aghaidh do shluaigh<sup>f</sup>, a thug thu mach á tir na h-Eiphit le cumhachd mòr, agus le làimh thréin?

12 C'ar son a labhradh na h-Eiphitich<sup>g</sup>, ag ràdh, Le droch rùn thug e mach iad, a chum am marbhadh 's na beanntaibh, agus an claidh bhàrr aghaidh na talmhainn<sup>h</sup>? Pill o d'chorruich ghair<sup>i</sup>, agus gabh aithreachas de'n olc so an aghaidh do shluaigh<sup>j</sup>.

13 Cumhnich air Abraham, Isaac, agus Israel, do sheirbhisich, d'an d'thug thu miannan ort féin<sup>k</sup>, agus r'an d'thubhairt thu, Ni mi 'ur sliochd lionmhor mar reulta nheimh, agus am fearann so uile mu-n do labhair mi, bheir mi d'ur sliochd-se, agus seallbaichidh iad e gu sìorruidh.

14 Agus ghabh an Tighearna aithreachas de'n olc a thubhairt e gu-n deanadh e air a shluaigh<sup>l</sup>.

15 Agus thionndaidh Mhaois, agus chaidh e sìos as an t-sliabh, agus dà chlàr na Fianuis 'n a làimh: *bha* na clàir sgrìobhta air an dà thaobh; air an taobh so, agus air an taobh ud eile *bha* iad sgrìobhta.

16 Agus b'iad na clàir obair Dhé, agus b'e 'n sgrìobhadh sgrìobhadh Dhé, gearrta air na clàraibh<sup>m</sup>.

17 Agus chuala Iosua toirm an t-sluaigh an uair a rinn iad gair, agus thubhairt e ri Mhaois, Tha toirm cogaidh 's a' champ.

18 Agus thubhairt e, Cha-n e guth *dhaoiné* a' deanamh gair air son na buadh, cha mhò *is* e guth *dhaoiné* ag éigheach a chionn gu-n d'thugaidh buaidh orra, *ach* toirm luchd-gabhadh ciuil a tha mi a' cluinntinn.

19 Agus co luath 's a thàinig e 'm fagus do'n champ, chunnaic e 'n laogh, agus an dannsa: agus las corruich Mhaois, agus thilg e na clàir as a làimh, agus bhris e iad aig bun an t-sléibh.

20 Agus ghabh e 'n laogh a rinn iad, agus loisg e 's an teine e<sup>n</sup>, agus mheil e gu smùr e, agus chrath e air an nìse e, agus thug e air cloinn Israel òl d'heath.

21 Agus thubhairt Mhaois ri Aaron, Ciod a rinn an sluagh so ort<sup>o</sup>, gu-n d'thug thu peacadh co mòr orra?

22 Agus thubhairt Aaron, Na lasadh fearg mo thighearna: is aithne dhuit an sluagh, gu-m bheil iad *so-aomaidh* a dh'ionnsuidh an uile<sup>p</sup>.

23 Oir thubhairt iad rium, Dean dhuinn diathan, a thèid romhainn<sup>q</sup>; oir a thaobh

a' Mhaois so, an duine a thug a mach sinn á tir na h-Eiphit, cha-n fhios duinn ciod a tháinig air.

24 Agus thubhairt mi riu, Gach neach aig am bheil a' bheag a dh'ór, briseadh e dheth e: agus thug iad dhomh e, agus thug mi 's an teine e, agus tháinig a mach an laogh so<sup>a</sup>.

25 Agus an uair a chunnaic Maois gu-n robh an sluagh rùisgte, (oir rùisg Aaron iad a chum an náire<sup>b</sup> am measg an naimh-dean.)

26 An sin sheas Maois ann an geata a' chaimp, agus thubhairt e, Cò tha leis an Tighearna? *thigeadh e do m'ionnsuidh*-sa. Agus chruinnich mic Lebhi uile d'a ionnsuidh.

27 Agus thubhairt e riu, Mar so tha 'n Tighearna Dia Israeil ag ràdh, Cuireadh gach duine agaibh a chlàidheamh air a leis, agus rachaibh a steach agus a mach o gheata gu geata air feadh a' chaimp, agus marbhadh gach duine agaibh a bhràthair, agus gach duine a chompanach, agus gach duine a choimhearsnach<sup>d</sup>.

28 Agus rinn clann Lebhi a réir focail Mhaois<sup>e</sup>; agus thuit de'n t-sluagh 's an là sin mu thimcheall thri mìle fear.

29 Oir thubhairt Maois, Coisrigibh sibh féin an diugh do'n Tighearn<sup>f</sup>, eadhon gach duine air a mhac, agus air a bhràthair; a chum as gu-m builich e oirbh beannachadh air an là 'n diugh.

30 Agus air an là màireach thubhairt Maois ris an t-sluagh, Pheacaidh sibh peacadh mòr: agus a nis thèid mise suas a dh'ionnsuidh an Tighearn<sup>g</sup>, a dh'fheuchainn an dean mi réite air son 'ur peacaidh.

31 Agus phill Maois a dh'ionnsuidh an Tighearn<sup>h</sup>, agus thubhairt e, Och! pheacaidh an sluagh so peacadh mòr, agus rinn iad dhoibh féin diathan òir<sup>i</sup>:

32 Gidheadh a nis, ma's toil leat, maith dhoibh am peacadh; ach mur *maith*, dubh mise<sup>j</sup>, guidheam ort, a mach as do leabhar a sgrìobh thu<sup>k</sup>.

33 Agus thubhairt an Tighearna ri Maois, Ge b'e a pheacaidh a'm' aghaidh, esan dubhaidh mi mach as mo leabhar<sup>l</sup>.

34 Uime sin a nis imich, treòraich an sluagh a chum an *ionaid* mu-n do labhair mi riut: feuch, thèid m'aingeal romhad<sup>m</sup>: gidheadh, 's an là 's an fiosaich mi, leanaidh mi am peacadh orra<sup>n</sup>.

35 Agus chlaoidh an Tighearn<sup>o</sup> an sluagh, a chionn gu-n d'rinn iad an laogh, a rinn Aaron.

### CAIB. XXXIII.

1 Dhiùlt an Tighearna dol leis an t-sluagh. 9 Labhair e ri Maois. 18 Ghidh e an air Din gu-m foillsicheadh e a glòir dha.

**A**GUS thubhairt an Tighearna ri Maois, Imich, falbh suas a so, thu féin agus an sluagh a thug thu mach á tir na h-Eiphit, a dh'ionnsuidh na tìre a m'ionn-

R.C. 1491.

<sup>a</sup> rann 4  
<sup>b</sup> caib. 33-4, 5  
<sup>c</sup> Each. 28.  
19  
Isa. 47. 3  
Mic. 1. 11  
Tais. 3. 18

<sup>c</sup> Job 1. 20  
Isa. 32. 11  
Ese. 26. 16

<sup>d</sup> Air. 25. 5  
<sup>e</sup> caib. 29-42, 43  
<sup>f</sup> Deut. 33-9  
Mal. 2. 4-6

<sup>g</sup> caib. 20. 23  
<sup>h</sup> Salm 99. 7

<sup>i</sup> Ròm. 9. 3  
<sup>j</sup> Salm 56. 8  
Dan. 12. 1  
Phil. 4. 3  
Tais. 3. 5  
<sup>k</sup> Salm 66. 28  
<sup>l</sup> Deut. 34. 10

<sup>m</sup> caib. 23-30  
Air. 20. 16  
Isa. 63. 9  
<sup>n</sup> Deut. 32. 35  
Am. 3. 14  
<sup>o</sup> caib. 32. 34

<sup>p</sup> Isa. 43. 1  
Ier. 1. 5  
<sup>q</sup> Tim. 2. 19

<sup>r</sup> Salm 86. 11  
119. 33

<sup>s</sup> Deut. 9. 26, 20  
Ioel 2. 17

aich mi do Abraham, do Isaac, agus do Jacob, ag ràdh, Do d' shliochd-sa bheir mi i:

2 Agus cuiridh mi aingeal romhad; agus fuadaichidh mi mach an Canaanach, an t-Amorach, agus an Hiteach, agus an Peridseach, agus an Hibheach, agus an t-Iebusach;

3 A dh'ionnsuidh fearainn a tha 'sruthadh le bainne agus mil: oir cha tèid mi suas a'd' mheasg, oir is sluagh ragmhuinealach thu; air eagal gu-n claoidh mi thu 's an t-slighe.

4 Agus an uair a chual' an sluagh an droch seùl so, rinn iad bròn; agus cha do chuir duine sam bith air a bhrèaghadh.

5 Oir thubhairt an Tighearna ri Maois, Abair ri cloinn Israeil, Is sluagh ragmhuinealach sibh: ann am platha thèid mi suas 'n 'ur measg, agus claoidhidh mi sibh: a nis uime sin, cuiribh dhiubh 'ur brèaghadh<sup>e</sup>, a chum as gu-m bi fios agam ciod a ni mi ribh.

6 Agus rùisg clann Israeil am brèaghadh dhiubh làimh ri sliabh Horeb.

7 Agus ghabh Maois am pàillium<sup>f</sup>, agus shuidhich e 'n taobh a mach de'n champ e, fad o'n champ, agus thug e pàillium a' choimhthional mar ainm air. Agus 'n a long sin, chaidh gach neach a bha 'g iarraidh an Tighearn<sup>g</sup> a mach do pàillium a' choimhthional, a bha 'n taobh a muigh de'n champ.

8 Agus an uair a chaidh Maois a mach do'n pàillium, dh'èirich an sluagh gu léir suas, agus sheas gach duine aig dorus a bhùtha, agus dh'amaire iad an dòigh Mhaois, gus an deachaidh e stigh do'n pàillium.

9 Agus an uair a chaidh Maois a stigh do'n pàillium, thàinig am meall neoil a nuas, agus sheas e aig dorus a' pàillium, agus labhair an Tighearna ri Maois<sup>h</sup>.

10 Agus chunnaic an sluagh uile am meall neoil 'n a sheasamh aig dorus a' pàillium: agus dh'èirich an sluagh uile suas, agus rinn iad aoradh, gach duine ann an dorus a bhùtha.

11 Agus labhair an Tighearna ri Maois aghaidh ri h-aghaidh<sup>i</sup>, mar a labhras duine r'a charaid. Agus phill e ris do'n champ; ach cha deachaidh a sheirbhis-ach Iosua, mac Nuin, duine òg, a mach as a' pàillium.

12 Agus thubhairt Maois ris an Tighearna, Feuch, *tha thu* 'g ràdh rium, Thoir suas an sluagh so<sup>j</sup>; agus cha d' thug thu fios domh cò chuireas tu maille rium. Gidheadh thubhairt thu, Is aithne dhomh thu air d'ainm<sup>k</sup>, agus mar an ceudna fhuair thu deadh-ghean a'm' shùilb.

13 A nis uime sin, guidheam ort, ma fhuair mi deadh-ghean a' d' shùilb, nochd dhomh do shlighe<sup>l</sup>, a chum as gu-m bi aithne agam ort, agus gu-m faigh mi deadh-ghean a' d' shùilb, agus meas gur e 'n cinneach so do shluagh-sa<sup>m</sup>.

14 Agus thubhairt e, Théid mo láthaireachd maille riut<sup>a</sup>, agus bheir mi fois dhuit<sup>b</sup>.

15 Agus thubhairt e ris, Mur téid do láthaireachd maille ruinn<sup>d</sup>, na toir suas sinn<sup>a</sup> do so:

16 Oir ciod e leis an aithnichear ann an so, gu-n d'fhuair mise agus do shluagh deadh-ghean a' d' shúilb<sup>h</sup>? Nach ann le d' dhol maille ruinn? Mar so dealaichear sinn<sup>e</sup>, mise agus do shluagh, o gach uile shluagh a tha air aghaidh na talmhainn.

17 Agus thubhairt an Tighearna ri Maois, An ni so mar an ceudna a thubhairt thu, ni mise; oir fhuair thu deadh-ghean a'm shúilb<sup>h</sup>, agus is aithne dhomh thu air d'ainm.

18 Agus thubhairt esan, Foillsich dhomh, guidheam ort, do ghlóir.

19 Agus thubhairt e, Bheir mi air mo mhaithneas uile dol seachad a' d' láthair<sup>a</sup>, agus gairmidh mi ainm an TIGHEARN<sup>a</sup>, a' d' fhanuis; agus bithidh mi grásmhor dhà - san d'am bi mi grásmhor<sup>m</sup>, agus nochdaidh mi tròcair dhà - san d'an nochd mi tròcair.

20 Agus thubhairt e, Cha-n fheud thu m'aghaidh-sa fhaicinn<sup>g</sup>; oir cha-n urrainn duine air bith mise fhaicinn, agus a bhi beò.

21 Agus thubhairt an Tighearna, Feuch, tha àite làimh rium, agus seasaidh tusa air carraig:

22 Agus an uair a bhitheas mo ghlóir a' dol seachad, an sin cuiridh mi thu ann an sgoltadh de'n charraig, agus còmhdaichidh mi le m' làimh thu gus an téid mi seachad.

23 Agus bheir mi air falbh mo làmh, agus chi thu mo chùlaobh: ach cha-n fhaicear m'aghaidh.

### CAIB. XXXIV.

1 Dh'ath-nuadhaicheadh clàir an lagha. 5  
Ghairmeadh air ainm an Tighearna. 10  
Rinn Dia coimhcheangal a' shluagh.

**A**GUS thubhairt an Tighearna ri Maois, Snaidh dhuit féin dà chlàr chloiche cosmhui ris na ceud chlàir; agus sgrìobhaidh mis' air na clàir sin na focail a bha air na ceud chlàir a bhris thu<sup>u</sup>.

2 Agus bi deas 'sa' mhaduinn, agus thig a nios 's a' mhaduinn do shliabh Shinaì, agus nochd thu féin an sin dhomhsa air mullach an t-sléibh.

3 Agus na tigeadh duine sam bith a nios maille riut<sup>w</sup>, agus na faicear duine 's an t-sliabh uile, agus na h-ionaltradh na treudan no'm buar fa chomhair an t-sléibh sin.

4 Agus shnaidh e dà chlàr chloiche, cosmhui ris na ceud chlàir; agus dh'éirich Maois suas gu moch 's a' mhaduinn, agus chaidh e suas do shliabh Shinaì, mar a dh'athn an Tighearna dha, agus thug e leis 'n a làimh an dà chlàr chloiche.

5 Agus thàinig an Tighearna nuas

R.C. 1491.

a caib. 40. 34-38

Isa. 63. 9

b Ios. 23. 1

Ier. 6. 16

c Gnà. 18. 10

d Salm 4. 6

e Air. 14. 18

2 Each. 30. 9

Neh. 9. 17

Salm 86. 15

103. 8

116. 5

145. 8

Joel 2. 13

Ion. 4. 2

Ròm. 2. 4

f Salm 57. 10

g Air. 14. 14

Deut. 7. 34

2 Sam. 7. 23

1 Ri. 8. 53

Salm 147. 20

2 Cor. 6. 17

h Mic. 7. 18

i caib. 20. 5, 6

j caib. 34. 5-7

k caib. 33. 15, 16

l caib. 33. 3

m Ròm. 9. 15, 18

n Deut. 32. 9

Salm 33. 12

94. 14

135. 4

Ier. 10. 16

Sech. 2. 12

o Deut. 5. 2, 3

29. 12, 14

p Deut. 4. 32-37

Salm 78. 12

q Eoin 1. 18

1 Tim. 6. 16

r Eabh. 1. 13

s Salm 65. 5

t Deut. 7. 1, 19

9. 4, 5

u Ios. 23. 12, 13

v Mat. 4. 10

w Deut. 10. 1-4

x caib. 19. 12, 13

y Air. 25. 1, 2

z Esr. 9. 2

2 Cor. 6. 14

caib. 12. 15

23. 15

ann an neul, agus sheas e maille ris an sin; agus ghairm e air ainm an Tighearna<sup>c</sup>.

6 Agus chaidh an Tighearna seachad fa 'chomhair, agus ghairm e, an TIGHEARN<sup>a</sup>, AN TIGHEARNA DIA, iochdmhor agus grásmhor<sup>e</sup>, fad-fhulangach, agus pàirt ann an caoimhneas<sup>f</sup>, agus ann am fàinn.

7 A' gleidheadh tròcair do mhiltibh, a' maitheadh aingidheachd agus eusaontais, agus peacadh<sup>h</sup>; agus nach saor air aon dòigh an ciontach; a' leantuinn aingidheachd nan aithrichean air a' chloinn<sup>i</sup>, agus air cloinn na cloinne, air an treas agus air a' cheathramh ginealach.

8 Agus rinn Maois deifir, agus chrom e a cheann ri làr, agus rinn e aoradh.

9 Agus thubhairt e, Ma fhuair mi nis deadh-ghean a' d' shúilb<sup>h</sup>, O Thighearna, rachadh mo Thighearna, guidheam ort, 'n ar measg<sup>k</sup>, (oir is slugh rag-mhùealach iad<sup>l</sup>), agus maith dhuinn ar n-aingidheachd agus ar peacadh, agus gabh sinn mar d' oighreachd féin<sup>m</sup>.

10 Agus thubhairt e, Feuch, ni mise coimhcheangal<sup>n</sup>; ann an làthair do shluagh uile ni mi nithean iongantach<sup>o</sup>, nithe nach d'rinneadh an leithid air an talamh uile, no ann an aon chinneach: agus chi an slugh uile, am measg am bheil thu, obair an Tighearn<sup>p</sup>: oir is ni uamhasach a ni mise riut<sup>q</sup>.

11 Coimhid thusa an ni a tha mi 'g aithneadh dhuit an diugh: Feuch, fuadachidh mi mach<sup>r</sup> romhad an t-Amrac, agus an Canaanach, agus an Hiteach, agus am Periseach, agus an Hibheach, agus an t-Iebusach.

12 Thoir an aire dhuit féin, air eagal gu-n dean thu coimhcheangal ri luchd-àiteachaidh na tìre d'am bheil thu 'dol, air eagal gu-m bi e 'n a ribeadh a' d' mheadhon<sup>s</sup>:

13 Ach sgrìosaidd sibh an altairean, agus brisidh sibh an dealbhan, agus gearraidd sibh sìos an doireachan.

14 Oir cha dean thu aoradh do dhia sam bith eile<sup>t</sup>; oir an Tighearna, d'an ainm Eudmhor, is Dia eudmhor e:

15 Air eagal gu-n dean thu coimhcheangal ri luchd-àiteachaidh na tìre, agus gu-n téid iad le stripachas an dèigh an diathan, agus gu-n toir iad iobairt d'an diathan, agus gu-n toir neach cuireadh dhuit, agus gu-n ith thu d'a iobairt;

16 Agus gu-n gabh thu d'an nighean-aibh do d' mhic<sup>x</sup>, agus gu-n téid an nighcana le stripachas an dèigh an diathan, agus gu-n toir iad air do mhic dol le stripachas an dèigh an diathan.

17 Cha dean thu dhuit féin diathan leaghta.

18 Féill an arain neo-ghoirtichte cumaidh tu: seachd làithean ithidh tu aran neo-ghoirtichte<sup>y</sup>, mar a dh'athn mi dhuit ann an àm a' mhios Abib; oir anns

a' mhios Abib thàinig thu mach as an Eiphit.

19 Gach *ni* a dh'fhosglaas a' bhrù<sup>a</sup> *is* leams' e, agus gach ceud-ghin am measg do sprèidhe, *me's ann* de'n bhuar no de na caoraich e, a *bhitheas firionn*.

20 Ach ceud-ghin asail fuasglaidh tu le uan<sup>a</sup>; agus mur fuasgal thu e, an sin brisidh tu 'amhach. Uile cheud-ghin do mhac fuasglaidh tu; agus cha nochdar a b-aon a'm<sup>a</sup> làthair-sa falamh.

21 Sè làithean ni thu obair<sup>b</sup>, ach air an t-seachdamh là gabhaidh tu fois: ann an àm an treabhaidh agus anns an fhoghar gabhaidh tu fois.

22 Agus cumaidh tu féil nan seachduin, a' cheud toraidh de fhoghar a' chruth-neachd, agus féil a' chròdhaidh ann an deireadh na bliadhna.

23 Tri nairean 's a bhliadhna nochdar do mhic uile an làthair an Tighearna Iehobha<sup>c</sup>, Dé Israeil:

24 Oir tilgidh mi mach na cinnich romha<sup>d</sup>, agus ni mi do chrìocha na's farsuinne; agus cha mhiannaich duine sam bith d'fhearann, an uair a thèid thu suas g'ad nochdadh féin ann am fianuis an Tighearna do Dhé, tri nairean 's a' bhliadhna<sup>e</sup>.

25 Cha-n iobair thu fuil m'lobairt-sa le taois ghoirt, cha mhò a dh'fhàgar gu maduinn iobairt féil na càisge.

26 Toiseach ceud-thoraidh d'fhearainn<sup>f</sup> bheir thu do thigh an Tighearna do Dhé. Cha bhrùich thu meann ann am bainne a mliathar<sup>g</sup>.

27 Agus thubhairt an Tighearna ri Maois, Sgrìobh thusa na focal so<sup>h</sup>: oir a réir brìgh nam focal so rinn mise coimh-cheangal riut féin agus ri Israel.

28 Agus bha e 'n sin maille ris an Tighearna dà fhichead là agus dà fhichead oidhech<sup>i</sup>; cha d'ith e aran, ni mò dh'òl e uisge: agus sgrìobh e air na clàir focal a choimhcheangail<sup>j</sup>, na deich àith-eantan<sup>k</sup>.

29 Agus an uair a thàinig Maois a nuas o shliabh Shinaì, (le dà chlàr na Fianuis ann an làimh Mhaois, an uair a thàinig e nuas o'n t-sliabh,) cha robh fios aig Maois gu-n do dhealraich craicinn 'aghaidh<sup>l</sup>, am feadh 's a bha e 'comhradh ris.

30 Agus dh'annhaire Aaron agus clann Israeil uile air Maois; agus, feuch, dhealraich craicinn 'aghaidh, agus bha eagal orra teachd am fagus da.

31 Agus ghairm Maois orra; agus phill Aaron agus uachdarain a' coimhthionail uile d' a fonsuidh; agus rinn Maois còmh-radh ri u.

32 Agus 'n a dhéigh sin thàinig clann Israeil uile am fagus da; agus dh'àithn e dhoibh na h-uile *nithen* a labhair an Tighearna ris ann an shliabh Shinaì<sup>m</sup>.

33 Agus sguir Maois a labhairt ri; agus chuir e gnùis-bhrat air 'aghaidh<sup>n</sup>.

34 Ach an uair a chaidh Maois a steach

R.c. 1491.

<sup>a</sup> caib. 13. 2

<sup>1</sup> no, meann.

<sup>b</sup> caib. 35. 2

<sup>c</sup> caib. 34. 32

<sup>d</sup> Lebh. 23. 3

<sup>e</sup> caib. 23. 14, 17

<sup>f</sup> rann 11

<sup>g</sup> Air. 15. 32, &c.

<sup>h</sup> 2 Each. 17. 10

<sup>i</sup> Iob. 1. 10

<sup>j</sup> rann 21

<sup>k</sup> Marc. 12. 41-44

<sup>l</sup> 2 Cor. 8. 11, 12

<sup>m</sup> Deut. 26. 2, 10

<sup>n</sup> Deut. 14. 21

<sup>o</sup> Deut. 31. 9

<sup>p</sup> Deut. 9. 9, 18

<sup>q</sup> rann 1

<sup>r</sup> Deut. 4. 13

<sup>s</sup> 10. 2, 4

<sup>t</sup> 2 Cor. 3. 7

<sup>u</sup> 2 focal.

<sup>v</sup> caib. 31. 6

<sup>w</sup> Mat. 17. 2

<sup>x</sup> Luc. 9. 29

<sup>y</sup> Gnio. 6. 15

<sup>z</sup> 2 Cor. 3. 7, 13

<sup>aa</sup> Tais. 1. 16

<sup>ab</sup> caib. 25. 10, &c.

<sup>ac</sup> Lebh. 24. 5, 6

<sup>ad</sup> caib. 30. 1, &c.

<sup>ae</sup> caib. 21. 1

<sup>af</sup> Air. 15. 40

<sup>ag</sup> 2 Cor. 3. 13-16

an làthair an Tighearn' a labhairt ris, thug e an gnùis-bhrat deth, gus an d'thàinig e mach. Agus thàinig e mach, agus labhair e ri cloinn Israeil *an nì sin* a dh'àithneadh dha.

35 Agus chunnaic clann Israeil aghaidh Mhaois, gu-n do dhealraich craicinn aghaidh Mhaois: agus chuir Maois an gnùis-bhrat air 'aghaidh a ris, gus an deachaidh e stigh a labhairt ris.

## CAIB. XXXV.

1 *Tha'n t-sàbaid gu bhì air a coimhead naomh.*  
4 *Saoar-thabhartais air son a' phàilliuin.* 20  
*Thug an sluagh gu toileach seachad iad.*

**A** GUS chruinnich Maois coimhthional chloinn Israeil uile r'a chèile, agus thubhairt e ri u, Sin na nithe a dh'àithn an Tighearna gu-n deanadh sibh iad<sup>a</sup>.

2 Sè làithean nithear obair<sup>a</sup>, ach bithidh an seachdamh là dhuibh 'n a là naomh, 'n a shàbaid thàimh do'n Tighearna: ge b'e neach a ni obair air, cuirear gu bàs e.

3 Cha-n fhàidh sibh teine sam bith air feadh 'ur n-àiteacha-còmhnuidh air là na sàbaid<sup>b</sup>.

4 Agus labhair Maois ri coimhthional chloinn Israeil uile, ag ràdh, So an ni a dh'àithn an Tighearn', ag ràdh,

5 Togaibh 'n 'ur measg tabhartas do'n Tighearna: gach neach *aig am bheil* cridhe toileach<sup>c</sup>, thugadh e leis e, tabhartas do'n Tighearn'; òr, agus airgid, agus umha,

6 Agus gorm, agus corcur, agus scàrlaid, agus anart griun, agus *jiomadh* ghabhar,

7 Agus craicnean reitheachan air an dath dearg, agus craicnean bhroc, agus fiodh sitim,

8 Agus oladh air son soluis, agus spioraidh air son oladh-ungaidh, agus air son tùise cùbhraidh,

9 Agus clachan onics, agus clachan a chum an ceangal, air son na h-ephoid, agus air son na h-uchd-cididh.

10 Agus thigheadh gach duine glichridheach 'n 'ur measg<sup>d</sup>, agus deanadh e gach *ni* a dh'àithn an Tighearn';

11 Am pàillium, a bhùth, agus a còmh-dach, a chròmanag, agus a bhùird, a chroinn, a phuist, agus a bhuiuin;

12 An àire<sup>e</sup> agus a bataichean, a' chaithir-thròcair agus roinn-bhrat a' còmhdaich;

13 Am bòrd agus a bhataichean, agus a shoithichean uile, agus an t-aran tais-beanaidh<sup>f</sup>;

14 Agus an coinnleir a chum an t-soluis, agus 'uidheam, agus a lòchrain, maille ri olaidh chum an t-soluis;

15 Agus altair na tùise<sup>g</sup>, agus a bataichean, agus an oladh-ungaidh, agus an tùis chùbhraidh, agus an cuirtein air son doruis a' phàilliuin;

16 Altair na h-iobairt-loisgte agus a cliath umha, a bataichean, agus a soith-

ichean uile, an soitheach-ionnlaid agus a chos;

17 Cùirteinean na cùirte<sup>a</sup>, a puist agus a buinn, agus cùirtein air son dorais na cùirte.

18 Pinneachan a' phàilliuin, agus pinn-eachan na cùirte, agus an cùird;

19 Eideadh an fhrith-ealaidh<sup>a</sup>, a fhrith-ealaidh 's an ionad naomh; an eideadh naomh air son Aaron an t-sagairt, agus eideadh air son a chuid mac, a fhrith-ealadh ann an dreuchd an t-sagairt.

20 Agus dh'fhalbh coimhthional chloinn Israeil uile á làthair Mhaois.

21 Agus thàinig iad, gach duine a dhùisg a chridhe suas<sup>c</sup>, agus gach duine a rinn a chridhe toileach, agus thug iad leo tabhartas an Tighearn' air son oibre pàilliuin a' choimhthional, agus air son a sheirbhis uile, agus air son na h-éididh naomha.

22 Agus thàinig iad, araon fir agus mnathan, a' mheadh 's aig an robh cridhe toileach, agus thug iad leo bràistean agus cluas-fhailean, agus fàinneachan, agus criosa-muineil, gach uidheam òir: agus gach fear a thug seachad, *thug e seachad* tabhartas òir do'n Tighearn'.

23 Agus gach fear aig an d'fhuair gorm, agus corcur, agus scàrlaid, agus anart grinn, agus fionnadh ghabhar, agus craicne dearg reitheachan, agus craicne bhroc, thug iad leo iad.

24 Gach duine a thug seachad tabhartas airgid agus umha, thug e leis tabhartas an Tighearn': agus gach duine aig an d'fhuairadh fiodh sitim chum oibre sam bith de'n t-seirbhis, thug e leis e.

25 Agus shnìomh na mnathan uile a bha glic-chridheach le'n làmhnan<sup>f</sup>, agus thug iad leo an ni a shnìomh iad, an gorm, agus an corcur, an scàrlaid, agus an t-anart grinn.

26 Agus na mnathan uile a dhùisg an cridhe suas ann an gliocas, shnìomh iad fionnadh ghabhar.

27 Agus thug na h-uachdarain leo clachan onics<sup>g</sup>, agus clachan chum an ceangal, air son na h-ephoid, agus air son na h-uchd-éididh;

28 Agus spioraidh<sup>h</sup>, agus oladh air son an t-soluis, agus air son na h-oladh-ungaidh, agus air son na tùise cùbhraidh.

29 Thug clann Israeil tabhartas toileach<sup>a</sup> a dh'ionnsuidh an Tighearna, gach fear agus bean a rinn an cridhe toileach a thoirt a chum gach gnè oibre, a dh'àithn an Tighearna 'dheanamh le làimh Mhaois.

30 Agus thubhairt Maois ri cloinn Israeil, Faicibh<sup>g</sup>, ghairm an Tighearn' air ainm Besaleel mac Uri, mhic Hur, de thréibh Iudah:

31 Agus lion se e le spiorad Dhé, ann an gliocas, ann an tuigse, agus ann an eolas, agus anns gach gnè oibre;

32 Agus a dhealbhadh oibre ealanta, a dh'oibreachadh ann an òr, agus ann an airgid, agus ann an umha.

R.C. 1491.

<sup>a</sup> caib. 27. 9  
<sup>2</sup> Sam. 7. 2

<sup>b</sup> Neh. 2. 12  
<sup>c</sup> caib. 31. 10

<sup>39. 1, 41</sup>  
<sup>d</sup> rann 31

<sup>caib. 31. 3, 6</sup>  
<sup>1 Ri. 3. 12</sup>

<sup>7. 14</sup>  
<sup>2 Each. 2.</sup>

<sup>14</sup>  
<sup>Isa. 28. 26</sup>

<sup>54. 16</sup>  
<sup>e</sup> rann. 5, 22, &c.

<sup>caib. 25. 2</sup>  
<sup>36. 2</sup>

<sup>1 Each. 28.</sup>  
<sup>2, 9</sup>  
<sup>29. 9</sup>

<sup>f</sup> caib. 28. 3  
<sup>31. 6</sup>  
<sup>35. 10, 35</sup>

<sup>g</sup> caib. 25. 8  
<sup>Air. 7. 9</sup>  
<sup>Eabh. 8. 2</sup>

<sup>h</sup> caib. 35. 25.  
<sup>26</sup>  
<sup>1 Each. 29.</sup>

<sup>5</sup>

<sup>i</sup> caib. 28. 3  
<sup>2 Ri. 23. 7</sup>  
<sup>Gnà. 31. 19</sup>

<sup>j</sup> 1 Cor. 3. 10  
<sup>k</sup> 2 Each. 24.

<sup>13</sup>

<sup>l</sup> 2 Cor. 8. 2, 3  
<sup>Phil. 4. 17.</sup>

<sup>18</sup>  
<sup>m</sup> 1 Each. 29.

<sup>6</sup>  
<sup>Esr. 2. 68</sup>

<sup>n</sup> caib. 30. 23

<sup>o</sup> rann 21  
<sup>1 Each. 29.</sup>

<sup>9</sup>  
<sup>p</sup> 2 Each. 31.

<sup>10</sup>  
<sup>q</sup> caib. 31. 2, &c.

33 Agus ann an gearradh chlach chum an ceangal, agus ann an snaidheadh fiodha, a dheanamh gnè sam bith a dh'obair ealanta.

34 Agus chuir e 'n a chridhe gu-n teagaisgeadh e<sup>b</sup>, e féin agus Aholiab mac Ahisamaich de thréibh Dhain.

35 Lion e iadsan le gliocas cridhe<sup>d</sup>, a dh'oibreachadh gach gnè oibre, oibre a ghearradair, agus an oibriche ealanta, agus an oibriche le snàthaid ann an gorm, agus ann an corcur, ann an scàrlaid, agus ann an anart grinn, agus an fhigheadair, a ni obair sam bith, agus a dhealbhas obair ealanta.

## CAIB. XXXVI.

1 Thugadh na tabhartais do'n luchd-oibre, 6 Thoir misgeadh do'n t-sluagh tuilleadh a thoirt leo, 8 Rinnadh cùirteinean agus buird air son a' phàilliuin.

**A** GUS dh'oibrich Besaleel agus Aholiab, agus gach duine glic-chridheach<sup>d</sup> d'an d' thug an Tighearna gliocas agus tùr a thugsinn cionnus a dheanadh iad gach gnè oibre air son seirbhis an ionaid naomh<sup>k</sup>, a réir gach ni a dh'àithn an Tighearn'.

2 Agus ghairm Maois air Besaleel, agus Aholiab, agus air gach duine glic-chridheach, d'an d' thug an Tighearna gliocas 'n a chridhe, *caidh* gach aon a dhùisg a chridhe suas<sup>c</sup>, gu teachd a chum na h-oibre g'a deanamh.

3 Agus ghabh iad o Mhaois na tabhartais uile a thug clann Israeil leo chum oibre seirbhis an ionaid naomh<sup>k</sup>, g'a deanamh. Agus thug iad fastadh d'a ionnsuidh saor-thabhartais gach aon mhaduinn.

4 Agus thàinig na daoine glic<sup>f</sup> uile, a rinn uil' obair an ionaid naomh<sup>k</sup>, gach duine ac' o 'obair féin a bha e' a deanamh;

5 Agus labhair iad ri Maois, ag ràdh, Tha 'n sluagh a' toirt leo tuilleadh gu mòr na na's leòir<sup>i</sup>, a chum seirbhis na h-oibre a dh'àithn an Tighearn' a dheanamh.

6 Agus dh'àithn Maois, agus thugadh gairm air feadh a' chainp, ag ràdh, Na deanadh fear no bean sam bith tuilleadh oibre air son tabhartais an ionaid naomh. Mar sin thoir misgeadh do'n t-sluagh *ni sam bith a thoirt* leo.

7 Oir bu leòir an t-uidheam a bh'aca air son na h-oibre uile, g'a deanamh, agus bu tuilleadh 's na bu leòir e<sup>l</sup>.

8 Agus rinn gach duine glic-chridheach 'n an measg-san a dh'oibrich obair a' phàilliuin, deich cùirteinean a dh'anart grinn toinnte, agus de ghorm, agus de chorcur, agus de scàrlaid; *le cerubaibh* a dh'obair ealanta rinn e iad:

9 Fad ann chùirtein coile làmhnan-coille 'ar fhichead, agus leud aon chùirtein ceithir làmhnan-coille: na cùirteinean uile dh'aon tomhas.

10 Agus cheangail e cùig cùirteinean gach aon r'a chèile: agus na cùig chùir-

einean *eile* cheangail e gach aon r'a chéile.

11 Agus rinn e lùban de ghorm air oir aon chùirtein, o'n iomall 's a' choimhcheangal; air a' mhodh cheudna rinn e ann an oir a' chùirtein *eile* a's faide mach, ann an coimhcheangal an dara aoin.

12 Leth-cheud lùb<sup>2</sup> rinn e ann an aon chùirtein, agus leth-cheud lùb rinn e ann an iomall a' chùirtein a *tha* ann an coimhcheangal an dara aoin; cheangail na lùban aon chùirtein ri chùirtein eile.

13 Agus rinn e leth-cheud cromag òir, agus choimhcheangail e na cùirteinean aon ri h-aon leis na cromagaibh. Mar sin rinneadh e 'n a aon phàillium<sup>c</sup>.

14 Agus rinn e cùirteinean a dh'fhionnadh ghabhar<sup>d</sup>, air son a' bhùtha os ceann a' phàillium; aon chùirtein deug rinn e dhiubh:

15 B'e fad aon chùirtein deich làmhancoille 'ar fhichead, agus ceithir làmhancoille leud aon chùirtein; *tha* 'n t-aon chùirtein deug a dh'aon tomas.

16 Agus choimhcheangail e cùig cùirteinean leo fein, agus sè cùirteinean leo fein.

17 Agus rinn e leth-cheud lùb air an oir a b'fhaide mach de'n chùirtein 's a' choimhcheangal, agus leth-cheud lùb rinn e air oir a' chùirtein a *tha* coimhcheangal an dara aoin.

18 Agus rinn e leth-cheud cromag a dh'umha, a cheangal a' bhùtha r'a chéile, chum as gu-m bitheadh e 'n a aon.

19 Agus rinn e còmhach do'n bhùth<sup>e</sup>, de chraicnibh reitheachan air an dath dearg, agus còmhach de chraicnibh bhroc os a cheann.

20 Agus rinn e bùird<sup>f</sup> do'n phàillium a dh'fhiodh sitim, 'n an seasamh<sup>g</sup>:

21 Deich làmhancoille fad bùird, agus làmh-choille gu leth leud aon bhùird.

22 Bha dà làimh aig aon bhòrd, air an cur 'an ordugh, aon fa chomhair aoin: mar so rinn e ri bùird a' phàillium uile.

23 Agus rinn e bùird do'n phàillium: fichead bòrd air son an taoibh dheis, ris an àirde deas.

24 Agus dà fhichead cos airgid rinn e fo 'n fhichead bòrd: dà chois fo aon bhòrd a rèir a dhà làimh, agus dà chois fo bhòrd eile a rèir a dhà làimh.

25 Agus air son taoibh eile a' phàillium a *tha* ris an àirde tuath, rinn e fichead bòrd.

26 Agus an dà fhichead cos a dh'airgid: dà chois fo aon bhòrd, agus dà chois fo bhòrd eile.

27 Agus air son taobhan a' phàillium ris an àird an iar, rinn e sè bùird.

28 Agus rinn e dà bhòrd air son oisinn-ean a' phàillium 's an dà thaobh.

29 Agus bha iad air an ceangal ri 'chéile foidhe, agus mar an ceudna bha iad air an coimhcheangal aig a cheann ri

R.C. 1491.

<sup>a</sup> caib. 26. 28

<sup>b</sup> caib. 26. 5

<sup>c</sup> 1 Cor. 12. 20

Eph. 2. 20,

<sup>d</sup> 1 Pead. 2. 22

<sup>e</sup> 4. 5

<sup>f</sup> caib. 26. 7

<sup>g</sup> caib. 26. 31

<sup>h</sup> 30. 6

Mat. 27. 51

Eabh. 10. 20

<sup>i</sup> caib. 26. 36

<sup>j</sup> Salm 45. 14

<sup>k</sup> caib. 26. 14

<sup>l</sup> caib. 26. 15

<sup>m</sup> caib. 25. 5

<sup>n</sup> 10

Air. 25. 1

Deut. 10. 3

<sup>o</sup> caib. 25. 10

<sup>p</sup> 40. 3, 21

Air. 10. 33,

<sup>q</sup> 35

<sup>r</sup> caib. 26. 15

<sup>s</sup> 1 Rí. 6. 23

Salm 80. 1

<sup>t</sup> 1 no, as a'

cheann.

<sup>u</sup> 2 no, as a'

cheann.

aon fhailbheig: mar so rinn e riu le 'chéile 's an dà oisinn.

30 Agus bha ochd bùird ann, agus an cosan a dh'airgid, *eadhon* sè cosa deug: dà chois fo gach bòrd.

31 Agus rinn e croinn a dh'fhiodh sitim<sup>a</sup>, cùig air son bhòrd aon taoibh de'n phàillium.

32 Agus cùig croinn air son bhòrd an taoibh eile de'n phàillium, agus cùig croinn air son bhòrd a' phàillium a chum nan taoibh a *tha* ris an àird an iar.

33 Agus thug e air a' chrann mheadh-onach dol troimh na bùird o cheann gu ceann.

34 Agus chòmhdaich e thairis na bùird le òr, agus rinn e'm failbheagan a dh'òr gu bhì 'n an àitibh do na croinn, agus chòmhdaich e thairis na croinn le òr.

35 Agus rinn e roinn-bhrat de ghorm<sup>e</sup>, agus de chorcur, agus de scàrlaid, agus a dh'anart grunn toinnte: a dh'obair ealanta rinn se e, le cerubaibh.

36 Agus rinn e dha ceithir puist a dh'fhiodh sitim, agus chòmhdaich e thairis iad le òr: *bha* 'n cromagan a dh'òr, agus thilg e dhoibh ceithir buinn airgid.

37 Agus rinn e air son doruis a' bhùtha brat<sup>f</sup> de ghorm, agus de chorcur, agus de scàrlaid, agus a dh'anart grunn toinnte, dh'obair snàthail<sup>g</sup>:

38 Agus a chùig puist le 'n cromagaibh: agus chòmhdaich e thairis an cinn, agus an cuairteagan le òr: ach *bha* 'n cùig buinn a dh'umha.

## CAIB. XXXVII.

1 An àire. 6 Caithir-thròcair le cerubaibh.

10 An bòrd le shoithichibh. 17 An coinnleir òir. 25 Altair na tùise. 29 An oladh-ungaidh.

**A** GUS rinn Besaleel an àire a dh'fhiodh sitim<sup>a</sup>; dà làimh-choille gu leth a fad, agus làmh-choille gu leth a leud, agus làmh-choille gu leth a h-àirde:

2 Agus chòmhdaich e thairis i le òr fìor-gulan, a stigh agus a muigh; agus rinn e coron òir dhi mu'n cuairt.

3 Agus thilg e dhi ceithir failbheagan òir, gu bhì air a ceithir oisinnibh: *eadhon* dà fhailbheig air aon taoibh dhi, agus dà fhailbheig air an taoibh eile dhi.

4 Agus rinn e bataichean a dh'fhiodh sitim, agus chòmhdaich e thairis iad le òr.

5 Agus chuir e na bataichean anns na failbheagan air taobhan na h-àirce, chum an àire a ghùlan.

6 Agus rinn e caithir-thròcair a dh'òr fìor-gulan<sup>c</sup>: dà làimh-choille gu leth a fad, agus làmh-choille gu leth a leud.

7 Agus rinn e dà cherub a dh'òr<sup>d</sup>, buailte mach á aon mhir rinn e iad, aig dà cheann na caithir-thròcair;

8 Aon cherub aig<sup>e</sup> a' cheann air an taoibh so, agus cerub eile aig<sup>f</sup> a' cheann air an taoibh ud: a mach as a' chaithir-

thròcair rinn e na ceruban aig a dà cheann.

9 Agus bha na ceruban a' sgaoileadh an sgiathan gu h-àrd<sup>a</sup>, a' còmhdaichadh le 'n sgiathaibh os ceann na caithir-thròcair, agus an aghaidhean r'a chéile; ris a' chaithir-thròcair bha aghaidhean nan cerub<sup>b</sup>.

10 Agus rinn e 'm bòrd a dh'fhiodh sitim<sup>c</sup>: dà làimh-choille 'fhad, agus làmh-choille a leud, agus làmh-choille gu leth 'àirde.

11 Agus chòmhdach e thairis e le òr fìor-ghlan, agus rinn e dha coron òir mu'n cuairt.

12 Mar an ceudna rinn e dha iomall de leud boise mu'n cuairt; agus rinn e coron òir d'a iomall mu'n cuairt.

13 Agus thilg e dha ceithir failbheagan òir, agus chuir e na failbheagan air na ceithir oisinnibh a bha aig a' cheithir chosaibh.

14 Thall fa chomhair an iomaill bha na failbheagan, na h-àiteachan do na bataichibh gus am bòrd a ghiùlan.

15 Agus rinn e na bataichean a dh'fhiodh sitim, agus chòmhdach e thairis iad le òr, gus am bòrd a ghiùlan.

16 Agus rinn e na soitheichean a bha air a' bhòrd, a mhiasan<sup>d</sup>, agus a thùiseirean, agus a chopain, agus a chuachan leis an toirair seachad tabhartas-dibhe, a dh'òr fìor-ghlan.

17 Agus rinn e 'n coinnleir<sup>e</sup> a dh'òr fìor-ghlan; a dh'obair bhuailte rinn e 'n coinnleir: bha a chos, agus a mheur, a chopain, a chnapan, agus a bhlàthan, de'n ni cheudna.

18 Agus sè meoir a' dol a mach as a thaobhan: trì meoir a' choinnleir á aon taobh dheth, agus trì meoir a' choinnleir as an taobh eile dheth.

19 Trì copain air an deanamh cosmhuil ri almonaibh ann an aon mheur, maille ri cnap agus blàth; agus trì copain air an deanamh cosmhuil ri almonaibh ann am meur eile, maille ri cnap agus blàth: mar sin anns na sè meoir a' dol a mach as a' choinnleir.

20 Agus anns a' choinnleir bha ceithir copain air an deanamh cosmhuil ri almonaibh, maille r'a chnap agus a bhlàthan.

21 Agus cnap fo dhà mheur dheth, agus cnap fo dhà mheur dheth, a réir nan sè meur a' dol a mach as.

22 Bha'n cnap agus am meoir de'n ni cheudna: b'aon obair bhuailte a dh'òr fìor-ghlan an t-iomlan deth.

23 Agus rinn e a sheachd lòchrain, agus a smàladairean, agus a smàl-shoitichean, a dh'òr fìor-ghlan.

24 De thàlann òir fhìor-ghloin rinn se e, agus a shoithichean uile.

25 Agus rinn e altair na tùise<sup>f</sup> a dh'fhiodh sitim; làmh-choille a fad, agus làmh-choille a leud, (bha i ceithir-chèarn-

R.C. 1491.

<sup>a</sup> Gen. 3. 34  
Isa. 6. 3  
Ese. x.

<sup>b</sup> caib. 25. 20  
<sup>c</sup> caib. 25. 23

35. 13  
40. 4. 22  
Ese. 40. 39

Mal. 1. 12  
<sup>d</sup> caib. 30. 23

Salm 23. 5  
92. 10

Isa. 61. 1, 3  
<sup>e</sup> caib. 30. 34

<sup>f</sup> caib. 27. 1

<sup>g</sup> caib. 25. 29  
<sup>h</sup> Tim. 2. 20

<sup>i</sup> caib. 25. 31  
40. 24, 25

1 Each. 28. 15  
2 Each. 13. 11

Sech. 4. 2, 11

Eabh. g. 2  
Tais. 1. 12-20

2. 1-5

<sup>k</sup> caib. 30. 18

<sup>j</sup> caib. 27. 9  
40. 8, 33

1 Ri. 6. 36  
Salm 84. 2, 10

<sup>k</sup> caib. 30. 1  
40. 27

Luc. 1. 9, 10  
Tais. 8. 3, 4

ach,) agus dà làimh-choille a h-àirde; bha a h-adhaircean de'n ni cheudna.

26 Agus chòmhdach e thairis i le òr fìor-ghlan, a mullach, agus a taobhan mu'n cuairt, agus a h-adhaircean; agus rinn e coron òir dhi mu'n cuairt.

27 Agus rinn e dà fhailbheig òir dhi fo a coron, aig a dà oisinn, air a dà thaobh, gu bhith 'n an àitibh do na bataichibh chum a giùlan leo.

28 Agus rinn e na bataichean a dh'fhiodh sitim, agus chòmhdach e thairis iad le òr.

29 Agus rinn e an oladh-ungaidh naomh<sup>g</sup>, agus an tùis fhìor-ghlan de spioraidh chùbhraidh<sup>h</sup>, a réir oibre an leigh.

## CAIB. XXXVIII.

1 Altair na h-iobairt-loisgte. 8 An soitheach-ionnlaid<sup>i</sup> umha. 9 A' chùirt<sup>j</sup>. 24 Tomhas an òir a chuireadh 'am feun' 's an obair.

A GUS rinn e altair na h-iobairt-loisgte<sup>f</sup> a dh'fhiodh sitim: cùig làmh-choille a fad, agus cùig làmh-choille a leud, (bha i ceithir-chèarnach,) agus trì làmh-choille a h-àirde.

2 Agus rinn e a h-adhaircean air a' ceithir oisinnibh: bha a h-adhaircean de'n ni cheudna; agus chòmhdach e thairis i le umha.

3 Agus rinn e uile shoithichean na h-altarach, na h-aighnean, agus na sluasaidean, agus na cuachan, agus na greimichean, agus na h-aighnean teine: a soitheach uile rinn e a dh'umha.

4 Agus rinn e do'n altair cliath de lion-obair umha, f'a cuairt gu h-ìosal, gu ruig a meadhan.

5 Agus thilg e ceithir failbheagan do cheithir oisinnibh na cléith umha, gu bhith 'n an àitibh do na bataichibh.

6 Agus rinn e na bataichean a dh'fhiodh sitim, agus chòmhdach e thairis iad le umha.

7 Agus chuir e na bataichean anns na failbheagan air taobhan na h-altarach, chum a giùlan leo: fàs le bòrdaibh rinn e i.

8 Agus rinn e an soitheach-ionnlaid<sup>i</sup> a dh'umha, agus a chos a dh'umha, de sgàthanaibh nam ban, a chruinnich 'n am buidhnibh aig dorus pàilliuin a' choimh-thionail.

9 Agus rinn e a' chùirt<sup>j</sup> air an taobh mu dheas, ris an àirde deas: bha cùirt-einean na cùirte a dh'anart grinn toinnte, ceud làmh-choille air fad;

10 Am puist fichead, agus am buinn umha fichead; bha cromagan nam post agus an cuairteagan a dh'airgid.

11 Agus air an taobh mu thuath, bha na cùirt-einean ceud làmh-choille; am puist fichead, agus am buinn umha fichead: cromagan nam post, agus an cuairteagan a dh'airgid.

12 Agus air an taobh an iar bha cùirt-einean leth-cheud làmh-choille; am puist deich, agus am buinn deich: cromagan

nam post agus an cuairteagan a dh'airgiod.

13 Agus air an taobh an ear ris an àird an ear, leth-cheud lām-chaille.

14 Bha cùrteinean aon taobh de'n gheata cùig lāmhan-coille deug; am puist tri, agus am buinn tri.

15 Agus air son an taobh eile de gheata na cùrte, air an lāmhs so agus air an lāmhs ud, bha cùrteinean cùig lāmhan-coille deug; am puist tri, am buinn tri.

16 Bha cùrteinean na cùrte uile mu'n cuairt a dh'anart grinn toinnte.

17 Agus bha buinn nam post a dh'umha; cromagan nam post, agus an cuairteagan a dh'airgiod, agus còmhdach an ceann a dh'airgiod; agus bha uile phuist na cùrte air an ceangal mu'n cuairt le airgiod.

18 Agus bha 'm brat air son geata na cùrte 'n a obair shnàthaid' de ghorm<sup>6</sup>, agus de chorcur, agus de scàrlaid, agus a dh'anart grinn toinnte: agus b'e fìchead lām-chaille fhad, agus b'e àird 's an leud cùig lāmhan-coille, a' còmh-fhreagairt do cùrteineibh na cùrte:

19 Agus am puist ceithir, agus am buinn umha ceithir; an cromagan a dh'airgiod, agus còmhdach an ceann, agus an cuairteagan a dh'airgiod.

20 Agus bha uile phinneachan<sup>c</sup> a' phàilliuin, agus na cùrte mu'n cuairt a dh'umha.

21 Ise sin àireamh nithean a' phàilliuin, pàilliuin na Fianuis<sup>g</sup>, mar a chaidh an àireamh, a réir àithne Mhaois, air son seirbhìs nan Lebhithach, le lāmhs Itam-air<sup>h</sup> mhic Aaroin an t-sagairt.

22 Agus rinn Besaleel mac Uri<sup>i</sup>, mhic Shur, de thréibh Iudah, gach nì a dh'àithn an Tighearna do Mhaois:

23 Agus maille ris Aholiab<sup>j</sup>, mac Ahis-amaich, de thréibh Dhain, gearradair, agus oibriche ealanta, agus fear oibre gréise ann an gorm, agus ann an corcur, agus ann an scàrlaid, agus ann an anart grinn.

24 B'e 'n t-òr uile<sup>k</sup> a chuireadh 'am feum 's an obair, ann an uil' obair an ionaid naomh, eadhon òr an tabhartais, naoi tàlanna fìchead, agus seachd ceud agus deich secel 'ar fhìchead, a réir seceil an ionaid naomh<sup>l</sup>.

25 Agus b'e airgiod na muinntir a chaidh àireamh de'n choimhthional, ceud tàlann, agus mìle agus seachd ceud agus cùig secel deug agus tri fìchead, a réir seceil an ionaid naomh.

26 Becah air son gach fir, 's e sin leth seceil, a réir seceil an ionaid naomh, air son gach aoin a chaidh gu bhàir àireamh<sup>m</sup>, o fìchead bliadhna a dh'aois agus os a cheann, air son shìe ceud mìle agus thri mìle agus chùig ceud agus leth-cheud fear<sup>n</sup>.

27 Agus de'n cheud tàlann airgid thilg-eadh buinn an ionaid naomh<sup>o</sup>, agus buinn an roinn-bhrat; ceud bonn de'n cheud tàlann, tàlann do gach bonn.

R.C. 1491.

a caib. 27. 17

b 2 Each. 3. 14

c caib. 25. 4

35. 23

d caib. 31. 10

35. 19

e caib. 27. 19

2 Each. 3. 9

Esr. 9. 8

Isa. 22. 23

f caib. 28. 4

Ese. 42. 14

g Air. 1. 50, 53

9. 15

10. 11

17. 7. 8

18. 2

2 Each. 24. 6

Gnio. 7. 44

Tais. 11. 19

h Air. 4. 28, 33

i caib. 31. 16

36. 30

j caib. 35. 34

k 1 Each. 22. 14

29. 2. 7

Hag. 2. 8

l caib. 30. 13

24

Lebh. 5. 15

27. 3. 25

Air. 3. 47

18. 16

m caib. 28. 9

12

n caib. 28. 29

10s. 4. 7

o caib. 28. 15

8c.

p caib. 30. 13

15

q Air. 1. 46

26. 51

r caib. 26. 19

32

s Tais. 21. 19, 20

1 no, 7. 12

28 Agus de'n mhìle agus sheachd ceud agus a' chùig secel deug agus tri fìchead, rinn e cromagan do na puist, agus còmhdaich e 'n cinn, agus chuir e cuairteagan mu'n timchioll<sup>1</sup>.

29 Agus b'e umha an tabhartais deich agus tri fìchead tàlann, agus dà mhìle agus ceithir cheud secel.

30 Agus rinn e le sin na buinn do dh'òrs phàilliuin a' choimhthional, agus an altair umha, agus a' chliath umha aice, agus soithichean na h-altarach uile,

31 Agus buinn na cùrte mu'n cuairt, agus buinn geata na cùrte, agus uile phinneachan a' phàilliuin, agus uile phinneachan na cùrte mu'n cuairt.

## CAIB. XXXIX.

1 Eudach na seirbhìs, agus an t-eudach naomh. 2 An ephod. 3 An uchd-éideadh. 22 Falluinn na h-ephod. 27 Na còtaichean, an crìnsagairt, agus an crios a dh'anart grinn. 30 Leac a' chrùn naomh. 43 Dh'amhairc Mhaois air an obair uile, agus thàinig i ris.

A GUS de'n ghorm, agus de'n chorcur, agus de'n scàrlaid<sup>1</sup>, rinn iad éideadh frithealaidh<sup>2</sup>, gu frithealadh 's an ionaid naomh, agus rinn iad éideadh naomh do Aaron; mar a dh'àithn an Tighearna do Mhaois<sup>3</sup>.

2 Agus rinn e 'n ephod a dh'òr, de ghorm, agus de chorcur, agus de scàrlaid, agus a dh'anart grinn toinnte.

3 Agus bhuail iad a mach an t-òr 'n a leacach fana, agus ghearr iad e 'n a shnàithnibh, a chum 'oibreachadh am measg a' ghuirm, agus am measg a' chorcur, agus am measg na scàrlaid, agus am measg an anart ghrinn le obair ealanta.

4 Rinn iad mirean-guaille dhi, ceangailte ri 'chèile air a dà oir: mar sin chuireadh ri 'chèile i.

5 Agus bha crios rìomhach na h-ephod a bha air a h-uachdar, de'n nì chendna, a réir a h-oibre fèin; eadhon a dh'òr, de ghorm, agus de chorcur, agus de scàrlaid, agus a dh'anart grinn toinnte: mar a dh'àithn an Tighearna do Mhaois.

6 Agus dh'oibric iad clachan onics: ceangailte ann am failibh òir, air an gearradh le gearradh seula, le ainmibh chloinn Israeil orra<sup>m</sup>.

7 Agus chuir e iad air guailibh na h-ephod, gu bhith an clacha cuimhneachaidh do chloinn Israeil<sup>n</sup>; mar a dh'àithn an Tighearna do Mhaois.

8 Agus rinn e 'n uchd-éideadh<sup>o</sup> le obair ealanta a réir oibre na h-ephod a dh'òr, de ghorm, agus de chorcur, agus de scàrlaid, agus a dh'anart grinn toinnte.

9 Bha i ceithir-cheannach; rinn iad an uchd-éideadh dà-fhillte: réis a fad, agus réis a leud; bha i dà-fhillte.

10 Agus chuir iad innte ceithir sreathan chlach<sup>s</sup>: a' cheud sreath, sardius<sup>1</sup>, topas, agus carbuncle: so a' cheud sreath.



11 Agus an dara sreath, emerald, saphir, agus daoimein.

12 Agus an treas sreath, ligur, agat, agus ametist.

13 Agus an ceathramh sreath, beril, onics, agus iasper: *bha iad* air an ceangal ann am faillibh òir 'n an suidheachadh.

14 Agus *bha* na clachan a rèir ainmean chloinn Israeil<sup>b</sup>, a dhà-deug a rèir an ainmean le gearradh seula, gach aon aca le 'h-ainm féin, a rèir an dà thréibh dheug.

15 Agus rinn iad air an uchd-éideadh slabhruidhean aig na cinn, *a dh'obair shnìomhta dh'òr* fìor-ghlan.

16 Agus rinn iad dà fhàillbheig òir, agus dà fhàinne òir: agus chuir iad an dà fhàinne air dà cheann na h-uchd-éididh.

17 Agus chuir iad an dà<sup>d</sup> *slabhruidh* shnìomhta 's an dà fhàinne air cinn na h-uchd-éididh.

18 Agus dhaingnich iad dà cheann na dà *slabhruidh* shnìomhta 's an dà fhàil, agus chuir siad iad air mìribh-guaille na h-ephoid, air a beulaobh.

19 Agus rinn iad dà fhàinne òir, agus chuir siad iad air dà cheann na h-uchd-éididh, air an iomall dìth, a *bha* air taobh na h-ephoid a stigh.

20 Agus rinn iad dà fhàinne òir *eile*, agus chuir siad iad air dà thaobh na h-ephoid gu h-ìosal, leth ris a' chuid bheoil di fa chomhair a' choimhcheangail *eile*, os ceann crìos rìomhaich na h-ephoid.

21 Agus cheangail iad an uchd-éideadh le a fàinnibh ri fàinnibh na h-ephoid le h-éill ghuirm, a chum gu-m bitheadh i os ceann crìos rìomhaich na h-ephoid, agus nach bitheadh an uchd-éideadh air a fuasgladh o'n ephoid; mar a dh'àithn an Tighearna do Mhaois.

22 Agus rinn e falluinn<sup>c</sup> na h-ephoid *a dh'obair fhighte*, uile de ghorm.

23 Agus *bha* toll ann am meadhan na falluin, mar tholl lùirich-mhàilich, agus òir timchioll a tuill, a chum nach reub-tadh i.

24 Agus rinn iad air iomallaibh na falluinn pomgranata de ghorm, agus de chorcur, agus de scàrlaid, agus *a dh'anart* toinnte.

25 Agus rinn iad cluig<sup>h</sup> a dh'òr fìor-ghlan, agus chuir iad na cluig eadar na pomgranata<sup>i</sup>, air iomall na falluinn mu'n cuairt eadar na pomgranata:

26 Clag agus pomgranat, clag agus pomgranat, air iomall na falluinn mu'n cuairt, a fhrithealadh *innte*; mar a dh'àithn an Tighearna do Mhaois.

27 Agus rinn iad còtaichean<sup>a</sup> a dh'anart grinn, a dh'obair fhighte, air son Aaroin agus a chuid mac,

28 Agus crùn-sgairt<sup>a</sup> a dh'anart grinn, agus boimeidean sgiamhach a dh'anart grinn, agus brìgis anart<sup>m</sup> a dh'anart grinn toinnte,

29 Agus crìos a dh'anart grinn toinnte<sup>e</sup>,

R.C. 1491.

<sup>a</sup> Sech. 14. 20  
<sup>b</sup> Tais. 21. 12

<sup>c</sup> rann. 42. 43  
caib. 25. 40  
Deut. 12. 32  
<sup>i</sup> Sam. 15. 22  
<sup>i</sup> Each. 28. 19  
Mat. 28. 20  
Eabh. 8. 5  
<sup>d</sup> Dan. 1. 10

<sup>e</sup> caib. 28. 31

<sup>f</sup> caib. 31. 10

<sup>g</sup> caib. 35. 10  
<sup>h</sup> caib. 28. 33  
<sup>i</sup> Dan. 4. 13  
<sup>j</sup> Gen. 14. 19  
Lebh. 9. 22, 23

Air. 6. 23-27  
Ios. 22. 6  
2 Sam. 6. 18  
1 Ri. 8. 14  
2 Each. 30. 27

Neh. 11. 2  
Luc. 2. 34  
<sup>k</sup> caib. 28. 39, 40

<sup>l</sup> caib. 28. 4, 39  
<sup>m</sup> caib. 28. 42  
Ese. 44. 18

<sup>n</sup> rann 17  
caib. 12. 2  
13. 4

Air. 7. 1  
<sup>e</sup> caib. 28. 39

agus de ghorm, agus de chorcur, agus de scàrlaid, *a dh'obair* shnàthaid; mar a dh'àithn an Tighearna do Mhaois.

30 Agus rinn iad leac a' chruinn naoimh a dh'òr fìor-ghlan, agus sgrìobh iad oirre sgrìobhadh, *cosmhail* ri gearradh seula, NAOMHACHD DO'N TIGHEARNA<sup>u</sup>.

31 Agus cheangail iad rithe iall de ghorm, g'a daingneachadh air a' chrùn gu h-àrd; mar a dh'àithn an Tighearna do Mhaois.

32 Mar so chriochnaichadh uil' obair pàilluinn bùtha a' choimhthionail: agus rinn clann Israeil a rèir gach *n* a dh'àithn an Tighearna do Mhaois<sup>c</sup>; mar sin rinn iad.

33 Agus thug iad am pàilluinn gu Maois, am bùth, agus airneis uile, a chromagan, a bhuid, a chroinn, agus a phuist, agus a bhuinn;

34 Agus an còmh-dach de chraicnibh reitheachan air an dath dearg, agus an còmh-dach de chraicnibh bhroc, agus brat a' chòmhdalach;

35 Airc na Fianuis, agus a bataichean, agus a' chaithir-thròcair;

36 Am bòrd agus a shoithichean uile, agus an t-aran taisbeanaidh;

37 An coimhleir fìor-ghlan agus a lòchram, *cadhon* a lòchram gu bhli air an cur ann an ordugh, agus a shoithichean uile, agus an oladh a chum soluis;

38 Agus an altair òir, agus an oladh-ungaidh, agus an tùis chùbhraidh, agus am brat air son dorais a' phàilluinn;

39 An altair umha, agus a cliath umha, a bataichean, agus a soithichean uile, an soitheach-ionnlaid agus a chos;

40 Cùrteinean na cùirte, a puist, agus a buinn, agus am brat air son geata na cùirte, a cùird, agus a pinneachan, agus uile shoithichean seirbhis a' phàilluinn, air son bùtha a' choimhthionail;

41 Eudach an fhrithealaidh<sup>f</sup>, gu frith-ealadh 's an *ronad* naomh, an t-eudach naomh air son Aaroin an t-sagairt, agus eudach a chuid mac, a fhrithealadh ann an dreuchd an t-sagairt.

42 A rèir gach *n* a dh'àithn an Tighearna do Mhaois<sup>g</sup>, mar sin rinn clann Israeil an obair uile.

43 Agus dh'amhairc Maois air an obair uile, agus, feuch, rinn iad i mar a dh'àithn an Tighearna<sup>h</sup>, eadhon mar sin rinn iad i: agus bheannaich Maois iad<sup>i</sup>.

## CAIB. XL.

1 Thugadh àithne do Mhaois gu'n cuirceadh e suas pàilluinn bùtha a' choimhthionail, agus gu'n naomhaicheadh se c. 16 Rinn Maois gach *n* a dh'àithn an Tighearna dhan. 34 Chomh-dalach neul bùth a' choimhthionail.

A GUS labhair an Tighearna ri Maois, ag ràdh,

2 Air a' cheud là de'n cheud mhios<sup>u</sup> cuiridh tu suas pàilluinn bùtha a' choimhthionail.

3 Agus cuiridh tu ann àire na Fianuis, agus folaichidh tu 'n àire leis an roinn-bhrat.

4 Agus bheir thu stigh am bòrd, agus cuiridh tu 'an ordugh na nithean a tha gu bhi air an cur 'an ordugh air'; agus bheir thu stigh an coinnleir, agus lasaidh tu a lòchrain.

5 Agus suidhichidh tu an altair òir a tha chum na tùise fa chomhair àirce na Fianuis, agus cuiridh tu brat an doruis ris a' phàilliuin.

6 Agus suidhichidh tu altair na h-iobairt-loisgte fa chomhair doruis pàilliuin bùtha a' choimhthionail.

7 Agus suidhichidh tu an soitheach-ionnlaid<sup>e</sup> eadar bùth a' choimhthionail agus an altair, agus cuiridh tu uisge ann.

8 Agus cuiridh tu suas a' chùirt mu'n cuairt, agus crochaidh tu suas am brat aig geata na cùirte.

9 Agus gabhaidh tu an oladh-ungaidh, agus ungidh tu am pàilliuin<sup>e</sup>, agus gach ni a tha ann, agus naomhaichidh tu e, agus a shoithichean uile: agus bithidh e naomh.

10 Agus ungidh tu altair na h-iobairt-loisgte, agus a soitheach uile, agus naomhaichidh tu an altair: agus bithidh an altair ro<sup>1</sup> naomh<sup>2</sup>.

11 Agus ungidh tu an soitheach-ionnlaid agus a chos, agus naomhaichidh tu e.

12 Agus bheir thu Aaron agus a mhic<sup>e</sup> gu doruis bùtha a' choimhthionail, agus ionnlaididh tu iad le uisge.

13 Agus cuiridh tu air Aaron an t-eudach naomh, agus ungidh tu e<sup>m</sup>, agus naomhaichidh tu e<sup>n</sup>; agus fritheilidh e dhomhsa ann an dreuchd an t-sagairt.

14 Agus bheir thu leat a mhic, agus cuiridh tu còtaichean orra.

15 Agus ungidh tu iad, mar a dh'ung thu 'n athair, agus fritheilidh iad dhomhsa ann an dreuchd an t-sagairt: oir bithidh gu deimhin an ungidh-san dhoibh a chum sagartachd shiorruidh<sup>e</sup> air feadh an ginealach.

16 Agus rinn Maois a réir gach ni a dh'àithn an Tighearna dha: mar sin rinn e.

17 Agus b'anns a' cheud mhios<sup>e</sup>, 's an dara bliadhna, air a' cheud là de'n mhios, a chuireadh suas am pàilliuin.

18 Agus chuir Maois suas am pàilliuin agus dhaingnich e a bhuinn, agus chuir e suas a' bhuid, agus chuir e stigh a chroinn, agus thog e suas a phuist.

19 Agus sgaoil e mach am bùth os ceann a' phàilliuin, agus chuir e còmhach a' bhùtha air os a cheann; mar a dh'àithn an Tighearna do Mhaois.

20 Agus ghabh e agus chuir e an Fhianuis<sup>w</sup> anns an àire<sup>e</sup>, agus chuir e na bataichean air an àire<sup>e</sup>, agus chuir e a' chaithir-throcair<sup>e</sup> air an àire<sup>e</sup> os a ceann.

21 Agus thug e an àire a stigh do'n

R.C. 1491.

a caib. 26. 33  
35. 12  
b rann 4  
c Lebh. 24. 8  
d caib. 26. 35

e rann 4  
caib. 25. 37  
f rann 30  
caib. 30. 18

g caib. 30. 7  
h caib. 30. 26  
i rann 6  
caib. 27. 1, 2

1 naomh-  
achd nan  
naomh-  
achd.  
j caib. 29. 36, 37

k rann 7  
caib. 30. 18  
l Lebh. 8. 1-13

m caib. 28. 41  
Isa. 61. 1  
n Eoin 2. 20  
o Eoin 17. 19  
p caib. 30. 19, 20

q Salm 73. 13  
r rann 8  
caib. 27. 9, 16

s Air. 25. 13  
Salm 110. 4  
Eabh. 7. 17-24

t caib. 13. 21, 22  
26. 43  
33. 9

Lebh. 16. 2  
Air. 9. 15  
i Ri. 8. 10  
2 Each. 5. 13

7. 2  
Salm 10. 12-18

Isa. 6. 4  
Hag. 2. 7, 9  
Tais. 15. 8

s rann 2  
Air. 7. 1  
t Neh. 9. 19  
u Salm 31. 15

v caib. 25. 16  
w Salm 78. 14  
105. 39  
Isa. 4. 5

x caib. 37. 6-9

phàilliuin, agus chuir e suas brat a' chòmh-daich<sup>e</sup>, agus chòmhdaich e àire na Fianuis; mar a dh'àithn an Tighearna do Mhaois.

22 Agus chuir e 'm bòrd<sup>b</sup> ann am bùth a' choimhthionail air taobh a' phàilliuin mu thuath<sup>e</sup>, an taobh a muigh de'n roinn-bhrat.

23 Agus chuir e 'n t-aran ann an ordugh air, ann an làthair an Tighearna; mar a dh'àithn an Tighearna do Mhaois.

24 Agus chuir e an coinnleir ann am bùth a' choimhthionail, thall fa chomhair a' bhuid, air taobh a' phàilliuin ris an àirde deas.

25 Agus las e na lòchrain<sup>e</sup> ann an làthair an Tighearna; mar a dh'àithn an Tighearna do Mhaois.

26 Agus chuir e an altair òir ann am bùth a' choimhthionail, air beulaobh an roinn-bhrat,

27 Agus loisg e tùis chùbhraidh<sup>e</sup> oirre: mar a dh'àithn an Tighearna do Mhaois.

28 Agus chuir e suas am brat aig doruis a' phàilliuin.

29 Agus chuir e altair na h-iobairt-loisgte<sup>e</sup> làimh ri doruis pàilliuin bùtha a' choimhthionail, agus thug e suas oirre an iobairt-loisgte, agus an tabhartas-bidh; mar a dh'àithn an Tighearna do Mhaois.

30 Agus chuir e 'n soitheach-ionnlaid<sup>e</sup> eadar bùth a' choimhthionail agus an altair, agus chuir e uisge ann, a dh'ionnlaid leis.

31 Agus dh'ionnlaid Maois, agus Aaron, agus a mhic, an làmhnan agus an cosan aige.

32 An uair a bha iad gu dol a stigh do bùth a' choimhthionail, agus gu teachd am fagus do'n altair, dh'ionnlaid siad iad féin<sup>e</sup>, mar a dh'àithn an Tighearna do Mhaois.

33 Agus chuir e suas a' chùirt<sup>e</sup> timchioll a' phàilliuin agus na h-altarach, agus chuir e suas brat geata na cùirte: mar sin chrìochnaich Maois an obair.

34 An sin chòmhdaich neul<sup>e</sup> bùth a' choimhthionail, agus lion glòir an Tighearn<sup>e</sup> am pàilliuin.

35 Agus cha b'urrainn Maois dol a stigh do bùth a' choimhthionail, a chionn gu-n do ghabh an neul còmhnuidh air, agus gu-n do lion glòir an Tighearn<sup>e</sup> am pàilliuin.

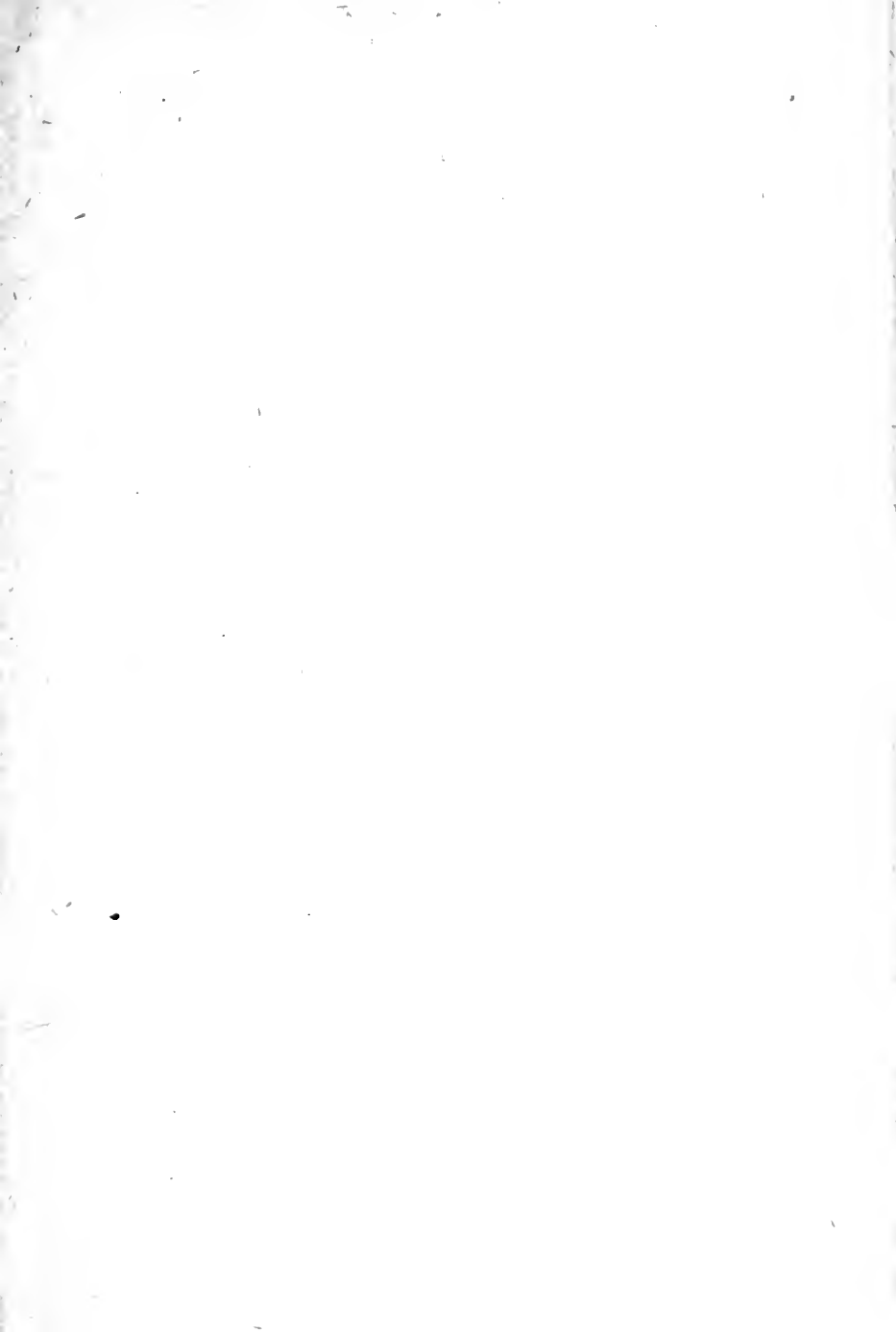
36 Agus an uair a dh'éirich an neul suas<sup>e</sup> o mhuillach a' phàilliuin, chaidh clann Israeil air an aghaidh 'n an uile thurusaibh:

37 Ach mur d'éirich an neul suas, an sin cha do thrial iad gus an là 's an d'éirich e suas<sup>e</sup>.

38 Oir bha neul an Tighearn<sup>w</sup> air a' phàilliuin 's an là, agus bha teine air 's an oidheche, ann an sealladh thighe Israeil uile, air feadh an uile thurusan.









**University of Toronto  
Library**

---

**DO NOT  
REMOVE  
THE  
CARD  
FROM  
THIS  
POCKET**

---

Acme Library Card Pocket  
LOWE-MARTIN CO. LIMITED

UTL AT DOWNSVIEW



D RANGE BAY SHLF POS ITEM  
39 13 04 02 08 024